

ALSTERTAL MAGAZIN

JETZT
AUCH ALS
E-PAPER!

Gratis bestellen auf
www.alstertal-magazin.de

Foto: Betty Barclay

UNDERCOVER COP

Marek Erhardt war zwei
Jahre lang mit Fahndern
unterwegs!

COMEDY STAR

Ingo Oschmann erklärt,
wie er das Sasel-Haus zum
Lachen bringen will!

PROMIS, PROMIS

Im Gespräch:
Bachelorette
Anna Hofbauer,
Autorin Steffi von
Wolff u.v.m.!



EXTRA
AEZ-Center-Magazin

SCHLUSS MIT LAUT?

Was taugt der neue
Fluglärm-Kompromiss?

MODE-

HERBST

Die Top-Adresse für

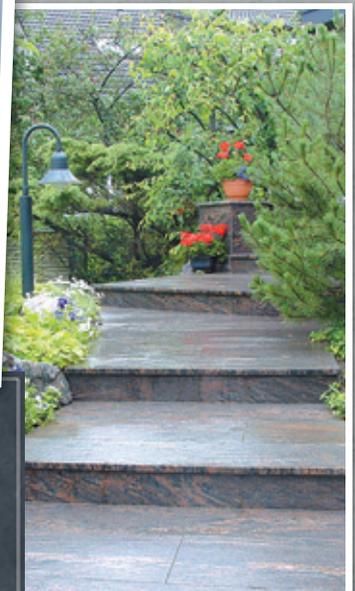
Lampen & Schirme

Eine gut ausgewählte Beleuchtung schafft in Ihrem Zuhause Wohnatmosphäre, darum lassen Sie sich von unserem Fachpersonal beraten.



Stilleuchten Götzl

22145 Hamburg Rahlstedt • Fasanenweg 2 • Nähe Berner Brücke
Mo.-Fr. 9-18 Uhr • Sa. 9-14 Uhr • Telefon: 040 / 644 85 79 • www.stilleuchten-goetzl.de



Faszination Naturstein

Ein **einzigartiger Reichtum an Natursteinen** wie Granit, Marmor, Limestone, Onyx und vielen anderen mehr, wurden uns von der Natur geschenkt und mit einer beispiellosen Vielfalt an Farben und Strukturen ausgestattet. Durch unsere **liebvolle Bearbeitung** schenken wir dem Material ein neues Leben.

Ihr Meisterbetrieb im Alstertal

GAEDKE
NATURSTEIN

Poppenbütteler Chaussee 81 • Hamburg-Duvenstedt • Tel.: 040/607 66 00
Fax: 040/607 66 014 • info@gaedke-naturstein.de • www.gaedke-naturstein.de

Vertrag euch!

VON WOLFGANG E. BUSS



Es gilt ein ungeschriebenes Gesetz für Politiker wie für Kolumnisten:

Äußern Sie sich nur **ungenau** und **beliebig** zum Thema Asyl- und Flüchtlingsfragen. Andernfalls können Sie nur **verlieren**. Denn bei einer sehr großzügigen Haltung zur Flüchtlingspolitik wird man Sie als naiven **Gutmenschen** und ahnungslosen Sozialromantiker abstempeln. Zeigen Sie eine klare Position gegenüber Asylbewerbern

und Flüchtlingen dahingehend, dass Sie offen aussprechen, nicht alle Menschen aufnehmen zu können, die zu uns kommen wollen, wird man Sie als **ausländerfeindlich** oder rechtspopulistisch brandmarken. Besser lassen Sie die Finger von diesem heiklen Thema.

Oder? Ich riskiere es **trotzdem**.

Denn: Das Thema der **stark** gestiegenen Zahl von Flüchtlingen und Asylbewerbern und der Umgang mit ihnen wird auch den Hamburger Wahlkampf beeinflussen. Zum Beispiel die Frage: In **welchen** Quartieren der Stadt bringen wir all die Menschen unter? Und: Wie viele werden noch kommen und **wie lange** werden sie bleiben?

Bisher wenig diskutiert sind die tatsächlichen Ursachen der Vertreibungen. Schauen wir einmal in das Herkunftsland **Syrien**, von hier kommen derzeit die meisten Flüchtlinge zu uns. In Syrien tobt ein **brutaler Religionskrieg**, jeder kämpft gegen jeden: Präsident Baschar al-Assad gehört der Glaubensgemeinschaft der Alawiten an, einer Untergruppe des schiitischen Islams (etwa zwölf Prozent der Bevölkerung). Die sunnitischen Muslime dagegen bilden die Mehrheit mit 70 Prozent; von ihnen ist die „Freie Syrische Armee“ weitgehend geprägt. Problem: Die Alawiten gelten manchen Muslimen als Häretiker (Ketzer). Acht Prozent der syrischen Bevölkerung sind Christen. Sie sind in Sachen Freie Syrische Armee gespalten, es gibt also auch christliche Rebelleneinheiten in der Freien Syrischen Armee. Dann kämpfen da noch Drusen und nicht-alawitischen Schiiten, (nur vier bzw. zwei Prozent der Bevölkerung). Auch die grauenvolle „IS“ ist islamisch-salafistisch und will einen „**Gottesstaat**“!

Wir haben es hier mit Menschen zu tun, die noch weit davon entfernt sind, mit ihren unterschiedlichen Religionsauslegungen **friedlich** zusammen zu leben. Im Gegenteil, sie glauben, sie führten einen „**heiligen Krieg**“ – was für ein perfides Wort! Das einzige Ergebnis: Aus zunächst verklärt heroischen „**Gotteskriegern**“ werden Tote, Verwundete, Verzweifelte und – **Flüchtlinge**. Wir müssen uns trauen ihnen zu sagen, dass wir kein Verständnis mehr dafür haben – und nicht alle aufnehmen können oder wollen. Wir müssen ihnen sagen „ihr selbst müsst ein friedliches Miteinander lernen und üben, nehmt eure religiösen Unterschiede **nicht so wichtig**, sie sind es **nicht** wert, sich die Köpfe einzuschlagen“.

Somit wird auch der fatale Satz des unsäglichen Christian Wulff, „der Islam gehöre zu Deutschland“, zu einem **Irrtum**. Wir sind ein säkularer Staat und haben mit Religion und Islam nichts zu tun, Religion ist eine ausschließlich **private** Angelegenheit.

So paradox der Gedanke sein mag: Die Flüchtlingsprobleme, die der religiöse oder ethnische Hass in den Herkunftsländern bereitet, macht es rechtspopulistischen Parteien in Deutschland leicht, Wählerstimmen zu bekommen. Weil viele deutsche Wähler sich **Sorgen** machen und **keine** klaren Antworten bekommen auf ihre Fragen, **wie viele** Menschen noch kommen werden und was passiert, wenn uns der religiöse Unfrieden und **Intoleranz** ins Land geschleppt werden.

Ist es politisch anstößig, den Menschen in Syrien ernsthaft zu sagen, **vertragt euch?**



Unsere Goldschmiede
ist geöffnet.

Montag bis Freitag 9-19 Uhr

Samstags 9.30-15 Uhr

Rolfinckstraße 13

22391 Hamburg - Wellingsbüttel

www.willer.de

willer
JUWELIER



GUTE ADRESSEN
HAMBURG

Gemeinsam einzigartig.

www.gute-adressen-hamburg.de

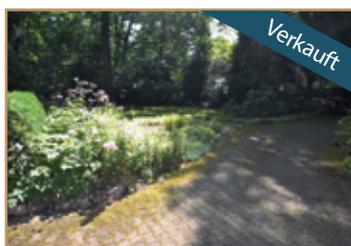
5x
in Hamburg
1x in Spanien



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Wenn Sie Ihre Immobilie verkaufen möchten, kontaktieren Sie uns gern. Durch unsere über 20-jährige Erfahrung erhalten Sie eine umfassende und kompetente Beratung. Auch nach Vertragsunterzeichnung beim Notar stehen wir Ihnen selbstverständlich weiterhin mit unseren Dienstleistungen zur Verfügung.

EINE AUSWAHL AUS UNSEREM AKTUELLEN ANGEBOT



Grundstück in Toplage von Wellingsbüttel

Dieses wunderschöne Grundstück befindet sich in ruhiger Lage von Wellingsbüttel. Nach dem B-Plan Wellingsbüttel 16 liegt eine Ausweisung von WAo vor. (Allgemeines Wohngebiet, offene Bauweise) Zulässig sind zwei Vollgeschosse sowie eine Grundfläche von 250 m². Es sind maximal sechs Wohneinheiten je Wohngebäude zulässig.



Wunderschönes Einfamilienhaus in bester Lage von Hummelsbüttel

Diese traumhafte Immobilie bietet Ihnen eine Wohnfläche von 152m² verteilt auf 5 Zimmer und zwei Balkone die nach S/W ausgerichtet sind. Das Grundstück hat eine Größe von ca. 723m². An kalten Tagen spendet ein Kachelofen angenehme Wärme. Im Keller befindet sich ein weiterer Kaminanschluss. Die Heizung wurde 2006 erneuert. BJ 2006, Bedarf, 264 kWh, Öl, Kaufpreis: 625.000,00 €



Klinker Einfamilienhaus auf liebevoll angelegtem Grundstück

Das hier angebotene Einfamilienhaus liegt auf einem großzügigen ca. 727 m² großen Grundstück und verfügt über eine Wohn-/Nutzfläche von ca. 110 m². Es wurde 1959 in Klinkerbauweise erstellt und laufend instandgesetzt. 1982 wurde die Immobilie durch einen Anbau erweitert und das Dach neu gedeckt. Das Einfamilienhaus verfügt über drei Zimmer. KP: 395.000,00 €



Zinshaus mit 13 Wohn- und fünf Gewerbeeinheiten in Barmbek

Das Rotklinkerhaus wurde 1996 errichtet und wird in einem sehr gut renovierten Zustand übergeben. Die Mietfläche beläuft sich auf ca. 1.099m², zzgl. zusätzlicher Nutzfläche in dem Vollkeller. Die Tiefgaragenstellplätze befinden sich im Nebengebäude. Die Nettomieteinnahmen belaufen sich derzeit auf ca. 115.663,20 € p.a., wobei weitere Steigerungen durch Mieterhöhungen möglich sind. BJ 1996, Verbrauch, 103kWh/(m²*a), Gas

EINE KLEINE AUSWAHL DER AKTUELL DURCH UNS BETREUTEN SUCHKUNDEN

Unternehmerfamilie sucht Haus oder Grundstück im Alstertal bis € 1,5 Mio.

Akademikerfamilie sucht dringendst Einfamilienhaus oder Doppelhaushälfte im Alstertal oder den Walddörfern.

Ärzt Ehepaar sucht Eigentumswohnung in Volksdorf, Sasel oder Wellingsbüttel.

Sehr große Nachfrage auf Reihenmittelhäuser und/oder Reihenendhäuser in der Frank'schen Siedlung zum Erwerb.

Freundliche, helle Mietwohnungen gesucht, 3-4 Zimmer, im Bereich Alstertal und Walddörfer

Kapitalanleger sucht hochwertiges Zinshaus oder Grundstück in Toplage. Sofortige Abwicklung garantiert.

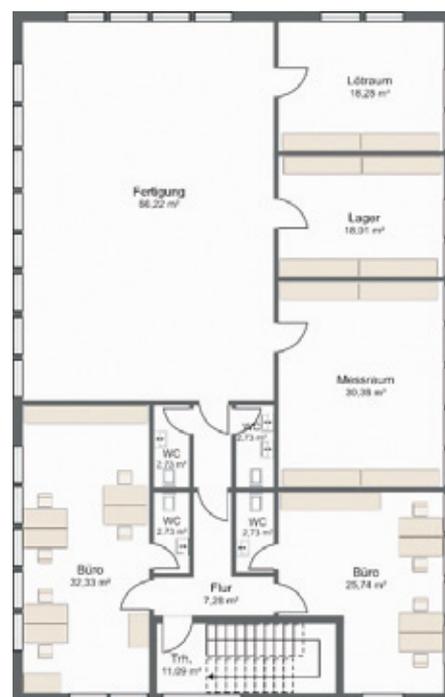


WIR FREUEN UNS AUF IHREN ANRUF TEL. 040 / 53 88 88 88



Modernes und vielseitig nutzbares Bürogebäude in Hummelsbüttel

Auf dem Grundstück befindet sich ein Bürogebäude mit zwei Vollgeschossen. Das Bürogebäude verfügt über einen modernen Standard und ist mit einer Cat-5-Verkabelung ausgestattet. Die hellen und freundlichen Büroflächen werden mit viel Tageslicht versorgt. Im Erdgeschoss stehen Ihnen zwei Bürozimmer, sowie eine mit ca. 120,5 m² große Werkstatt und ein Lagerraum zur Verfügung. Das Obergeschoss verfügt über 6,5 gut geschnittene Zimmer. Neben dem Gebäude stehen Ihnen ausreichend Parkplätze zur Verfügung. Als Bodenbelag wurde Teppichboden und PVC Belag gewählt. Die Gaszentralheizung wurde erst 2013 erneuert. Mietpreis: 4.800,- €
Energieinformationen: Ausweis: Verbrauch, Kennwert Wärme: 107 kWh/(m²*a), Kennwert Strom: 43 kWh/(m²*a),
WW: enthalten, Energieträger: Gas



NEU IN HAMBURG:

Showroom
und Beratung für
hochwertige Tür-
und Möbelbeschläge

TAG DER OFFENEN TÜR
6. November 2014
11:00 h bis
20:00 h



- Bisschop
- Jado
- Dauby
- Tecnoline
- FSB
- OM Porro
- Hamburger Drückermodelle

Wir beraten Sie herstellernerneutral.
Gerne entwickeln wir individuelle
Lösungen nach Ihren Vorstellungen.

Öffnungszeiten:
MO – DO 08:00–17:00 Uhr
FREITAG 08:00–14:00 Uhr

Nach Vereinbarung:
Telefon: 040-81 97 85-60
info@albers-hamburg.de

www.albers-hamburg.de

10% Eröffnungsrabatt
im November 2014

WILHELM ALBERS HAMBURG
Billstraße 217 | 20539 Hamburg Rothenburgsort



Rügen/Binz
Direkt am Strand, ruhige
Toplage in schöner alter Villa,
nur 2 Gehminuten von See-
brücke und Zentrum entfernt.
1 Zi.-App., für 2 Pers.,
Dusche/WC, Kabel-
TV, Küchenzeile. Im
Haus Sauna, Wasch-
maschine, Trockner.

Tel.: 040/606 79 097 • www.glueckspilz-ruegen.de

ASMUS HEIZUNG 75 Jahre

Ökologische Heizsysteme
Öl • Gas • Solar • Pellets • Wartung
Oehleckering 17 • Tel. 5 31 22 59 • www.asmus-heizung.de

Fotos: Tristen Ladwein, Anya Zurchoid



16
Singt für die Gewinner
des Sozial-Oskars: Stefan
Gwildis



22
Im Gespräch
über Authentizität:
Bachelorette Anna Hofbauer

In dieser Ausgabe

Magazin

Kolumne	3
Die schönsten Termine des Alstertals	8
► Der Wellingsbüttler Marek Erhardt Undercover bei der Polizei!	10
► Fluglärmdebatte: Anwohner über Kompromiss enttäuscht	12
Vermischtes: Stefan Gwildis singt beim Sozial-Oskar und Mechthild Weber im Torhaus	14
Autor schreibt über einen politischen Gefangenen in Fuhlsbüttel – seinen Vater	16
Die Hamburger Autorin Steffi von Wolff und ihre Sex-Beobachtungen	20
Naturfreuden: Mit Stöckchen & Co Bastelspaß erleben ..	22
► Die Bachelorette: Anna Hofbauer im Gespräch	26
Festlicher Abschlus: Golfclub Oberalster offiziell eröffnet ..	28
Kulturhighlight im Alstertal: 6. Bluesnight in Volksdorf ..	29
Ohlendorfsche Villa: Wissenswertes über die Namensgeber	30
Hätten Sie es gewusst? Spannende Fakten in unserem Alstertal-Quiz	32
Aufsteiger: Niklas Graumann das neue Starmodel aus dem Alstertal?	60
Gesellschaft: von einer Medien-Nacht und dem Audi Fashion Award	130

Piraten-Kinderbuch des Volksdorfers Volker Präkelt 42

Fuhlsbüttel

Tipp: Konzert und Flohmarkt in Fuhlsbüttel

44

Wellingsbüttel

Daumen drücken: eine Wellingsbüttlerin kocht bei „The Taste“ mit

45

Expertentipps rund um die Gesundheit

46

Poppenbüttel

Die Künstlerin Karin Strobl gibt in Ausstellung neue Aus- und Einblicke

48

Ein Besuch lohnt immer: Aktuelles aus der Bücherhalle Alstertal

50

AEZ

Kolumne

63

► Fashion-Swing mit Midiröcken – das Musthave für jede Frau

64

Cover-Model: Mitvoten und gewinnen

66

Heiße Sache: Rezept für Kartoffelsuppe mit Trüffel ..

68

Inside: Service, News & Termine rund ums Center ..

70

Service

Reise-Tipps	36
Rund ums AEZ	51
Garten-Magazin	73
Feste feiern	74
Essen & trinken	78
Zahngesundheit	81
Gesundheitsratgeber	86
Senioren	90
Rund ums Tier	94
Handwerk	96
Wintergarten	98
Traubäder	100
Kamine	104
Sicher wohnen	106
Neues aus der Geschäftswelt	108
Kleinanzeigen/Impressum	110
Motor-Magazin	111
Immobilien	118

Duvenstedt

Naturschützer helfen mit ...

37

Sasel

Pro & contra: müssen wir Graffiti in der Stadt als gesellschaftliches Phänomen dulden	38
► Comedian Ingo Oschmann bringt das Sasel-Haus zum Lachen	40

Volksdorf

Zu gewinnen: das neue

Foto: Betty Barclay



74



Elegant zur Party – ein passendes Outfit dafür zeigt der Titel und das hier gezeigte Modebild, beides Motive aus der aktuellen Betty Barclay-Kampagne. Weitere Looks, die für einen gelungenen festlichen Auftritt sorgen, sehen Sie auf Seite 74.

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbekbau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Wellingsbüttler Weg 170 - 22391 Hamburg - (040) 5361248

Designermode gesucht!

Direkter Ankauf - Barzahlung sofort

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.

Jil Sander • Boss • Escada etc.!

Wir holen auch ab!

Second Herzog

Mo.- Do. 10-18 Uhr / Fr. 10-16 Uhr / Sa. 11-14 Uhr
Straßenbahnring 17
20251 HH-Eppendorf • Tel.: 87 88 28 93 • www.secondherzog.de



...wenn es gut werden soll!



Carports
Nach Ihren Wünschen



Gartenhäuser
Nach Ihren Wünschen



Spieltürme
Pfostenstärke 12cmx12cm

Holz-Wohn-Bau-GERMANY-Carport GmbH •
Otto-Hahn-Strasse 1 A+B • 22946 Trittau
Tel. 0 41 54 / 47 77 • www.holz-wohn-bau.de

Praxis-Einrichtungen

**Büroeinrichtungen
Empfangstresen**

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82



EGGERS
EGGERS GRUPPE

Container
von 1 bis 30m³
ab 59,50 € inkl. MwSt.

Wir beraten Sie gern: 
04109/27 99-23

Abfuhr/Entsorgung von:
**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**

Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

www.eggers-container.de

Am 15. und 16.11. gibt es einen Weihnachtsmarkt im Forum Alstertal.

Foto: Forum Alstertal

Termine im Alstertal

Sa., 1. November

Beim **61. Katenmarkt** gibt es Kunsthandwerk vom feinsten. Die **Volksdorfer Kate** bietet unter anderem Schmuck, Keramik, Fotografien. Eulenkrugstraße 60, **1. und 2. November**, Wann? Von **11 bis 18 Uhr**. Mehr Infos unter: www.kunst-raum-volksdorf.de.

Sa., 8. November

Komikerin Reni Reinlich ist im **Forum Alstertal** zu erleben. Aus ihrer persönlichen Sicht erzählt sie, was einen im Alltag in den Wahnsinn treibt. Forum Alstertal, Kritenbarg 18. Wann? Um **19 Uhr**. Wieviel? Ab **12 Euro**. Mehr Informationen gibt es unter: www.reniundso.de

Lust auf ein bisschen Tanzen? Dann ab in die **S-eins Tanzschule**. Dort findet die **Ballroom-Tanzparty** statt. Es werden Walzer, Salsa, Tango und was das Tänzerherz noch so begehrt, getanzt. S-eins Tanzschule, Poppenbüttler Hauptstraße 7. Wann? **19 bis 22 Uhr**. Eintritt: **6 Euro**.

Mehr Informationen gibt es unter: www.s-eins.com.

So., 9. November

Wer Lust auf **Vintage-Artikel** hat, sollte den **Flohmarkt** für Familien im Heinrich-Heine-Gymnasium nicht verpassen. Vielleicht sogar selbst mitmachen. Harksheider Str. 70. Eintritt: **1,50 Euro**. Wann? **10 bis 13 Uhr**. Standgebühr ab 15 Euro. Infos: flohmarkt.heinegym@arcor.de.

Entspannten **Beauty-Tag** mit Maniküre und Feuchtigkeitsmasken im **DaySpa** erleben. Steigenberger Hotel Treudelberg, Lemsahler Landstraße 45. Wann? Von **12 bis 17 Uhr**. Mehr Infos unter: www.treudelberg.com.

Fr., 14. November

Musikalisch wird es mit **Otto Groote & Ensemble** in der **Kunstkate**. Neben Hochdeutsch greifen sie zur **Sprache des Nordes – Platt!** Kunstkate Volksdorf, Eulenkrugstraße 60. Wann? **20**

Uhr. Wieviel? Ab **15 Euro**. Mehr Information finden Sie unter: www.kunst-raum-volksdorf.de.

Sa., 15. November

Viele Schätze gibt es auf dem **23. Kunsthandwerkermarkt** Duvenstedt zu holen. **Max-Kramp-Haus**, Duvenstedter Markt 8. Wann? Am 15. und 16. November, **11 bis 18 Uhr**. Eintritt? **1,50 Euro**, für Kinder frei. Mehr Informationen gibt es auf: www.duvenstedter-kreisel.de.

Ein weiterer **Weihnachts-Kunsthandwerkermarkt** wird am **15. und 16. November** im Forum Alstertal auf über 800 Quadratmetern stattfinden. Für Stimmung sorgen die „**Swinging Colors**“. Forum Alstertal, Kritenbarg 18. Wann? Jeweils **11 bis 18 Uhr**. Eintritt frei!

Fr., 21. November

Um **20 Uhr** tritt **Ingo Oschmann** mit seinem Programm „**Wort, Satz und Sieg!**“ im Sasel-Haus auf. Oschmann – **Komiker, En-**

tertainer und Zauberkünstler – gewann 2003 die Sat.1-Casting-Show Star Search. Eintritt: **20 Euro**, Karten im Sasel-Haus-Büro, Saseler Parkweg 3, Tel. 601716-0. Mehr Informationen: www.sasel-haus.de

Auf dem **Weihnachtsmarkt** im **Wellingsbüttler Torhaus** gibt es dieses Jahr wieder schöne **Deko-Accessoires** und alles rund um die weihnachtliche Zeit zu kaufen. Torhaus Wellingsbüttel, Wellingsbüttler Weg 75b. Wann? **21. November 13 bis 18 Uhr, 22. und 23. November 11 bis 18 Uhr**. Mehr unter Tel.: 040/6404377.

So., 23. November

Zwölf Künstler der **Galerie Kunst & Rahmen** präsentieren ihre Kunstwerke in der Jahresausstellung. Gezeigt werden Malerei, Grafik- und Objektkunst. Galerie KuRa – Kunst & Rahmen, Harksheider Str. 6A. Wann? **14 bis 18 Uhr**, Eintritt frei! Mehr unter: www.galerie-kura.de.

Gezielt zur Wunschfigur mit HYPOXI...

ganz ohne Skalpell, Diätwahn oder quälende Sit-ups...?



HYPOXI macht dies möglich, sagt Christiane Schlüter, Inhaberin der Hamburger HYPOXI-Studios.

Warum sollten Frauen HYPOXI machen, wenn Sie doch schon Sport treiben?

Christiane Schlüter: Durch Sport wird man fit, aber nicht automatisch schlank und auch nehmen wir Frauen dabei meistens nie zufriedenstellend an den „Problemzonen“ ab.

Wie ist es möglich, dass man mit HYPOXI gerade dort so gut abnimmt?

Weil die perfekte Kombination von Über- und Unterdruck in unseren HYPOXI High-Tek Geräten für gesteigerte Durchblutung und einen dreimal so starken Fettabbau an Bauch, Beinen und Po sorgt, während Sie ein leichtes Ergometer-Training absolvieren. Dieses wurde auch durch die Uniklinik Eppendorf durch

eine wissenschaftliche Studie bestätigt. (siehe Internet)

Könnten Frauen bei Ihnen auch beispielsweise mehr am Bauch abnehmen, wenn die Beine schlank sind?

Ja klar, der Bauch ist das Hauptproblem bei Frauen in den Wechseljahren; da wundern sich die Damen, dass der Bauch immer dicker wird, bei gleichbleibender Ernährung. Wir aktivieren den lahmen Stoffwechsel und wenn sie unsere Ernährungstipps annehmen können sie in sechs Wochen eine Kleidergröße und in knapp drei Monaten zwei Kleidergrößen reduzieren.

Hilft HYPOXI auch, wenn Frauen ihre Haut straffen und Cellulite reduzieren möchten?

Ja, sehr gut. Sie entspannen auf der HYPOXI-Dermologie-Liege, während 400 Aktivierungskammern die Haut mit Über- und Unterdruck trainieren. Dadurch können Schadstoffe besser abtransportiert werden und die Haut wird straffer.

Welche Schritte sollten interessierte Damen jetzt gehen?

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Probe- und Beratungstermin bei mir. Mein Team und ich freuen uns auf Sie!

Kostenlose Probebehandlung unter Tel.: **0160/1842813** oder in den drei Studios direkt. Mehr Info: www.hypoxistudios-hamburg.de!



**Dr. Schütte und Team
Zahn-Heilpraxis Hamburg**



Telefonische
Terminvereinbarung
040 / 642 99 10

Wir behandeln Zahn und Mensch als Einheit.

Jeder Zahn ist mit dem gesamten Körper vernetzt und beeinflusst direkt unseren Gesundheitszustand. Deswegen arbeiten mein Team und ich nach einer ganzheitlich-biologischen Methode. Wir verknüpfen die Methoden der Schulmedizin und der Heilpraktiker – und erreichen mit dieser Synthese aus hochtechnisierter Zahnmedizin und traditionellen Naturheilverfahren einen nachhaltigen Behandlungserfolg.

Informieren Sie sich gerne auf unserer Website über die Details unserer Arbeitsweise:
www.zahnheilpraxis-schuette.de

Zahn-Heilpraxis Dr. med. dent. Klaus Schütte
Bramfelder Chaussee 318 • 22177 Hamburg

Friedhofsgärtnerei

Dorothea
Westphal
& Tochter GmbH

Ihre
persönliche
Vorsorge:
**DAUERGRAB-
PFLEGE**

Hauptfriedhöfe:
Ohlsdorf, Bergstedt, Volksdorf
Fuhlsbüttler Straße 727 • 22337 Hamburg
Telefon (040) 59 25 39

www.friedhofsgaertnerei-westphal-tochter.de





aus liebe zum detail.....

Hummelsbütteler Markt 16
22339 Hamburg Tel. 538 33 77

Lust auf... Feinarbeit
Lust auf... Heimwerken



Nahgläser

... für größere scharfe Sehbereiche über die Leseentfernung hinaus.

Nahbereichsgläser Standard	pro Paar ab	29,- €
Nahbereichsgläser Komfort	pro Paar ab	249,- €

AUGENOPTIK • KONTAKTLINSEN • TAUCHSPORT-OPTIK

Inhaber: Sabine Gellermann e.K. staatl.geprüfte Augenoptikerin & Augenoptikermeisterin. Handelsregister: HRA 89923

Undercover-Einsatz

Marek Erhardt wollte bei der Polizei nur für eine TV-Rolle kurz hospitieren. Doch daraus zwei Jahre mit vielen Einsätzen rund um Billstedt. Jetzt schildert der Schauspieler, der im idyllischen **Wellingsbüttel** aufgewachsen ist, seine **Erfahrungen bei den Zivilfahndern** in einem Buch.

Alstertal-Magazin: Was erwartet den Leser?

Marek Erhardt: Ich habe quasi ein Tagebuch über einige der erlebten Kriminalfälle während meiner zweijährigen Hospitation bei den Zivilfahndern vom PK 42, zuständig für Billstedt, Mümmelmannsberg und Horn, geschrieben.

Wie kam es dazu, dass du als Schauspieler im Undercover-Einsatz warst?

Auf meine Polizeiobermeister-Rolle in „Da kommt Kalle“ habe ich vor ein paar Jahren mit an einem Praktikum an einem anderen Hamburger Revier vorbereitet. Währenddessen habe ich das Angebot, meine Erfahrungen am PK 42, wo bekanntlich viel passiert, zu vertiefen. Was ich dort erlebt habe, hat mich beeindruckt. Auch verstand ich mich sehr gut mit dem PK 42-Jungs. Gemeinsam mit deren Zivilfahnder-Chef Kay-Gerhard Tegtmeier kam dann die Idee, ein Buch über ihre Einsätze und Fälle zu schreiben.

Dient das Buch nur der Unterhaltung oder hat es auch eine Botschaft?

Ich möchte u.a. auch die Arbeit der Polizei aus meiner Sicht als Bürger anderen näher bringen, mit Vorurteilen gegenüber Polizisten ein Stück weit aufräumen und die Kriminalität, die auf unseren Straßen herrscht, darstellen. Dabei soll man als Leser nicht denken, dass die Fälle, von denen ich erzähle, nur rund um Horn und Billstedt passieren.

Kriminalität kann einem in jedem Stadtteil zu jeder Zeit begegnen. Wir müssen alle mehr rechts und links schauen, aufmerksamer gegenüber unseren Mitmenschen und deren Eigentum sein. So könnten weitere Einbrüche oder sexuelle sowie körperliche Gewalt, vor allem gegenüber Minderjährigen, verhindert werden.

Deine emotionalsten Erlebnisse?

Die drehten sich um Kinder wie z.B. im Kapitel „Der Junge“. Das war ein heftiger Einsatz für mich. Wir mussten in die Wohnung von einem gegenüber einer Frau gewalttätig gewordenen Mannes, der gleichzeitig auch Vater war. Während er wild um sich schlug und schrie, kümmerte ich mich im Nachbarzimmer um den Jungen. Als der mich später auf der Wache fragte, ob er bei mir einziehen dürfte, brachen bei mir alle Dämme. Ich habe mich sehr zusammengerissen. Als ich nach dem Einsatz um sechs Uhr morgens nach Hause kam, war das Erste, dass ich meine noch schlafenden Kinder in den Arm genommen habe (wird sehr nachdenklich).

Die gefährlichsten Einsätze?

Das waren immer die, bei denen wir beispielsweise wegen häuslicher Gewalt in eine Wohnung gerufen wurden. Bei diesen Einsätzen weiß man einfach nicht, was einen erwartet – schon aus dem Grund, weil man nicht voraussehen kann, wie die Wohnung aussieht, wie viele Personen da sind und wo mögliche „Gefahren“ lauern. Hinzu kam, dass ich zwar ein schutzsichere Weste getragen habe, aber natürlich keine Waffe und sich zu wehren, habe ich auch nicht gelernt.

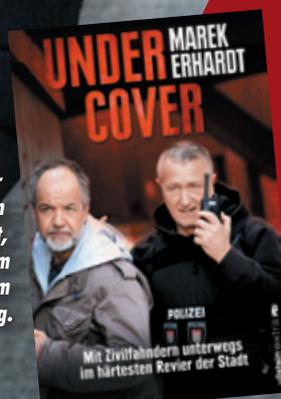
Was hat deine Familie zu deinem Undercover-Vorhaben gesagt?

Meine Frau hatte schon Angst, aber sie hat mir vertraut. Wir hatten eine Vereinbarung: Wann immer es gefährlich werden könnte, ziehe ich mich zurück. Meine beiden Mädchen fanden es einfach nur toll. Sie sind noch zu jung, um mögliche Gefahren, die das Projekt mit sich brachte, wahrzunehmen.

Christiane Kaufholt

Den 45-jährigen Familienvater berührten besonders die Fälle, bei denen Kinder im Spiel waren.

„Undercover – mit Zivilfahndern unterwegs im härtesten Revier der Stadt“ von Marek Erhardt, erschienen im Oktober 2014 im Ullstein Verlag.



Verlosung & Veranstaltungstipp:

Mit etwas Glück können Sie das Buch von Marek Erhardt gewinnen. Einfach mit dem Betreff „Undercover“ und Ihrer Adresse an das Alstertal-Magazin schreiben, per E-Mail an c.kaufholt@alster-net.de oder per Post an Alstertal-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg. Einsendeschluss: 7.11.

Live den Geschichten aus Undercover lauschen, können Sie am **5.11.** um 20 Uhr. Dann liest Marek Erhardt aus seinem Buch auf **Kampnagel** während des Krimifestivals. Weitere Infos, auch zu den Karten, unter www.krimifestival-hamburg.de.

Verkauf ♦ Vermietung ♦ Immobilienbewertung



Wasserlage mit futuristischer Architektur

Der Fluss von kreativen und ausgefallenen Ideen hat den Bau dieser 2008 errichteten Villa direkt am Alsterlauf begleitet und zu einer ausdrucksstarken einmaligen Immobilie geprägt. Acht Zimmer eröffnen Ihnen eine Wohnfläche von ca. 269 m². Verbrauchsausweis: 117,5 kWh(m²a), Gaszentralheizung, Baujahr 2008; Energieeffizienzklasse: D

Kaufpreis: € 1.975.000,-



Moderne Kaffeemühle mit Toskanaflair

Schlicht, elegant und zeitlos. Die Villa besticht durch ihre klaren Linien und klassisch hanseatische Stilelemente. Mehr als ca. 260 m² Wohnfläche und weitere ca. 130 m² Nutzfläche schenken Ihnen Großzügigkeit auf drei Ebenen. Bedarfsausweis: 44,2 kWh(m²a), Gaszentralheizung, Baujahr 2012; Energieeffizienzklasse: A

Kaufpreis: € 1.380.000,-



Kaufmannsvilla im Dornröschenschlaf

Diese charmante Kaufmannsvilla hat Geschichte geschrieben und wartet nun auf ein neues Kapitel. Die 6,5 hellen Zimmer verteilen sich auf eine Wohnfläche von ca. 170 m² zuzüglich einer ca. 30 m² großen Dachterrasse. Hauchen Sie dieser Villa neues Leben ein. Verbrauchsausweis: 129,6 kWh(m²a), Öl, Baujahr 1929, Energieeffizienzklasse: D

Kaufpreis: € 595.000,-



Villa an der Alster mit Pferdehaltung und Schwimmbad

Lebensqualität beginnt hier. Gehören Sie zu den wenigen Hamburgern, die das Wohnen in exquisiter Lage am Alsterlauf und mit Pferdehaltung genießen können. Mehr als 10.000 m² Grundstück und 317 m² Wohnfläche eröffnen Ihnen viele Möglichkeiten. Verbrauchsausweis: 177,0 kWh(m²a), Öl, Baujahr 1970, Energieeffizienzklasse: F

Kaufpreis: € 1.890.000,-

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Günther & Günther Immobilien, vom Magazin FOCUS* als einer der besten Immobilienmakler Deutschlands ausgezeichnet, widmet sich mit Engagement dem Verkauf und der Vermietung von Immobilien. Viele Kunden vertrauen auf unsere professionelle Arbeit und haben uns gebeten, ihr neues Zuhause zu finden.

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Hilmar Mühlig, Verkaufsleiter Alstertal

Immobilienbüro Alstertal

Heegberg 89a
22395 Hamburg - Sasel
Telefon: 040 / 600 810 20

Immobilienbüro Elbvororte

Elbchaussee 576
22587 Hamburg - Blankenese
Telefon: 040 / 320 330 90

E-Mail:

info@guenther-immobilien.de
Homepage:
www.guenther-immobilien.de



GÜNTHER & GÜNTHER
IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

KNEER

WERBETECHNIK

Ihr kompetenter Partner für Ihre Werbung im Alstertal

- Digital- und Großformatdruck
- Drucksachen
- Fahrzeug- und Schaufensterwerbung
- Grafikdesign
- Konzepte
- Lichtwerbung
- Messebau und Zubehör
- Schildersysteme
- Sonnen- und UV-Schutz
- Vollverklebungen

Wölkensstraße 36 A 22393 Hamburg
Termine nach Vereinbarung

☎ 040 - 18 14 48 48

info@kneer-werbetechnik.de www.kneer-werbetechnik.de

MEDIATION BERGSTEDT

KONFLIKTE LÖSEN – ANDERS!

OLIVER W. HAPPEL
SYSTEMISCHER BERATER UND MEDIATOR

STAATLICH ANERKANNTE GÜTESTELLE

BERGSTEDTER MARKT 1 (IM SIEMERS'SCHEN HOF)
22395 HAMBURG
TELEFON: 040 / 87 50 32 92
WWW.OLIVER-HAPPEL.DE



WIR KAUFEN
IHRE 2nd HAND
DESIGNERMODE

SOFORT
BARGELD

cash4brands
clothing, shoes & accessories

Telefon: 040 - 59 46 95 46 Internet: www.cash4brands.de

Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frisieren Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 Andreas Schmidt
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

Resignation oder vorsichtiger Optimismus? Die Reaktionen auf den Fluglärm-Kompromiss gehen auseinander!

Kompromiss beim Fluglärm-Schutz

Skandal

Die **Fluglärmenschutzkommission** reagierte mit einem Kompromiss auf den 10-Punkte-Plan der Politik. Die Bürgerinitiative ist empört, **SPD-Chef Dressel** sieht Potentiale für den Lärmschutz. Wer hat denn nun Recht?

„Nach ausführlicher Beratung und Abwägung, insbesondere auch der Interessen von Umlandgemeinden in Schleswig-Holstein“ kam die Fluglärmenschutzkommission zu einem Kompromiss in Bezug auf den überfraktionellen 10-Punkte-Plan, den die Bürgerschaft im Frühjahr vorgelegt hatte. Unter

anderem sah dieser ein Verbot von verkürzten Anflügen über 7 NM (Nautische Meilen) vor und forderte, einen verlängerten Anflug über 10 NM in einem Probetrieb zu testen. Einen solchen Probetrieb wird es jetzt allerdings nicht geben; Anflüge über 7 NM sollen stattdessen zu Hauptzeiten Standard werden. Ein Ergebnis, das die Bürgerinitiative Alstertal/Walddörfer/Ahrensburg für Fluglärmenschutz einen „Skandal“ nennt, da dies neue Belastungen für Ahrensburg und Bargtheide schaffen würde. In einer Erklärung wurde die Lärmschutzkommission als „mehrheitlich eine von politischem Kalkül getragene Gruppierung“ bezeichnet, in der kritische Stimmen zu wenig zu Wort kämen.

Das will SPD-Fraktionschef Dr. Andreas Dressel, einer der Initiatoren des 10-Punkte-Plans,



oder Fortschritt?

so nicht gelten lassen: „Die Fluglärmschutzkommission hat sich ja schon geöffnet, auf unsere 10-Punkte-Initiative hin! Es gibt erstmals eine öffentliche Sprechstunde für alle Bürger. Das sollte man fortführen, weil es die Fluglärmschutzkommission zwingt, das eigene Reden und Handeln noch stärker zu hinterfragen!“ Auch warnt Dressel davor, dem Beschluss über die Anflüge einen zu großen Stellenwert zu geben und den Rest des 10-Punkte-Plans zu vernachlässigen: „Die Beschlüsse zu den Anflugverfahren sind ein erster Schritt, nicht mehr und nicht weniger. Bei den verkürzten Anflügen kommen wir von 4 NM, jetzt sind wir 7 NM generell und 10 NM in den lärmsensiblen Zei-



Dr. Andreas Dressel (SPD): „Ein erster Schritt, nicht mehr und nicht weniger“

ten am Wochenende sowie einer höheren Anflughöhe. Ich weiß, dass sich die Initiativen größere Schritte wünschen, aber die Richtung stimmt. Ich persönlich könnte mir einen 10 NM Probebetrieb vorstellen, um die Wirkungen zu testen. Wichtig sind mir auch die anderen 9 Punkte des 10-Punkte-Plans – z.B. eine weitere Veränderung der lärmabhängigen Landeentgelte, um noch mehr Anreize für leisere Flugzeuge zu setzen. Wir werden am 13.11. die Fort-

schritte aller Beteiligten im Unterausschuss der Bürgerschaft erörtern.“ Ob es am Ende tatsächlich bedeutende Verbesserungen für die betroffenen Stadtteile geben wird, ist noch nicht klar. Die Diskussion jedoch dürfte weitergehen.

cl

Hausanschlüsse

Schlüsselfertig gebaut?
Und was ist mit Wasser und Abwasser?

Wir sind ein spezialisierter und zertifizierter Betrieb für Wasser-/Abwasseranschlüsse und verfügen über Bagger in jeder Größe. Alternativ „schießen“ wir den Anschluss grundstücksfreundlich mit unserer „Erdrakete“.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Sanitärtechnik
Heizungsbau
Dachenerneuerung
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

Ihr Maler
für die Walddörfer

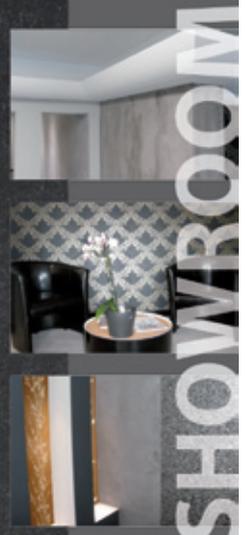
Wohnen ist Leben.

Wir streichen, verputzen und veredeln Ihre Wände. Wir verlegen Teppichböden, Parkett, Designplanken. Kurz: Wir verschönern Ihr Leben.



Wand und Boden

Duvenstedter Damm 16a
22397 Hamburg
Telefon 040 / 63 97 65 76
www.timms-team.de



SHOWROOM



Foto: Tristan Ladwein

Gwildis beim Sozial-Oskar!

Auf dem **Hamburger Herbstempfang** des Alstertal-Magazin-Verlegers Wolfgang E. Buss im Hotel Grand Elysée wird in diesem Monat der 6. **Hamburger Sozial-Oskar** verliehen. Er würdigt herausragendes soziales Engagement von Jugendlichen. Dabei ist es gute Tradition, dass ein prominenter Musiker die Gewinner mit seinen Songs ehrt: in diesem Jahr ist es **Stefan Gwildis**, der seit 2003 internationale Soul- & Blues-Klassiker mit deutschen Texten versieht. „Es ist toll, mit wie viel Power und Elan die Jugendlichen sich für andere einsetzen. Und das in Zeiten, in denen für die meisten jungen Menschen andere Dinge zählen als soziales Engagement“, findet Gwildis, der kürzlich für sein gemeinsam mit der mit der NDR-Bigband aufgenommenen Jazz-Album „Das mit dem Glücklichein“ die Goldene Schallplatte erhielt. Glückwunsch! Infos zum Preis: www.hamburger-herbstempfang.de

Lifestyle Messe

Die „LebensArt“ – Hamburg’s Design- und Lifestyle Messe ist umgezogen, statt wie einst im „Gastwerk“ Hotel, wird sie in diesem Jahr am **8. und 9. November** in der „Alten Dresurhalle“ am Tierpark Hagenbeck, Gazellenkamp 155, durchgeführt. 80 Aussteller präsentieren dort aktuelle Trends und Klassiker – von der Mode über Accessoires wie hochwertige Ledergürtel, oder Hüte bis hin zu Schmuck, und Sesseln oder Betten. Und passend zu Jahreszeit präsentieren etliche Aussteller bereits weihnachtliche Dekorationen. Internationale Spezialitäten und Live-Musik runden das abwechslungsreiche Angebot ab. Öffnungszeiten: Sa., 12-20 Uhr / So., 10-18 Uhr. Eintritt: 5 Euro, Kinder: frei. Mehr Infos: www.selekt-veranstaltungen.de

Tipp

Literarische Musik im Torhaus

Musik und Literatur sind zwei verschiedene paar Schuhe. Doch bei genauerer Betrachtung lassen sie sich gut vereinen. Vor allem in deutschen Kunstliedern wird die Verbindung deutlich. Musiker erfreuten sich besonders im 19. Jahrhundert an dieser Gattung. Sopransängerin Mechthild Weber und Pianist Matthias Veit präsentieren am 2. November um 18 Uhr im Torhaus Wellingsbüttel einige Stücke aus dieser Zeit. Unter anderem auf dem Programm stehen: Robert Schumann, Hugo Wolf und Johannes Brahms. Karten: 10-18 €.

Mechthild Weber ist Sängerin und Gesangslehrerin. Neben vielen Konzerten in und außerhalb Deutschlands liegt ihr Schwerpunkt auf Kirchenmusik.



Foto: Eilfriede Liebenow

**5x2
Karten
gewinnen!**



Jubiläum im „Pulverfass“!

Das Pulverfass Cabaret, Europas größtes und bekanntestes Travestie-Cabaret, feiert in diesem Jahr sein 41-jähriges Bestehen unter der Leitung von Direktor Heinz-Diego Leers. Und zum Geburtstag gibt es mit „Angels of the Night“ eine Jubiläumsshow, die es in sich hat: ein abwechslungsreiches Programm, bestehend aus Star-Parodien, Musik, charmanten Conférencen und aufwändigen Revue-Nummern in farbenprächtigen Kleidern und rasanten Kostümwechseln. Dazu gibt’s live gesungene Schlager, Chansons und Welthits sowie Comedy-Nummern. Natürlich dürfen auch die „Crazy Boys“ nicht fehlen, die mit ihrem Men-Strip-Total anwesenden Damen den Kopf verdrehen werden.

Wie immer wird der bunte Show-Cocktail des Pulverfass Cabaret jeden Monat neu gemixt: Täglich gibt’s zwei Shows (20.00 und 23.00 Uhr) bzw. am Freitag und Samstag drei Aufführungen (20.30, 23.30 und 2.30 Uhr).

Mehr Infos auf www.pulverfasscabaret.de!

Wer die internationalen Stars der Travestie gern einmal selbst erleben möchte – wir verlosen **5x2 Freikarten** für einen Abend im „Pulverfass“ (exkl. Getränke-Mindestverzehr 20 € p. P.)! Einfach eine Postkarte mit Stichwort „Pulverfass“ ans Alstertal-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder Mail mit dem Stichwort an c.luscher@alster-net.de! Einsendeschluss: 5. November.

bulthaup
am ballindamm



Purismus. Sinnlichkeit. Intelligenz.
Mehr über die Faszination der bulthaup Küche
erfahren Sie bei Ihrem bulthaup Partner.

City Tor Küchen GmbH. Ballindamm 17. 20095 Hamburg
Tel. 040 35 71 77 60. www.hamburg.bulthaup.de

LA MADERA
RESTAURANTE

Haben Sie schon für
ihre Weihnachtsfeier
reserviert?

Wir bieten Ihnen Säle für 30 bis 550 Pers.,
oder als Catering in Ihren eigenen Räumen.

Unser Frühbucher-Angebot!
RODIZIO
RODIZIO inkl. Getränke
(Wein, Prosecco, Bier, Softdrinks und Heißgetränke)
begleitet von Latino-Gitarrenspieler.

all inklusive
für 4 Stunden
pro Pers.
€ 44,90
6 Std. für
p. Pers. € 55,-

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Tel.: 040 / 380 76 165 - Fax: 040 / 380 76 164
www.la-madera.de



BLACK
& WHITE

Vorsprung durch Technik



Unwiderstehlich &
streng limitiert: Die Audi
A1 Sonderedition black & white.

z.B. Audi A1 Sportback Attraction 1.2 TFSI black & white¹, 63 (86) kW (PS), Amalfiweiss, inkl. media Paket: Bluetooth Schnittstelle, Fahrerinformationssystem, Radioanlage concert, Multifunktions-Sportlenkrad im 3-Speichen-Design, Sitzheizung vorn, style Paket, LED-Heckleuchten u. v. m.

Audi black & white Finanzierung:
Hauspreis: € 18.300,-
inkl. Überführungskosten

Anzahlung: € 3.990,-
Nettodarlehensbetrag: € 14.495,70

Laufzeit: 48 Monate
Sollzins (gebunden): 2,86 % p.a.
effektiver Jahreszins: 2,90 % p.a.
Darlehenssumme: € 15.908,40
Schlussrate bei
10.000 km/Jahr: € 10.004,40

mtl. VarioCredit-Rate² :

€ 123,-

Jetzt sichern: Nur 30 Fahrzeuge verfügbar!

Audi Ahrensburg
www.audizentrum-hamburg.de

Audi Hamburg GmbH
Gänseberg 7, Tel. 0 41 02/49 09-0
thomas.hinz@audizentrum-hamburg.de

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes. ¹Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,2; außerorts 4,3; kombiniert 5,0; CO₂-Emission g/km: kombiniert 116; Effizienzklasse C ²Angebote gelten nur für Privatkunden. Angebote der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH (Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig). Bonität vorausgesetzt.

10 JAHRE
Audi Zentrum Hamburg
Ihr Audi Partner

Interview mit Autor Jens Gärtner:

„Ich kann meinen Vater jetzt besser verstehen“

Jens Gärtner schrieb ein Buch über junge Menschen, die im Nationalsozialismus Widerstand geleistet haben. Einer von ihnen, sein Vater Heinz Gärtner, war im Konzentrationslager in Fuhlsbüttel, kämpfte an der Ostfront und kam in sowjetische Kriegsgefangenschaft. Im Interview erzählt Jens Gärtner, wie er seinen Vater durch die Recherchen besser kennenlernte.

„Er war ein zuverlässiger und bescheidener Mensch, der für die Idee der Demokratie sein Leben lang eingestanden ist.“ So beschreibt Jens Gärtner seinen Vater, über den er gerade ein Buch veröffentlichte. Interviews, Briefe, Tagebucheinträge und Erzählungen fasste er zu einem dokumentarischen Roman zusammen. „Es gibt so viel zu sagen, ich hätte noch zwei Jahre weiter schreiben können!“ Heinz Gärtner war erst 14, als sein politisches Interesse geweckt wurde. Er war, genauso wie seine ganze Familie, in der SPD und politisch sehr aktiv. 1936 nahm in die Gestapo fest und brachte ihn ins KZ in Fuhlsbüttel. Dort wurde er gefoltert und blieb nach seinem Prozess 18 Monate in Haft, bis zu seiner Entlassung 1937. Im Jahre 1943 kämpfte er an der Ostfront. Als sich der Krieg 1945 dem Ende

zuneigte, kam Heinz Gärtner in sowjetische Kriegsgefangenschaft. Dort wurde er nach einem Jahr wieder entlassen. Über die Eindrücke und Erlebnisse seines Vaters berichtet Jens Gärtner in seinem Buch „Die Kunst des Selbstrasierens“. Der Titel bezieht sich auf den Namen einer Broschüre, in der Widerständler geheime Schriften der SPD-Mitglieder im Exil nach Deutschland schmuggelten. „Ein Buch zu schreiben ist weitaus intensiver, als eins zu lesen.“ schildert Jens Gärtner. „Ich habe meinen Vater als jungen Menschen kennengelernt, das war spannend! Ich weiß jetzt, dass er schon immer ein sehr zurückhaltender Mensch war, der trotzdem seine Ziele verfolgt hat. Ich kann das Leben meines Vaters jetzt besser verstehen.“ Er empfand es schon seit vielen Jahren als seinen Auftrag, dieses Buch zu schreiben, um jungen Menschen den Zugang zu diesem Thema zu erleichtern. Die Recherchen und das Schreiben dauerten drei bis vier Jahre, da er sich die originalen Dokumente aus der Forschungsstelle für



„Es gab so viel zu sagen, ich hätte noch zwei Jahre weiter schreiben können!“, sagt Jens Gärtner über sein Buch.

Zeitgeschichte besorgen musste. Im letzten Herbst stellte er das Buch dann fertig, passend zu der Einweihung der Heinz-Gärtner Brücke über dem Osterbekkanal. „Außerdem war nach zehn Jahren harter Arbeit endlich alles sortiert in der Forschungsstelle!“, fügt er lachend hinzu.

In Jens Gärtners nächstem Buch „Der lange Schatten“ geht es darum, dass noch heute faschistisches oder rechtes Gedankengutes weiter bestehen. Auch aktuelle Themen, wie die Überwachung durch die NSA oder Facebook, greift er auf. „Diesen Bogen will ich matrixmäßig einschlagen!“ Maleen von Minden



Heinz Gärtner im Jahre 1935, vor seiner Verhaftung durch die Gestapo.



Der dokumentarische Roman „Die Kunst des Selbstrasierens“ ist im Feldhaus Verlag erschienen, hat 176 Seiten und kostet 19,50 Euro.



Der Autor im Interview mit Alstertal-Magazin-Praktikantin Maleen von Minden.

HALLOWEEN



... gruselt schön mit FahnenFleck!

FahnenFleck hat leuchtende und schaurig-schöne Dekorationen für Halloween-Partys, Bälle und Events – jede Menge Ideen und die perfekte Ausstattung: Masken · Horror-Deko · Blut · Draculazähne · Kostüme · Schminke · Kürbisse · Lichterketten · Girlanden ...

Neuer Wall 57 · 20354 Hamburg
Telefon: 0 40/32 08 57 70
Telefax: 0 40/32 08 57 79
neuerwall@fahnenfleck.de

FahnenFleck
GmbH
www.fahnenfleck.de

Natürlich Parkett von HolzLand Wulf!



What a feeling!

Was gibt es Schöneres, als die pure Natürlichkeit echten Holzes? Parkett von ter Hürne trägt noch mehr Lebendigkeit in Ihr zu Hause. Die neuen tief-gebürsteten Holzoberflächen und handwerklichen Mehrstab-Optiken machen Ihr Parkett zu einem kleinen Naturerlebnis.



ter Hürne
einzigartig wie das Leben



NEU bei uns!

Dies und vieles mehr entdecken Sie in unserer Ausstellung!

HolzLand H. Wulf GmbH
Bahnhofstraße 19
22926 Ahrensburg
Tel. 0 41 02/4 55 50
Fax 0 41 02/5 09 96

Öffnungszeiten:
Mo – Fr 7.00 – 18.00 Uhr
Sa 8.00 – 13.00 Uhr

www.holzlandwulf.de

HolzLand
H. Wulf

So gut, dass Behrmann Automobile ihn gern zurücknimmt.

Junge Sterne: So Mercedes wie am ersten Tag

Wir sind uns so sicher, dass Junge Sterne Ihre Ansprüche erfüllen, dass wir Ihnen für 10 Tage ein Umtauschrecht einräumen, falls Sie nicht zufrieden sind. Dazu gibt's 24 Monate Fahrzeug- und 12 Monate Mobilitätsgarantie u.v.m.¹ Jetzt über 150-mal bei uns.



Mercedes-Benz

¹Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne
Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Behrmann Automobile GmbH
Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung
Segeberger Chaussee 53-67 · 22850 Norderstedt
E-Mail: info@behrmann-automobile.de
Tel.: 0 40 / 52 90 90 - 0 · Fax: 0 40 / 52 90 90 - 100
www.behrmann-automobile.de

Willkommen Advent
ADVENTSAUSSTELLUNG BEI FINDER
21. – 23. November

Freitag
Eröffnung
im Kerzen-
schein

Samstag
Advents-
basteln
Sonntag
Kaffee

flower power

GÄRTNEREI FINDER

Hamburgs blühende Adresse.

Fr. 8.30 – 20.00 Uhr · Sa. 8.30 – 13.00 Uhr · So. 11.00 – 16.00 Uhr
 Tel. 040/601 69 03 · Volksdorfer Weg 65 · gaertnerei-finder.de

Foto: Syda Production



Ledermöbelaufbereitung
 Spezial-Reparatur & Farb-Restaurations

coloRepair

Seit über 10 Jahren pflegen, reinigen und färben wir Qualitäts-Ledermöbel, um deren Wert zu erhalten. Wir bieten Ihnen professionelle Lösungen, wenn es um den Erhalt von Qualitäts-Ledermöbeln wie z.B. De Sede, Rolf Benz, COR und anderen Herstellern geht. Mit umweltfreundlichen Verfahren beseitigen wir Farbabnutzungen, Ausbleichungen, Flecken, Brandlöcher und andere Schäden an Ihren hochwertigen Ledermöbeln.

Das coloRepair-Team freut sich auf Ihren Anruf!

www.colorepair.de

0170/188 68 75 oder 040/254 86 329

What's up in TOWN?



OPTIMISTEN BRUNCH

Über 200 Gäste aus Politik, Wirtschaft, Handel und Medien trafen sich in der Hanse Lounge zu einem besonderen Jubiläum: dem 20. Brunch des Clubs der Optimisten. Mittelpunkt der Veranstaltung war der Rückblick auf die vergangenen 10 Jahre. Der Vorstandsvorsitzende Klaus Utermöhle erinnerte an die Anfänge des Clubs. Der Wellingsbüttler Unternehmer lobte die Mitglieder und Gäste für ihren ungebrochenen Optimismus: „Jedes Mitglied trägt dazu bei einen Club zu bilden, der eine große Motivation und ein Auffangbecken für alle ist, die Optimist bleiben, auch wenn die Zeiten mal nicht goldig sind.“ Infos zum Club gibt es auf www.clubderoptimisten.de



VIOPENING

„Hummer, Champagner und Flipflops“ lautet das Gastronomie-Motto des Dänen Brian Bojsen. Der Surfer und Fotograf mit Sylter Gastronomie-Erfahrung setzt es in seinem gerade eröffneten „Brian's Steak & Lobster“ in Pöseldorf um. Dort gibt es auf dem Spezial-Holzkohlegrill Jospoer Ofen, der für ein rauchiges Aroma sorgt, eine spanisch angehauchte leichte Küche mit südkalifornischem Einschlag. Dazu passt das von Brian passend ausgesuchte helle Surfer- und Strandhausambiente im Restaurant, das im Winter von einer Snow-House-Optik abgelöst wird.





Starkes Trio: Die Schauspieler Stephan Luca und Hardy Krüger Jr. mit Sänger Tobey Wilson

MODEGESPRÄCHE

Die Schauspieler Hardy Krüger Jr., Sonja Kirchberger, Stephan Luca, Thore Schölermann und Freundin Jana Julie Kilka sowie Moderator Marcel Reif trafen sich auf ein Glas Wein bei der Anson's Fashion Night in Hamburgs City. Für Abwechslung sorgte neben cooler Livemusik auch ein Kickertisch, an dem sich unter anderem Schauspielerin Andrea Sawatzki und die mehrfache Boxweltmeisterin Regina Halmich duellierten. Einer, der auf echtem Rasen seine Torflaute beendet hat, freute sich über viel Aufmerksamkeit: HSV-Stürmer Pierre-Michel Lasogga schrieb fleißig Autogramme: „Es ist immer schön, die Fans auch außerhalb des Stadions zu treffen“, so die Hamburger Hoffnung.



HSV-Stürmer Pierre-Michel Lasogga schrieb Autogramme

Schauspielerin Andrea Sawatzki



Rathjens & Mandellas
Immobilien GmbH



Charmantes und ruhig gelegenes Einzelhaus in Duvenstedt



- Wohnfläche:** ca. 174 m²
- Nutzfläche:** ca. 93 m²
- Grundstücksfläche:** ca. 780 m²
- Räume:** 6
- Besonderheiten:** Kamin, Carport, Garten mit Terrasse, Keller
- Kaufpreis:** € 749.000,-
- Maklercourtage:** 6,25% des Kaufpreises inkl. gesetzl. MwSt.
- Energieausweis:** Baujahr 2001, Gas-Zentralheizung, Bedarfsenergieausweis, Energieverbrauchskennwert: 121 kWh/(m²a) Energieausweis gültig bis 20.4.2024

SIERICHSTRASSE 38 • 22301 HAMBURG • TEL.: 040/69 64 44 27
INFO@RATHJENS-IMMOBILIEN.DE • WWW.RATHJENS-IMMOBILIEN.DE



SCHULZE
X-mas Living

Eröffnung Weihnachtsmarkt

Sa. 01.11.2014 9 - 16 Uhr,
So. 02.11.2014 13 - 18 Uhr
mit frischen Waffeln und Glühwein!



Sex gehört zum Leben



Autorin Steffi von Wolff findet, man sollte mit Sex entspannter umgehen. In Hamburger Wohlstandsehen herrscht ihrer Ansicht nach oft sexuelles Elend. Das Alstertal-Magazin sprach mit der Autorin über Körperfunktionen, mehr Offenheit und die Frage, warum Männer ins Bordell gehen.

Alstertal-Magazin: Was genau finden Sie problematisch an der heutigen Einstellung zum Sex und woher kommt das Ihrer Meinung nach?

Weil Sex dauernd ein Thema ist, ohne dass darüber frei gesprochen wird. Geben Sie mal Sex bei Google ein, da kommen über 700 Millionen Einträge. Da ist man doch total überfordert. Was Sex mal war: schlichte Fortpflanzung, ist mittlerweile Leistungssport. Viele Menschen haben einfach verlernt, dass Sex zum Leben einfach dazugehört, ohne großes Brimbamborium.

Hat die Offenheit beim Thema Sex nicht auch Grenzen? Muss man alle körperlichen Funktionen zum ständigen Gesprächsthema machen?

Muss man gar nicht. Jeder soll das machen und sagen, was er will. Aber man muss auch nicht so darüber schweigen, als sei Sex eine ansteckende Krankheit oder eine Pilzinfektion. Ich habe in meinen Interviews zum Buch festgestellt, dass viele Leute ganz froh waren, mal offen über ihre Vorlieben zu sprechen. Es war auch kein einziges Mal schmutzig oder eklig.

Ich hab gefragt, die haben geantwortet.

Eine der Fragen, denen Sie nachgehen, ist die, warum Männer ins Bordell gehen. Im Buch finden Sie die Schuld bei den Frauen, die ihnen nicht mehr das Gefühl geben, etwas Besonderes zu sein. Ist nicht das eine viel reaktionärere Einstellung? Das Erklärungsmuster „Wenn die Frauen die Männer nicht ranlassen, sind sie selbst schuld, wenn er sich seine Befriedigung woanders sucht“ ist ja durchaus gefährlich.

Im Puff-Kapitel meines Buches ist das ein Thema, ja. Aber nicht nur. Es gehen auch Singles in den Puff, Männer, die einfach mal Sex wollen, ohne Beziehung, ohne eine Frau erst verführen oder rumkriegen zu müssen. Und es gibt Männer, deren Beziehung nicht mehr glücklich ist. Die ihre Frau zwar oft auch noch lieben, aber auch ein Stück weit hilflos sind. Männer möchten einfach manchmal gesagt bekommen, dass sie toll und super Kerle sind, das ist so. Zumindest kenne ich keinen, der das nicht mag. Und wenn nur gemeckert wird – das ist oft in den „Wohlstands-Ehen“ so, weil keine

richtigen Probleme da sind und von den Frauen künstlich geschaffen werden, damit sie auch ihre Daseinsberechtigung haben, kann ich gut verstehen, dass mancher Mann sagt: „Heut gönne ich mir mal was.“ Im Puff bekommen sie, was sie wollen, werden bewundert, man hört ihnen zu und es wird nicht gemeckert. Ich spreche jetzt nicht von allen Beziehungen, ich sage nur, dass es solche gibt. Ich finde das nicht reaktionär, ich habe in der Gegenwart beobachtet und diese Beobachtung von Prostituierten bestätigt bekommen. Das hat auch nichts mit ranlassen zu tun – wenn die Grundbeziehung in Ordnung ist, stimmt meistens auch der Sex. Und ja, wenn die Beziehung nicht mehr stimmt, kann es auch mal gefährlich werden – weil nämlich eine Trennung ins Haus stehen könnte.

Sie leben seit 2002 in Hamburg. Eignet sich die Stadt besonders gut für Ihr Thema? Hätte das Buch auch woanders entstehen können?

Das Buch hätte auch in Frankfurt, Düsseldorf oder München oder sonst wo entstehen können. Überall gibt es „sündige Meilen“, und überall gibt es ein Eppendorf. Ich hab das alles halt in Eppendorf

„Sex ist mittlerweile Leistungssport.“
Für ihr Buch war Steffi von Wolff u.a. bei einer Domina, im Swinger-Club und Sex-Shop unterwegs.

gesehen: Viele Frauen müssen nicht arbeiten, gehen den ganzen Tag einkaufen, haben kiloweise Schmuck umhängen und Klamotten für 2000 Euro an – und sehen verkniffen und unzufrieden aus. Da hilft irgendwann auch kein Botox mehr. In Eppendorf sind es eben die Perlen-Paulas, in Blankenese die Elbletten, in Kiel die Perlhühner, in Königstein die Hochtaunus-Hausfrauen oder die Taunustörtchen. Die sind eben überall. Man muss sie nur suchen ...



Das Buch

„Mundgeblasen“, das aktuelle Buch von Steffi von Wolff ist bei FISCHER Taschenbuch erschienen, hat 240 Seiten und kostet 8,99 Euro. Mehr Infos auf www.steffivonwolff.de

Eine
Traumlocation
für Ihre Feier

ANZEIGEN-SPEZIAL

Etwa 100 Jahre altes Holz aus österreichischen Heustadeln und echtes Schaf- und Kuhfell sorgen für einen perfekten Almhütten-Look.



Tirol am Alsterlauf

Direkt über STOCK's Restaurant befindet sich Deutschlands schickste Almhütte, die Kaminstube. Ein besonderer Ort für private Feiern, Veranstaltungen oder einen stimmungsvollen à la carte-Besuch. Dieses Juwel im Alstertal ist die einzige ganzjährig betriebene, original Tiroler Almhütte in Norddeutschland.

Spitzengastronom Heiko Stock ist dem Alstertal mit seinem Restaurant STOCK's seit über zehn Jahren verbunden. Dass er ein Faible für die Berge und für das Skifahren hat, ist weniger bekannt. So entstand die Idee für die Kaminstube nach dem ersten Kitzbühel-Urlaub von Heiko Stock. „Ich bekam die Idee von einer Almhütte in Hamburg nicht mehr aus dem Kopf“, so Stock. Nach nur vier Tagen begann bereits die Planung für das neue Restaurant. Stock beauftragte einen Fachmann für die Konzeption von Almhütten aus der Region, und entschied sich für eine besonders authentische Ausstattung der Kaminstube.

Etwa 100 Jahre altes Holz aus österreichischen Heustadeln und ausschließlich echtes Schaf- und Kuhfell wurden für das Restaurant im Almhütten-Look verwendet. Die Möbel sind

handgetischelt. Das Ergebnis ist ein gemütliches Restaurant für bis zu 100 Personen, die in stilreicher Almhütten-Optik und mit Blick auf liebevolle Details wie silberne Gams-Geweide und kleine Kuhglocken speisen und feiern können. Kontrastreich dazu prächtige Kristall-Lüster, moderne Kunst und ein loderner Kamin. Alpenflair mit einem Augenzwinkern.

Innen verteilen sich die Plätze sehr großzügig. Die romantische Dachterrasse, direkt am Alsterlauf gelegen, bietet noch einmal eine ähnliche Kapazität und wird insbesondere in den Sommermonaten stark frequentiert.

Das Speisen- und Getränkeangebot der Kaminstube bietet das Beste aus den Alpen mit Schmankerln und Spezialitäten der Region. Ergänzt durch Heiko Stock's berühmte California Sushi, Sashimi – Gerichte oder

Fondue. Besonders beliebt sind in der aktuellen Jahreszeit die Bauern-Ente und ab November die Bio-Gans, beide am Tisch tranchiert. Alles wird frisch und auf hohem Niveau zubereitet. Abgerundet wird das Angebot durch ein vielfältiges, österreichisches Wein- und Getränkeangebot. Es gibt legendäre Almhütten-Partys, mit Original-Musikern aus dem Lechtal, die bereits Kultstatus genießen. Prominent besetzte Privat-Veranstaltungen, wie zum Beispiel der HSV-Mannschaft, finden hier ebenso statt, wie besondere Weihnachts- und Firmenfeiern, Hochzeiten, Jubiläen oder Geburtstage. Zudem erfreuen sich besondere Angebote wie das Mittsommernachtsfest oder exklusive Partys großer Beliebtheit. Besonders nachgefragt sind aktuell die Angebote für Weihnachtsfeiern und die Silvester-Party.



Kaminstube

Die Tiroler Almhütte
im STOCK's

An der Alsterschleife 3
22399 Hamburg

Öffnungszeiten:

Di.-Fr. ab 15 Uhr, Sa.
und feiertags ab 12 Uhr,
So. ab 11 Uhr
Tel. 040 611 36 217

www.stocks.de/kaminstube



Wichteln, Feen und Elfen lassen sich im Handumdrehen aus wenigen Naturmaterialien basteln.

Bastelspaß mit Eicheln & Co.

Die **Herbstzeit** ist für Bastelliebhaber eine schöne Zeit. Denn die Natur bietet jetzt eine Fülle an geeigneten Materialien: **Kastanien, Eicheln und Blätter**. Sie stehen ganz oben auf der Beliebtheitsskala, vor allem bei Kids. Es werden Figuren gebaut und gehandwerkert was das Zeug hält. Wir haben drei Tipps für einen lustigen Bastelspaß in trauter Familienrunde rausgesucht.

1. „Erlebe den Herbst – Das große Familien-Bastelbuch“

Mit Papier, Filz, Holz und Naturmaterialien lassen sich viele schöne Figuren und Accessoires zaubern. Besonders niedlich sind die Wichtel und Herbstfeen anzusehen.

Dafür werden unter anderem Naturmaterialien wie Hagebutten, Mohnkapsel, Orangenscheiben, Zapfen, Blätter und Moos benötigt. Alles Weitere gibt es im Bastelladen zukaufen. Eine Vorlage für die Figuren ist im Buch vorhanden.

„Erlebe den Herbst – Das große Familien-Bastelbuch“, 2014 im frechverlag (Hrsg.) erschienen, 144 Seiten, Geb., 9,99 Euro.



Gelbe Seiten



**Deutschlands
vielseitigste Surfregion.**

GelbeSeiten.de



Dumrath & Fassnacht

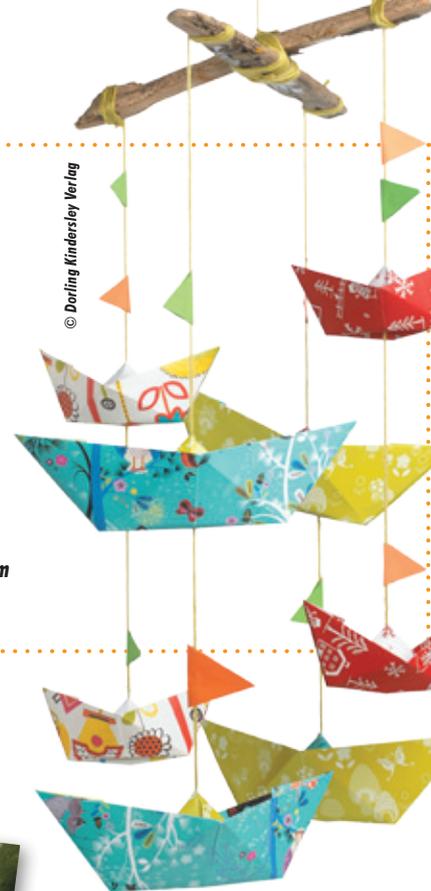
Ihr Gelbe Seiten Verlag



2. „Super Sachen selber machen – Tolle Projekte mit Wolle, Filz und Papier“

Das Buch ist nach den entsprechenden Bastel-Materialien Papier, Wolle, Farbe, Recycling-Stoffe und Filz sortiert. Es wird erklärt woraus die Stoffe bestehen und was damit gebastelt werden kann. So erfahren Kinder Wissenswertes über ihre Bastelprodukte und können sich danach kreativ ausleben. Besonders hübsch anzusehen, ist das Boot-Mobile. Erst kleine Schiffchen falten und schließlich durch Fäden an ein gebundenes Holzkreuz binden. Wie das funktioniert wird Schritt für Schritt erklärt.

„Super Sachen selber machen – Tolle Projekte mit Wolle, Filz und Papier“, 2014 im Dorling Kindersley Verlag (Hrsg.) erschienen, 80 Seiten, Geb., 9,95 Euro.



© Dorling Kindersley Verlag

3. „Naturgeschenke – 100 Ideen zum Gestalten mit Kindern“

Was besonders aus Naturmaterialien rauszuholen ist, ist in diesem Buch zu sehen. „Kunst mit Zweigen“ ist eines der schönsten Bastelkunstwerke. Dafür werden eine Leinwand, dickflüssige Farben, Heißkleber, Naturzweige, Blätter und Blüten benötigt. Mit viel Kreativität lassen sich schöne Bilder gestalten.

„Naturgeschenke – 100 Ideen zum Gestalten mit Kindern“, Helena Arendt, 2014 im Haupt Verlag erschienen, 232 Seiten, Geb., 24,90 Euro.



Aus Papier, Holz und Fäden lässt sich ganz einfach ein niedliches Boot-Mobile basteln.



Mixed-Technik: Mit Farbe, Blättern und Samenkapseln sowie getrockneten Blüten lassen sich prima Bilder gestalten!



SENSE OF ATTRACTION!

Ein Zuhause für die Schönheit. RIVA in den SOPHIENTERRASSEN steht für echte **Beauty-Kompetenz**. Ein Team aus Fachärzten für Plastische und Ästhetische Chirurgie hilft Ihnen, so frisch und ausgeschlafen auszusehen, wie Sie es sich wünschen. Das Styling-Team um Thomas Wolff kreiert unverwechselbare Looks, die sich nach Ihrer individuellen Experimentierfreude richten. Die Treatments finden Ergänzung durch exklusive Kooperationspartner und ein inspirierendes Veranstaltungsprogramm. Mehr Infos unter riva-hamburg.de

RIVA

IN DEN SOPHIENTERRASSEN
HAMBURG

Wie authentisch ist die Bachelorette?

Hat Anna Christiana Hofbauer anders als ihre Vorgänger und Vorgängerin tatsächlich die große Liebe als Bachelorette beim gleichnamigen TV-Format gefunden? Darüber und über den Vorwurf, die Musical-Darstellerin würde nicht authentisch sein, sprach das Alstertal-Magazin mit der 26-Jährigen.

„Ich könnte im Kreis grinsen“, erzählt uns Anna Christiana Hofbauer fröhlich. Dass die TV-Bachelorette so happy ist, liegt nicht in erster Linie daran, dass sie während dieser Aussage in ihrer einstigen Heimat und noch immer Lieblingsstadt Hamburg ist, sondern an ihrer frischen Beziehung zum Bachelorette-Kandidaten Marvin Albrecht.

Auf ihn angesprochen, schwärmt sie: „Er ist für mich der perfekte Mann – sowohl äußerlich, als auch vom Charakter. Wir können uns stundenlang unterhalten. Und er gibt mir das Gefühl, eine wundervolle Frau zu sein. Das habe ich bisher in der Form noch nie so erleben dürfen.“

Wer hätte das gedacht, dass der einstige Single – anders als ihre Bachelor-Vorgänger – während des RTL-TV-Formats wirklich ihren Traumpartner findet? Fast drei Monate lang musste sie die Beziehung zu ihrem Herzblatt geheim halten – so viel Zeit lag zwischen dem Dreh des Finales und dessen Ausstrahlung. „Das war hart. Ist man frisch verliebt, möchte man das doch am liebsten in die Welt hinaus-schreien? Stattdessen durften wir uns nur inkognito – mit Perücke und Sonnenbrille auf, wie in einem Agentenfilm – treffen.“ Das war eine

komplizierte Situation, über die Anna aber lachen kann. Anders schaut es mit der in den Medien zu lesenden Behauptung aus, die Art, wie die ausgebildeten Musicaldarstellerin als ‚Rosenkavalierin‘ vor die Kameras trat, sei aufgesetzt gewesen. „So etwas zu hören, tut weh. Hätte ich nur mitgemacht, um mich in meinem Beruf zu profilieren, dann wäre ich tanzend und singend durch das Bild gelaufen. Ich habe mich einfach mit meinen gesamten Gefühlen auf ‚Die Bachelorette‘ eingelassen. Deshalb war keine der von mir gezeigten Emotionen gespielt.“ Auch die Gage beeinflusste ihre Entscheidung nicht. „Es war ein Gemisch aus Abenteuerlust und dem Willen mich ernsthaft zu verlieben, warum ich mich darauf einließ, meinen Traummann unter 20 Junggesellen vor einem Millionenpublikum zu finden. Dass das am Ende so klappte, habe auch ich mir kaum in meinen kühnsten Träumen vorstellen können.“ Trotz ihrer großen Liebe wird das Paar weiter eine Fernbeziehung führen: „Marvin geht seinem Job als Werber in Düsseldorf nach und ich stehe ab November in Oldenburg als Evita im gleichnamigen Musical auf der Bühne. Auf kurz oder lang ist es natürlich unser Wunsch näher zusammen-zuziehen.“

Herzliche Worte, die einen nur schwer glauben lassen, dass bei der Bachelorette 2014 irgendetwas nicht authentisch ist.

Christiane Kaufholt.

Lust auf Beziehung und Abenteuer – darum machte die 26-Jährige bei „Die Bachelorette“ mit.

In guten Händen bei

B!aesthetics



Susanne Bechtel ist Ärztin und Inhaberin der Praxen Blaesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der medizinischen Aesthetik tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

Hyaluronsäure

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte**, **Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

Botox & Co.

Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.



Radiesse® Facelift

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangenbereich** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

Die Fettwegspritze

Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.



Details wie diese Antilopenlampe sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“



Schönheit in bester Lage: Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.



Der erste Ball wird auf dem neuen Golfplatz Oberalster (nähe Tangstedt) geschlagen: Einweihung der ersten 9 Löcher mit prominenten Gästen

Der goldene Ball landet Mitte Fairway

Er kann es eben! Golfprofessional und Golfplatzgründer Barry Rookledge schlägt den Ball lang und sicher in die Mitte des neuen Fairways. Genau dort, wo er hingehört. Wenn das kein gutes Zeichen ist. Denn Neider und Zweifler hatten lange verbreitet, dass ambitionierte Golfplatz-Projekt könnte scheitern. In der heutigen Zeit noch einen edlen Golfplatz zu

bauen sei „risikoreich“, dass hob auch Ehrengast und Präsident des Schleswig-Holsteinischen Golfverbandes Peter Pahlke in seiner Begrüßung hervor. Der unerschütterliche Optimismus und unternehmerische Elan eines Barry Rookledge allerdings zeigt Erfolge. Mit Unterstützung eines neuen Investors sollen bereits in der kommenden Saison alle 18 Löcher bespiel-

bar sein. Und zwar „entspannt, ohne Greenfee-Spieler, ohne Fremdturniere und damit ohne Wartezeiten“, so Rookledge. „Members only“ heißt das für Hamburg einmalige Konzept. Für Rookledge ist es schon der dritte Golfplatz, den er in seinem Namen plant und gebaut hat. Eine fantastische Drivingrange ist bereits in Betrieb, das Clubhaus soll als Nächstes folgen.



Comedy-Star Tanja Schumann mit Begleitung, Golfclub-Gründer Janinna und Barry Rookledge (v.l.).

Bühne frei für den neuen Škoda Fabia.






Am 15. November ist es endlich soweit!

Wir laden Sie herzlich zur Premiere des neuen ŠKODA Fabia ein. Bringen Sie gern Ihre ganze Familie mit und lassen Sie sich von der neuen Generation Fabia überzeugen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Ihr Auto Wichert-Team

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 6,1 - 3,9; außerorts: 4,2 - 3,1; kombiniert: 4,8 - 3,4; CO₂-Emission, kombiniert: 110 - 88 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007).



Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de | info@auto-wichert.de



Auto Wichert GmbH
Ulzburger Straße 167
22850 Norderstedt
Tel. 040 . 52 17 07 - 0



Tickets
gewinnen!



Foto: Leo Lyons

Die Britin **Katie Bradley** zeichnet sich durch **Mundharmonika-Blues** aus.

Spannendes Blues-Festival

Blues-Musik hat sich Ende des 19. Jahrhunderts in Amerika entwickelt. Es ist eine vokale und instrumentale Form der Musik. Auch Deutschland war ab Mitte des 20. Jahrhundert im Blues-Fieber. Und jetzt, Jahrzehnte später, finden wieder viele Blues-Festivals in Deutschland statt.

Beispielsweise in Volksdorf. Der Stadtteil zeigt sich am **8. November** von seiner musikalischen Seite: Nationale und internationale Blues-Musiker werden im **FLAVA Club** ihr Können auf dem **6. „Volksdorfer Blues Festival“** unter Beweis stellen. Mit dabei sein wird als national-lokaler Künstler das Orchester Gnadenlos. Entstanden ist dieses durch den Gitarrist Hannes Bauer. Seit den 70er Jahren tritt er mit seinen rockigen Blues-Riffs auf. Ebenfalls national, aber nicht lokal, ist das Köln/Bonn-Duo Grits'n Gravy. Mit etwas härterem

Blues wollen sie den Besuchern einheizen. Aber auch internationale Künstler kann der Club dieses Jahr verbuchen. Erstmals treten die Briten Tom Attah und Katie Bradley auf. Tom Attah zeichnet sich vor allem durch seine soulige Stimme aus, Katie Bradley hingegen setzt auf Mundharmonika-Blues. Beide sind jedoch ein absolutes Highlight und wohl nicht so schnell wieder in Hamburg anzutreffen. Ein weiterer Grund das Festival nicht zu verpassen, ist die Nominierung für den diesjährigen „German Blues Award“. Als eines von fünf deutschen Blues-Festivals war das „Volksdorfer Blues Festival“ mit dabei. Gewonnen haben leider die Niedersachsen „Blues in Lehrte“. Jedoch schon die Nominierung ist eine Ehre gewesen, das meint auch Veranstalter Volker Bredow. Also nicht lumpen lassen und ab zum Blues-Abend am 8.11.

Julia Ulbrich

Verlosung:

Das „**Volksdorfer Blues Festival**“ ist eine tolle Abwechslung in der heutigen Musikszene. Es bietet neben lokalen, nationale und internationale Künstler. Blues-Fans sollten diesen Abend nicht verpassen. Aber auch Blues-Frischlinge werden ihren Spaß haben! Karten gibt es an der Abendkasse für 22,50 Euro. **Wir verlosen zusätzlich zwei Tickets.** Wer Lust hat, einfach bis 31.10. an j.ulbrich@alster-net.de schreiben.

BARBARA BRANDT
Galerie-Schmuck auffallend anders.

Poppenbütteler Chaussee 110 22397 Hamburg-Duvenstedt
Telefon 040-606 85 623
brandt-barbara@t-online.de
www.barbara-brandt.de

NIX
an zu
ziehen?

WE LOVE TO DRESS YOU!

M-JAY
FASHION

Wellingsbüttler Weg 123
www.m-jay-fashion.de

GRÜNDERWERKSTATT
AM JUNGFERNSTIEG GbR

- Fundierte Beratung zur Existenzgründung
- Workshop und Einzelberatung

KONTAKT:
Gründerwerkstatt am Jungfernstieg GbR
Jungfernstieg 49 • 20354 Hamburg • Tel: 040 734 357 923
mail@gwjfs.de • www.gwjfs.de

Werterhaltung anstatt Neukauf.
Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

vorher  nachher



- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • 22047 HH, Helbingstr. 52
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

- Rollläden
- Markisen
- Insektenschutz
- IR-Heizstrahler



DIWAL
Rolladenbau GmbH

Seit 1971 Neulieferung und Reparaturen

Steilshooper Str. 248
22307 HAMBURG
Telefax: 040 - 51 77 03
www.diwal.de

040 **511 92 80**



Patriarch: Heinrich von Ohlendorff fungierte nach dem frühen Tod seines Bruders als Familienoberhaupt.



Hamburger Bestattungsforum Ohlendorf

- Freundlich gestaltete Räume für **Trauerfeiern**. Kleine und große Trauergesellschaften finden Platz.
- **Abschiedsräume** und **Urnenkrypta** für das stille Gedenken.
- **Café/Restaurant** für Trauergäste und alle anderen Friedhofsbesucher.
- Würdige Kremation im imposanten **Schumacher-Gebäude** auf dem Friedhof. Feier und Beisetzung sind an einem Tag möglich.

Fuhlsbüttler Straße 756
22337 Hamburg
Telefon: 040-593 88-0
information@friedhof-hamburg.de
www.friedhof-hamburg.de




Der Erfolg der Familie Ohlendorff schlug sich im Stadtbild nieder. Der Dovenhof (l.) war das erste Hamburger Kontorhaus, die Ohlendorff'sche Villa (u.) in Volksdorf diente dem jüngsten Spross der Familie (zunächst) als Jungesellenunterkunft.



Wer waren die Ohlendorffs?

Wir kennen „Ohlendorffs Tannen“ in Volksdorf, die Ohlendorff-Straße und natürlich die vor kurzem neueröffnete Ohlendorff'sche Villa. Wer war diese Familie, die in Volksdorf solch deutliche Spuren hinterlassen hat?

Zeitweise waren die Ohlendorffs die reichsten Hamburger – die Brüder Albertus und Heinrich von Ohlendorff waren im 19. Jahrhundert zu den größten Guano-Importeuren des deutschen Reiches aufgestiegen. Die beiden waren die Söhne des renommierten Botanikers Johann Heinrich Ohlendorff, nach dessen Plänen der Botanische Garten in Hamburg und der Jenischpark gestaltet worden waren. Guano war damals eines der wichtigsten Importgüter des industrialisierten Europas. So konnte das Geschäft der Ohlendorff-Brüder bald expandieren; man baute mehr

Fabriken und eröffnete Filialen in Rotterdam und Kopenhagen. Als Albertus das Geschäft in eine Aktiengesellschaft umwandelte, stieg Heinrich aus – ein Glück, denn der Handel mit Guano brach wegen des günstigeren Chilesalpeter kurz darauf ein. Die Brüder investierten vor allem in Ländereien und Immobilien. So kaufte Albertus das Gut Gresse in Mecklenburg und Heinrich erwarb Grundstücke in Volksdorf. Volksdorf wurde auch Schauplatz der regelmäßigen Jagdgesellschaften, die die hohen Herren zu geben pflegten. Im Stadtteil Hamm wurde durch den

prominenten Architekten Martin Haller ein Stadtpalais errichtet. Zusammen mit Martin Haller errichtete Heinrich von Ohlendorff auch den Dovenhof, das erste Kontorhaus Hamburgs an der Brandstwiete – wo heute das frühere Redaktionsgebäude des Magazins „Der Spiegel“ steht. In Volksdorf wurde unter der Aufsicht Hallers eine Jagd-Residenz erbaut, drumherum entwickelte sich ein Landgut. Das Gebäude, das heute „Ohlendorff'sche Villa“ heißt, stammt allerdings aus einer späteren Generation: Heinrichs jüngster Sohn Hans von Ohlen-

dorff war Freimaurer, versuchte sich als Musiker und lebte auch in mittleren Jahren noch – unverheiratet! – im Hause der Eltern. Nach dem Tod seines Vaters ließ Hans das Volksdorfer Gutshaus niederreißen und baute sich eine stilechte Junggesellenbude – Architekt Erich Elingius entwarf ein neoklassizistisches Gebäude: die heutige Ohlendorff'sche Villa (BJ 1929).

Übrigens: Mit 68 Jahren heiratete der jüngste Ohlendorff dann doch noch. Die Ehe mit der Kaufmannstochter Irene Eichmann hielt bis zu seinem Tod im Jahre 1967.



IHR WELLNESS-SPEZIALIST IM HERZEN VON HAMBURG

Ihre Ansprechpartner für kompetente Beratung in all unseren Bereichen.



Herr André Schlingmann



Herr Michael Weiß



Alles aus einer Hand

- Bad Komplettumbau
- Elektro
- Planung
- Heizung
- Beratung
- Sanitär
- Verkauf
- Fliesen
- Montage

Als Wellness-Spezialisten und Jacuzzi® Kundendienst sind wir natürlich auch Ihr Ansprechpartner für Ihren kompletten Badumbau: ob eine bodenbündige- oder eine Infrarot-Dusche oder einfach eine freistehende Badewanne. Selbst fugenlose Wandverkleidungen in Mineralwerkstoffen z.B. Corian® sind kein Problem.

Wir haben oder finden die Lösung !



Wir bieten Ihnen

- SPA-Pool
- Massagewannen
- Hammam
- Erlebnisdusche
- Sauna
- Infrarot





Fotos: Michael Peszior

Das Alstertal-

Was ist hier zu sehen und in welchem Stadtteil liegt das Gebäude? Siehe Frage 1.

? Quiz ?

Sie sind ein wahrer Alstertaler? Dann machen Sie mit und testen Sie Ihr Wissen rund über den Norden der Stadt im vierten Teil unserer Quiz-Serie!

1. Dieses Gebäude ist eines der Kulturdenkmäler des Bezirks Wandsbek, zu dem das Alstertal gehört. Welches ist es?

- A** Ohlendorffsche Villa in Volksdorf
- B** Annenhof in Sasel
- C** Kupferhof, Wohldorf-Ohlstedt
- D** Schule Eichenstraße in Wellingsbüttel

2. Wo hat der 1900 gegründete Alsterverein seinen Hauptsitz?

- A** Torhaus Wellingsbüttel
- B** Museumsdorf Volksdorf
- C** Max-Kramp-Haus
- D** Hospital zum Heiligen Geist

3. Welcher Stadtteil grenzt nicht an Poppenbüttel?

- A** Hummelsbüttel
- B** Sasel
- C** Duvenstedt
- D** Wellingsbüttel

4. Wo ist diese Wetterfahne zu finden?

- A** Tanzschule S-Eins
- B** Museumsdorf Volksdorf
- C** Max-Kramp-Haus
- D** Hospital zum Heiligen Geist



Den Ort dieser Figur gibt es über Frage 4 und die dazugehörige Lösung!

So wird das Einkommen abgesichert

Wer jung ist und eine Festanstellung hat, macht sich kaum Gedanken über seine Einkommenssicherung. Doch was ist, wenn etwas passiert? Ein Unfall, ein Schlaganfall, eine schwere Krankheit. Wie werden langfristig Miete und andere laufende Kosten bezahlt, das Einkommen der Familie gesichert? Darüber haben wir mit Dieter Pollehn gesprochen. Er ist Vorsorgespezialist und Leiter für Vermögensaufbau bei der Haspa in der Region Alstertal.

Alstertal-Magazin: Wieso soll ich mein Einkommen absichern? Reicht nicht die Lohnfortzahlung im Krankheitsfall?

Dieter Pollehn: Bei einer kurzfristigen Erkrankung oder Verletzung profitieren Sie zunächst von der Lohnfortzahlung. Der Arbeitgeber zahlt sechs Wochen lang das Nettogehalt weiter. Danach erhalten Sie für maximal 72 Wochen Krankengeld von der Krankenkasse, das 80 Prozent des Nettoeinkommens beträgt, höchstens 2.495 Euro. Spätestens nach 78 Wochen sind Sie dann allerdings Frührentner und fragen sich, warum Sie nicht vorgesorgt haben. **Wieso, ich bekomme doch die staatliche Erwerbsminderungsrente?**

Ende 2013 waren mehr als 1,7 Millionen Deutsche wegen verminderter Erwerbsfähigkeit in Rente. Deren durchschnittliche Rentenhöhe liegt bei 699 Euro. Versuchen Sie damit mal über die Runden zu kommen. Wer nicht mehr in der Lage ist, drei Stunden zu arbeiten, erhält die volle Erwerbsminderungsrente von rund 38 Prozent des Bruttogehaltes. Wer noch drei bis sechs Stunden lang irgendeine Tätigkeit ausüben kann, bekommt nur die halbe Erwerbsminderungsrente, also nur rund 19 Prozent. Und wer mehr als sechs Stunden arbeiten könnte, geht hier leer aus.

Was kann ich tun, um meinen Lebensstandard für den Fall der Fälle zu sichern?

So früh wie möglich eine Berufsunfähigkeitsversicherung (BU) abzuschließen. Das ist nicht nur meine Meinung, sondern auch Verbraucherschützer betonen das. **Im Falle einer Berufsunfähigkeit erhalte ich doch eine staatliche BU-Rente, oder nicht?**

Nein, jedenfalls nicht wenn Sie nach dem 1. Januar 1961 geboren wurden. Mit der privaten BU

sorgen Sie dafür, dass Ihr Einkommensniveau erhalten bleibt beziehungsweise der von Ihnen zuvor festgelegte Betrag jeden Monat auf dem Konto ist. Die BU zahlt bis zum vereinbarten Ablauf, wenn Sie aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr im zuletzt ausgeübten Beruf arbeiten können. Wichtig ist, dass es keine Verweisung auf andere Berufsgruppen gibt.

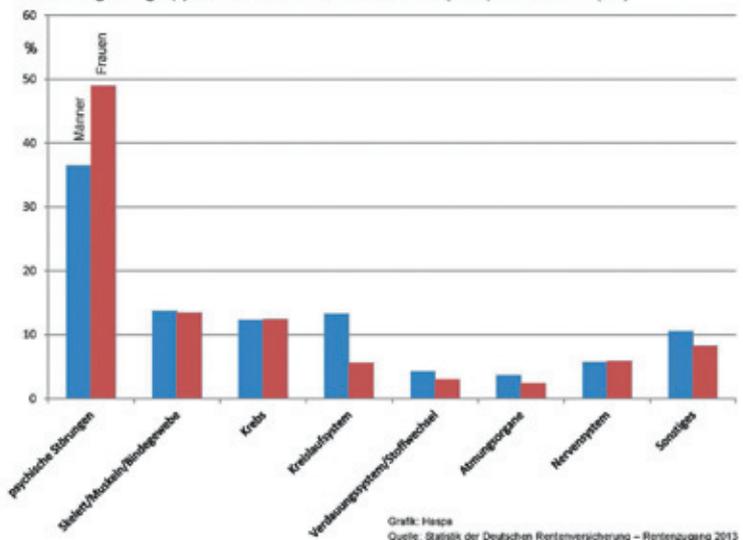
Wie wahrscheinlich ist es eigentlich, dass ich berufsunfähig werde?

Die Wahrscheinlichkeit, bis zur Rente berufsunfähig zu werden, liegt – je nach Altersgruppe und Geschlecht – zwischen 29 und 43 Prozent. Hauptgründe für Berufs- und Erwerbsunfähigkeit sind übrigens nicht Unfälle, wie viele glauben, sondern psychische Erkrankungen. Bei den Rentenzugängen 2013 wegen verminderter Erwerbsfähigkeit haben 49 Prozent der Frauen und 36,5 Prozent der Männer psychische Störungen.



Dieter Pollehn,
Leiter Vermögensaufbau
Hamburger Sparkasse
Rolfingstraße 12
22391 Hamburg
Tel.: 040 3579-8923
E-Mail:
dieter.pollehn@haspa.de

Rentenzugänge 2013 wegen verminderter Erwerbsfähigkeit
nach Diagnosegruppen/Krankheitsarten für Männer (blau) und Frauen (rot)



Erst danach kommen – bei beiden Geschlechtern nahezu gleich – Krankheiten von Skelett, Muskeln und Bindegewebe mit mehr als 13 und Krebs mit mehr als 12 Prozent.

Was kostet eine BU eigentlich?

Das lässt sich pauschal nicht beantworten, weil es vom Beruf, vom Lebensalter und von der angestrebten Monatsrente abhängig ist. Berufe sind in unterschiedliche Risikoklassen eingeteilt. Das niedrigste Risiko berufsunfähig zu werden, tragen zum Beispiel Ärzte oder Wirtschaftsprüfer, das höchste Dachdecker und Bauarbeiter. Nehmen wir als Beispiel eine Absicherung von 1.000 Euro monatlich bis zum 67. Lebensjahr: Dafür zahlt ein 30-jähriger Jurist monatlich 43,25 Euro bei uns, eine 25-jährige Krankenschwester wäre mit 115,91 Euro dabei. Und Sie dürfen nicht vergessen: Mit einer BU sichern Sie Ihre Zukunft und Ihre Familie ab. Als Schüler oder Student können Sie so sicherstellen, dass Sie nicht wieder bei Ihren Eltern einziehen müssen, selbst wenn Sie in jungen Jahren berufsunfähig werden sollten.

Welche Alternativen habe ich, wenn ich zum Beispiel in einer hohen Risikoklasse bin?

Da gibt es die Erwerbsunfähigkeitsversicherung (EU). Für sie gelten ähnliche Bedingungen wie bei der BU, allerdings sind die

Beiträge noch unterschiedlicher. Während er für den Juristen fast gleich bleibt, sinkt er bei der Krankenschwester auf 60,73 Euro. Der wesentliche Unterschied zwischen den Versicherungen ist, dass bei der BU die berufliche Tätigkeit versichert wird, bei der EU die generelle körperliche Fähigkeit einer Erwerbstätigkeit nachzugehen. Bei der EU gibt es monatlich Geld, wenn ich nicht mehr als drei Stunden täglich arbeiten kann.

Ist es möglich, bei diesen Versicherungen später den Absicherungsbetrag zu erhöhen?

Ja. Wenn Sie als junger Mensch zunächst 1.000 Euro als monatliche Wunschrente vereinbart haben, können Sie diesen Betrag bei vielen Ereignissen erhöhen. **Ergibt eine solche Versicherung überhaupt Sinn, wenn ich Vorerkrankungen habe?**

Das hängt von Art und Umfang der Erkrankung ab. Kommen Sie im Zweifel zu einem Beratungsgespräch und wir klären das ab. Bei einem solchen Gespräch können wir Ihnen auch weitere Möglichkeiten zur Risikoabsicherung und zur Altersvorsorge aufzeigen. Denn BU und EU sichern das Einkommen während des Berufslebens ab, die Zeit des Ruhestands muss gesondert betrachtet werden.

Vielen Dank für das Gespräch.



Wann gewann Michael Stich Wimbledon?
Antwort ist die Lösung von Frage 5!



Foto: EGF

Das Alstertal-Quiz

Fortsetzung von Seite 32

In nächsten Jahr feiert das AEZ Jubiläum, das das wievielte wird es wohl? Siehe Frage 8!

5. Wann gewann der Wahl-Wellingsbüttler Michael Stich Wimbledon?

- A 1985** **B 1991**
C 1997 **D 2000**

7. Wann wurde die Ohlendorffsche Villa gebaut?

- A 1928** **B 1914**
C 1980 **D 1760**

6. Welcher Promi stammt aus Volksdorf und machte dort 1973 das Abitur am Walddorfer-Gymnasium?

- A Gerhard Delling** **B Christian Quadflieg**
C Mike Krüger **D Ole von Beust**

8. Das AEZ feiert im kommenden Jahr Jubiläum. Welches?

- A 35 Jahre** **B 40 Jahre**
C 45 Jahre **D 50 Jahre**

LEBENSART
Hamburg's Lifestyle Messe
08. + 09. Nov.
Sa: 12 - 20 & So: 10 - 18 Uhr



Shopper - Chillen - Genießen
Alte Dressurhalle
Am Tierpark Hagenbeck
Gazellenkamp 155, 22527 Hamburg
selekt-veranstaltungen.de Eintritt: 5,00 € / Kinder frei

Ausstellungen auf über 3.000 m²





Die schönsten BäderWelten **EnergiesparWelten innovative Heiztechnik**

Erleben Sie bei uns **traumhafte Bäder** mit Komfort sowie zusätzlich in Norderstedt und Hamburg-Harburg energiesparende **Heizungs- und Lüftungsanlagen**. Vereinbaren Sie gern telefonisch Ihren persönlichen Beratungstermin mit unserem Fachpersonal.

22851 Norderstedt „Glashütte“ | Robert-Koch-Str. 23 Tel. (040) 529 02 -231
22089 HH-Eilbek | Wandsbeker Chaussee 68 Tel. (040) 251 514 -41
21073 HH-Harburg | Buxtehuder Str. 56 Tel. (040) 766 995 -12

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! www.liedelt.de

Das Alstertal und die Walddörfer sind grün und schützenswert: Deswegen gibt es ? Naturschutzgebiete bei uns!

Foto: Michael Paszior



9. Wieviele der 32 Naturschutzgebiete Hamburgs liegen im Alstertal und den Walddörfern?

- A** Vier
- B** Acht
- C** Zwölf
- D** Zwanzig

Lösungen: 1B, 2A, 3C, 4D, 5B, 6D, 7A, 8C, 9B

Wir gestalten Ihren Garten.

Gärtnern ist unsere Leidenschaft.

Sonntagsverkauf 11 bis 14 Uhr

GARTEN

LUNGE

www.garten-lunge.de

ACRYLGLAS MÖBEL

Transparent und zeitlos – Möbel aus Acrylglas, mit jeder Stilrichtung kombinierbar. Größte Auswahl und jede Sonderanfertigung.

Möbel-Glanz

Alsterdorfer Str. 385, 22297 Hamburg
Telefon 040 52980916
Onlineshop: www.moebel-glanz.de

Leviattec® **Pedelecs E-Bikes**

ELEKTROFAHRRÄDER
Probefahrten & Verkauf
Mo-Fr (09-17 Uhr)

Erleben Sie das neue Fahrgefühl & fahren Sie bei uns Probe!

- Elektro - Mountainbikes
- Elektro - Klappfahräder
- Elektro - Tourenfahräder
- Elektro - Tiefeinsteigerfahräder

Direkt vom Hersteller mit eigener Werkstatt Braaker Grund 8 22145 Braak
Telefon: 040/881414714

Alle Modelle auf: www.leviatec.de

ADVENTSKERZEN UND WINDLICHTER
in großer Auswahl für innen und außen

Tintenflaschen in grün, blau o. schwarz € 7,99

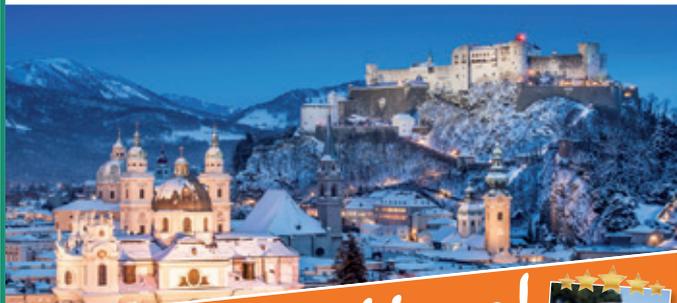
kwp-home

Weihnachtsmarkt eröffnet!

kwp BAUMARKT

Karl Waldemar Peters GmbH | Saseler Ch. 211 | 22393 Hamburg
Tel 040 / 600 19 60 | Mo-Fr 9-19 Sa 9-18 | www.kwp-baumarkt.de

GLOBETROTTER 
REISEN



Schöne Festtage!



Weihnachten & Silvester in Bad Füssing · Reise im 5* Bus · Ausflüge · Passau, Salzburg, Linz · Silvesterparty · 4* Wellness-Hotel mit HP · Taxi-Abholservice **12 Tage 22.12.14 - 02.01.15 ab € 1.759,-**

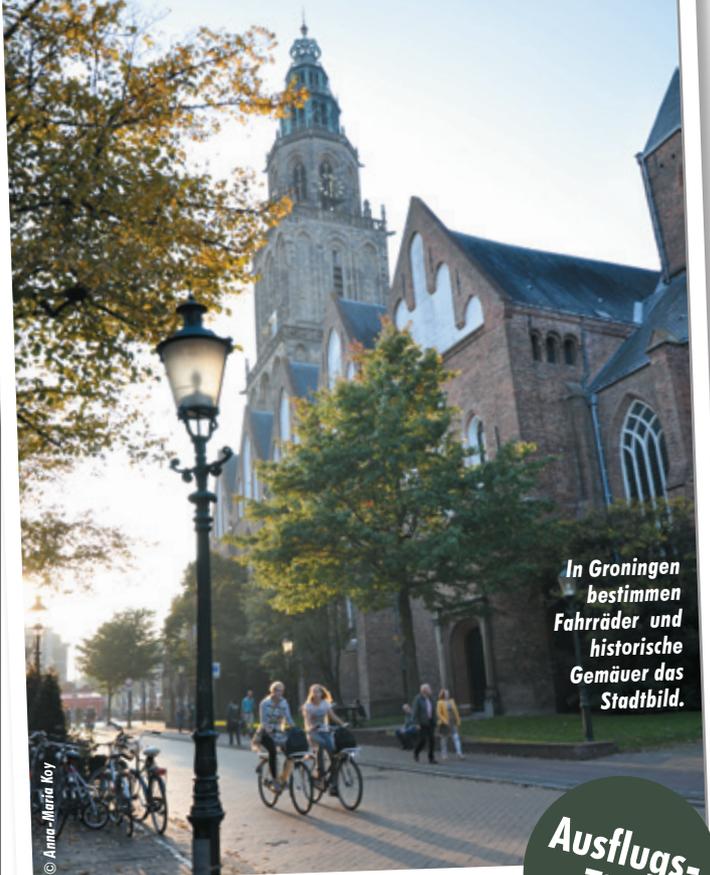
Kostenlos Katalog anfordern! **Gratis Hotline: 0800 23 23 646**
Harburger Str. 20 · 21224 Rosengarten · www.globetrotter-reisen.de



☆☆☆☆☆
Ferienhäuser
auf Sylt



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06



In Groningen bestimmen Fahrräder und historische Gemäuer das Stadtbild.

Ausflugstipp

Goedendag Groningen!

Goedendag heißt Guten Tag und an diesem Wort erkennt man schon, wie einfach die holländische Sprache zu verstehen ist und wie nah sie am Platt liegt. Das ist aber nicht der einzige Grund, warum jetzt die beste Zeit für einen Tagesausflug nach Groningen ist!

Groningen ist die einzige größere Stadt im Norden der Niederlande und liegt nur rund 3,5 Autostunden von Hamburg entfernt. Die Stadt ist geprägt vom Handel und so ziehen sich die Schiffahrtswege, genannt Grachten, durch die komplette Innenstadt. Mittlerweile findet man hier vor allem Hausboote, aber auch Segler und Yachten. Auch die historischen Gebäude, wie die Martinikerk und der Grote Markt prägen das Stadtbild. Historie ja, aber langweilig ist die Stadt auf keinen Fall. Mit fast 40 Prozent Studenten pulsiert die Stadt am Tage und bei Nacht. Etliche Kneipen und Cafés beleben die Straßen.

Nicht nur Studenten sorgen für Trubel, sondern auch das beliebteste Transportmittel der Holländer: das Fahrrad. Überall fahren die bunten Flitzer mit ihren Gefährten. Das Verkehrsnetz

für Fahrradfahrer ist mitunter besser ausgebaut, als das der Autofahrer und so lohnt sich eine Tour mit dem Bike auch in den Randbezirken der Stadt, entlang der Deiche und Mühlen. Wer lieber eine Stadtführung zu Fuß machen will, meldet sich bei einem der Lotsen über die Touristeninformation an.

Aber nicht nur die Atmosphäre in Groningen ist einmalig, auch kulinarisch hat Holland einiges zu bieten. Von Stroopwafels (Waffeln mit Karamellsoße), über Bitterballen (frittierte Bällchen mit Fleisch und Kartoffelpüree), bis hin zum legendären Drop (Lakritz in allen Formen und Farben): In den Niederlanden gibt es zahlreiche Gerichte und Leckereien, die auf dem Markt entdeckt werden wollen. Als Souvenir sind natürlich auch immer noch Klompen und Tulpenzwiebeln heiß begehrt. *amk*



Foto: NABU

Die „Eisvögel“ bekämpfen mit der Moorentkusselung unnötige Kohlenstoffdioxid-Produktion.

NAJU-„Eisvögel“ gehen gegen CO²-Emission vor

Die Klima-Erwärmung ist ein unverändertes Problem. Da freut es einen, wenn junge Naturschützer den CO²-Austoß stoppen wollen und aktiv dagegen vorgehen.

Die Naturjugendgruppe „Eisvögel“ setzt sich nachhaltig für den Klimaschutz der Erde ein. Das nächste Projekt der Naturschutz-Befürworter wird eine Moorentkusselung sein. Das ist in dem Fall die Entfernung von jungen Birken und Kiefern, was der Förderung

der Moorrenaturierung dient und somit klimaschädlichen Kohlenstoffdioxid bindet. Einsatzgebiet ist der Duvenstedter Brook. Die Naturschützer treffen sich am Infohaus des Brooks. Mitmachen kann jeder ab zehn Jahren und wer sich bis spätestens einen Tag vor-

her angemeldet hat. Nicht zu vergessen sind Gummistiefel, Arbeitskleidung, Astscheren oder kleine Handsägen. Alles auf einen Blick: 22. November von 10 bis 14 Uhr. Duvenstedter Triftweg 140. Anmeldung unter Tel.: 040 / 69 70 89 0.

jetzt bei uns:

ERDGAS

und Strom

Tel.: 040-607 01 36
info@iden-heizoel.de
www.iden-energie.de

Endlich: Die kundenfreundliche Erdgas-Sorte, ohne Telefoncomputer.

- Wechsel-Aufwand durch IDEN
- Keine versteckten Kosten
- Keine Hotline-Gebühren
- Persönliche Betreuung
- Zuverlässige Versorgung
- Faire Kündigungsfristen

Unser Angebot kommt **unverbindlich per Post.**

Jetzt bei uns anfragen!
 Nutzen Sie Ihr Sonderkündigungsrecht bei Erhöhungen!

Bernd Iden GmbH
 Poppenbütteler Ch. 9
 22397 Hamburg

Preisskat im Max-Kramp-Haus

Am 8. November lädt die Vereinigung Duvenstedt um 18 Uhr Männer und Frauen aller Altersgruppen ins Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8, zum Skat oder Kniffel ein. Neben der Möglichkeit, zahlreiche attraktive

Preise zu gewinnen, soll der Spaß natürlich nicht zu kurz kommen. Das Startgeld beträgt 15 Euro. Anmeldungen bitte bis 31.10. unter der Tel. 040/607 06 55 oder auch per E-Mail an folgende Adresse: info@vereinigung-duvenstedt.de.

Seit über 60 Jahren in Ohlstedt

FRITZ NAUMANN

GmbH

- **ELEKTROINSTALLATION** Planung - Montage - Kundendienst
- **STIEBEL ELTRON** Autorisierte Vertrags-Kundendienst-Werkstatt
- **ELEKTROGERÄTE + LEUCHTEN** Verkauf und Reparatur
- **SCHREIBWAREN**

Alte Dorfstraße 15 • 22397 Hamburg (Ohlstedt)
 Tel: 040 / 605 07 89 oder 605 10 09 • Fax: 040 / 605 00 36

www.fritz-naumann.com • info@fritz-naumann.com

Beate Rudloff

OPTIK

Duvenstedter Damm 62a - 22397 Hamburg - Tel: 040-6071025 - www.duvenstedt-aktiv.de

PRÄSENTIERT
EXKLUSIV:

NUTZEN SIE IHR PERSÖNLICHES SEHPOTENZIAL. ZU 100%.

Die Impression® 2 Brillengläser von Rodenstock mit der neuen DNEye® Augenvermessung.
haus-des-besseren-sehens.com

GUTSCHEIN

Für eine individuelle Augenvermessung.
Anmeldung unter 6071025

RODENSTOCK

See better. Look perfect.



Foto: Kai Wahl

Graffiti sind gesprayte Bilder, Schriftzüge und Namenszeichen (Tags). Diese „Sammlung“ stammt aus Altona, aber auch im Alstertal sind Tags zu finden.

Graffiti dulden?

Seit dem Tod des Sprayers „Oz“ (bürgerlich Walter Josef F.) vor gut einem Monat ist die Diskussion um Graffiti in der Stadt neu entbrannt: **Kunst, Kitsch oder doch nur schnöde Sachbeschädigung?** Das liegt im Auge des Betrachters. Auch innerhalb der Redaktion des Alstertal-Magazins gab es unterschiedliche Meinungen zur Frage: „Muss Graffiti als Ausdruck einer Subkultur, also als gesellschaftliches Kulturgut, in seiner jetzigen Form geduldet werden?“

Diskutieren Sie mit!

facebook.de/alstertalmagazin

Oder Mail an: redaktion@alster-net.de



TESTE
UNSERE
STUDIOS
2 MONATE
unverbindlich

NEU-
ERÖFFNUNG
WIR ERÖFFNEN JETZT
NOCH EINE
WEITERE FILIALE
IN BARMBEK

SCHNELL & EFFEKTIV

- GEWICHT REDUZIEREN
- MUSKELN AUFBAUEN
- FITNESS VERBESSERN
- KÖRPER FORMEN + STRAFFEN
- GESUNDHEIT FÖRDERN

Mit nur 20 MINUTEN
Power-Plate-Training +
Ernährungs-Coaching
ZUM ZIEL!

Good
VIBRATIONS
FIT IN 20 MINUTEN

Good Vibrations GmbH

SASELER CHAUSSEE 111 | 22393 HAMBURG
TEL. 040 / 63 97 69 97 | info@fitin20minuten.de

WWW.FITIN20MINUTEN.DE



*Angebot gilt für die ersten 80 Interessenten



**Kai Wehl,
Chefredakteur**

CONTRA

Klar, es gibt schöne Graffiti. Der Junge auf dem Skateboard links. Der Rest darüber – Schmierereien. Möchten sie etwas davon auf Ihrer Hauswand haben? Wohl kaum! Aus diesem Grund ist es auch egal, was davon Kunst, Ausdruck einer Subkultur oder vielleicht sogar politische Meinung ist. Es ist, sofern nicht an legalen Flächen ausgeübt, Sachbeschädigung des Eigentums anderer. Noch schlimmer, Teil dieser „Bewegung“ ist es auch, Scheiben in Zügen und von Telefonzellen mit Tags zu zerkratzen und in letzter Zeit sogar mit

(gesundheitsgefährdender) Flusssäure zu verätzen. Damit es besser hält. Das alles ist teuer, sehr teuer – für private Eigentümer und die öffentliche Hand. Letzteres geht dann zu unser aller Kosten. So teilte etwa der Zentralverband der Deutschen Haus- und Grundeigentümer 2005 mit, dass die Entfernung unerlaubter Graffiti von Gebäuden und öffentlichen Verkehrsmitteln pro Jahr rund 500 Mio € koste. Schon allein deswegen ist die Duldung von illegalen und somit verbotenen Graffiti im Sinne der „Kunsthfreiheit“ oder als „gesellschaftliches Kulturgut“ falsch!

PRO

Klar, es gibt hässliche Graffiti. Natürlich will nicht jeder so ein Ding an seiner Wand haben. Nur ist es sowieso nicht ratsam, Kunst – ja, das ist Graffiti zuweilen – nach dem Maßstab „schön/nicht schön“ zu bewerten. Auf jeden Fall ist Sprayen eine spannende urbane Ausdrucksform. Und genau das sind die Stichworte: Urban. Ausdrucksform. Wer in einer Großstadt lebt, muss Verkehrslärm und -dreck, nervende Nachbarn, schlechte Reklame, dilettantische Straßenmusikanten, doofe Hunde und was nicht alles erdulden. Das gehört eben dazu. Warum kann man dann nicht ein wenig Nachsicht mit Leuten üben, die wie Oz versuchen, der Welt ihren Stempel aufzudrücken? Oftmals hört man den Ruf, Hamburg müsse wieder freigeistiger, künstlerischer und „hipper“ werden. Nur wird man das gerade nicht, wenn man gleich nach Strafe schreit, weil sich jemand künstlerisch ausdrücken will. Ein Stück mehr Gelassenheit würde Hamburg gut zu Gesicht stehen – und dem adretten Alstertal sowieso.



**Christian Luscher,
stellv. Chefredakteur**

**Die Revolution beginnt
an der Basis.**



swissflex®
Finest sleep technology.



Die neue Swissflex®-Unterfederung mit patentierter bridge® Technologie passt sich Ihren Körperformen ebenso individuell an, wie jeder Ihrer Bewegungen. Gesünder und bequemer können Sie gar nicht schlafen. Informieren Sie sich bei uns und erleben Sie selbst, was kompromissloser Schlafkomfort ist.

KOMPETENZ SEIT 1924
benke
Schlafkultur für höchste Ansprüche

Waldweg 2-6 Tel.: 040 - 601 79 85
22393 Hamburg www.benke-hamburg.de

Nutzen Sie unsere Parkplätze hinter dem Haus.

Effektive Behandlungen für ein strahlendes Aussehen



Angelika Bardun bietet Ihnen perfekte Hautpflege.

Im Kosmetikstudio Bardun, Kunaustraße 33b, haben sich dafür zwei Behandlungsformen etabliert: Die klassische Behandlung mit Schwerpunkt der Pflege der Haut in Verbindung mit Wellness und Entspannung. Außerdem gibt es die dermo-kosmetische Behandlung, die sich durch die Verwendung medizinisch orientierter Produkte auszeichnet. Die Mikrodermabrasion, ursprünglich für den medizinischen Bereich entwickelt, ist heute die Perfektion des Peelings und bietet bei den dermo-kosmetischen Behandlungen Lösungen bei vielen Hautzuständen. Terminvereinbarung online auf www.kosmetik-bardun.de oder Tel.: 87 08 56 58!

Gesund werden ohne Nebenwirkungen?



Dr. Arezu Dezfuli ist Fachärztin für Innere Medizin, Nieren- und Hochdruckkrankheiten

In der **Privatpraxis für integrative Medizin** von Dr. Arezu Dezfuli in Sasel werden moderne medizinische Erkenntnisse mit Naturheilverfahren und traditioneller Medizin verbunden. Ein Beispiel für ihre Behandlungsmethode ist die orthomolekulare Medizin. „Die Methode bezeichnet den gezielten Einsatz von Mikronährstoffen zur Vorbeugung und Behandlung von Krankheiten“, erklärt Dr. Dezfuli. „Zu den Mikronährstoffen gehören unter anderem Vitamine, Mineralien und Aminosäuren.“ Im Gegensatz zu pharmakologisch hergestellten Medikamenten sind diese Vitalstoffe Bestandteile des menschlichen Körpers. „Moderne wissenschaftliche Untersuchun-

gen der letzten Jahre belegen, dass viele Krankheitszustände durch diese Methode deutlich verbessert werden“, sagt die Medizinerin. „Die Studien weisen darauf hin, dass diese Behandlungsweise teilweise gleich gut oder sogar besser wirkt als herkömmliche Medikamente. Beispiele hierzu sind die erfolgreichen Behandlungen der Krankheiten, denen ein schwaches Immunsystem zugrunde liegt. Durch die gezielte Gabe von Mikronährstoffen werden verschiedene Komponenten des Immunsystems wiederhergestellt.“

Weitere Infos unter Tel.: 18 111 850 und www.dr-dezfuli.de. Termine nach Vereinbarung.



Naturheilpraxis Reinholdt Heilpraktiker
Osteopathie: in guten Händen!

Waldweg 5, 22393 Hamburg
Tel.: 040-555 740 67
www.heilpraktiker-reinholdt.de

Tag der offenen
Tür am 25.10.2014
10:00 - 15:00 Uhr

Comedian Ingo Oschmann spricht von Job, Casting-

Die Mischu machts

Entertainer war **Ingo Oschmann** schon vor seinem Sieg bei **Sat.1-Casting-Show Star-Search**. Aber seitdem ist er ordentlich im Geschäft. Wir sprachen mit dem Comedian über seine verschiedenen Berufszweige, worum es in seinem **aktuellen Stück** geht und seine Meinung zu Gesellschaftskritik auf der Bühne.

Alstertal-Magazin: Sie sind als Komiker und Entertainer, aber auch als Moderator, Schauspieler und Zauber-künstler tätig, wieso sind es so viele verschiedene Berufe, die Sie ausüben. Können Sie sich nicht entscheiden? Und welcher bereitet Ihnen am meisten Freude?

Ingo Oschmann: Mir macht jede Tätigkeit Spaß, denn alles befruchtet sich gegenseitig. Selbst das Bücher schreiben fließt wieder in die Programme mit ein. 2003 haben Sie die erste Staffel der Sat.1-Casting-Show Star Search gewonnen. Castingshows haben nicht gerade den besten Ruf. Ist der 1. Platz mehr „Lust oder Last“ – „Vor- oder Nachteil“ für Sie?

Ich würde es jederzeit wieder machen. Man muss halt wissen worauf man sich einlässt und die Verträge lesen. Mir hat der Gewinn der Sendung sehr geholfen.

Inwiefern hat sich Ihr Leben danach verändert und hat die Show heute noch Auswirkungen?

Ich bin mit drei Programmen gleichzeitig auf Tour, schreibe Bücher, spiele Theater, moderiere im TV und auf Firmen-events... Das würde ich alles nicht machen dürfen, wenn ich damals nicht gewonnen hätte. Sie touren derzeit durch Deutschland. Was beinhaltet Ihr aktuelles Programm: „Wort, Satz und Sieg“? Jedes Programm von mir

ist komplett anderes. Andere Grundstimmung, aber auch die Art und Weise der Show. Im neuen Programm geht es um die angeblich freie Entscheidung, die wir tagtäglich fällen und über unsere fünf Sinne. Ein lustiges, aber auch irre abwechslungsreiches Programm das bereits tolle Kritiken bekommen hat.

Dient ihre Comedy der reinen Unterhaltung oder hat sie auch kabarettistische, gesellschaftskritische Züge? Wenn ja welche und was prägnant Sie an, wenn nein, keine Lust auf Gesellschaftskritik?

Vorrangig geht es um Unterhaltung, aber zwischen den Zeilen gibt es immer wieder auch Gesellschaftskritik. Ich stehe aber nicht platt auf der Bühne und schreie in die Welt hinaus, wie schlecht und doof doch alle sind. Das ist mir zu banal. Meine Kritik versteckt sich im Programm und gibt meinem Publikum die Chance dieses Zusatzangebot anzunehmen oder eben einfach nur einen tollen Abend zu erleben. **Haben Sie weitere Projekte in Planung?**

Im Sommer erscheint mein neues Buch über das Thema: Geocaching.

Gibt es einen Wunsch, den Sie sich unbedingt nochmal erfüllen möchten?

Ich möchte gerne mal für ein Jahr um die Welt reisen. Das wird aber noch warten müssen, denn jetzt freue ich mich erst einmal auf die neue Tour und mein Publikum.

Julia Ulbrich

Show und dem Leben.

ng

*Ingo Oschmann
liebt seinen
Beruf durch und
durch. Star-
Search hat ihm
zum Durchbruch
verholfen.*

Tipp:

Am **21. November** ist Ingo Oschmann live um 20 Uhr im Sasel-Haus zu erleben. Mit dem Programm: „**Wort, Satz und Sieg**“ wird er von seiner Wahrnehmung alltäglicher Entscheidungen sprechen. Mehr Infos auf: www.sasel-haus.de, Karten: 20 Euro.

Foto: Nina Stiller

Vorsprung durch Technik 



Prestigeobjekt. Der Audi A6.

Progressiv, innovativ, sportlich: Der Audi A6* begeistert – als Limousine, Avant und A6 allroad quattro. Mit effizienten Motoren, serienmäßigen Xenon plus-Scheinwerfern, 17-Zoll-Aluminium-Rädern und der elektrischen Heckklappe für den A6 Avant. Optional verfügbar: die faszinierenden Audi Matrix LED-Scheinwerfer und vieles mehr. Wir informieren Sie gerne!

Der Audi A6 VarioCredit:

z.B. Audi A6 Avant 2.0 TDI ultra, S tronic, 7-stufig**

Außenfarbe: Brillantschwarz, Navigation inkl. MMI Radio, Xenon plus, Audi Phone Box, Sitzheizung vorne, Einparkhilfe plus, 4-Wege Lendenwirbelstütze u.v.m.

Leistung: 110 kW (150 PS)

Fahrzeugpreis: € 43.200,-

inkl. Überführungs- und Zulassungskosten

Anzahlung: € 9.500,-

Nettodarlehensbetrag: € 33.700,-

Sollzinssatz (gebunden) p.a.: 2,86 %

Effektiver Jahreszins: 2,90 %

Vertragslaufzeit: 36 Monate

Schlussrate € 25.492,07 bei 10.000 km

jährlicher Fahrleistung

Gesamtbetrag: € 36.256,07

36 monatliche Finanzierungsraten à € 299,-

Monatliche VarioCredit-Rate:

€ 299,-

Ein Angebot der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhornstraße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

* Kraftstoffverbrauch l/100 km: kombiniert 8,0 – 4,2; CO₂-Emission g/km: kombiniert 185 – 109 ** Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 4,9; außerorts 4,1; kombiniert 4,4; CO₂-Emission g/km: kombiniert 115; Effizienzklasse A+

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

Petschallies
Sasel

Petschallies Sasel GmbH

Volksdorfer Weg 192, 22393 Hamburg

Tel.: 040 / 60 01 45-0

sasel@petschallies.de, www.petschallies.de

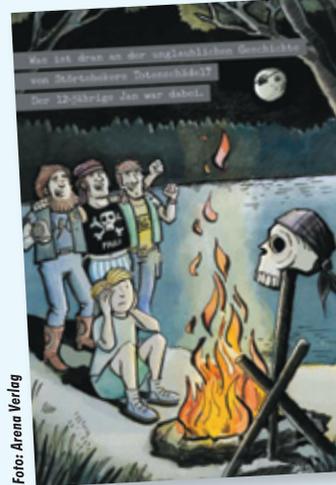
An einer Probefahrt interessiert?
Code scannen und
Termin vereinbaren.
Kosten laut Mobilfunkvertrag.



Die Welt der Piraten!

Spannendes Wissen: Im Buch erfahren die kleinen Leser beispielsweise, was mit dem Schädel vom Seeräuber Störtebeker passiert ist.

Foto: Arena Verlag



Beliebt ist der Volksdorfer Fernsehproduzent und Autor Volker Präkelt vor allem in der Welt der Kinder. Mit der KiKa-Serie „Marvi Hämmer“ erreichte er dutzende Herzen kleiner Fernsehzuschauer. Seit seiner Buchreihe „BAFF Wissen!“ punktet er auch auf dem Papier. Sein neues Buch „Pirat voraus, Käpten Klaus!“ ist das aktuellste der Reihe. Wir haben den kreativen Kopf zu Piraten, verklärtem Piratentum und heutige Piraterie befragt.

Alstertal-Magazin: Was behandeln Sie genau und was möchten Sie mit dem Buch bewirken?

Volker Präkelt: Das Buch führt quer durch alle Zeiten und Weltmeere. Die Kinder sollen neben

der Faszination für die großen Seeräuber auch mitbekommen, welche politischen Umstände die Piraten groß gemacht haben und wie sie wirklich gelebt haben – im Grunde sehr lausig. **Was hat Sie bei den Recher-**

Volker Präkelt kennt sich in Sachen Kinderunterhaltung aus. Erfolg hat er sowohl im Fernsehen als Marvi Hämmer als auch in den Printmedien mit der Serie „BAFF Wissen!“.



Kunst und Keramik für das Fest der Liebe

ANZEIGEN-SPEZIAL

Zu einer Weihnachtsausstellung der besonderen Art lädt am 29. und 30. November die **Keramik-Künstlerin Birgit Best** in ihre Werkstatt im Bornkampsweg 39 auf Gut Wulfsdorf in Ahrensburg ein. Die langjährige Leiterin und letzte Inhaberin der Maetzelschen Werkstatt in Volksdorf arbeitet auch nach deren Auflösung in ihrer Tradition und führt „historische“ Designlinien auch in ihrer eigenen „Keramikwerkstatt Birgit Best“ fort. Dort, seit 2012 befindet sich die neue Werkstatt im Bornkampsweg, präsentiert die Künstlerin in warmer, familiärer Atmosphäre in den Werkstattbereichen und nebenan im Raum unter dem Wasserturm bei Kaffee, Tee und Gebäck ihre Produkte und die von sechs ausgesuchten Kunsthandwerkern. **Ayre Brandt:** fertigt aus den Naturmaterialien Seide, Baumwolle und Leinen u.a. Kissen und Accessoires für die Frau (Schals und Taschen) und den Mann (Schals und Fliegen). **Almut Lembke:** webt in traditioneller Weise individuelle Heimtextilien aus selbstgefärbten Naturgarnen. **Peter Friedrich:** stellt Leuchten aus Hirnholz furnier her. **Isabel Lange:** präsentiert



Lädt in ihre Werkstatt zur Weihnachtsausstellung mit weiteren Künstlern ein: Keramik-Künstlerin Birgit Best.

© Liebenow Fotografie

individuelle Schmuckstücke und filigrane Stahlskulpturen. **Silke Koschyk:** kreiert Pralinen, Essige, Konfitüren und Gelees, Sirup und Gebäck. Ulla Ergmann-Stracke: schafft schwarz-weiße

Papierbilder, die ausschließlich mit der Schere geschnitten sind. Öffnungszeiten jeweils 11-18 Uhr. Weitere Infos unter Tel. 01577/533 22 14 und www.bestkeramik.de.

Handgemachte Keramik-Gefäße und viel mehr gibt es auf Gut Wulfsdorf!



Wenn einer zweimal den Kopf verliert

„Alle zum Essen, Männer!“ – „Jawoll, Sir!“ – „Alle lauten unser Mädel!“ – „Ein kurzes, aber köstliches Leben, Kapitän! Die Rufe hallen über den nächtlichen Kreuzweg. Selbst der Mond scheint eine Augenklappe zu tragen. Aber alles ganz geräuschlos. Bis auf die drei Landkatten am Ufer des Baggertons – Pörsi, Kiff Kuff und Kuller. Eicht geräuschlos, wie sie die Hand umhängen. Als letzter würde ich abtauchen, aber mein Okeel Kuller hat mich auf dem Mädel mitgenommen, und zu Fuß ist es zu weit bis zur Stadt.“

„Finger weg, Sir!“, brüllt Kiff Kuff, als ich ihren Schutz betrachte. Einen Totenkopf, den sie auf eine Holztorte gesetzt haben. Der soll von Klaus Störtebeker sein, dem Schrecken der Meere. Den Knochenschädel hat Pörsi angehängt in der Nähe des Mädeln gefangen – dort von Störtebekers, sein Kumpel Göttsche Mädeln und andere Landkater hängerecht wurden. Vor über 600 Jahren. Ich glaub denen kein Wort! Bestimmt haben sie den Schädel auf dem Fischmarkt gekauft. Oben ist – ah sieht er schon aus. Dunkelbraun, und oben hat er ein Loch.“

Schädel nur am Kopf! Störtebekers Schädel, wirklich im Meer!



„Pirat voraus, Käpten Klaus!“, Volker Präkelt, Arena Verlag, 63 Seiten, Geb., 9,99 Euro

chen zum Thema am meisten überrascht?

Allen Vorurteilen zum Trotz gab es einen Ehrenkodex. Verletzte Piraten bekamen eine Entschädigung – hundert Piaster für den Verlust eines Auges, vierhundert für den eines Beines. Spannend finde ich auch die Tatsache, dass Königshäuser und Regierungen die Piraten nicht nur duldeten, sondern skrupellos für ihre eigene Sache einspannten.

Haben Sie einen Lieblingsspiraten/in? Warum gerade den?

Wenig bekannt ist die Geschichte der Piratinnen Mary Read und Anne Bonney. Sie liebten den gleichen Kapitän und entgingen nach ihrer Festnahme auch beide dem Strick – weil sie zum Prozesszeitpunkt von ihm schwanger waren. Die Geschichte der beiden wird im Buch durch einen Comic dargestellt.

Das Piratentum der Historie ist ein wenig verklärt.

Die Anführer fast Helden – wie Störtebeker mit seinem Lauf, um Kameraden zu retten? Woran liegt es?

Der Lauf des „kopflosen“ Störtebeker ist mit ziemlicher Sicherheit eine Räuberpistole. Davon abgesehen, sind besonders Kinder von den angeblich so „freien“ Piratenhelden fasziniert. Denen kann doch keiner etwas anhaben, oder? In mei-

nem Buch sehen sie auch die andere Seite der Medaille. Freie und glückliche Piraten – das ist ein Mythos.

Vor allem in Vergleich zu heute, in denen Piraten etwa im roten Meer stark bewaffnete und weitreichend organisierte Kriminelle sind (wie natürlich die Piraten von einst auch). Hat das noch was mit früher zu tun? Kriminell, gut organisiert und brutal waren die Piraten früher auch. Das einzige, was die Gesetzlosen von gestern von den heutigen Piraten unterscheidet, sind moderne Waffen. Selten handelt es sich um Einzeltäter. Auch am Horn von Afrika gibt es Anführer, die sich nicht die Finger dreckig machen.

Für welches Alter ist das Buch, oder auch die Buchreihe „BAFF! Wissen“ am besten geeignet?

Bei meinen Lesungen habe ich es meist mit Zwei- und Drittklässlern zu tun. Aber auch ältere Leserinnen und Leser haben viel Spaß an meinen Büchern, die sich über die vermeintlichen Großen der Weltgeschichte auch mal lustig machen.

Julia Ulbrich

TIPP & VERLOSUNG:

Mit seinem wissenswerten und spannenden Kinderbuch schafft es Volker Präkelt nicht nur Kinder in seinen Bann zu ziehen. „Pirat voraus, Käpten Klaus!“ vereint originelle Zeichnungen und Comic-Darstellungen, aktuelle Fotos sowie informativ und verständlich geschriebene Texte. Informationen zur Baff! Wissen-Reihe des Volksdorfer Autors gibt es unter: www.arena-verlag.de. Wer neugierig ist und mehr erfahren möchte, kann an unserer Verlosung teilnehmen und eines von drei der Kinderbücher gewinnen. Einfach bis 31.10. an: j.ulbrich@alster-net.de schreiben und bitte die Adresse angeben.

Welnachts-Ausstellung 2014 Keramikwerkstatt Birgit Best



29. & 30. 11. 2014
von 11 bis 18 Uhr
6 Gastaussteller
Bornkampsweg 39
Ahrensburg – Gut
Wulfsdorf
Tel. 01577/533 22 14
www.best-keramik.de



dieKate
Eulenkugstr. 60-64

Otto Groote
Konzert 14.11.

G. u. I. Lauders
Schmuck&Mode
19. - 26.11.

Advent, Advent ...
Sonderausstellung
29.11. - 24.12.

Spender gesucht für
die neuen Kastenfenster!

www.kunst-raum-volksdorf.de 60950616

Paulig
Laufgut®

GUTE SCHUHE - GESUNDE FÜSSE



Ihr Spezialist für gutes Laufen
Orthopädieschuhtechnik &
Schuhmacherei

Fragen Sie nach unserem
Startgutschein-Angebot

Bequemschuhgeschäft
in Volksdorf

Wiesenhöfen 9
22359 Hamburg-Volksdorf
Tel. 040 - 603 52 14
Mo - Fr 08:00 - 18:00 Uhr
Sa 09:00 - 13:00 Uhr
www.laufgut-paulig.de



Sie kaufen gerne in angenehmer,
privater Atmosphäre ein?

Dann kommen Sie doch einmal bei uns vorbei;
gerne zeigen wir Ihnen unser reichhaltiges Sortiment.



Ihr Frischmarkt in Volksdorf

Simon-Frischmarkt • 22359 HH-Volksdorf • Weiße Rose 1
040-241 899-0 • Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 8–19, Sa. 8–16 Uhr



Fuhlsbüttel: Flohmarkt und Barockmusik

Musik, Bildergeschichten und Flohmarkt – das alles gibt's im Herbst zu entdecken!

2. November um 17 Uhr in der Kirche St. Marien, Maienweg 270, sein jährliches Konzert. Es werden Werke aus Barock und Romantik dargeboten. Der Eintritt ist frei!

Wer vorher noch ein wenig in herbstliche Stimmung kommen möchte, für den hält die Kirchengemeinde Ohlsdorf-Fuhlsbüttel den jährlichen **Martinsmarkt** bereit. Dieser findet in der Zeit von 11 bis 17 Uhr in den Räumen des Gemeindehauses und dem Kindertagesheim sowie im Kirchsaal der Nikodemuskirche in der Fuhlsbüttler Straße 656-658 statt. Der traditionsreiche Markt endet mit dem gemeinsamen Martinsliedersingen am Feuerkorb auf dem Kirchenvorplatz. Wer spenden oder helfen möchte, wende sich ans Gemeindebüro, **Tel. 411 88 17-0** oder **info@kg-ohlsdorf-fuhlsbuettel.de!**

Auch im Herbst bieten sich für jeden in Fuhlsbüttel und Umgebung spannende Möglichkeiten, seine Zeit zu gestalten. Für die Kleinen etwa gibt es am 24. Oktober um 15 Uhr in der Bücherhalle, Ratsmühlendamm 23, **Japanisches Bildertheater**. Spannende Geschichten werden mit Hilfe eines Kaishibai erzählt. In das Kaishibai werden zur Illustration der Geschichte wechselnde Bilder eingesetzt. Für Kinder ab vier Jahren. Der Eintritt ist frei! Mehr Informationen auf [www.buecherhallen.de!](http://www.buecherhallen.de) Der **Bläserchor St. Marien Fuhlsbüttel** gibt am Sonntag,

1a REINIGUNG
Textilpflege
maximum
Hemden: vorgeformt & handgebügelt
kein Stück gepresst
auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
Hummelsbütteler Landstraße
HH-Fuhlsbüttel
Tel.: 040/500 11 27



Die EDEKA Frischemärkte in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle: 7 Tage geöffnet von Montag bis Sonntag zu alltäglichen Preisen!

XXL Obst- und Gemüse-Abteilung: frisches Gemüse, Südfrüchte, Trockenfrüchte, Nüsse, Exoten, **Vitamin-Salatbar** und frisch gepresste Säfte...



Top-Auswahl an Wein, Sekt, Champagner und Spirituosen aus aller Welt: Deutschland, Frankreich, Italien, Spanien, Portugal, Übersee...



Was man immer braucht: Kosmetik-, Drogerieartikel, Reisebedarf und vieles für den Haushalt...



Große Auswahl an Top-Convenience-Produkten: Feinkost-Suppen, Salate, Gourmet-Pizza, Pesto, Pasta und mehr... Dazu **gekühlte Getränke** zum gleich Erfrischen oder für unterwegs...



Erleben Sie sieben Tage in der Woche frische Vielfalt zu alltäglichen Preisen...

Susanne und Lars Tamme, Inhaber der EDEKA Frischemärkte in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle



Der Frischemarkt in der Airport Plaza!
Lars Tamme
Der Frischemarkt in der Wandelhalle!

EDEKA Frischemarkt Hamburg Airport Plaza · **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 6 bis 22 Uhr
EDEKA Frischemarkt Hamburg Wandelhalle · **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 7 bis 23 Uhr

Wellingsbüttlerin bei „The Taste“!

Gerade ist die zweite Staffel der erfolgreichen SAT.1-Koch-Show „The Taste“ gestartet. 16 Kandidaten müssen in sieben Folgen einen klassischen „Flying-Buffer-Löffel“ mit kulinarischen Highlights versehen. Die vier Promiköche Tim Mülzer, Lea Linster, Alexander Herrmann und Frank Rosin verkosten sie, ohne zu wissen, wer sie kreiert hat und küren einen Gewinner. Er/Sie bekommt

50.000 Euro und ein Kochbuch mit eigenen Rezepten! Auf den Sieg hoffen auch drei Kandidaten aus Hamburg: Gabi

(55), Ole (24) und Carine aus Wellingsbüttel (37). Für sie gilt es natürlich besonders die

Daumen zu drücken. In der Sendung am 15. Oktober hat sie sich immerhin einen goldenen Stern für ihren Löffel mit geräucherter Jakobsmuschel erkocht. Sie kann es also! Die Show läuft immer mittwochs um 20.15 Uhr auf SAT.1!

Carine aus Wellingsbüttel kämpft im Team von Lea Linster um den Sieg!



Fotos: Guido Engels /SAT 1



Kulturkreis Torhaus

So., 02.11. Mechthild Weber, Sopran Matthias Veit,
18:00 Uhr Klavier – „Von ewiger Liebe“
Fr., 14.11. Burghart Klaußner, Lesung -
19:30 Uhr Hanjo Kesting, Kommentierung
George Simenon und sein Kommissar Maigret
Fr., 21.- Weihnachtsmarkt
So., 23.11. der Kunsthandwerker

Auskunft und Karten: Tel.: 536 35 17 – www.kulturkreis-torhaus.de



Hautprofil

Dr. med. Christina Hintz

Hautarztpraxis | Ästhetik & Gesundheit

- Eingehende Hautkrebsvorsorge
- Erörterung des individuellen Risikoprofils
- Digitale Fotodokumentation
- Modernste Operationsverfahren und Nahttechniken für ein ästhetisch optimiertes Ergebnis
- Höchstmögliche Expertise und eine individuelle Beratung und Betreuung in entspannter, privater Atmosphäre sind für uns selbstverständlich

Dermatologische
Privatpraxis Hautprofil

040 - 60 09 07 60
www.hautprofil.de

Wellingsbütteler Markt 1
22391 Hamburg

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Baurecht
Architektenrecht
Erbrecht

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Familienrecht
Verkehrsrecht
Vertragsrecht

Arbeitsrecht
Betriebsverfassungsrecht
Kündigungsrecht

Kay G.L. Poulsen

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Hrubetz

Hartwin Quistorf

Fachanwalt für Bau-
und Architektenrecht

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Rechtsanwalt

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

Gesundheitstipps

der Fachärzte im Ärztehaus Wellingsbüttel



Dr. med. Norbert Kapitza

Gelenkverschleiß: Wann operieren, wann nicht?



Expertentipp von Dr. med. Norbert Kapitza, Facharzt für Orthopädie, Sportmedizin, Chirotherapie

Ein Großteil der deutschen Bevölkerung erkrankt im Laufe seines Lebens an Abnutzungserscheinungen der Gelenke (Arthrose). Es kann nur ein Gelenk oder aber auch eine Vielzahl von Gelenken betroffen sein. Aufgabe des Arztes

ist es, dem Patienten eine für seine spezielle Lebenssituation optimale Therapie vorzuschlagen. Diese kann zum Beispiel in leichten Fällen der Krankheit in der Verordnung eines Medikamentes (z. B. sogenannter Knorpelschutzpräparate oder entzündungshemmender Produkte), der Behandlung mittels Akkupunktur, Kinesiotaping, Physiotherapie oder Lasertherapie bestehen. In fortgeschrittenen Stadien der Krankheit kann eine Spritzenbehandlung zum Beispiel mit der körpereigenen, aber im Alter nicht mehr in ausreichendem Maße im Gelenk vorhandenen Hyaluronsäure eine erfolgreiche Maßnahme darstellen. In weit fortgeschrittenen Stadien bleibt manchmal letztendlich nur noch ein operatives Vorgehen wie ein vorsichtiges Knorpel- und/oder Meniskusglätten, im Endstadium der Krankheit als letzte Alternative ein künstlicher Gelenkersatz erfolgreich. Vor jeder Behandlungsmaßnahme ist eine genaue Diagnose über Art und Schwere der Erkrankung notwendig. Hierfür stehen neben der Untersuchung durch den Arzt die Röntgen- und Ultraschalldiagnostik sowie die Kernspintomographie (MRT) zur Verfügung.

Der erfahrene Orthopäde wird dann anhand der Einstufung des Schweregrades der Krankheit in Abstimmung mit seinem Patienten und dessen Lebensumständen die entsprechende Therapie einleiten. Wie anfangs erwähnt, besteht die Therapie immer in einem individuellen Behandlungskonzept unter Berücksichtigung des Alters des Patienten, der möglicherweise bestehenden Begleiterkrankungen, seinen weiteren beruflichen und sportlichen Ambitionen und seiner persönlichen Einstellung gegenüber bestimmten Therapieformen. Letztendlich ist ein operatives Vorgehen, sei es z.B. im Rahmen einer Gelenkspiegelung (Arthroskopie) oder eines künstlichen Gelenkersatzes, immer sehr gut zu überdenken und sollte in den allermeisten Fällen erst dann in Frage kommen, wenn zum Beispiel eine oder mehrere der oben erwähnten Maßnahmen nicht operativer Art erfolglos geblieben sind. Sicher ist es manchmal auch sinnvoll, wenn sofort ohne Erwähnung nicht operativer Maßnahmen zu einer Operation geraten wird, einen weiteren Arzt im Rahmen einer Zweitmeinung aufzusuchen.

Dr. med. Shahin Shamsrizi

Vom Nobelpreis zur Vorsorge



Expertentipp von Dr. med. Shahin Shamsrizi FRSA, Fachärztin für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Derzeit werden in Oslo die Nobelpreise für 2014

verkündet und im Dezember verliehen! Gerade in der Geschichte des Nobelpreises für Medizin gibt es herausragende Durchbrüche, die schnell Teil des diagnostischen und therapeutischen Alltags werden. Für die Frauenheilkunde kam ein solcher Durchbruch aus Deutschland: Prof. Dr. med. Dr. h.c. mult. Harald zur Hausen, der u. a. in Hamburg studierte, wurde 2008 mit dem Nobelpreis für Medizin ausgezeichnet. Zur Hausen erkannte, dass Gebärmutterhalskrebs durch Virusinfektionen ausgelöst wird. Seine Forschung hat es ermöglicht, einen Impfstoff gegen eine der häufigsten Krebserkrankung bei Frauen zu entwickeln. Die Mächtigkeit dieser Waffe wurde rasch erkannt: Nach einer Entscheidung des Gemeinsamen Bundesausschusses von Juni 2007 übernehmen inzwischen alle gesetzlichen Krankenkassen in Deutschland die Kosten der Impfung bei Mädchen im Alter zwischen 12 und 17 Jahren.

Auch die Impfung kann und sollte jedoch regelmäßige Vorsorge nicht ersetzen! Der sogenannte Pap-Test, die Vorsorgeuntersuchung zur frühzeitigen Erkennung des Gebärmutterhalskrebses, wird auch für geimpfte Frauen weiterhin empfohlen, da die Impfung nur gegen einen Teil der Papillomaviren wirksam ist. Die Deutsche Gesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe empfiehlt in unter Berücksichtigung neuer Studien in ihrer aktuellen Leitlinie zum Zervixkarzinom sogar, bei Frauen ab 30 Jahren auch bei unauffälligem Pap-Test routinemäßig einen Nachweistest für Papillomviren durchzuführen. Während der Pap-Test bei einmaliger Durchführung etwa die Hälfte der Krebsfälle oder direkten Krebsvorstufen übersieht, können mit der Kombination aus Pap-Test und Virusnachweis fast alle Krebsvorstufen erkannt werden.

Dr. med. Bertram Machnik

Operation Grauer Star

Expertentipp von Dr. med. Bertram Machnik,

Augenarzt, ambulante Operationen



Nie wieder eine Brille oder Kontaktlinse tragen.

Die sogenannte refraktive Augen-

chirurgie ermöglicht Ihnen ein Leben mit guter oder sehr guter Sehschärfe auch ohne Brille oder Kontaktlinsen. Dabei stehen dem Augenchirurgen mehrere Behandlungsvarianten zur Verfügung, zu deren Auswahl die individuellen, präzisen Vorbefunde genau analysiert werden müssen. **Prinzipiell bietet sich für nahezu jeden eine Lösungsmöglichkeit.** Die Verfahren teilen sich auf in LASER-Behandlungen, bei denen ein Teil der Hornhaut entfernt wird und in Linsenchirurgie, bei der entweder eine „innere Kontaktlinse“ im Auge fixiert wird oder die biologische Linse entfernt und eine künstliche Linse an deren Stelle eingesetzt wird. Hier unterscheiden wir Vorderkammerlinsen, die im Auginnenraum vor der Pupille gesetzt wird von jenen Linsen, die an die Regenbogenhaut angeheftet werden und von jenen, die hinter die Pupille gesetzt werden **Die Augen sind ein kostbares Gut.** Diese Verfahren sind alle sehr sicher und werden seit vielen Jahren auf der ganzen Welt durchgeführt. Die Ergebnisse der LASER- aber auch die Linsenchirurgie sind in der Regel sehr präzise und bleiben über viele Jahre, Jahrzehnte, stabil. **Fast jeder ist geeignet.** Grundsätzlich lassen sich somit Augenabweichungen von minus 23 bis plus 12 dptr. korrigieren. Natürlich müssen vorher entsprechende Voruntersuchungen erfolgen.

Wann ist der geeignete Zeitpunkt? Ab 18 können Sie sich für einen Eingriff entscheiden, die Brillenwerte sollten sich binnen der letzten 2 Jahre nicht mehr als 0,5 dptr. verändert haben. Es ist eine Entscheidung für Freiheit und Brillenunabhängigkeit. Sollte sich später doch noch einmal eine geringe Änderung einstellen, wäre eventuell eine leichte Brille erforderlich. **Wie aufwändig ist ein Eingriff?** LASER-Behandlungen und auch Linsen-Implantationen dauern jeweils nur 10-20 min. pro Auge. In beiden Fällen müssen wenige Wochen lang noch Augentropfen genommen werden. Eine sehr gute Sehschärfe entwickelt sich bereits in den Folgetagen.

Fachärzte in Wellingsbüttel

Vorbeugen ist besser als Heilen!

Am S-Bahnhof • Parkplätze vorhanden

Fachärztin für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Schwerpunkte:

- Schwangerschaftsbetreuung
- Mammasonographie
- NT Messung
- 3D/4D Ultraschalluntersuchungen
- Mädchensprechstunde
- Spezielle Akupunktur für
Geburtshilfe & Frauenheilkunde

Frau Dr. Shahn Shamsrizi ist Frauenärztin mit 29 Jahren Berufserfahrung,
davon 15 Jahre mit eigener Praxis.

Alle Kassen und Privat

Wellingsbütteler Markt 1
Im Ärztehaus, 2. Stock
22391 Hamburg

Tel.: 600 39 700

www.gyn-shamsrizi.de



Dr. med. Shahn Shamsrizi,
FRSA

Facharzt für Orthopädie, Chirotherapie und Sportmedizin

Schwerpunkte:

- Akupunktur
- Laserbehandlungen
- Stoßwellentherapie
- Spinelintherapie der Wirbelsäule
- Computergestützte Infiltrationen
an der Wirbelsäule (PRT)
- Muskelaufbau mittels Power Plate

Privatpraxis

Wellingsbütteler Markt 1
22391 Hamburg

Tel.: 539 084 60

www.orthopaedie-hamburg-drkapitza.de



Dr. med. Norbert Kapitza

Facharzt für Augenheilkunde

Schwerpunkte:

Ambulante Augen-Operationen

- Grauer Star
- Makula Degeneration
- Grüner Star
- Diabetes mellitus
- Lid-Operationen

Kinder-Sprechstunde
Sehschule
Kontaktlinsen-Studio

Alle Kassen und Privat

Wellingsbütteler Markt 1
22391 Hamburg

Tel.: 536 30 727

www.dr-machnik.de

und in den Rahlstedt-Arcaden, Schweriner Str. 8, Tel.: 677 74 55



Dr. med. Bertram Machnik

KuRa Galerie KuRa – Kunst & Rahmen

- Individuelle Einrahmung
- Fertigrahmen
- Originalkunst
- Leinwanddrucke
- Objektausstattung
- Bilderschienen



Nächste Ausstellung am Sonntag, 23.11.14 von 14-18 Uhr!

Harksheider Str.6A, 22399 Hamburg - Poppenbüttel Tel.: 040/3398 4245
info@galerie-kura.de www.galerie-kura.de



Han

BEERDIGUNGSINSTITUT
"St. Anshar von 1880"
Bernh. Han & Sohn

Tel.: 600 18 20

Saseler Damm 31, - Fachwerkhaus -
22395 Hamburg und
Wandsbeker Chaussee 31, 22089 Hamburg
Tel.: 25 41 51 61
info@han-bestatter.de



Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen



Lichtschachtabdeckung

kein Laub
keine lästigen Tiere
weniger Schmutz
auch regensichere Varianten



Moorhof 11 • 22399 Hamburg
Tel.: 040/611 67 550 • Fax: 040/724 94 89
kostenlose Beratung vom Fachmann vor Ort

www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de



FernsehMelle
Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

Unter-
haltungs-
elektronik
GmbH

BERATUNG-VERKAUF-REPARATUR-INSTALLATION VON:
TV-Geräten, HiFi-Anlagen, Sat-Anlagen, DVB-T,
Digitalen Kabelanlagen, DSL, Netzwerk, WLAN,
Telefone, Telefonanlagen uvm.

Poppenbüttler Hauptstr. 11, Hamburg, Tel. 60 82 13 80
Mo bis Fr: 8.30 bis 13.00 Uhr + 14.15-18.30 Uhr, Sa 9-13 Uhr



Ihr Fachgeschäft im Alstertal

Elektro-Installation · Reparatur · Einbau-Geräte · Leuchten
Sprech-Anlagen · Kabel-TV · Telekom · ISDN-Anlagen
EDV-Netze · E-Heizung · Heißwasser

J.MELLE + SOHN

Elektroniker der Energie- und
Gebäudetechnik · Meisterwerkstatt

Poppenbüttler Hauptstraße 11
22399 Hamburg · Tel. 6022241
www.j-melle-sohn.de

Kundenparkplätze links neben der Apotheke!
Geöffnet: 8.30-13.00 Uhr + 14.15-18.30 Uhr – Samstags 9.00-13.00 Uhr



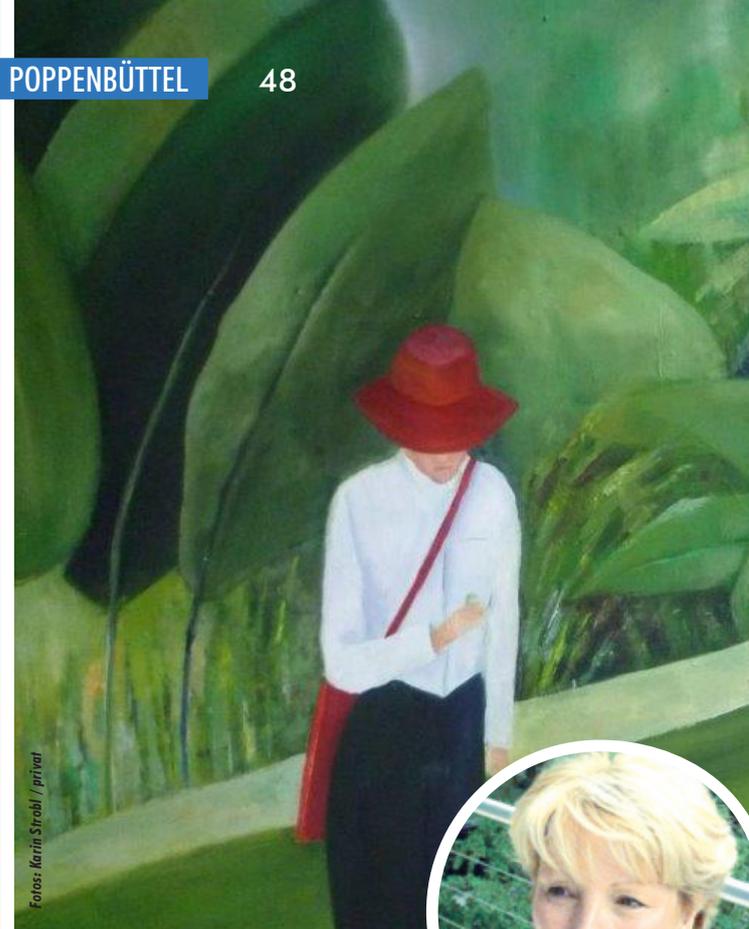
Kunst aus der Nachbarschaft

Ausblicke = Einblicke

Die **Poppenbüttlerin Karin Strobl** widmet ihr Leben ganz der **Malerei**. Vor rund 25 Jahren gab sie ihren sicheren Beruf auf und beschloss, sich nur noch auf das Malen zu konzentrieren. Die ersten Ausstellungen folgten und mittlerweile ist sie als Künstlerin gefragt. Aktuell zeigt sie eine Auswahl ihrer Werke in Fuhlsbüttel.

Alstertal Magazin: Ihre neue Ausstellung steht unter dem Motto **Ausblicke=Einblicke**. **Wie meinen Sie das?**
Karin Strobl: Es werden rund 50 Bilder ausgestellt, die über Jahre entstanden sind, die verschiedenste Themen behandeln. Die Ausstellung ist also ein bisschen eine Werkschau und bietet so Einblicke in bisherige Arbeit und Ausblicke in zukünftige Beschäftigungen.
Wie kam es zu der Ausstellung im Courtyard?
Mir wurde die Ausstellung dort

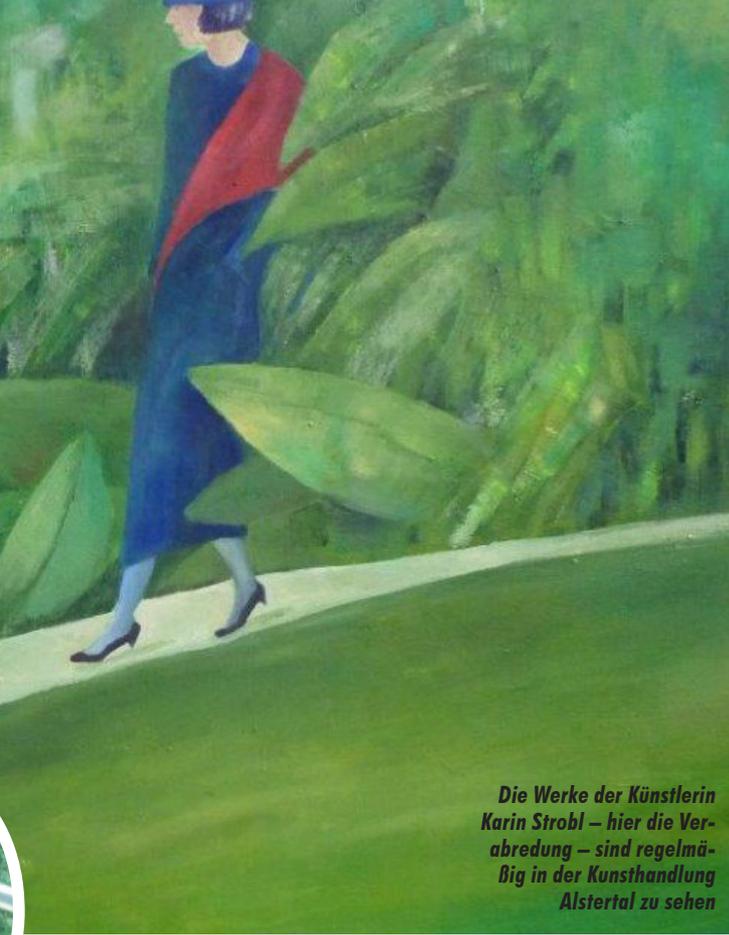
angeboten, nachdem man von der Veröffentlichung des Kochbuchs durch einen Artikel ihrer Zeitschrift erfahren hat. (Anm. der Red.: Wir haben im Alstertal Magazin 12/10 das Buch 'Kunst und Kochen' der Künstlerin vorgestellt.)
Was wollen Sie mit Ihrer Kunst aussagen?
Ich möchte mit meinen Bildern Geschichten erzählen, die Fantasie anregen und eine positive Stimmung erzeugen.
Sie nutzen viel Grün. Welche Rolle spielt die Farbe?



Fotos: Karin Strobl / privat



Künstlerin Karin Strobl



Die Werke der Künstlerin Karin Strobl – hier die Verabredung – sind regelmäßig in der Kunsthandlung Alstertal zu sehen

Die gleiche Rolle wie alle anderen Farben. Momentan ist mir grün am liebsten. Ich hatte aber auch schon Phasen, in denen ich vorwiegend rot oder blau gemalt habe. Ich male häufig in Phasen und kann nicht aufhören in einer bestimmten Farbe zu malen. Die Bilder in der Ausstellung sind auch danach geordnet. Das wird man also sehen können.

Neben der aktuellen Ausstellung zeigen Sie regelmäßig Werke in der Kunsthandlung Alstertal. Was ist dort gerade zu sehen?

Derzeit sind es „Birkenbilder“ (ich nenne sie nur selbst so) von abstrahierten Birkenstämmen (Ölbilder) und, was es nicht im Hotel zu sehen gibt, verschiedene sehr farbenprächtige, kleinformatige Holzschnitte in geringer Auflage, die ganz anders aussehen als meine sonstigen Bilder.

Haben Sie einen Lieblingsplatz in Hamburg? Was machen sie gerne wenn sie nicht malen?

Ganz Hamburg ist mein Lieblingsplatz, besonders schön finde ich die Innenstadt und ihre Menschen, und natürlich den Hafen. Aufgewachsen bin ich mittendrin am Valentinskamp, das gab es damals noch, dass man dort wohnte. Mein Garten in Poppenbüttel und der grüne Norden Hamburgs sind mir ebenfalls sehr wichtig. Abschalten vom Malen brauche ich nicht. Ich könnte Tag und Nacht malen. Das ist Erholung pur! Sollte ich nicht malen, schnitze und schlage ich Skulpturen aus Holz und Stein und beschäftige mich mit neuen Medien, wie Holzdruck und Spachteltechniken.

Anna-Maria Koy



Kunstaussstellung

Karin Strobl zeigt noch bis zum 9. Januar 2015 rund 50 ihrer Ölbilder in der Galerie im Courtyard, Courtyard by Marriott Hamburg, Flughafenstraße 47. Informationen unter www.galerie-im-courtyard.de und www.karinstrobl.de

Teppich Galerie Poppenbüttel

An- und Verkauf
Inzahlungnahme
Reinigung /
Handwäsche
Reparatur
Abholung- und
Lieferservice



IRANtex GmbH | Inh.: H. Aliakbarzadeh

Harksheider Str. 3 | 22399 Hamburg | Tel.: 30 30 97 60 | Fax: 30 30 97 62

schön!gesund.



VIBRATIONS- TRAINING

Figur formen und straffen, Muskeln aufbauen, Cellulite bekämpfen und Gewicht reduzieren – in kurzen Übungseinheiten bis 20 Minuten, begleitet von unseren lizenzierten Trainerinnen.

Jetzt anfangen
und probieren!

Langenstücken 30 • 22393 Hamburg-Poppenbüttel
Tel.: 040 - 608 49 712 • www.schoen-gesund-hamburg.de

GOEBEL HIRSCH
BRINKE
RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT • ERBRECHT • ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 • Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Eggers

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Poppenbüttel

Telefon: 040 - 602 23 81

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de



Foto: Frank Thilo Fenner

Der Hamburger Fotograf Frank Thilo Fenner präsentiert seine Hafencollagen.

Im Alstertal geht's munter zu

Kinder wählen ihren Favoriten

Kinder im Alter von sechs bis 13 Jahren haben dieses Jahr den deutschen **Kindersoftwarepreis TOMMI verliehen**. Die Kinderjury hat Spiele ausprobiert und geprüft, die dieses Jahr zum deutschen Kindersoftwarepreis nominiert wurden. Bei diesem Abschlussfest in der

Bücherhalle Alstertal wurden vor allem Konsolenspiele bewertet. Dafür standen den Kindern Auszubildende, der Bücherhallen Hamburg, bei Fragen zur Verfügung. Ein abschließendes Urteil gab es am 10. Oktober auf der Frankfurter Buchmesse. Durchsetzen konnten sich in der Kategorie Konsolenspiele: „Mario Kart 8“ (Nintendo), die beiden PC-Spiele „Child of Light“ (Ubisoft) und „Dream Hills“ (S.A.D.), das App „Oink Oink“ (Ravensburger Digital) und das elektronische Spielzeug „Story Starter“ (Lego Education).

Gedichte für Wichte

Das Projekt „Buchstart“ ermöglicht Kindern bis drei Jahren Dichtspaß in jeglicher Form. Nach dem Motto: „Gedichte für Wichte, Reime, Lieder und Bücher für kleine Leute“ arbeiten die Bücherhalle Alstertal und das Eltern-Kind-Zentrum der AWO Poppenbüttel zusammen. Die Teilnahme ist kostenlos und findet am 4. November um 10 Uhr in der Alstertaler Bücherhalle statt. Mehr unter: **Telefon 040 / 69 08 38 52**.

Hamburg als Collage

Der Fotokünstler Frank Thilo Fenner ist ein begeisterter Collagenbastler. Für seine Ausstellung „**Hamburg-Collagen - Hafen, Hummel und mehr**“ hat er verschiedene Hamburger Motive kombiniert. Durch seine Arbeit am Hafen und die Erfahrung als Fotograf, konnte er beide Leidenschaften vereinen. Los geht es am 4. 11., 11 Uhr. Die Ausstellung dauert bis zum 23. 12. an. Mehr unter: **Telefon 040 / 69 08 38 52**.

20 Jahre Tierarztpraxis
20 Tage: Thomas Gimpel
20 Tage: ab 4.11.
20 Überraschung für jeden
20 Patienten

Poppenbüttler Hauptstr. 39
 22399 Hamburg-Poppenbüttel
 Tel. 040 606 96 86 · Fax 040 606 96 17

Echt stark: Immer für Sie unterwegs.

Wir bringen das Heizöl. Für Sie.
 Frommann Mineralölhandel GmbH
 Verkaufsbüro Woltemath Tel.: 040/ 602 21 35

Shell Markenpartner

Das Alstertal-Magazin
online lesen!

www.alstertal-magazin.de



Expertentipp von Andreas Otto, Facharzt für Augenheilkunde im AOZ

Die Operation des Grauen Star



Als Grauer Star oder Katarakt bezeichnet man die altersbedingte Trübung der ursprünglich klaren Augenlinse. Die Sehleistung wird langsam und unmerklich immer schlechter: Farben wirken blasser, das Licht zu Hause dunkler, die Schrift der Zeitung immer kleiner. Meist tritt diese Trübung durch natürliche Alterung jenseits des 65. Lebensjahres auf.

Ob die Ursache der Beschwerden tatsächlich ein Grauer Star ist, stellt der Augenarzt bei einer gründlichen Gesamtuntersuchung des Auges fest. Dabei kann er auch erkennen, ob noch weitere Augenerkrankungen vorliegen.

Die einzige Methode den Grauen Star wirkungsvoll zu behandeln, ist eine Operation mit einem Linsenimplantat. Eine neue Brille hilft nicht. Die Behauptung, dass der Star erst reifen muss, ehe er operiert werden kann, ist völlig falsch. Genau das Gegenteil ist der Fall. Ein mäßiger Grauer Star ist viel einfacher zu operieren als ein lange bestehender, dichter Star.

Die Kataraktoperation ist die am häufigsten durchgeführte Operation in Deutschland. Bei dieser Operation wird die trübe Augenlinse entfernt und durch eine Kunstlinse ersetzt. Hier gibt es vielfältige Möglichkeiten eine nahezu völlige Brillenunabhängigkeit zu erreichen. Im Rahmen der Grauen Star-Operation ist es möglich, durch die gezielte Auswahl von Speziallinsen Kurzsichtigkeit, Weitsichtigkeit, Alterssichtigkeit und Hornhautverkrümmung zu behandeln. Der Eingriff wird ambulant und in lokaler Betäubung durchgeführt. Für den Patienten ist die Operation nahezu schmerzlos.



Augen
Operationszentrum
Hamburg

Scharf sehen!



Grauer Star. Lasik. Kontaktlinse. Brille.



Heegbarg 2 · 22391 Hamburg
info@aoz-hamburg.de

Tel.: 040/53 04 88 77
www.aoz-hamburg.de



www.abpilus.de

Machen Sie Ihren Haaren Beine!

OHNE LASER -
mit dem IPL SYSTEM - EPILUX

Dauerhafte Haarentfernung

- Behandlung als bequemes „Lunch-Time-Treatment“
- Entfernung störender Rötung
- Straffung kleinerer Fältchen/Linien
- Abbau von Pigmentstörungen
- Die Behandlung ist sicher, schonend und schnell
- Keine Anästhesie

*Schnelle,
sichere & dauerhafte
Haarentfernung*

Beratungsgespräch: 040 / 69 70 55 14
Heegbarg 2 (direkt am AEZ) · 22391 Hamburg

kostenlose Probebehandlung

abpilus
ÄSTHETIK ZENTRUM



Expertentipp von Stefan Kraul, Geschäftsführer der Sonnenstudioskette Smart Sun

Vitamin D-Mangel ist Auslöser für Grippewellen im Winter

Eine Forschergruppe der Universität Oslo, zu welcher auch Prof. Johan Moan gehört, einer der führenden Vitamin D-Forscher weltweit, konnte in einer Studie die antibiotische Wirkung von Vitamin D auf das Immunsystem nachweisen.

Aufgrund der unzureichenden Sonneneinstrahlung in den Herbst- und Wintermonaten (Oktober bis März) fehlt dem Körper die ausreichende Menge an UVB-Strahlung, weshalb er nicht genügend Vitamin D bilden kann. Als Folge stellt sich bei 60-80% der Bevölkerung ein Vitamin D-Mangel ein, aus welchem sich in der dunklen Jahreszeit immer wieder Grippewellen entwickeln. Prof.

Joan Mohan fasst zusammen: „Vitamin D wirkt wie ein Antibiotikum und stärkt das Immunsystem. UV-Strahlung regt die Produktion von Vitamin D in der Haut an. In den Wintermonaten steht die Sonne selbst im Zenit so niedrig, dass die Aufnahme von Vitamin D gehemmt wird. Dies hat ein Absinken des Vitamin D-Pegels im Körper und damit eine nur mäßige Schutzwirkung des Vitamins zu Folge.“

Eine ebenfalls kürzlich erschienene Studie aus Holland konnte den positiven Nutzen des Solariums für einen gesunden Vitamin D-Spiegel nachweisen. Die Studie kam zu dem Ergebnis, dass ein Solarium in den Wintermonaten eine echte und gut zu dosierende Alternative ist, um den Vitamin D-Spiegel auf einem gesunden Level zu halten oder ihn gar zu erhöhen.

Bleiben Sie in der dunklen Jahreszeit gesund und kümmern Sie sich um einen ausgeglichenen Vitamin D-Spiegel!

„Zukunft in die Hand nehmen.“

Zukunft braucht Flexibilität.

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir beraten Sie gern.

Unsere genossenschaftliche Beratung hilft Ihnen dabei, Ihre Zukunftsvorsorge so flexibel wie Ihr Leben zu gestalten. Denn wir finden Lösungen, die zu Ihnen, Ihrem Leben und Ihren Liebsten passen. Vereinbaren Sie einfach einen Gesprächstermin in Ihrer Filiale oder unter 040/30 91-00.

Weitere Informationen unter: www.hamburger-volksbank.de



Hamburger Volksbank
Man kennt sich.

SONNEN-GUTSCHEIN

Mit diesem
Gutschein
auf allen
Bänken
3,-€ sparen
Gültigkeit bis So.09.Nov.14

BEAUTVANGEL SONNENENGEL Ergoline

Verrechnung mit Suncard und Angebotsbänken ausgeschlossen

SMART SUN
SONNENSTUDIO

4x in Hamburg
einlösbar in allen Filialen

Heegbarg 16 (am AEZ) • HH-Poppenbüttel • 6x Kunden **P**

Diabeteszentrum Alstertal

Diabetes-Schwerpunktpraxis

Dres. med. G. Beck • A. Dühr • M. Pein
Heegbarg 2 • 22391 Hamburg • Tel. 2716 7227
www.gastrodiabetes.de



Expertentipp von Claudia Bliesenbach, Geschäftsleiterin des Kieser Training-Studios im Alstertal-Einkaufszentrum

Auf den Gipfel der Kraft

Rund 600 Muskeln sorgen im Pakt mit Gelenken, Bändern und Sehnen dafür, dass wir aufrecht stehen, laufen, springen, klettern und selbst hoch gesteckte Ziele erreichen können. Aber nicht nur das: Die Gesamtheit der Muskeln bildet auch unser größtes Stoffwechselorgan und hat damit entscheidenden Einfluss auf Zucker-, Fett- und Knochenstoffwechsel. Ein starker Körper ist besser gegen Rückenschmerzen, Übergewicht, Diabetes, Bluthochdruck oder Osteoporose gewappnet. Außerdem regen aktive Muskeln die Produktion von Hormonen und Botenstoffen mit hormonähnlicher Wirkung an – weshalb auch Gehirn und Gedächtnis, Stimmung und Psyche sowie die Sexualität profitieren.

Doch starke Muskeln sind nicht selbstverständlich: Schon ab dem Alter von 25 Jahren bilden sie sich wieder zurück. Pro Lebensjahr liegt der Verlust bei ca. einem Prozent, ab dem 60. Lebensjahr sogar bei bis zu zwei Prozent. Wer kraftvoll und gesund leben möchte, kommt also nicht umhin, seine Muskeln zu pflegen. Optimal ist es, möglichst viel Muskelmasse und ein hohes Kraftniveau aktiv aufzubauen und beides durch ein gezieltes Training während des ganzen Lebens zu erhalten.

Glücklicherweise ist es nie zu spät, damit zu beginnen, denn die Muskulatur bleibt bis ins hohe Alter trainierbar. Studien belegen: Ein effizienter Muskelaufbau gelingt am besten mit einem High Intensity Training (HIT) an speziellen Trainingsgeräten. Diese Geräte belasten die Muskeln intensiv und nahezu isoliert über den gesamten Bewegungsradius. Das macht das Training wesentlich wirksamer als beispielsweise Übungen mit dem eigenen Körpergewicht oder etwa ein Hanteltraining.

Das Programm setzt sich aus zehn bis zwölf Übungen zusammen, die auf die individuellen Bedürfnisse und Ziele abgestimmt sind. Trainiert wird kurz und knackig: Ein intensiver Satz von 60 bis 120 Sekunden, bis der Muskel ermüdet – das reicht schon, um Muskelwachstum zu stimulieren. Mehr als ein bis zwei Trainings in der Woche à 30 Minuten braucht es mit dieser effizienten Methode nicht, um den Gipfel der Kraft zu erklimmen.



Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen!

Wenn Sie, verehrte Poppenbüttler Geschäftsleute, im Alstertal-Magazin Werbung schalten oder sich beraten lassen möchten, rufen Sie mich gerne an.

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung
Tel.: 538 930 55, Mobil: 0179 / 788 57 71
E-Mail: g.bergerhausen@alster-net.de



**JETZT BIS 2015
KOSTENLOS
TRAINIEREN!***

MEIN KÖRPER IST STARK

FÜR JEDES ABENTEUER

MEHR KRAFT FÜR DEN WEG NACH OBEN

Ob Beruf, Alltag oder Freizeit – unser Rücken trägt uns durchs Leben. Dafür braucht er vor allem eines: Kraft. Und die können Sie mit Kieser Training ganz einfach aufbauen. Testen Sie uns bei einem kostenlosen und unverbindlichen Einführungstraining.

Kieser Training Hamburg-Poppenbüttel

Grell, Krug, Sziegoleit und Weber GbR

Kritenbarg 4, 22391 Hamburg

Telefon (040) 611 640 90

☐ 1 Stunde kostenlos parken

8x in Hamburg – kieser-training.de

*Bei Abschluss einer Mitgliedschaft bis zum 15.11.2014 trainieren Neukunden bis zum Beginn des nächsten Jahres kostenlos. Dauer der Mitgliedschaft 12 oder 24 Monate ab 49 Euro mtl. Die Beitragszahlung startet erst ab Januar 2015. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Eine Auszahlung im Gegenwert erfolgt nicht.

**KIESER
TRAINING**

JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER

RUND UMS AEZ



Expertentipp von Ursula Schneider, Heilpraktikerin

Unsere Füße – unsere Basis

Beim Stehen, Gehen, Wandern oder Radfahren, unsere Füße sind ständig im Einsatz. Doch wieviel Aufmerksamkeit erhalten sie von uns? Meist werden sie morgens in Socken gesteckt und für den Rest des Tages in Schuhe verpackt.

So entsteht aus einem von Natur aus gut geformten Greif-, Stütz- und Bewegungsorgan häufig ein Fuß mit unbeweglichen und eng aneinandergesprenten Zehen. Es treten Verkürzungen von Muskeln, Sehnen und Bändern im Fußbereich auf. Auch die Geschmeidigkeit und Elastizität der Füße sowie die Beweglichkeit der Fußknochen untereinander leidet. Beschwerde-

bilder wie Fußschwächen, Knick-, Senk- oder Spreizfuß können sich entwickeln. Eine Fehlbelastung der Füße hat auch Auswirkungen auf die Wirbelsäule. Haltungsschwächen und Kreuzschmerzen können ihre Ursache in Fußschäden haben. Formveränderungen und Funktionsstörungen sollten immer Anlass für einen Arztbesuch sein. Doch vorbeugend und begleitend können Sie an der Basis selbst Einfluss nehmen. Bequemes Schuhwerk, mal wieder Barfußgehen und zu Hause Socken anziehen anstatt „nur die Schuhe“ zu wechseln. Erholung für die Füße sind Fußbäder. Dabei sollte der ganze Fuß mit Wasser bedeckt sein und in der Schüssel oder Wanne genügend Bewegungsfreiheit vorhanden sein. Die Dauer sollte 12 bis 16 Minuten betragen bei einer Wassertemperatur von 37 °C. Großen Einfluss auf die Leistungsfähigkeit der Füße haben die Muskeln. Eine individuell zusammengestellte Fußgymnastik trägt zur systematischen Stärkung, Dehnung und Lockerung der Fuß- und Beinmuskeln bei.

Naturheilpraxis
Ursula Schneider
Heilpraktikerin

Tag der offenen Tür
7. November 13 - 18 Uhr

Gesprächsforum: **Unsere Füße – unsere Basis**
um Anmeldung wird gebeten

Moorhof 12 • Poppenbüttel • Tel.: 040/553 21 65 • Mobil 0171/833 27 14
Fax 040/572 593 72 • heilpraxis-uschneider@gmx.de

Augenarzt
Mirko Tange
Alstertal Einkaufszentrum

www.augenarzt-tange.de

Augenarztpraxis Tange
Heegberg 21
Alstertal-EKZ (Außengalerie)
22391 Hamburg-Poppenbüttel
Tel.: 040 / 609 46 29 80

- » Allgemeine Sprechstunde
- » Privatsprechstunde
- » Kindersprechstunde mit Sehschule
- » Kontaktlinsenanpassung

Überörtliche Berufsausübungsgemeinschaft • Fachärzte für Augenheilkunde
Dr. med. F. Flohr • Dr. med. B. Rose • Dr. med. U. Köllner • M. Tange

Privatärztliche Fachpraxis im Alstertal
MARTIN J. JÄRVINEN

Weidende 7, 22395 Hamburg
Telefon: (040) 819 717 44
www.privatpraxis-alstertal.de

**Chronischer Husten ?
Atemnot ?**

- Lungen- und Bronchialheilkunde
- Allergologie
- Schlafdiagnostik
- Innere Medizin
- Akupunktur
- Vorsorge und Fitness
- Zertifizierte Gutachten

Wir nehmen uns Zeit für Sie.

GESUNDHEIT IST EIN MENSCHENRECHT
Deshalb hilft **ÄRZTE OHNE GRENZEN** in rund 70 Ländern Menschen in Not – ungeachtet ihrer Hautfarbe, Religion oder politischen Überzeugung.

HELFEN SIE MIT!

ÄRZTE OHNE GRENZEN e.V. • Am Köllnischen Park 1
10179 Berlin • www.aerzte-ohne-grenzen.de

Spendenkonto 97 0 97
Bank für Sozialwirtschaft • BLZ 370 205 00

Bitte schicken Sie mir unverbindlich Informationen

- über **ÄRZTE OHNE GRENZEN**
- für einen Projekteinsatz
- zur Fördermitgliedschaft
- zu Testamentsspenden
- zu Spendenaktionen

Name _____

Anschrift _____

E-Mail _____

Expertentipp von Sylvia Schacht

Trend-Haarfarbe Rot

Rot als trendige Haarfarbe erlebt gerade ein starkes modisches Comeback. Der zunächst zaghafte Trend zu rotem Haar gewinnt neuerdings rasant an Fahrt. Die Zahl der Rotschöpfe nimmt, so scheint es, tagtäglich zu. Aber noch ist der Mainstream-Level nicht erreicht.

Wer also mit einem Ton der Rot-Skala-Kupfer, sattes kupfriges Rot oder dunkel flammendes Rot liebäugelt, sollte den Wunsch schnell in die Tat umsetzen. Denn auch eine ungewöhnliche Haarfarbe wird banal, wenn man ihr an jeder Straßenecke begegnet. Wichtig zu wissen für alle, die jetzt das Signal auf Rot stellen möchten. Als Coloration ist diese Farbe ein wenig lichtempfindlich, so wie die Haut von

Menschen, die von der Natur mit rotem Haar bedacht wurden. Damit die lebendige Leuchtkraft und die Funken sprühenden Reflexe der Farbe erhalten bleiben, sollte das Haar gut gepflegt und gesund sein. Der Grund: Alle Rotpigmente sind extrem klein und können bei Schäden in der Haarstruktur von UV-Strahlen attackiert werden und an Brillanz verlieren.



Expertentipp von Sandra Claudia Walters,
Heilpraktikerin für Psychotherapie und Achtsamkeits-Trainerin

Der Apfel der Achtsamkeit

Pflücke oder kaufe dir bewusst einen Apfel!

Wähle einen Moment und Ort zu einem besonderen Moment und Raum der Ruhe. Atme tief durch und falle mit diesem Atemzug in dich hinein.

Wende deine Aufmerksamkeit ganz auf dich. Dann auf den Apfel. Sammle alle deine Sinne und erfahre

mit allen deinen Sinnen jeden Millimeter dieser Frucht. Iss den Apfel nun in Zeitlupe, als wenn du das erste Mal in deinem Leben einen Apfel isst.

Spüre jeden kleinen Schritt deines Vorgehens und genieße. Bleibe die ganze Zeit mit deiner vollen Aufmerksamkeit beim Genuss des Apfelessens.

Kehre immer wieder in den jetzigen Moment deines Erlebens zurück. Es gibt jetzt nichts Wichtigeres, als sich hierbei zu erfahren, egal was du erfährst. Beende klar den Verzehr und spüre nach. Danke ohne zu werten!



COIFFEUR · TOPADRESSE
IN HAMBURG WWW.SYLVIA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



SYLVIA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 6 11 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.



M. Stoob · Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel · Tel. 601 49 43
Di-Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

Lebe deine Seele! 

Praxis für Holistische Therapie
Sandra C. Walters
Heilpraktikerin für Psychotherapie
Moorhof 11, 22399 HH-Poppenbüttel
Fon: 040-53 004 111

ACHTSAMKEIT

- Kostenloser Info-Abend am 29.10. um 19:30 Uhr
- Intensiv-Seminar am 1. und 2. November 2014

Achtsamkeits-Training neue 8er-Kurse starten ab 5. November 2014

Anmeldung, Termine und weitere Informationen:
info@lebedeineseele.de - www.lebedeineseele.de



Das Alstertal-Magazin
online lesen!

www.alstertal-magazin.de



Expertentipp von Dr. med. dent. Stephan Sinn

Computergestützte Kronenherstellung

CEREC 3D ist ein Verfahren zur computergestützten, direkten Herstellung von weißen Keramik-Inlays und Kronen. Daraus entstehen einzigartige Kombinationen. Biokompatible, metallfreie und zahnfarbene hergestellte Restaurationen aus hochwertiger, dauerhafter Keramik werden noch in derselben Behandlungssitzung eingesetzt, ohne dass Abformungen und Provisorien benötigt werden. Mit der CEREC-Messkamera macht der Zahnarzt in Bruchteilen einer Sekunde eine dreidimensionale Aufnahme des zu behandelnden Zahnes. Anschließend wird am Bildschirm die Versorgung konstruiert. Danach schleift die CEREC-Schleifeinheit die Restauration vollautomatisch, innerhalb weniger Minuten, aus einem vorgefertigten Keramikblock heraus. Der Zahnarzt kann die Restauration nun sofort anpassen und einsetzen. Der Hauptvorteil der CEREC-Technologie liegt in der Möglichkeit, keramische Versorgungen in einer Sitzung herstellen und eingliedern zu können. Darüber hinaus belegen zahlreiche Studien, dass die Haltbarkeit von CEREC-Restauration vergleichbar mit Goldrestaurationen sind, also sehr langlebig.



Expertentipp von Susanne C. Hans, Leitung der Tanz-, Gesangs- und Schauspielschule S-eins

Die Power-App

Kennen Sie die App, die innerhalb weniger Monate Ihre Leistungen in Sachen Reaktionszeit, Aufmerksamkeit, Motorik und Sensorik signifikant verbessert? Ein echtes Power-Tool, das Ihre Chancen in der beruflichen Karriere ebenso pusht wie im Sport und in der Beziehung. Der einzige Nachteil: Es gibt diese App nicht. Jedenfalls nicht für Ihr Smartphone, sondern ausschließlich analog. Tanzkurs heißt das Programm, das nachweislich die körperliche und geistige Fitness erheblich steigert und der Liebe neue Impulse gibt. Und das schon mit einer einstündigen Trainingseinheit pro Woche. Wobei: „Training“ klingt viel zu sehr nach Überwindung, Anstrengung und Muskelkater. In Wahrheit ist es ein kuscheliges Zusammensein mit dem besten Schatz der Welt bei Spaß, guter Musik und eventuell einem Glas Wein in der Pause. Und danach ist der Akku wieder voll. Nicht nur der Ihres Handys, das zwischenzeitlich zu Hause am Ladegerät abhängen durfte, sondern auch der eigene. Denn Tanzen wirkt nach: Es ist ein permanentes Update für Ihr Betriebssystem, vergrößert den Arbeitsspeicher und erspart Ihnen obendrein das Virenschutzprogramm. Und jetzt suchen Sie den Link zum Download? Fragen Sie mal in Ihrer Tanzschule!

Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde

CEREC-Verfahren

Keramische Kronen, Brücken + Inlays
ohne Abdruck!!!

Laser-Diagnostik

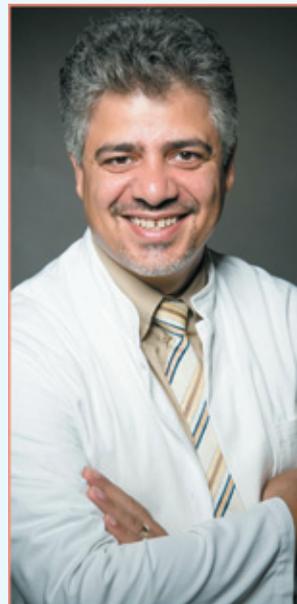
Implantate

Prophylaxe

Parodontitis-Therapie

Heegberg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg

Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de



FACHARZT FÜR AUGENHEILKUNDE

Mahmoud Saadat



-  Kurzfristige Terminvergabe
-  Behandlung in entspannter Atmosphäre
-  Diagnostik und Therapie mit modernster Technik

PRIVATÄRZTLICHE PRAXIS
POPPENBÜTTEL

Stormarnplatz 1, Tel.: 416 299 77

PRAXIS FÜR ALLE KASSEN

Hammer Steindamm 40,
Tel.: 200 51 61

Tanzen lernen mit Ballsaal

Feeling

Tanzschule **EINS**

Poppenbüttler Hauptstr. 7
Fon: 24 82 57 17

s-eins.de

Schirme & me(e)hr

Schirme aller Art, Marktzubehör,
Balkonumrandungen,
Windschutz, etc.

Näharbeiten, Tauwerk und
allgemeine Reparaturen.

Anke Noll • Tel. 601 18 98

Langenstücken 38
22393 Hamburg

www.marktschirme-hamburg.de

ALSTERTAL
IN HAMBURG GANZ OBEN



Expertentipp von Elham Djafari, Medizinisch geprüfte Ganzheitskosmetikerin und Dipl. Ing. Medizintechnikerin, Medical Beauty „Elinina“

Jugendlich glatter Teint ohne Lifting und OP

Mit zunehmendem Alter wird das Hautgewebe schlaffer und die Haut verliert an Spannkraft und natürlichem Glanz. Um wieder eine reine und jugendlich frische Haut zu erhalten, reicht ein gewöhnliches Peeling oft nicht aus. Die Poren im Gesicht werden nicht wirklich gereinigt und der Teint nicht verjüngt. Die Microdermabrasion ist eine kosmetische Behandlung, in der feine Kristalle kontrolliert die obersten Schichten der Haut mechanisch abtragen. Dadurch erhält die Haut ein Signal zur schnellen Regeneration, d.h. verstärkt neue Zellen zu produzieren. Die neu gebildeten Zellen wandern nach oben zur Hautoberfläche und ersetzen nach und nach das abgetragene Zellmaterial. Durch diesen Prozess bildet sich neue, gesunde Haut, die für Wirkstoffe besonders aufnahmefähig ist und ein optimales Hautbild widerspiegelt. Gegen unreine Haut wie Akne, Aknenarben, Mitesser, Pickel kann die Microdermabrasion wirksam eingesetzt werden. Mittels der

Microdermabrasion werden auch Hautprobleme wie kleine Falten, fettige Haut, trockene Haut, empfindliche Haut sowie Pigmentflecken und Schwangerschaftsstreifen behandelt. Sie wird auch zur allgemeinen Hautverjüngung (Anti Aging) im Bereich von Gesicht, Hals, Dekolleté und Rücken eingesetzt.

Gutschein

MEDICAL BEAUTY ELININA
 Beauty-Geheimnis für jüngeres Aussehen
 mit der REVIDERM - METHODE

**3 x behandeln
 2 x bezahlen**

ELININA **ELININA**

Stormarnplatz 1 • 22393 Hamburg • Telefon: 040 - 298 96 539
 mail@elinina.de • www.elinina.de

Gutschein

 Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Norbert J. J. Bock Dr. Dr. Sebastian Flinzberg Kritenborg 7 Telefon: 040 - 6 06 60 14	 Internistisch-neurologische Praxis PD Dr. Martin Bökmann Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue Dr. Marion Anne Vösing Heegbar 10 Telefon: 040 - 6 02 40 66	 Physiotherapeutin Marett Carstensen Heegbar 2 Telefon: 040 - 6 06 97 79	 Kinderzahnärztin Dr. Katharina Dorandt Heegbar 4 Telefon: 040 - 6 11 30 70	 Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle Heegbar 9 Telefon: 040 - 6 02 47 51	 Zahnärzte und Prophylaxepraxis Dr. Matthias Engeln Dr. Sven Schomaker Heegbar 13 Telefon: 040 - 6 02 39 49	
 Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren Dr. Apama Haskan Heegbar 14 Telefon: 040 - 64 42 42 26	 Zahnärztinnen Dr. Sabine Kuhn, Dr. Sylke Prill Heegbar 10 Telefon: 040 - 6 06 99 51					
 Facharzt für Urologie Dr. Stefan Lohmann Heegbar 14 Telefon: 040 - 6 02 28 00	 Logopädin Merja Mikkola Heegbar 16 Telefon: 040 - 78 89 60 06	 Facharzt für Augenheilkunde AOZ Augenoperationszentrum Andreas Otto Heegbar 2 Telefon: 040 - 53 04 88 77	 Fachärzte für HNO Dr. Fabian Reitmeyer, Claudia Pyttik, Dr. Volker Remmert Heegbar 2 Telefon: 040 - 6 02 33 37	 Psychologische Psychotherapeutin Judith Veit Kritenborg 18 Telefon: 040 - 69 79 57 92	 Fachärzte für Orthopädie Dr. Jörg Wagner Dr. Jürgen Schneeberger Heegbar 8 Telefon: 040 - 6 02 19 40	
 Ergotherapeutinnen Anke Schledz-Waldeck Angela Lein Heegbar 2 Telefon: 040 - 64 53 22 72	 Fachärzte für Frauenheilkunde Andreas Lesny Dr. Sandra Nachtigäller Heegbar 10 Telefon: 040 - 6 02 15 15	Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.				

www.alstertalmed.de

Entspannung pur: im runden Relaxpool sowie in drei Saunen und einem Dampfbad im Wasserturm, mit Blick in den Quartierspark (r.).



MeridianSpa kommt ins **Quartier 21** nach Barmbek und lockt mit **attraktiven Eröffnungskonditionen**

Fitness in historischem Ambiente

Am 12. Januar 2015 eröffnet MeridianSpa seine fünfte Hamburger Premieranlage auf dem Gelände des angesagten Quartier 21 in Barmbek. Wer sich im bereits laufenden Vorverkauf frühzeitig eine der begehrten Mitgliedschaften sichern möchte, profitiert schon vor dem offiziellen Start von exklusiven Eröffnungskonditionen!

Besonders viel Charme und eine ganz besondere Architektur: Das sind die Merkmale der fünften Hamburger Fitness- und Wellnessanlage von MeridianSpa an der Fuhlsbüttler Straße 405. Auf rund 4.200 Quadratmetern entstehen neben einem großzügigen Fitness-Bereich mit vier Kurs-Lofts (2 x Fitness, 1 x SPINNING®, 1 x Spirit Loft für ruhige Kursformate) ein erstklassiger Gerätepark mit 160 Kraft- und Ausdauergeräten, ein AMAYANA Day Spa und ein Wellness-Bereich mit Relax-Pool und Saunen im Wasserturm, die architektonisch perfekt in die alte denkmalgeschützte Gebäudesubstanz eingebunden sind.

„Wer sich gern fit hält, ist im MeridianSpa Barmbek genau richtig“, erklärt Leo Eckstein, geschäftsführender Gesellschafter der MeridianSpa-Gruppe. „Sportbegeisterte

können ihre persönlichen Lieblingskurse aus über 70 Kursen pro Woche wählen – von sanft bis schweißtreibend, von klassisch bis trendorientiert. Ein optimales Ausdauertraining bieten modernste Cardio-Geräte mit eigenem TV-Monitor. Ebenso stehen eine Functional Training Zone mit dem Turm „Queenax the Cross +4“, ein Zirkeltraining von eGym und ein Seilzugtraining von HumanSport® bereit.“ Das Highlight der Anlage aber ist neben dem gut ausgestatteten Fitness-Bereich der historische Wasserturm selbst: Im Sockel befindet sich der Relax-Pool und in den Etagen darüber gelangt man über eine Wendeltreppe zu den Saunen und in die Ruhebereiche. Zudem lassen zwei große Balkone mit Blick in den Quartierspark auch gestresste Großstädter zur Ruhe kommen. Während ihres Aufenthalts parken die Mitglie-

der von MeridianSpa direkt am Gebäude bis zu vier Stunden kostenlos, weitere Parkplätze stehen abends und am Wochenende in der benachbarten Tiefgarage ebenfalls gebührenfrei zur Verfügung.

Schnell sein lohnt sich! Neu-Mitglieder können schon jetzt von speziellen Eröffnungskonditionen profitieren. Die ersten 500 Mitglieder der neuen Anlage zahlen bei Abschluss einer gold card-Jahresmitgliedschaft in den ersten sechs Monaten einen Monatsbeitrag von nur 69 statt regulär 89 Euro. In den Monaten sieben bis zwölf beträgt der Monatsbeitrag 79 Euro. Außerdem entfällt für die Mitglieder der ersten Stunde die komplette Aufnahmegebühr von 200 Euro. Mit der gold card trainieren und entspannen die Mitglieder nach Belieben an 365 Tagen im Jahr.



Die neue Anlage bietet ein vielfältiges Angebot in Räumen wie dem Spirit Loft für ruhige Kursformate oder dem modernen Gerätebereich mit 160 erstklassigen Kraft- und Ausdauergeräten.



Exklusives Eröffnungsangebot

Dieses ist **seit dem 1. Oktober** des Jahres im Vorverkaufsbüro in der Fuhlsbüttler Straße 405 erhältlich. Als besonderes Extra können künftige Mitglieder des MeridianSpa Barmbek bis zum Start am 12. Januar 2015 alle Hamburger Anlagen zu den Eröffnungskonditionen nutzen.

Öffnungszeiten Vorverkaufsbüro:
Montag bis Freitag 10-20 Uhr,
Samstag 10-18 Uhr,
Sonntag und feiertags 12-18 Uhr
(Tel. 040/65 89-14 030)

Weitere Informationen zum Hamburger Fitness- und Wellnessanbieter und zum MeridianSpa Barmbek finden Sie auf www.meridianspa.de.



Vom Bahnsteig auf den Laufsteg

Wie viele erfolgreiche Models vor ihm, wurde auch Niklas Graumann von der Straße weg gecastet. Experten sind sich sicher, dass der Duvenstedter international durchstarten wird. Wir sprachen mit dem 19-Jährigen über seine ersten Erfahrungen in der Modelbranche und seine Pläne.

Er war auf dem Weg zur Uni, die Gedanken kreisten um Physik und technische Mechanik, als Niklas Graumann vor wenigen Monaten auf dem Bahnsteig am Dammtor angesprochen wurde, ob er nicht Lust hätte als Model zu arbeiten. Der Scout der Hamburger Agentur Core war nicht der erste, der auf den 19-Jährigen aufmerksam geworden ist. „Ich wurde zuvor schon ein paar Male angesprochen. Aber irgendwie fühlte sich der Gedanke als Model zu arbeiten für mich als Schüler noch nicht gut an. Als Student kann ich mir meine Zeit jetzt flexibler einteilen“, erzählt Niklas, der Wirtschaftsingenieurwesen studiert. „Es gilt für mich die richtige Balance zwischen dem Modeln und Studieren zu finden.“ Das Studium ist ihm wichtig. Nach dem Bachelor-Abschluss plant er bereits seinen Master heranzuhängen. Denn Niklas weiß: Modeln ist nicht unbedingt etwas für die Ewigkeit.

Derzeit hat er aber erst einmal Spaß am Posieren vor der Kamera. Das war nicht immer so! „Auf Foto-Sessions für das private Album hatte ich bisher nie so richtig Lust. Ich habe mir auf den Bildern einfach fast nie gefallen. Bei den

professionell aufgenommenen Fotos ist das jetzt irgendwie etwas anderes.“ Dem Nachwuchs-Model sagen Experten eine internationale Karriere hervor. Derzeit shootet er noch überwiegend für seine Set Card. So gewissenhaft wie er sein Studium verfolgt, so verhält er sich auch im Modelbusiness: „Ich freue mich, wenn mir Ratschläge gegeben werden, wie ich als Model besser agieren kann – schließlich stehe ich noch am Anfang meiner ‚Karriere‘ und kann noch viel lernen.“

Pragmatisch ist die Sicht des smarten Blondschofes auf die oft herrschende Meinung, dass die Branche der Schönen unmenschlich ist. „Ich glaube, ich bin ein ziemlich selbstreflektierter Mensch. Deshalb denke ich, ich könnte es differenziert sehen, wenn meinem Äußeren gegenüber negative Aussagen getroffen werden. Bisher war das aber auch noch nicht der Fall. Nur ich selbst finde gerade, dass meine Haar mal wieder etwas Schnitt vertragen könnten“, erzählt er und lacht. Wichtiger als Äußerlichkeiten sind Niklas seine Familie und Freunde. „Sie machen mich happy.“ Dass sein privates Umfeld zu kurz kommt und er es vermissen wird, wenn er als Model durch die Welt reist, glaubt der Single, der noch in seinem Elternhaus in Duvenstedt wohnt nicht. Er ist gespannt auf das, was kommt: „Ich glaube, die Reisen in andere Länder, das Kennenlernen neuer Menschen wird mein Leben eher bereichern.“ ck



Wie Niklas Graumann von einer HHer Modelagentur entdeckt wurde, erzählte er Redakteurin Christiane Kaufholt.

Foto: Core Artist Management

Modeln ist nichts für die Ewigkeit, deshalb studiert der 19-Jährige auch zielstrebig weiter.

ALSTERTAL

EINKAUF S - ZENTRUM

CENTER - MAGAZIN

Foto: Veramoda

Count DOWN

AEZ-COVER-MODEL-
WETTBEWERB: GROSSES
FINALE MIT GEWINNSPIEL

Rundum KÖSTLICH

EDLE SUPPE
MIT TRÜFFEL ZUM
NACHKOCHEN

News & TERMINE

JAZZ-MEETING, WEIHNACHTS-
MARKT, AUSTELLUNGEN,
HALLOWEEN & MEHR

LET'S SWING!

TRENDY UND KLASSISCH:
DIE NEUEN MIDIRÖCKE
UNTERSCHIEDLICH GESTYLT

2.11.
SHOPPING
SONNTAG
13-18 UHR



FÜR JEDEN ANLASS



Modern, klassisch, extravagant: Das sind die anspruchsvollen Schmuckstücke von Juwelier Cabochon. Der renommierte Familienbetrieb, der seine Vielfalt stets um neue Markenhighlights erweitert, erfüllt Luxus-Wünsche: Von klassischen Trauringen über exklusive Uhren bis hin zu individuellem Farbstein- und Brillantschmuck ist für jeden Moment etwas dabei.



Familie Mozaffarian

Schmuck unterstreicht die Persönlichkeit. Er ist nicht nur etwas für besondere Momente, sondern ist ein besonderer Hingucker bei unterschiedlichsten Anlässen. Um jedem zu jeder Zeit das passende Schmuckstück anbieten zu können, bietet Juwelier Cabochon ein breitgefächertes, hochwertiges Sortiment an: Vom klassischen bis extravagantem (Brillant-)Schmuck von Bvlgari, Christian Bauer, Meissen, Pomellato sowie Roberto Demeglio über modernen, exklusiven Farbsteinschmuck von Tamara Comolli oder edle Accessoires wie Manschettenknöpfe und Füllhalter von Montblanc bis hin zu Uhren von Baume & Mercier, Breitling, Chopard, Hublot, IWC oder Omega – Frau und Mann finden bei Juwelier Cabochon ihr luxuriöses Musthave.

„Uns ist es ein Anliegen das Angebot an Marken stets um angesagte Highlights zu erweitern“, erzählt Tochter Setareh Mozaffarian, die Anfang des Jahres in den renommierten Familienbetrieb mit eingestiegen ist. Die ausgebildete Gemmologin legt viel Wert auf die Unternehmens-Philosophie des in vierter Generation geführten Geschäftes – die Verbindung von Tradition und Moderne im Luxussegment. Mit ihren Eltern Zari und Faramarz Mozaffarian möchte sie gemeinsam über langjährige Erfahrungen und umfangreiches Fachwissen dem Kunden etwas Exklusives und Einzigartiges bieten, das Freude bereitet: Dazu gehören nicht nur individuell angefertigte Unikate, ausgefallener Schmuck oder zertifizierte Hochkaräter, sondern auch besondere Events in renommierten Locations.

Um einen ersten inspirierenden Eindruck von der funkelnden Cabochon-Welt zu bekommen, sind Sie herzlich eingeladen auf der neuen Website unter www.juweliercabochon.com vorbeizuschauen.



1



3



5



2



4

Schmucke Highlights aus der Cabochon-Welt:
1. Omega Speedmaster Mark II in Edelstahl, Automatik, ca. 4.600 €. 2. Tamara Comolli Armband „Charm“ mit Brillanten für ca. 2.290 €. 3. Pomellato Ohrringe „Victoria“ für ca. 3.170 €. 4. Pomellato Ringe „Tabou“ einmal mit Rauchquarz für ca. 2.790 € und mit weißem Topas für ca. 2.790 €. 5. Bvlgari Ring Bzero.1 mit schwarzem Keramik für ca. 1.200 €.

Am 2.11. ist der letzte Shopping-Sonntag des Jahres.



Liebe Leserinnen, liebe Leser,



die Spannung steigt, wer gewinnt den **AEZ-Cover-Model-Wettbewerb 2014**. Rund 50 Bewerber kamen zu unserem Casting Ende September ins AEZ. Eine Jury hat anschließend die sechs Finalistinnen gewählt. Wer kurz vor dem Gewinn des Contests steht, das sehen Sie, wenn Sie einen Blick auf Seite 68 werfen. Dort erfahren Sie auch, wie Sie die **Siegerin mitvoten** können und mit etwas Glück einen **50 Euro Center-Gutschein gewinnen** können.

Apropos Blick – ein Blick auf den Kalender und innerlich schüttelt man den Kopf: Es ist schon Ende Oktober! Geht

es Ihnen auch so? Wehmütig müssen Sie sich aber nicht die warmen Sommermonate zurückwünschen, denn der Herbst hat Schönes im Gepäck: Unter anderem den „Midirock“. In dem legt Frau einen modern-femininen, aber auch klassisch-eleganten Auftritt hin – ein **modisches Musthave** also, das jeder Frau Freude bereitet.

Für gute Laune sorgt bekanntlich auch Musik! Deshalb schauen Sie am Sonntag, dem **26. Oktober** unbedingt beim **15. Alstertaler Jazz-Meeting** mit dem Stargast Manfred Krug vorbei. Ab 11 Uhr geht es los, Karten gibt es unter anderem an unserer Kundeninformation.

Und damit auch unsere jungen Besucher ihren Spaß im Alstertal-Einkaufszentrum haben, gibt es auch etwas ganz Besonderes für sie: Am **31. Oktober** ist Halloween und an der Treffpunktbühne im Untergeschoss lädt der Kinder-Club von **14 bis 18 Uhr** die kleinen Besucher zum „**Gruselschminken**“ und Fotografieren ein. Das Motto: „Gruselkostüme anziehen und basteln, was das Zeug hält!“

Alles andere als gruselig wird ganz bestimmt der **verkaufsoffene Sonntag** am **2. November**. Zum letzten Mal in diesem Jahr öffnen die über 240 Geschäfte von 13 bis 18 Uhr und laden Sie herzlich zum entspannten Shopping-Sonntag ein. Das Parken ist an diesem Tag wie immer kostenfrei. Weitere Serviceangebote, News und Tipps lesen Sie wie immer auf unseren Inside-Seiten, in dieser Ausgabe ab Seite 72.

Wir wünschen Ihnen gute Unterhaltung beim Lesen dieses Center-Magazins und freuen uns auf Ihren Besuch im Alstertal-Einkaufszentrum.

Herzliche Grüße
Ihre

Karsten Bärschneider Hans-Jörg Bliesener

Karsten Bärschneider und Hans-Jörg Bliesener, Center Manager

CENTER-KALENDER!

Aktionen im Oktober & November:



26.
Oktober

..... **15. Alstertaler Jazz-Meeting**, 11-16 Uhr, Kartenverkauf u.a. an der AEZ-Info im EG.



27.
Oktober
bis
01.
November

..... **LBV ist zu Gast** mit Service wie Führerscheinumtausch, Ort: Treffpunktbühne (UG).



02.
November

..... **Verkaufsoffener Sonntag**, 13-18 Uhr, das Parken ist kostenlos.



09.
November

Alster Art – Kunst- und Verkaufsausstellung, Eintritt: 6 €, Kinder frei. Der Erlös aus Eintritt, Sponsorengeldern und Verzehr geht als Spende an soziale Projekte für Kinder. Ort: Ladenstraße.



17.
November
bis
24.
Dezember

..... **Weihnachtsmarkt** und -programm, Ort: Ladenstraße (EG/UG) und Treffpunktbühne (UG).

Das erwartet die kleinen Besucher im Kinder-Club:

Mittwoch, 29. Oktober: 15.00 - 17.00 Uhr – Lustige Gespenster sind unterwegs!

Freitag, 31. Oktober: 14.00 - 18.00 Uhr – Halloween-Schminken & Verkleiden zum guten Zweck, Ort: Treffpunktbühne (UG).

Sonntag, 02. November: 13.00 - 18.00 Uhr – Wir feiern Geburtstag mit tollen Überraschungen für euch!

Mittwoch, 05. November: 15.00 - 17.00 Uhr – Glänzende Eulen sind eure Begleiter!

Sonntag, 08. November: Laternenlauf, Start: 18 Uhr am Roten Platz (vor Galeria Kaufhof).

Mittwoch, 12. November 15.00 - 17.00 Uhr – Witzige Fliegenpilze lachen uns an.

Mittwoch, 19. November: 15.00 - 17.00 Uhr – Lustige Wichtel-Geschenkverpackungen.

Mittwoch, 26. November: 15.00 - 17.00 Uhr – Duftendes für den Advent.

Geöffnet ist der Kinder-Club Mo.-Fr. 10-18 Uhr, Sa. 10-19 Uhr (Krabbelgruppe: Di., Do. + Fr.: 10-13 Uhr)



English for Kids

vom Lernwerk Alstertal, jeden Di. & Do. 14.30 - 16.00 Uhr.

Alle Termine und Infos unter www.alstertal-einkaufszentrum.de



Schwingende Röcke sind das Must-have. Unterschiedlich kombiniert, sind sie etwas für Trendsetterinnen und Frauen, die den klassischen Style lieben. Outfit links: gesehen bei Veromoda.



GUTE Schwingungen

... gehen von den neuen ausgestellten Midi-Röcken aus. Sie lassen sich universell stylen und sorgen so für einen modern-, aber ebenso klassisch-femininen Auftritt.

KLASSISCH gestylt

TRENDY gestylt



1. Schal von comma, ca. 40 €. **2. Kette** von Meissen Couture, Joaillerie Anhänger Blossom in 750.- Roségold 0,40ct brillanten, die kleine Blüte aus Kogolong, gesehen bei Cabochon, ca. 4680 €. **3. Bluse** von Mango, ca. 36 €. **4. Rock** von Gant, ca. 250 €. **5. Glockenhut** von Hallhuber, ca. 40 €. **6. Henkeltasche** von Strenesse, ca. 500 €. **7. Booty** von Strenesse für ca. 460 €.



1. Bulgari Ring B.Zero1 Roma in 750.- Roségold mit Bronze Keramik, gesehen bei Cabochon, ca. 1300 €. **2. Fake-Fur-Schal** von comma, ca. 50 €. **3. Top** von Zara, ca. 50 €. **4. Rock** von Laurèl, ca. 200 €. **5. Mütze** von Strenesse, ca. 150 €. **6. und 7. Tasche** aus Kalbleder mit Fellfront und der dazu passende **Slipper**, beides gesehen bei Strenesse, Preise auf Anfrage.



Favoritin voten
& 50 € gewinnen!

Wer wird Cover-Model? Das sind die TOP 6

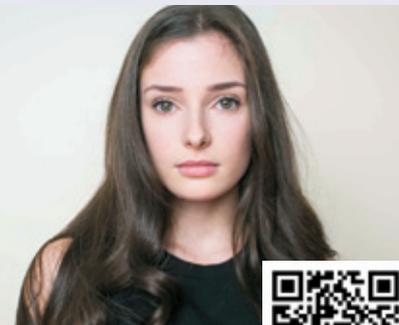
Die sechs Finalistinnen des großen AEZ-Model-Castings vom 28.9. stehen fest. Sie können bis zum 31.10. mitentscheiden, wer das Titelgesicht der kommenden Center-Magazinausgabe ist, und 50 Euro gewinnen.

Rund 50 Bewerber kamen zum großen AEZ-Cover-Model-Casting 2014. Das Center-Magazin hatte dazu aufgerufen. Eine Jury legte anschließend die Top 6 des Castings fest. **Welche der sechs den Contest gewinnt, das entscheiden Sie jetzt bis zum 31.10.2014 mit.** Wie? Online können Sie sowohl auf der Facebookseite des Alstertal-Einkaufszentrums als

auch auf der des Alstertal-Magazins per „Like“ abstimmen. Sie können auch eine E-Mail mit Ihrer Wahl an c.kaufholt@alster-net.de senden. **Oder Sie scannen hier mit dem Smartphone den QR-Code** neben Ihrer Favoritin. Unter allen, die die Siegerin gewählt und am Gewinnspiel teilgenommen haben, verlosen wir einen **50-Euro-Centergutschein**.



Yasmin
Nölle (16)



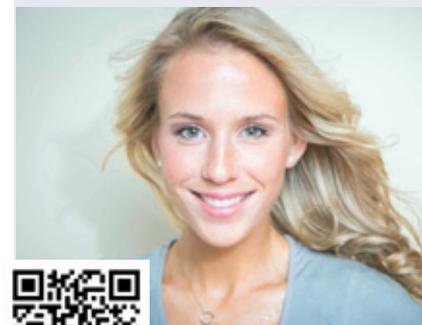
Julia
Warburg (17)



Theresa
Anhalt (17)



Ann-Marie
Scholz (20)



Maya
von Heynitz (22)



Jana Isabell
Moehricke (17)



Die Highlights vom Casting



Fotos: www.anna-lensenhellers.de



Ins Model-Business schnuppern! Das konnten die BewerberInnen des AEZ-Cover-Model-Contest 2014. Alle Teilnehmer wurden beim Casting mitten in der Ladenstraße am verkaufsoffenen Sonntag, dem 28.9. vom Team des Peter Polzer-Salons gestylt und von der Fotografin Anna-Lena Ehlers vor der Kamera, inklusive Windmaschine, für ihr Bewerbungsfoto in Szene gesetzt.

Das sagen die Kandidaten:

Sophie Steinberger (19):

„Ich habe den Artikel im Alstertal-Center-Magazin mit meiner Mutter gesehen und wollte es gern mal ausprobieren. Es hat echt Spaß gemacht sich so schminken und frisieren zu lassen. Das Shooting mit der Fotografin war auch wirklich toll.“



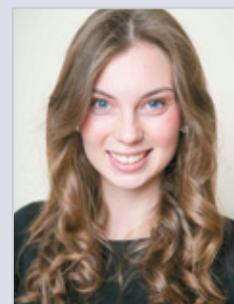
Vincent Harnack (17):

„Ich habe schon letztes Jahr mitgemacht und wollte es dieses Jahr einfach nochmal probieren. Die Fotos vom letzten Jahr fand ich wirklich gut und es hat großen Spaß gemacht.“



Sharleen Johst (17):

„Den Artikel zum Cover-Model-Wettbewerb fand ich interessant gestaltet. Ich habe auch schon etwas Erfahrung in dem Bereich, deshalb wollte ich mal mitmachen. Jillian, die Gewinnerin vom letzten Jahr, kenne ich sogar.“



Weitere Momente und Stimmen vom/zum Casting sehen Sie im Film. Einfach QR-Code mit Smartphone scannen.



Event-Partner:



camel
active



MENSWEAR | WOMENSWEAR | SHOES | BAGS | ACCESSORIES

camel active Store AEZ - 1. Obergeschoss

Heegbarg 31 | 22391 Hamburg | Phone 040 6061 169

Jetzt was Warmes!

Nach einem langen Herbstspaziergang wollen Sie sich mit einer leckeren, heißen Köstlichkeit aufwärmen? Dann versuchen Sie es doch einmal mit dieser besonders feinen Suppe mit Trüffel – sie verwöhnt garantiert jeden Gourmetgaumen!

KARTOFFELSÜPPCHEN mit Wintertrüffel

Zutaten für 4 Portionen:

500 g Kartoffeln
100 g Möhren
1 Stange Staudensellerie
3 kleine Schalotten
1 Stich Butter
250 g Crème fraîche
1 l Hühnerbrühe
Salz und Pfeffer
ggf. etwas Muskatnuss
60g Wintertrüffel

Zubereitung:

Die Kartoffeln und Möhren schälen und würfeln. Lauch und Staudensellerie waschen, putzen und klein schneiden. Die Schalotten schälen, klein schneiden und in Butter farblos anschwitzen. Das restliche Gemüse dazugeben und mitschwitzen. Die Crème fraîche einrühren und mit der Brühe auffüllen. Alles etwa 30 Minuten leicht köcheln lassen. Die Suppe im Mixer sehr fein pürieren und mit Salz, Pfeffer und nach Belieben etwas Muskat abschmecken. Dann die Suppe in vorgewärmte Teller füllen und die frischen Trüffel mit einem Hobel dünn über die Suppe raspeln.

FÜR VEGETARIER:

Sie bereiten das Rezept einfach mit Gemüsebrühe zu.

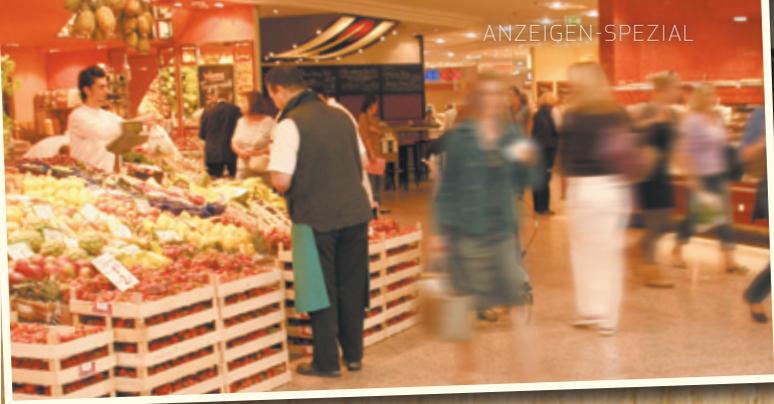
Die besten
**REZEPT
IDEEN**
zum Sammeln



Buchtipp:

Neben der hier gezeigten Kartoffelsuppe gibt es in Patrick Jabs Kochbuch „Echt gut kochen! – Jeder Mann kann kochen (lernen)!“ viele weitere bodenständige Rezeptideen mit dem gewissen Pfiff. Daneben verrät Jabs Tipps zu Garmethoden, zu Gemüseanbau und -verarbeitung sowie Küchenwerkzeugen.

224 Seiten, Preis: 24,95 Euro, erschienen 2013 im Edition Fackelträger Verlag. Erhältlich in der Buchhandlung Thalia im AEZ.



Exklusiv für Sie in der Markthalle



arko

Feine Auswahl an edlen, alkoholfreien Mini-Pralinen und Mini-Trüffeln. Dies sind kleine, zart schmelzende Köstlichkeiten in ausgewählten Sorten. In drei Verpackungsgrößen (für 4,99 €, 9,99 € oder 14,99 €) sind die „kleinen Verführer“ noch bis zum **8. November 2014** erhältlich.

Zeitgleich präsentiert arko unter dem Motto „Das Türchen zum Glück“ sein vielfältiges Adventskalender-Sortiment: gefüllt mit Pralinen und Trüffeln, Schokolade oder Napolitains – hinter jedem Türchen verbirgt sich glücklich machender Genuss.



**Wie Wochenmarkt
nur jeden Tag!**



SPRINGER
BIO-BACKWERK

Angebot in der 44. Kalenderwoche

Oliven-Ciabatta

95% Weizenmehl 550, 5% Roggenmehl 1150,
Wasser, Oliven, Olivenöl, Bioreal-Hefe, Meersalz,
Thymian, Roh-Rohrzucker

450 g € 3,25
statt € 3,60



**Carniceria
BLANK**

Ihr Argentinien Fleisch-Profi und Steakspezialist

Zu den Feiertagen die Klassiker!

Arg. Rinderfilet, arg. Roastbeef,
Hirschrückenfilet, Rehkeule und andere
Wildspezialitäten – auch auf Bestellung.

Wir beraten Sie gern: Telefon 040 - 602 96 67

DAT BACKHUS

Angebot vom **27.10. -**
01.11.2014

2 Apfelkrapfen nur 2,40 €
statt 2,80 €

Sushi Yama Specials:

Crunchy Thuna Spicy: Thunfisch in Chili
gekocht, Wasabi Mayonnaise, Spezial-Sauce und
Röstzwiebeln **6 Stck. 5,30 €**

Vegi Dream: Gurke, Rucola, rote Paprika und
Frischkäse, inside out gerollt
6 Stck. 4,80 €



**Sushi Yama Restaurant-Take away-
Lieferservice Tel. 040/ 692 11 980**
info@shushi-yama.de oder
040/ 692 11 980



Gewinne & mehr auf Facebook!

Sie möchten keine News, keinen Trend oder Shopping-Tipp und vor allem keine attraktive Gewinnchance verpassen? Dann werden Sie jetzt Fan der AEZ-Facebookseite „facebook.com/alstertaleinkaufszentrum“ und erhalten Sie dort immer die aktuellsten Informationen und Neuheiten aus dem AEZ!

So werden Sie Fan: Geben Sie auf Ihrem Facebook-Account einfach im Suchfeld den Begriff „Alstertal-Einkaufszentrum“ ein und klicken Sie auf den Button „gefällt mir“. Sind Sie noch kein Facebook-User, dann registrieren Sie sich einfach vorab kostenlos bei Facebook unter facebook.com.

Hier werden Sie Ihr Gepäck los

Hier werden Sie Ihr Gepäck los

Jacken und volle Einkaufstüten können den ansonsten so wunderbaren Weihnachts-Shopping-Bummel behindern! Geben Sie deshalb Ihr unnötiges Gepäck während Ihres Einkaufs einfach an unseren „klassischen Garderoben“ im EG (nahe der Kundeninfo) und im OG (nahe Gosch) oder der kostenfreien, automatischen Garderobe im UG, nahe der Treffpunkt Bühne. Die zuletzt genannte Garderobe gehört zu den neuen innovativen Stationen der AEZ-Shopping-Welt. Mehr dazu: www.alstertal-einkaufszentrum.de/news-events oder den QR-Code hier scannen.



Perfekt zum Verschenken!

Sie wissen nicht, was Sie zur Feier als Geschenk mitbringen können? Unser Tipp: der Center-Gutschein. Mit dem kann sich der Beschenkte in den rund 240 AEZ-Geschäften etwas Schönes und Passendes aussuchen kann. Sie können entscheiden, wie hoch das Präsent ausfallen soll: Wählen Sie zwischen einem Gutschein im Wert von 10, 15, 20, 25, 30, 50 oder 100 Euro. Erhältlich ist der Gutschein gegen eine Bearbeitungsgebühr von 50 Cent an der Kundeninformation im EG.



Neuigkeiten aus der Shop-Welt

Neu eröffnet:

- More & More, Mode, OG
- Basic, Lebensmittel, UG

Öffnungszeiten des AEZ:

Center: Mo.-Sa. 9:30 - 20:00 Uhr

Markthalle: Mo.-Fr. 8:30 - 20:00 Uhr, Sa. 8:00 - 20:00 Uhr



Das neue Gesicht des Center Managements

Seit Anfang Oktober ist **Hans-Jörg Bliesener** der neue Center Manager an der Seite von Karsten Bärschneider im AEZ. Der 48 jährige Familienvater von zwei Kindern kommt gebürtig aus Brandenburg an der Havel und ist seit über 24 Jahren im Einzelhandel tätig. Er leitete bereits

verschiedene Waren- und Sporthäuser, zuletzt im Ruhrgebiet.

Hans-Jörg Bliesener freut sich auf seine neue Herausforderung als Center Manager im Alstertal-Einkaufszentrum und auf das Leben nahe der Alster, denn dort kann er wunderbar seinem Hobby nachkommen: dem Kanu-Sport.

Click & Collect ist am Start

Seit Kurzem können Sie die Bequemlichkeit des 24 h-Online-Einkaufs mit der Beratung und dem Einkaufserlebnis im AEZ mit Click & Collect verbinden.

Und so geht's:

- 1.) die Center App „Mein AEZ“ kostenlos aus dem App-Store auf das Smartphone herunterladen.
- 2.) Lieblingsprodukte aus einer großen Anzahl von Kaufangeboten verschiedener Mieter auswählen – ganz bequem über die App wann und wo Sie gerade sind.
- 3.) Ganz einfach mit PayPal bezahlen.
- 4.) Den Online-Einkauf nach Belieben im jeweiligen Shop des Alstertal-Einkaufszentrum abholen (am Abholtag parken Sie übrigens kostenfrei).

Das sind die Vorteile von Click & Collect:

- besonders attraktive und exklusive Angebote entdecken und sichern.
- die Bestellung dann abholen, wenn es Ihnen am besten passt.
- persönliche Beratung vor Ort, die Ihnen beim Online-Einkauf gefehlt hat.

Weitere Infos zu Click & Collect und welches die teilnehmenden AEZ-Shop sind, das erfahren Sie unter www.alstertal-einkaufszentrum.de oder einfach den QR-Code hier scannen.



Familienfreundlicher Park-Service

Ein zufriedenstellender Kundenservice liegt dem AEZ besonders am Herzen! Dazu gehören u.a. verschiedene familiengerechte Einrichtungen und Stationen wie der Kinder-Club, der Baby-Stillraum, der Buggyverleih oder die **XXL-Parkplätze**, die sich im Parkhaus West

auf der obersten Parkebene befinden. Selbstverständlich stehen diese Parkplätze nicht nur Familien zur Verfügung, sondern allen die eine räumlich größere Parkmöglichkeit benötigen. Dieser Service unterstreicht nicht nur das kundenorientierte, sondern auch das nachhaltige Handeln des AEZ. Unter dem Motto „Wir handeln voraus“ sieht sich das AEZ in der Verpflichtung ökologisch und ökonomisch und sozial (nachhaltig) zu handeln.





Raffinierter Kartoffelschmaus

Sie glauben Ofenkartoffeln sind Ofenkartoffeln – lecker, aber doch irgendwie immer das Selbe? Dann müssen Sie unbedingt einmal die Kartoffelbox von Mr. Clou probieren. Verwöhnen Sie Ihren Gaumen mit einer raffiniert zubereiteten, gepressten Ofenkartoffel, die sich in der Form von Spaghetti in der Box präsentiert. Ganz nach Ihrem persönlichen Geschmack können



Sie dazu unterschiedlichste Toppings wählen: von Röstzwiebeln über Hähnchenfleisch bis hin zu Möhren, Rotkohl und Sour-Cream. Der ideale Snack für die Mittagspause oder zur Stärkung während Ihres ausgiebigen Shoppingbummels, der im Übrigen auch als Menüspaß mit Getränk und Dessert angeboten wird. Appetit bekommen? Dann schauen Sie im Obergeschoss bei **Dailys by Mr. Clou**, dem kulinarischen Spezialisten für frische, abwechslungsreiche Snacks im AEZ, vorbei und genießen Sie den Kartoffelschmaus vor Ort oder to-go.



Spaß & Innovation pur – Brettspiele à la 2.0

Für Faszination sorgt seit Oktober das neue Spielsystem **smartPLAY**, mit dem der Ravensburger Spieleverlag das traditionelle Brettspiel revolutioniert hat! Mit dem innovativen Brettspielsystem müssen keine nervig langen Spielanleitungen und Regeln mehr studiert werden, sondern das Smartphone in Verbindung mit einer intelligenten App, erklärt die Regeln und moderiert die Spielzüge. Sie fragen sich, wie das funktioniert? „Ganz einfach“ – das Smartphone wird in die smartPLAY Halterung gelegt, die Kamera kann so das gesamte Spielfeld überblicken und die Würfelergebnisse, Karten, Spielplättchen sowie Positionen der einzelnen Spielfiguren erkennen. Das Ganze funktioniert über die Bilderkennungsoftware „Visual Recognition“. Daraufhin reagiert die Smartphone-App mit Sprache, Geräuschen und Musik und wird so zum Spielführer. Außerdem können über die App sowohl der Schwierigkeitsgrad wie auch die Spieldauer an das Alter und das Können der einzelnen Mitspieler angepasst werden – purer Spielspaß in sehr realer und lebendiger Atmosphäre für Jung und Alt. Geeignet ist die App für alle gängigen iOS- und Android- Betriebssysteme.



Foto: Ravensburger Spieleverlag

Das smartPLAY Brettspiel-System gibt es bisher in drei Varianten. Unter anderem: King Arthur

smartPLAY und weitere Infos erhalten Sie in der **Buchhandlung Thalia im AEZ** - Erd- und Obergeschoss (Tel. 040-4850550).



Viel Meer. Wenig Preis.

Willkommen an Bord der Wohlfühlschiffe. Mit dem **Premium Alles Inklusive-Konzept** ist neben den Speisen zusätzlich ein umfangreiches Getränkeangebot in den meisten Restaurants und allen Bars und Lounges auch außerhalb der Essenszeiten inklusive.

Musikalische Kapernfahrt Mein Schiff 1

23.8.-27.8.15
Hamburg-Oslo-Kopenhagen-Kiel
(mit Santiano & Co.)

pro Person **ab € 799***

*Innenkabine. Begrenztes Angebot.

Jungfernfahrt Ostsee Baltikum Mein Schiff 4

6.6.-14.6.15
Kiel, Tallinn, St. Petersburg, Helsinki, Stockholm

pro Person **ab € 2148***

*Balkonkabine. Angebot begrenzt

Dubai mit Bahrain Mein Schiff 2

12.1.-19.1.15
Dubai, Khasab (Oman), Abu Dhabi, Manama (Bahrain)

pro Person **ab € 895***

*Flex-Preis, Außenkabine. Begrenztes Angebot.

Mallorca trifft Malta Mein Schiff 3

12.4.-19.4.15
Mallorca, Toulon, Korsika, Rom, Salerno, Malta

pro Person **ab € 1495***

*Balkon-Flex-Preis incl. Flug. Begrenztes Angebot.

TUI ReiseCenter
So geht Urlaub.

TUI ReiseCenter - TUI Deutschland GmbH
Heegberg 31 - im AEZ-, Hamburg, Tel. 0 40 / 60 60 03 25,
Fax. 0 40 / 60 60 03 11, hamburg7@tui-reisecenter.de



Thomas Sabo

STERLING SILVER

GLAM & SOUL

NOW OPEN:
Alstertal EKZ
Heegbarg 31

WWW.THOMASSABO.COM

Laub ist kein Abfall, sondern wichtiger Rohstoff, der im Kompost irgendwann zu Gartenerde wird. Den Rasen entsprechend mit Kindern zu räumen, dauert länger, macht aber mehr Spaß!



Foto: BfB

Herbstarbeiten für Gartenfreunde

Spätestens an den Spekulatius und Lebkuchen in den Regalen der Supermärkte merkt man, dass der Winter naht. Dabei bietet der Garten noch so schöne Tage, dass es Gartenbesitzer immer wieder mit großem Vergnügen hinaustreibt. Jetzt gilt es, den Garten für den Winter vorzubereiten und dabei gleichzeitig die Spur für das nächste Gartenjahr zu legen. Die Farbenpracht des Indianersommers fällt mehr und mehr auf den Boden und will entsorgt werden. Aber das Laub ist kein Abfall, sondern ein wertvoller Rohstoff - besonders Staudenbeete und säureliebende Pflanzen wie Rhododendron sind dankbar für eine zusätzliche Humus-Stärkung. Wichtig ist es in jedem Falle, dass der Rasen vom Falllaub befreit wird, damit er keinen Schaden nimmt. Wer noch keinen Komposthaufen hat, sollte jetzt im Herbst einen anlegen, denn das Herbstlaub wird zu wertvoller Gartenerde. Der Herbst ist die beste Pflanzzeit. Baumschulen haben in diesen Wochen die größte Auswahl, denn die Pflanzsaison hat eben erst begonnen. Für Gehölze und Stauden, aber auch für

Blumenzwiebeln ist es perfekt, wenn sie vor den ersten Frösten in die Erde kommen, dann wurzeln sie im noch warmen Boden gut ein und haben einen Entwicklungsvorsprung für das nächste Frühjahr. Wenn dann die Gartenarbeiten erledigt sind, wird schließlich das Gartenwerkzeug „eingewintert“. Gartenfreunde reinigen Spaten und Schaufel, schleifen und ölen Messer und Schere und bringen den Rasenmäher zur Inspektion, damit er im nächsten Frühjahr auch sofort wieder anspringt. Kübelpflanzen und eventuell auch ausgepflanzte, frostempfindliche Gewächse müssen nun entweder rein ins Warme oder ausreichend geschützt werden. Wer sich nicht sicher ist, welche Gartenpflanze Winterhilfe braucht, sollte sich am besten in einer Baumschule beraten lassen. Viele Baumschulen bieten auch die Überwinterung empfindlicher Pflanzen als Service an - im Gewächshaus werden die Wintergäste nicht nur bestens versorgt, sondern auch umgetopft, auf Krankheiten und Schädlinge untersucht und professionell umsorgt.



Ohechaussée 20 • 22848 Norderstedt
www.meyers-muehle.de
3000 m² Ausstellung.
Sofort vorrätig!

Herbstzeit

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationschnitt
Teichbau • Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Schneeräumung

RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de



Wir versaften das Obst aus ihrem Garten

Zur Lohnverarbeitung nehmen wir noch bis Mitte November Äpfel an!

* Die Obstlieferung kann nur nach telefonischer Terminvereinbarung erfolgen

Süßmosterei Paul Schmidt

Dorfstraße 28 • Nienwohld / Stormarn • Tel. 04537-250

Öffnungszeiten in der Kelterei: Mo - Fr 10-12 u. 13-16 Uhr, Mi - 18 Uhr, Sa 10-13 Uhr
Info Onlineshop unter: www.suessmost-schmidt.de. Auf Anfrage liefern wir ins Haus!

Festliche Looks

Let's Party!

Mit den kühlen Tagen des Jahres wird auch die festliche Partysaison eingeleitet. Ob klassisch in Schwarz und Weiß oder auffallend in Leder oder Rot – Wir zeigen die schönsten Looks und Accessoires für unvergessliche Nächte.

SETZEN SIE EIN STATEMENT!

Jeder Fashion-Profi weiß: Statement-Schmuckstücke sind der Modetrend dieses Jahres. Sie können einem schlichten Kleid das gewisse Extra verleihen, können aber auch umgekehrt in nur Gold oder Schwarz ein Hingucker zum bunten Kleid sein. Rote Kleider mit grafischem Print oder Textur sind diese Party-Saison die passende Abendgarderobe für Trendsetterinnen. Outfit von Betty Barclay.

Advent am Kamin im Randel

Genießen Sie die Randel Klassiker nach alten Rezepten

Kürbiscremesuppe
Dithmarscher Gänsebraten
Halbe Ente
Grünkohl
Rote Grütze

Nur an den Adventswochenenden
(29. & 30.11., 6., 7., 13., 14., 20. & 21.12.)
jeweils Sa.-Abend & So.-Mittag geöffnet.

Poppenbüttler Landstraße 1
Reservierung im Restaurant „del“ Tel.: 602 70 61



ZUM HUF SCHLAG CAFÉ & RESTAURANT

Mit Panoramablick in die Reithalle

Als Besonderheit bieten wir Ihnen die Möglichkeit, diese Räume für Familienfeiern wie Hochzeiten, Geburtstage, Firmenfeiern o.ä. zu mieten.



Bitte wenden Sie sich diesbezüglich an Ihr Hufschlagteam

Fahrenkrön 56 • 22179 Hamburg • Tel.: 20 97 44 88
www.zumhufschlag.com • info@zumhufschlag.com

Öffnungszeiten: Mo-Fr 15-17 Uhr Kaffee & Kuchen, 17-22 Uhr warme Küche,
Sa 13.30-22 Uhr warme Küche, So 11.30-22 Uhr warme Küche.

Pulverfaß Cabaret

Travestieshow • mit Restaurant • 1.Show 20.00 Uhr • 2. Show 23.00 Uhr • Tel.: 24 97 91 ab 14 Uhr



MARTINS-GANS-WOCHE VOM 11. - 16. NOVEMBER

IM CAFÉ & RESTAURANT
IM HERRENHAUS

Getrüffeltes Sellerieschaumsüppchen

Knusprig gebratene Gans
an Gewürzrotkohl und Orangenjus

Hausgemachter Walnussrudel
an Zwetschgen und Marzipanparfait

Menü für € 32,50. Um Reservierung wird gebeten.

Öffnungszeiten
am 11.11. von 10 bis 22 Uhr
12.11. bis 16.11. von 10 bis 18 Uhr

Wellingsbüttler Weg 71, 22391 Hamburg
Telefon 970 70 980
www.cafe-im-herrenhaus.de

DITHMARSCHER GÄNSEBRATEN

vom 12.11. bis Weihnachten
mit Rotkohl, Kartoffelkloß und Bratpfel

MARTINGANSESEN „SATT“

am 08., 09. & 11.11.
ab 18³⁰ Uhr (auch mittags möglich)

WEIHNACHTSFEIERN

im kleinen oder großen
Rahmen, modern im del oder
traditionell im Randel

FAMILIEN ADVENTS-BRUNCH

30.11., 7., 14. & 21.12.
von 11 - 14 Uhr

Wir begrüßen Sie mit einem
Glas Secco und verwöhnen Sie
mit einem weihnachtlichen
Brunch-Buffer, inkl. Kaffee, Tee,
heißer Schokolade und Orangensaft

AN DEN WEIHNACHTSTAGEN

mit der ganzen Familie

FREITAG bis SONNTAG auch mittags geöffnet

www.**del-restaurant.de**

Poppenbüttler Landstraße 1c (neben Randel)

22391 Hamburg • Telefon: 040 - 602 70 61

info@del-restaurant.de

Di. bis Do. Küche 17-22 Uhr, Fr. - So. Küche 12 - 22Uhr.

LENZ
RESTAURANT

Genuss **Duvenstedt** Enten Kreativ
Hamburg **Kürbis** Leidenschaft **Küche**
Regional Weihnachten **Rotkohl**
Spätburgunder Maronen **Volksluxus**
Gänse **Firmenfeier** Riesling

Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr
Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend
Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg
☎ 040-60 55 88 87
www.restaurant-lenz.de

Restaurant Zur Kastanie

Gänsebraten „satt“
ab 01.11. auf Vorbestellung

ab 4 Personen – gerne auch am Mittag 28,90 € pro Person

dazu: *Apfel-Rosinen-Füllung, Rotkohl, Rosenkohl, Kroketten, Klöße oder Petersilienkartoffeln und Majoransauce*

Am 24.12. können Sie in der Zeit von 10:00 bis 15:00 Uhr einen vorbestellten Gänsebraten abholen! Sie bringen 3 Töpfe für Sauce, Rotkohl und Klöße – den Gänsebraten verpacken wir – sowie 95,00 € mit und dann kann die ganze Familie den Weihnachtsbraten ohne Stress genießen!

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
Speksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt
www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de

Wir verleihen für Ihre Feier Zelte, Tische, Bänke, Stühle, Geschirr und mehr ...

Karin Rolof
Tel. 601 18 98

Langenstücken 38 · 22393 Hamburg
www.partyzelte-hamburg.de

Das Alstertal-Magazin auf
facebook



www.facebook.com/alstertalmagazin

TAVERNA
Petros & Marietta
GRIECHISCHE SPEZIALITÄTEN

Genießen Sie Ihre Weihnachtsfeier mal auf griechisch!

Clubraum bis 80 Personen — Außer-Haus-Verkauf —

Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 17-24 Uhr, So. + Feiertag 12-24 Uhr
Warme Küche bis 23 Uhr

Im Ellernbusch 41 · HH-Duvenstedt · Tel.: 607 17 33



Advent im „Randel“

ANZEIGEN-SPEZIAL

Es ist eine Alstertaler Institution, das **Restaurant Randel**, Poppenbüttler Landstraße 1. Deshalb machte es Schlagzeilen, als der Traditionsbetrieb vor etwas mehr als einem Jahr geschlossen wurde. Doch in den diesjährigen Advents-Wochenenden strahlt das Flair des altherwürdigen Hauses

noch einmal in voller Pracht auf. „Im Advent kann man im klassischen Kaminzimmer noch einmal die traditionellen Weihnachts-Gerichte genießen, die natürlich nach den echten Randel-Rezepten zubereitet werden“, erklärt Inhaber Stephan Randel, der direkt nebenan auch das Restaurant del betreibt.



Die Gäste können wählen zwischen Grünkohl mit Kasseler, Kochwurst und Röstkartoffeln, einer halben Ente frisch aus dem Ofen mit Rotkohl und köstlichem Dithmarscher Gänsebraten auf Apfelfüllung. Als Vorspeise steht ein Kürbiscremesüppchen bereit und zum Finale gibt es Hamburger Rote Grütze mit Vanilleraheis. Reservierungen können jetzt schon im Restaurant del direkt nebenan angenommen werden, oder unter **Tel.: 602 70 61!**

Bietet im Advent seine klassischen Gerichte: das Traditions-Restaurant Randel.

DER KLASSIKER: **BLACK & WHITE**

Schwarz und Weiß sind streng genommen keine Farben, aber die heimlichen Favoriten vieler Frauen bei der Kleiderwahl. Ein schwarzer Blaser zur weißen Bluse oder ein Kleid mit Schwarz-Weiß-Muster: Mit diesen beiden Farben ist Ihnen ein eleganter Auftritt garantiert. Ein Strickpullover wird mit Shorts zum heißen Hingucker und der Trendstoff Leder ist immer noch Dauerbrenner für den Abend. Beide Outfits von Hallhuber.

**Let's
Party!**
Fortsetzung von Seite 75

SIGNALROT ZEIGT WIRKUNG

Understatement war gestern! Rot ist die Farbe für eine Party, wenn man sich der Aufmerksamkeit der Gäste sicher sein will. Rot steht für Selbstbewusstsein und Glamour. Mit einem roten Top oder Kleid in Kombination mit Schwarz gelingt Ihnen ein Abendoutfit, das alle Blicke auf sich zieht. Die Kombination von Schwarz und Rot im Karo-Look ist rockig und passt hervorragend zu Boots und Nieten. Look von Betty Barclay.



STEIGENBERGER **HOTEL TREUDELBERG** HAMBURG



HIER FEIERT IHR BÜRO - TOP **Treudelberger Office Party Weihnachtsfeier mal ganz anders** **am 11. Dezember ab 19:00 Uhr.**

Aperitif, weihnachtliches Buffet, Wein, Bier, Softdrinks, Kaffeespezialitäten und Mitternachtsimbiss.

Sound vom Feinsten - DJ by empire, Partystimmung pur - mit großer Tanzfläche.

Preis € 79,-- pro Person (inklusive Speisen & ausgewählter Getränke bis 1:00 Uhr)

Reservieren Sie gleich Ihren Tisch unter: **040 60822-8840** oder **bankett@treudenberg.com**

Weitere Infos finden Sie auch unter: **www.treudenberg.com/events/**



Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN
WIRTSCHAUS
SEIT 1994

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr,
vom 19. bis 31.5. an Sonn- und Feiertagen schon ab 12 Uhr!
Wöchentlich wechselnde SchmankeKarte per E-Mail!



Khan mongolei
asia-restaurant
Mongolisches Buffet-Restaurant

Khan sagt:
*In der Familie sei sparsam,
doch Gästen gib reichlich*



Hummelsbütteler Markt 2
22339 HH • Tel.: 040 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de

Noch mehr Auswahl an Sushi

Jetzt an **Ihre Weihnachtsfeier** denken!

Geschlossene Gesellschaft bis zu **250 Personen** möglich.

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung.

Es gibt auch weiterhin den **Gutschein für Geburtstagskinder!**

L'AURORA
RISTORANTE

Dienstags:
3-Gänge
Überraschungs
Menü
€ 19,90



Reservierungen für Weihnachtsfeiern nehmen wir gerne entgegen!

Stimmung pur!
Bei Patrizio im Ristorante L'Aurora kommen kulinarische Italienfreunde voll auf ihre Kosten: Genießen Sie unter anderem hausgemachte Ravioli mit verschiedenen Füllungen.

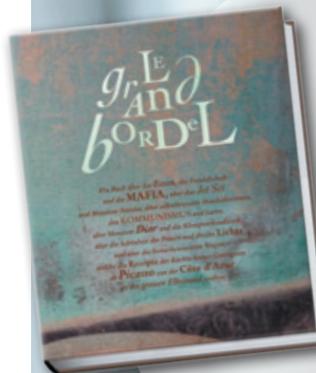
Hummelsbüttel Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.



Herbst- Fisch

Kürbis und Pilze – Klassiker im Herbst; meist als Beilage zu Fleischgerichten. Wie wäre es mal mit Fisch? Wir haben ein Rezept gefunden, das beides perfekt verbindet – genial!

BUCHTIPP:



„Le Grand BORDel“ – „Ein großes Durcheinander“ bedeutet der Titel dieses französisch angehauchten Kochbuchs. Es startet mit fantasievollen Geschichten von Judith Stoletzky, ob wahr oder nicht, die Lust auf die französische Lebensart machen. Es folgen kreative Rezepte – der gezeigte Fisch ist eines von leckeren 70 –, die die beiden Macher des Kochbuches Stephan Hippe (Koch) und Boris Krivec (Gastronom) in ihrem Restaurant „Brasserie La Provence“ anbieten.

Fazit: Ein lesenswertes Buch mit außergewöhnlich opulenten Bildern und tollen Rezepten! **Le Grand BORDel**, Becker Joest Volk Verlag, 232 Seiten, geb., 37,00 Euro.



Foto: Gerd George

Un Loup en Automne

Seewolfsfilet auf Kürbis-Waldpilz-Carbonara

„Wie stellt man eine kräftige Carbonara ohne Speck her? Ich habe lange daran herumgetüftelt und bin auf eine verblüffende Lösung gekommen. Diese Sauce können Sie auch zu einem Nudelgericht servieren.“

Zutaten

1 große Gemüsezwiebel, 200 g Parmesan, 500 g gemischte Waldpilze (Champignons, Morcheln, Pfifferlinge etc.), ¼ Hokkaido-Kürbis, 1 geräucherte Forelle (mit Haut), 8 Seewolffilets, Salz, 1 Esslöffel Mehl, 150 g Butter, Pfeffer, 3 Eigelb, 500 ml Sahne, 100 ml kräftiger Fischfond, 250 g Spaghetti, Butterschmalz

Zubereitung:

Mise en place.

Zwiebel putzen und würfeln, Parmesan fein reiben. Pilze putzen und klein schneiden, nach Möglichkeit nicht waschen. Kürbis waschen und in kleine Würfel schneiden.

Die Haut von der Forelle ziehen. Haut kurz in der Sahne aufkochen und dann wieder entfernen. Die Seewolffilets kurz waschen, trocken tupfen, salzen und leicht mit der Hautseite ins Mehl drücken.

Réalisation.

Die Zwiebelwürfel in Butter anschwitzen, Kürbis und filetierte Forelle dazugeben und 2 Minuten köcheln lassen. Dabei kräftig durchrühren. Die Pilze hinzufügen und kräftig anschwitzen. Mit der Sahne und dem Fischfond auffüllen und 5 Minuten köcheln lassen. Langsam den Parmesan einstreuen und unter ständigem Rühren schmelzen. Mit Salz und Pfeffer abschmecken, mit den Eigelben abbinden. Die Nudeln bissfest garen. Die Fischfilets auf der Hautseite in Butterschmalz kräftig anbraten, wenden und in der heißen Pfanne gar ziehen lassen.

Présentation.

Sauce behutsam erhitzen. In einer Schüssel mit den warmen Nudeln vermischen. Je ein Seewolffilet auf den Teller mit der Hautseite nach unten legen, die Nudeln darauf verteilen und das zweite Fischfilet mit der Hautseite nach oben daraufsetzen.



AB FREITAG, DEM 7. NOVEMBER HEISST ES WIEDER

Mensch Martin, komm mal auf 'ne Gans!

WIR SERVIEREN IHNEN **Dithmarscher Freilandgänse**

FÜR 4 PERSONEN KNUSPRIG FRISCH AUS DEM OFEN

PRO PERSON **29.90 €**

ODER UNSER **Gänsemenü**

GÄNSEPUNSCH NACH OLAFS REZEPT
MIT EINEM SAUERKRAUT-BACON-RAVIOLI

OFENFRISCHE GÄNSEKEULE
MIT TRADITIONELLER SAUCE, APFELROTKOHL UND
KARTOFFELKLÖßSEN

VANILLEMousse MIT KAREMELLISIERTEN ÄPFELN
AUF SACHERBISQUIT **32.90 €**

Waldrestaurant Kelbg • Telefon 645 32 772

Im Regestall 53 • HH-Volksdorf • gr. Parkplatz • www.waldrestaurant-kelbg.de

OASIS
Getränkemarkt
Hummelsbüttel

VON FREUDE

SHIPA
PRO TIP
BRAU KLINGE KELLER
CRAFT BEER
On Tap
CBF

Hummelsbüttler Hauptstr. 60
22339 Hamburg
Tel. 538 69 67 - Fax 52 70 17 60
www.oasis-getraenkemarkt.de

RESTAURANT

STÜFFEL

SO WIRD IHR FIRMENFEST
EIN VOLLER GENUSS!

RESERVIEREN SIE FÜR DIE PRIVAT- ODER
FIRMENFEIER IHREN PLATZ IM STÜFFEL.
WIR FREUEN UNS AUF SIE.

**JETZT
BUCHEN!**

RESTAURANT
STÜFFEL

Stüffel 8 · 22395 Hamburg · Tel.: 040 / 609 0205-0
Web: www.restaurantstueffel.de · E-Mail: info@restaurantstueffel.de
Ondrej Kovar Geschäftsführer



Was ist eigentlich so toll am Kürbis?

Der Kürbis produziert die größten Früchte der Welt, wussten Sie das? Er kann zudem einen Umfang von drei Metern erlangen und bis zu 150 Kilogramm schwer werden. Die Familie der Kürbisse ist groß. Zu den Kürbisgewächsen zählen unter anderem die Gurke, Melone und Wassermelone. Dabei unterscheiden sich Kürbisse in Zier-

Speise- und Ölkürbis. Wichtig für den Mensch ist vor allem, woran der Speisekürbis zu erkennen ist. Die Kürbisarten unterscheiden sich in ihrem Gehalt an Cucurbitacin. Dieses ist giftig und sehr bitter im Geschmack.

Wenn der Kürbis aber genießbar ist, ist das Tolle an ihm: die geringen Kalorien und hohen Nährstoffe. Auf 100 Gramm sind es nur 25 Kilokalorien. Wie die Gurke und Melone bestehen Kürbisse aus zirka 90 Prozent Wasser. Nennenswerte Mengen an Karotin schützen den Körper vor Krebs und Herz- und Kreislauferkrankungen.

ANZEIGEN-SPEZIAL

20 Jahre WATZMANN!

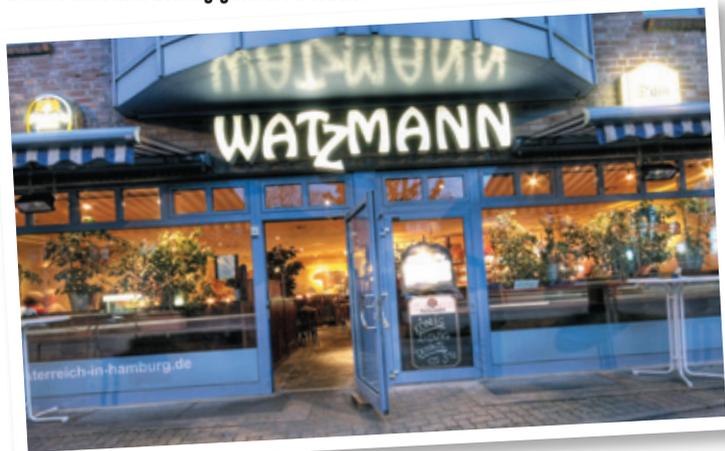


Schon 20 Jahre dabei: Rudi und Gerda Scheichl und Wirt Dirk Wiedenroth!

Der steht bei den Gästen des WATZMANN schon immer im Kalender. Jährt sich doch an diesem Tag die Eröffnung des österreichischen Gasthauses. Am 6. Oktober gab es ein ganz besonderes Jubiläum: Der WATZMANN an der Saseler Chaussee 166 feierte sein 20-jähriges Bestehen. Grund für rund 300 Gäste an diesem Abend bei frischem Schweinsbraten, hausgemachten Würstln und Oktoberfest(frei-)bier aus der Paulaner

das WATZMANN Team ist größer und jünger geworden. Eins aber hat sich nicht verändert, die WATZMANN Philosophie: „Bestes Essen und Hausmannskost aus besten und ausschließlich frischen Zutaten, gute Weine aus österreichischen Lagen, Schnäpse aus österreichischem Hausbrand, Gemütlichkeit, die einem schon an der Tür entgegenschlägt und viele Freunde, mit denen man dies alles genießt. Das zeichnet österreichische Gastronomie aus!“ Und noch der Tipp von den Wirten für die Winterzeit: „Bitte rufen Sie uns an und reservieren Sie rechtzeitig im Voraus. Wir wollen, dass Sie sich in Erwartung eines tollen Menus dann nicht doch die Nase stoßen.“ Infos auf www.wirtshaus-watzmann.de; Reservierungen unter **Tel.: 600 35 89!**

Im Oktober 1994 gegründet, versorgt der WATZMANN nun schon zwei Jahrzehnte lang Hamburg mit erstklassiger österreichischer Küche. Das musste natürlich zünftig gefeiert werden!



Brauerei, Glückwünsche und allerlei einfallsreiche Geschenke zu überreichen. Vom Watzmann-Ölgemälde von 1932 bis zur Original-Almkuhlocke hat alles seinen Platz im Wirtshaus gefunden. Am Tresen, an den Tischen und im Außenzelt drängten sich die Gäste, um Musiker und WATZMANN Freund Klaus Dixie Diercks mit Blues und Folkrock und seiner Gruppe Yellow Moon zur großen Freude zuzuhören.

Und das ist die Geschichte des WATZMANN in Kurzform: 1994: Drei nicht mehr so ganz junge Leute mit sehr viel Flausen aber auch einer gehörigen Portion Gastronomieerfahrung haben eine Idee. Es gibt in Hamburg kein so richtig gemütliches österreichisches Wirtshaus. Mit viel Elan wird in der Saseler Chaussee 166 designt und gebaut und wenig später, am 6. Oktober 1994 der WATZMANN eröffnet. Wer hat das damals geahnt? Köchekollegen loben den WATZMANN als „beste Schnitzelküche nördlich der Donau“, Gäste genießen Küche und Keller. Zwanzig Jahre sind ins Land gegangen, viel hat sich verändert, auch



Italienische Spezialitäten

Mittagstisch
Mo. - Sa. 12.00 - 17.00 Uhr
alle Pizzen + Nudelgerichte
Standardgröße aus Menükarte **5,95 €**

2 Gänge
Mo. - Fr. 12.00 - 17.00 Uhr
(Hauptgericht + Vorspeise)
täglich wechselnd **9,50 €**

Poppenbüttler Hauptstr. 3 • 22399 Hamburg
Tel.: 611 366 78

Öffnungszeiten:
Mo. - Sa. 12.00 - 23.30 Uhr warme Küche,
So. Ruhetag
www.taormina-hamburg.de





- Griechische Spezialitäten -

Mittagstisch
Von Mo.-Fr. von 12:00 - 15:30 Uhr für 6 €

Am Wochenende bieten wir Ihnen frischen Fisch.

Das Tinos-Team freut sich auf Ihren Besuch.

Täglich geöffnet von 12.00 bis 23.00 Uhr
Stormarnplatz 2 • Tel.: 601 83 23
- direkt am S-Bahnhof Poppenbüttel -




Zähne professionell gereinigt

Nur die privaten Krankenkassen zahlen sie, aber fast jeder wünscht sie sich bei der Prophylaxe: Die professionelle Zahnreinigung (PZR). Wir stellen die wichtigsten Fakten zu Nutzen und Kosten auf.

Während einer professionellen Zahnreinigung beim Zahnarzt werden die Zahnzwischenräume gereinigt, die Zähne poliert, Zahnstein per Ultraschall beseitigt und die Zähne zum Abschluss flouridiert – die Zähne werden also weitaus umfangreicher gesäubert als wir es von Zuhause aus können.

Die professionelle Zahnreinigung beim Zahnarzt sollte zweimal im Jahr vorgenommen werden. Gerade bei älteren Patienten, bei denen sich das Zahnfleisch zurückbildet, und welche Mühe haben, alle Zahnzwischenräume zu erreichen, ist eine professionelle Reinigung sinnvoll. Unabhängig von der Prophylaxe wünschen sich viele Patienten regelmäßig den Nebeneffekt von weißeren Zähnen und das angenehme Gefühl perfekt gesäubert und polierter Zähne.

Einzigster Nachteil: Die Kosten für eine PZR belaufen sich je nach Zahnanzahl, Aufwand und Ausführung auf etwa 35 bis 150 Euro. Und diese werden nicht grundsätzlich von der Krankenkasse übernommen, da es sich um eine Vorsorgemaßnahme handelt. Die meisten privaten Kassen bieten jedoch Zuschüsse an. Informieren sie sich bei ihrer Krankenkasse und bei ihrem Zahnarzt. Denn eine professionelle Zahnreinigung bedeutet mehr Sicherheit im Kampf gegen Zahnstein, Karies & Co.



Eine professionelle Zahnreinigung hilft dabei, die Zähne vor Karies & Co. zu schützen.



**Dr. med. dent.
Katharina Dorandt & Kollegen**
Zahnarztpraxis für Kinder

Heegberg 4
22391 Hamburg / Poppenbüttel
Telefon 040 611 36 07-0
Telefax 040 611 36 07-11
www.dr-dorandt-kollegen.de




Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 – 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de

Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ Individuelle Termine auch Sa.

Implantate? Trage ich nur im Mund!

Wir bieten das gesamte Spektrum der Zahnmedizin inkl. Oralchirurgie

- Privatleistungen eindeutig günstig, z.B.: Implantate, Vollkeramik, Veneers, Bleaching
- Regelleistungen zum Nulltarif, auch Zahnersatz mit 4 Jahren Garantief!

→ TÜV-Zertifikat für die Zahnersatzherstellung

→ ISO-Zertifizierung für die Praxisabläufe

Termine unter: 040 – 350 171 40



Dr. Z Zahnmedizinisches Zentrum Dr. R. Zolmajd
Jungfernstieg 41–42, 20354 Hamburg
hamburg.doktor-z.net



Dr. R. Zolmajd
Zahnarzt/Oralchirurg



Schönheitstrend für die Zähne

Bleaching-Tipps

Bleaching (also: Das Aufhellen) der Zähne ist eine beliebte Methode beim Zahnarzt, um das Gebiss durch ein angewandtes Verfahren mit Wasserstoffperoxid, eine Zahnstufe heller zu färben. Dunkle Verfärbungen auf den Zähnen können durch allerlei Einflüsse entstehen. Ein Bleaching ist eine Form der Aufhellung, die über eine professionelle Zahnreinigung hinausgeht.

Zahnverfärbungen können von außen entstehen, zum Beispiel, indem färbende Lebens- und Genussmittel wie Alkohol, Zigaretten, Kaffee und Tee in den Zahn eindringen. Auch Medikamente, Karies oder das Absterben des

Zahnmarks kann zu dunklen Färbungen führen. Verfärbungen sind keine Beläge, die sich durch eine Reinigung entfernen lassen, denn diese Farbstoffe liegen unterhalb der Zahnoberfläche. Beim Bleaching wird ein Bleichmittel, üblicherweise Wasserstoffperoxid in hoher Konzentration, in den Zahnschmelz eingeführt. Durch eine chemische Reaktion werden die Farbstoffe im Schmelz unsichtbar gemacht. Vor einer Aufhellungsbehandlung hat eine zahnärztliche Überprüfung der Zähne auf Zahn- oder Zahnfleisch-Schäden zu erfolgen. Das Bleaching erfordert gemäß § 630e BGB die Erfüllung der medizinischen Aufklärungspflicht. Das heißt, dass der Zahnarzt den Patienten vor der Behandlung über Risiken

und Erfolgsaussichten aufklären muss. Wenn der Patient zum Beispiel Kronen und Brücken in seinem Gebiss hat, kann es vorkommen, dass diese nicht mit aufgehellt werden und dementsprechend kostspielig erneuert werden müssen.

Nebenwirkungen: Die Behandlung kann mitunter schmerzhaft sein und die langfristigen Auswirkungen von Bleichmitteln auf

den Zahnschmelz mit höherer Konzentration sind noch nicht geklärt. Die Zahnaufhellung wird nicht von den gesetzlichen Krankenkassen übernommen, da es sich nicht um eine ausreichend notwendige Maßnahme handelt, sondern eine kosmetische Behandlung. Sie können sich am besten bei ihrem Zahnarzt über Dauer der Behandlung und Kosten informieren.



Durch Bleaching können die Zähne um eine ganze Farbstufe aufgehellt werden.



Dr. Gudrun Reichel

Zahnarztpraxis Alstertal

Poppenbütteler Weg 234
22399 Hamburg

Tel. (040) 611 98 566

info@zahnarztpraxis-alstertal.de

www.zahnarztpraxis-alstertal.de



Dr. Esmeralda Pinto



Innovative Implantationstechnik

Feste Zähne durch Implantate

Infoveranstaltungen

Donnerstag 6. November 2014 18:00 Uhr

Freitag 7. November 2014 14:00 Uhr

Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay ist ein international anerkannter Zahnarzt und Implantatspezialist (DGZI, DGOI, ICOI), Leiter der Zahnklinik im AEZ in Hamburg-Poppenbüttel. Er erklärt neue, innovative Techniken im Bereich der Zahnimplantologie.

Professor Borsay, Sie sind Vorreiter im Bereich der Implantologie mit mehr als 30 Jahren Erfahrung in Praxis und Lehre und mit der Erfahrung aus über 10.000 gesetzten Implantaten. Wie ist es möglich, feste Zähne an einem Tag zu bekommen?

Es ist heute möglich, einen zahnlosen Kiefer oder nicht erhaltungswürdige Zähne in einer einzigen Operation mit Implantaten zu ersetzen. Mit der All-on-4-Methode sind wir in der Lage, die festen dritten Zähne noch am gleichen Tag einzusetzen. Vier oder sechs Implantate werden in einem vordefiniertem Winkel und

Tiefe im Kiefer verankert.

Sie erhalten am Tag der Operation einen endgültigen Zahnersatz aus hochwertigem Kunststoff mit Zähnen aus professioneller Fertigung. Nach einer Woche wird das individuell angefertigte Stahlgerüst eingearbeitet und nach ca. drei Monaten die letzte Anpassung der Basis vorgenommen.

Gibt es auch Alternativen zu dieser recht beeindruckenden Behandlungsmöglichkeit?

Ja, es gibt viele gute und sichere Alternativen zur Sofortversorgung, die wir anbieten. Dazu gehören z.B. die Miniimplantate, Stege und Teleskopkronen. Die 3-D Röntgenanalyse und Auswertung aller diagnostischen Maßnahmen ermöglichen uns, die Operation bereits vorher im Detail zu planen, um dann die

Implantate präzise in den Kieferknochen minimalinvasiv einsetzen zu können. Diese exakte Vorbereitung ist von grundlegender Bedeutung für eine sichere, schmerzfreie und nachhaltige Behandlung.

Warum ist ein eigenes Zahntechnisches Meisterlabor in Ihrer Klinik so wichtig?

Zahnarzt und Zahntechniker

müssen eng miteinander zusammenarbeiten, sich öfter direkt austauschen. Bei uns werden kleinere Reparaturen sofort erledigt, der Patient kann in unserer Klinik darauf warten. Wir machen in vielen Fällen gar keine Abdrücke mehr, sondern die Zähne oder Implantate werden mit einem sogenannten Intraoralscanner virtuell dargestellt. Der Computer kann anhand der digitalen Daten das Fräsgerät ansteuern und die Krone in ca. neun Minuten fertig stellen. Unter der Kontrolle unseres Zahntechnikermeisters wird auch die Zahnfarbe passen.

Alle unsere Zahnärzte sind zugleich auch Spezialisten auf einem oder mehreren Zusatzgebieten, wie Parodontologie, ästhetische Zahnheilkunde, Implantologie oder Wurzelfüllungen.

Wir bieten Ihnen in unserer Zahnklinik für jede Behandlung höchste Qualität – und dies alles unter einem Dach.



Implantatspezialist:
Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay.

Exakt: Die Implantate werden per Computer geplant!



Termin:

Zahnklinik im AEZ
Prof. inv. Borsay & Dr. Salehi
Tel.: 040 - 602 42 42
E-Mail: praxis@borsay.com
www.borsay.com



Lachgas-Sedierung



Foto: BIEWER medical

Bei Zahnarzt Bernd Krüger und seinem Team stehen Sie im Mittelpunkt.

Lachgas wird bereits seit 1844 als Narkosemittel benutzt. Heutzutage kommt es insbesondere bei Angstpatienten zum Einsatz, wie auch in der **Zahnarztpraxis Krüger**, Saseler Parkweg 4. Lachgas ist, bei richtiger Anwendung, komplett nebenwirkungsfrei und gefahrlos. Es wirkt beruhigend und schmerzmindernd. Zudem unterdrückt es den Würgereiz und reduziert die Zeitwahrnehmung des Patienten.

Das Lachgas wird über eine angenehm aufliegende Nasenmaske verabreicht. Dabei wird kontinuierlich der Puls des Patienten überwacht, um jedes Risiko auszuschließen. Der Vorteil gegenüber einer Vollnarkose: Die Kommunikations- und Aufnahmefähigkeit des Patienten ist trotz der Sedierung nicht beeinträchtigt. Weitere Informationen finden Sie unter **Tel.: 040 / 60 11 92 0** oder auf **www.krueger-zahnarzt.de**.

Inhaberwechsel in der Zahnarztpraxis Alstertal



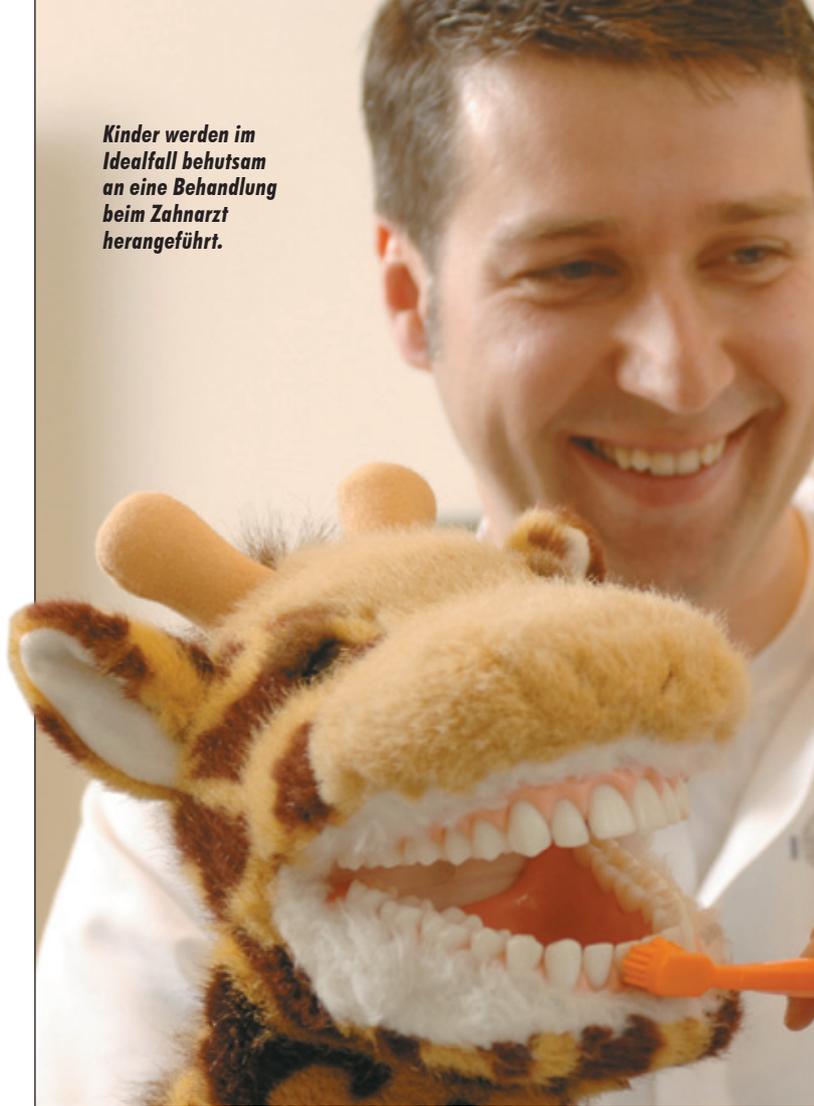
Dr. Esmeralda Pinto dos Santos (r.) wird zum neuen Jahr die Praxis von Dr. Gudrun Reichel übernehmen!

Am 01.01.2015 wird Dr. Gudrun Reichel ihre Praxis nach über 40-jähriger zahnärztlicher Tätigkeit an Dr. Esmeralda Pinto dos Santos übergeben. „Ich bedanke mich sehr herzlich bei allen meinen Patienten für das jahrelang entgegengebrachte Vertrauen und hoffe, dass dieses auch Fr. Dr. Pinto geschenkt wird“, sagt die Zahnärztin. Durch den

Übergang wird es keinerlei Einschränkungen in der persönlichen Betreuung der Patienten geben. Das gesamte Personal wird auch weiterhin der Praxis treu bleiben. Im Mittelpunkt des Behandlungsspektrums der Zahnarztpraxis Alstertal liegen die Zahnerhaltung und Pflege durch fachliche Kompetenzen in der Endodontie (Wurzelkanalbehandlung) und ästhetische Zahnheilkunde wie Vollkeramikrestaurationen auch mit Cerec Technik. „Ich freue mich eine Nachfolgerin für meine Patienten gefunden zu haben, die sich zudem auf die ganzheitliche Zahnmedizin spezialisiert hat und so den gesamten Patienten – sowohl die junge, als auch die ältere Generation – mit seinen persönlichen Eigenschaften betrachtet und in ihr Behandlungsvorgehen einbezieht“, erklärt Dr. Gudrun Reichel. „Wir freuen uns auf die Zukunft!“

Weitere Informationen gibt es unter **Tel. 611 985 66** und **www.zahnarztpraxis-alstertal.de**

Kinder werden im Idealfall behutsam an eine Behandlung beim Zahnarzt herangeführt.



Angst vorm – was nun?

Viele Eltern teilen diese Sorge: Sobald das Thema Zahnarztbesuch auf den Tisch kommt, wehrt sich das Kind mit Händen und Füßen. Angst wird bei Kindern oft durch ein traumatisches Erlebnis und das Gefühl, sie werden zu Etwas gezwungen, ausgelöst. Wir geben Tipps für den nächsten Zahnarztbesuch.

Die Annäherung

Wenn die Eltern von Anfang an regelmäßig selbst zum Zahnarzt gehen und die Behandlung niemals negativ ausgelegt wird, lernen Kinder erst gar nicht, dass dort etwas Schlimmes auf sie zukommen kann. Der wichtigste Schritt ist daher, Kinder nicht ‚vorzuwarnen‘, sondern mit Ruhe und Gelassenheit den Besuch als spielerisches Zusammentreffen zu gestalten. Viele Zahnarztpraxen bieten Ersttermine für Kinder an, bei denen die Kleinen eine Führung durch die Praxis bekommen, sie aber noch nicht behandelt werden. So bleibt der erste Besuch in jedem Fall in guter Erinnerung. Diesen Ersttermin können Eltern schon beim Kleinkind mit den ersten Milchzähnen wahrnehmen. So wird ein stressfreier Zahnarztbesuch von Anfang an vermittelt.



Foto: Techniker Krankenkasse

Zahnarzt

Die Untersuchung

Als nächsten Schritt kann der Zahnarzt das Gebiss des Kindes untersuchen. Dabei wird alles angeschaut und erklärt, ohne einzugreifen. Jetzt heißt es Geduld haben und auf die Gefühle des Kindes eingehen. Manche Kinder können sich schneller mit einer neuen Situation anfreunden als andere. Ist das Kind nicht mehr ängstlich und will mehr erfahren? Dann können schon erste Behandlungen vorgenommen werden. Ansonsten empfiehlt sich das Vereinbaren eines Behandlungstermins.

Die Behandlung

Ein Zahnarzt muss sich individuell auf ein Kind einstellen können. Wenn das Kind durch eine frühere Erfahrung Angst vor Nadeln und Schmerzen hat, sind andere Methoden ratsam, bei denen das Betäubungsmittel mit Druck ins Gewebe gepresst wird. Wenn sich trotz Annäherungsversuche die Angst beim Kind nicht bessern will und eine Behandlung unmöglich scheint, gibt es die Möglichkeit der Behandlung im Dämmer Schlaf oder unter Vollnarkose.

Ihr Lächeln liegt uns am Herzen

Praxis für Zahnheilkunde und Prophylaxe



Dr. med. dent. Sabine Kuhn
Dr. med. dent. Sylke Prill

Öffnungszeiten:
Mo. 8-19 Uhr
Di. 8-19 Uhr
Mi. 8-19 Uhr
Do. 8-19 Uhr
Fr. 8-13 Uhr



Heegberg 10 • HH-Poppenbüttel • Tel. 606 99 51 • Fax 606 7 99 13
E-Mail: rezeption@alsterdent.de • www.alsterdent.de



PRAXIS FÜR ZAHNHEILKUNDE

Dr. Sebastian Schlaeger MSc & Dr. Olivia Baßow
Master of Science Implantologie

Frischer Atem Sprechstunde

Weniger als 10% des schlechten
Atems rührt vom Verdauungstrakt
oder den Nasennebenhöhlen her. Wir

helfen und schenken Ihnen,
mit Hilfe unserer Frischer Atem
Sprechstunde einen frischeren Atem.



Rabenhorst 1b 22391 Hamburg (Nähe S-Bahn Wellingsbüttel)
Tel. 040 - 536 16 63 www.zahnarztpraxis-wellingsbuettel.de



Dr. Engeln & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Laser-Therapien
Parodontose /
Zahnerhaltungstherapie
Endodontie /
Wurzelbehandlung
Funktions- und
Schienentherapie
Behandlung von
Kindern/Senioren und
Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe

Heegberg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	

Ges



Krankheiten haben auch seelische Ursachen, die z.B. durch Stress ausgelöst werden. Schenken Sie deshalb Ihrer Seele mehr Achtsamkeit, z.B. beim Yoga. Auch die regelmäßige Kontrolle der eigenen Körperhaltung kann helfen.

Foto: DAK Gesundheit

ANZEIGEN-SPEZIAL



HYPOXI bietet ein verbessertes Hautbild und bringt den Stoffwechsel in Schwung!

Sport oder HYPOXI?

Es kommt darauf an, was Sie möchten. Für Muskelaufbau sollten Sie beim Sport bleiben. Für gezielten Fettabbau an den Problemzonen wäre HYPOXI die bessere Wahl. Ein Vergleich: Wenn Sie wenig Zeit haben, können Sie mit 30 Minuten HYPOXI die Woche einen Kalorienverbrauch erreichen, den Sie mit Sport nur in 1,5 Std, also der dreifachen Zeit erreichen können. Zusätzlich können Sie mit HYPOXI gezielt Ihre Problemzonen an-

gehen. Hierbei wird leichtes Training mit einer Über- und Unterdruckbehandlung kombiniert. So werden die Problemzonen optimal durchblutet, was bei herkömmlichem Sport kaum der Fall ist, und der Stoffwechsel wird erheblich in Schwung gebracht. Überflüssiges Fett wird aktiviert und durch den Blutkreislauf zur Verbrennung in die Muskeln abtransportiert. Gleichzeitig wird das Hautbild durch das Training kontinuierlich verbessert. Die Uniklinik Eppendorf hat bestätigt, dass man mit HYPOXI dreimal so viel Umfang

an den Problemzonen abnehmen kann wie bei herkömmlichem Training. Um das Bindegewebe zusätzlich zu stärken und Cellulite zu reduzieren, können auch Straffungsmassagen eingesetzt werden, bei denen mit 400 Druckwechselkammern die Haut sanft massiert und damit trainiert wird. Eine kostenlose Probe sowie individuelle Beratung bietet Chr. Schlüter von den **HYPOXI-Studios Hamburg** nach Terminvereinbarung unter: **0160/1842813**. Mehr Infos im Internet auf **www.hypoxistudios-hamburg.de!**

undheit beginnt im Kopf

Stress kann krank machen. Achtsamkeit und ein gutes Körpergefühl helfen einem, eigene Grenzen zu erkennen und die seelischen Ursachen für körperliche Beschwerden zu verhindern.

Was ist Gesundheit?

Laut der Weltgesundheitsorganisation (WHO) ein Zustand des vollständigen körperlichen, geistigen und sozialen Wohlergehens. Es reicht also nicht, nur den Körper fit zu halten. Auch unsere Seele möchte gepflegt werden. Doch stattdessen hetzen wir durchs Leben, werden nervös, wenn wir mal warten müssen, wollen wir möglichst vielen Dingen gleichzeitig nachkommen, denken, dass wir in unserer „Leistungsgesellschaft“ nicht versagen dürfen, sind im Zweifel einem Mobbing ausgeliefert, gestalten uns auch in der Freizeit Stress und haben es verlernt, auf die innere Stimme zu hören.

Diese Alltagssituationen bzw. dieses Alltagsverhalten kann langfristig verschiedene Probleme wie Schlafstörungen, Erschöpfung oder Ängste hervorrufen bzw. weisen einige Krankheitsbilder wie Herz-Kreislaufleiden, Rückenprobleme, Kopfschmerzen, Magen-Darm-Probleme oder Hauterkrankungen in ihrer Ursache und Entstehungsgeschichte einen hohen mentalen Anteil auf. Fazit: Weil Beschwerden nicht nur physische Ursachen haben können, lassen sich Krankheiten und körperliche Probleme nicht unbedingt über den reinen humanmedizinischen Weg nachhaltig behandeln.

Körperwahrnehmung stärken

Für die Gesundheit ist es also wichtig, seiner seelischen Befindlichkeit mehr Aufmerksamkeit zu widmen – z.B. mit Yoga oder Pilates. Neben körperlicher Ertüchtigung steht bei beidem auch Achtsamkeit und mehr

Körperbewusstsein im Fokus. Dadurch sensibilisiert man seine Körperwahrnehmung. Im Alltag kann so das Bedürfnis wachsen, auch in anderen Bereichen die Gesundheit zu pflegen – sich zum Beispiel mit gesunder Ernährung zu verwöhnen, regelmäßige Tätigkeiten und Übungen zu praktizieren, die einen Entspannen und Probleme vergessen lassen. Eine verbesserte Körperwahrnehmung ist oft sogar äußerlich sichtbar. Man wirkt selbstbewusster und geht aufrechter durchs Leben.

Lassen die Beschwerden trotz mehr Sensibilisierung für ihren Körper, ihre Ernährung oder der Durchführung entspannender Tätigkeiten und Übungen etc. nicht nach, sollten sie sich nach einer schulmedizinischen Untersuchung von Experten auf dem Gebiet des interdisziplinären Ansatzes weiterhelfen lassen. Einen solchen Ansatz, der das Wissen aus der Humanmedizin mit dem Wissen, das Körper und Geist eine Einheit bilden, verfolgt, ist die Mentalmedizin.

Was ist Mentalmedizin?

In der Mentalmedizin finden die wissenschaftlich fundierten Grundannahmen Eingang, dass mentale Prozesse Gefühle auslösen, die im Körper neuronale, hormonelle und physiologische Reaktionen und Veränderungen hervorrufen. Am Ende können dadurch Krankheiten entstehen oder ihre Entstehung begünstigt werden. Die Methoden der Mentalmedizin wie klinische und medizinische Hypnose, Mentaltraining, Systemische Beratung oder Achtsamkeit beschäftigen sich mit den geistigen Ursachen der Beschwerden und sorgen dafür die zu therapieren. *ck*



Institut für Mentalmedizin Hamburg

Ein neuer Ansatz, um zum Beispiel Erschöpfungszuständen, Schlafproblemen und vielen anderen gesundheitlichen Fragestellungen ergänzend und damit erfolgreich zu begegnen. Weitere Informationen unter www.mentalmedizin-hamburg.de

Der nächste Infoabend findet am 18.11.2014 um 19.00 Uhr statt. Bitte melden Sie sich auf Grund begrenzter Plätze verbindlich unter 040/69790078 oder unter info@mentalmedizin-hamburg.de an.



HAUTARZTPRAXIS IM KROHNSTIEGCENTER

DR. CHRISTIAN MÜLLER – DR. JULIA MAERKER-STROEMER
DR. BARBARA KORTÜM

Allergologie – Berufsdermatologie

Hautkrebsvorsorge – Kinderdermatologie – Lasertherapie

Ambulante Operationen – Kosmetische Dermatologie

Phototherapie – Bade-PUVA-Therapie

Venenheilkunde – Psychosomatische Versorgung



HAUTARZTPRAXIS
IM KROHNSTIEGCENTER



Krohnstieg 41-43 • 22415 Hamburg
Tel.: 040 - 411 25 566-0 • Fax: 040 - 411 25 566 10

UNSER EXPERTEN TIPP

ACIBADEM
HOSPITALS GROUP



Sind sie zufrieden mit ihrer Nasenkorrektur?

Lernen wir jemanden neu kennen ist die Annahme "Gut ist was schön ist" eines der Phänomene, das unseren ersten Eindruck beeinflusst. Nun ja, wie beschließen wir, das diese Person schön ist. Zahlreiche Forschungen haben gezeigt, dass bei der Schönheit des Gesichts Symmetrie und proportionale Harmonie eine große Rolle spielen. Wendet man Da Vincis "DivineProportions" im Gesicht an, ist alles von der Stirn bis zum Kinn mit den Abmessungen der Nase proportional. Deshalb ist eine schöne Nase für ein schönes Gesicht unabdingbar.

Vielleicht ist dies der Grund dafür, dass die Rhinoplastik eine der am häufigsten durchgeführten Operationen ist. Laut den Daten der ISAPS (International Society of Aesthetic Plastic Surgeons) war Rhinoplastik im Jahr 2013 an der 4. Reihe der am häufigsten durchgeführten ästhetischen Operationen in Deutschland.

Andererseits ist die Nasenkorrektur eine der kompliziertesten Eingriffe. Denn es sind sehr viele Details an der Nase vorhanden, die als Makel wahrgenommen werden können. Der operierende Chirurg muss diese zuerst erkennen und die Techniken zur Korrektur wissen. Ein anderes Problem ist, dass die Nasenkorrektur ein 4-dimensionaler Eingriff ist. Der Aspekt "Zeit" führt bei keiner anderen Operation zu so großen Veränderungen. Das Aussehen einer operierten Nase bleibt nach Entfernung der Gipsbandage nicht gleich und verändert sich im 3. und 6. Monat, dem 1. und 2. Jahr, setzt sogar die Veränderung auch im 5. Jahr fort. Sowohl die angewendeten Techniken, als auch die Anfälligkeit des Nasengewebes gegen das operative Trauma wirken auf diese Änderungen. Insbesondere wurde festgestellt, dass das Knorpelgewebe nach (operativem) Trauma einem Apoptose genannten, spontanen Zelltod unterliegt. Man ist der Meinung, dass auch die Apoptose bei "absinkenden" oder "einfallenden" Nasen nach der Operation eine Rolle spielt. Andererseits haben plastische Chirurgen in den letzten 50 Jahren, dank Einsicht in ihre sehr gut dokumentierten Aufzeichnungen, gelernt welche operativen Techniken sie anwenden und welche sie aufgeben müssen. Dennoch begegnen wir fehlerhaften Nasenkorrekturen.



Prof. Dr. Ferit Demirkan

Acibadem Fulya
Konsiliararzt der Abteilung
Ästhetische, Plastische und
Rekonstruktive Chirurgie
Universität Acibadem
Medizinische Fakultät
Vorstand des Fachbereichs
Ästhetische, Plastische und
Rekonstruktive Chirurgie

WICHTIG

Das Merkmal einer guten Nasenkorrektur ist, dass Spuren der Operation nicht erkennbar sind.

Eine der meist begegneten Probleme ist, dass der Patient nicht die Nase bekommt, die er sich vorgestellt hat. Der Grund dieser Enttäuschung kann sowohl die Unfähigkeit des Chirurgen als auch eine unzureichende postoperative Kommunikation sein. Simulationen vor der Operation sind sehr hilfreich, damit Arzt und Patient sich klar verstehen. Außerdem sollte man dem Patienten erklären, dass die Nase eines anderen bei ihm nicht verwirklichtbar ist, sondern nur Verbesserungen an seiner eigenen möglich sind. Ein anderer Punkt ist, dass eine vorhandene Besonderheit beim Patienten, die das Ergebnis negativ beeinflussen kann, zuvor bekannt sein muss. Zum Beispiel muss dem Patienten erklärt werden, dass es bei Patienten mit dicker Haut nicht möglich ist feine Linien zu schaffen oder bei Krümmungen seit der Kindheit eine gerade Nase zu erhalten.

Der Grund einer zu großen Verkürzung des Nasenhöckers bzw. einer Stupsnase kann die Unfähigkeit des Chirurgen sein. Dessen Lösung ist das Einfügen von Knorpel in den Nasenrücken. Dieser Knorpel kann von der mittleren Nasenscheidewand entnommen werden. Ist hier kein ausreichender Knorpel vorhanden kann eine Entnahme von Knorpel von den Ohren, ja sogar vom Brustkorb notwendig sein.

Ein wiederum häufig begegnetes Problem sind Asymmetrien. Fehler während den Eingriffen an den Nasenknochen oder an der Nasenspitze können zu solchen Asymmetrien führen. Kleine Probleme können mit injizierten Füllungen ausgeglichen werden. Anderenfalls ist eine Verbesserungsoperation notwendig.

Atmungsprobleme, die nach Nasenkorrekturen entstehen oder sich nicht verbessern sind ernsthaftere Probleme. Denn neben der Ästhetik zeigt dies auch eine funktionelle Störung auf. Sind kleine Scheidewandabweichungen ohne Symptome vorhanden und wurden diese bei einem Eingriff nicht korrigiert, können diese symptomatisch werden, weil sich die Nase verkleinert. Bekannt ist auch, dass die Entfernung des Nasenhöckers mit alten Techniken zu Atmungsproblemen führt. Die Feststellung und Korrektur von dünnen Nasenflügeln führt auch zu Atmungsproblemen nach der Operation. Auch andere Probleme können vorhanden sein, die das Atmen beeinflussen, aber keine Beziehung zur ästhetischen Operation haben; wie zum Beispiel allergische Reaktionen der Schleimhaut oder Stirnhöhlenentzündungen. In solchen Fällen ist es ratsam eine CT der Nasennebenhöhlen und die Bewertung dessen seitens eines HNO Experten zusammen mit ihrem plastischen Chirurgen durchführen zu lassen.

Dass die Nasenspitze breit oder geschwollen bleibt kann insbesondere bei Patienten mit dicker Haut vorkommen. Manchmal können gute Massagen nach der Operation bzw. Steroidinjektionen hilfreich sein. Ist dies keine Lösung wird eine Nasenspitzenkorrektur durchgeführt.

“Falls sie eine natürliche und passende Nase haben, schätzen sie ihren Chirurgen und schützen sie ihre Nase vor einem etwaigem Trauma.”

INTERESSE GEWECKT?

**Infoveranstaltungen**

01. / 02. November 2014

Lilienstrasse 11, Lilienhof 20095 Hamburg

Terminvereinbarungen

Kostenlose Hotline: 0800 840 8888 | Telefon: 040 - 209 321 052
 info@medicalfly.de | www.medicalfly.de

Sie erreichen Acibadem Hospitals Group über die Medical Fly GmbH den Ansprechpartner in Deutschland. Der Hauptsitz der Firma ist in Berlin, gut erreichbar und zentral am Kurfürstendamm. Mit dem neugegründeten Büro im August 2014 in der Hamburger City stehen sie nun auch den Hamburgern ein Stück näher. Das Büro im Lilienhof in der Lilienstrasse 11 in Hamburg wird vertreten durch Frau Ebru Kaya. Seitens Medical Fly werden regelmässig Informationsveranstaltungen durchgeführt. Hier finden Interessierte die Möglichkeit den Arzt kennenzulernen um Fragen zu stellen, um Informationen über die eigene Behandlung zu erhalten.



Kurfürstendamm 167/168
 10707 Berlin
 Tel : 030 857 434 84



Lilienstraße 11 - Lilienhof
 20095 Hamburg
 Tel : 040 209 321 052

Hotline : 0800-840 8888
 info@medicalfly.de
 www.medicalfly.de

Falls nach der Nasenkorrektur ein zweiter Eingriff notwendig sein sollte ist es ratsam mindestens 1 Jahr zu warten. Grund dafür ist, dass die aufkommenden Veränderungen sich größtenteils vervollständigt haben und die Steifheit und Festsetzung aufgrund der ersten Operation sich verringert hat. Ist auch die zweite Operation nicht erfolgreich kann eine dritte, ja sogar vierte durchgeführt werden. Bei diesen erhöht sich die Wahrscheinlichkeit der Entnahme von Knorpel aus den Ohren oder dem Brustkorb. Erhöht sich jedoch die Zahl der Operationen, verringert sich die Erfolgchance und manchmal muss man sich mit dem möglichst Besten abfinden.



Service Wohnen im neuen Erweiterungsbau

- ideal geschnitten für 1-2 Personen
- ab 44 m², 2-2½ Zimmer, barrierefrei
- seniorengerechte Ausstattung
- großer Balkon / Terrasse
- modernes Wohnambiente
- naturnah und zentral

Entscheiden Sie sich noch heute!

FORUM ALSTERTAL
Kritenbarg 18 - HH Poppenbüttel



www.forum-alstertal.de

Tel. (040) 60 68 68

Fotos: Barner G&K



Sind Sie geschützt?

Sie sollten jetzt vielleicht mal einen Blick in Ihren Impfpass werfen. Die eine oder andere Impfung ist bestimmt wieder fällig. Dabei sollten einige Impfungen nicht vernachlässigt werden, besonders nicht im höheren Alter, wenn das Immunsystem leichter angreifbar ist.

Es gibt viele Impfungen, die vom Arzt angepriesen werden. Dabei ist eine Vielzahl davon notwendig und sollte in bestimmten Abständen wiederholt werden. Am besten ist es, damit schon im Kindesalter anzufangen. Aber auch Senioren sollten dem noch nachgehen. Leider denken viele von Ihnen, dass sie zu alt sind und

das nicht mehr nötig ist. Je regelmäßiger und früher geimpft wird, desto besser kann das Immunsystem aber auf Bakterien und Viren reagieren. Schwierig wird es, wenn die Impfauffrischung vernachlässigt wird. Wir haben einmal geschaut, was an Impfungen im höheren Alter unbedingt wiederholt werden sollte. *ju*

A&V Haus Duvenstedt

Ihr Pflegeheim in Duvenstedt bietet:

- ✓ Familiäre Atmosphäre im professionellen Rahmen
- ✓ Für Senioren aller Pflegestufen
- ✓ Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- ✓ Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- ✓ Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- ✓ geschützter Dementenbereich
- ✓ Beschäftigungstherapie



Besuchen Sie unsere privat geführte Einrichtung im Herzen von Duvenstedt auf www.hausduvenstedt.de

A&V Haus Duvenstedt, wohnen, betreuen und pflegen GmbH
Poppenbütteler Chaussee 23 • 22397 Hamburg
Tel. 040/607640 • Fax 040/60764160
E-Mail: ivoshage@hausduvenstedt.de



Ein Zuhause in Gemeinschaft...



- Betreuung und Pflege mit Herz und Verstand
- Vollstationäre Pflege/ Kurzzeitpflege
- Dementenbetreuung
- hauseigene Küche

Veteranenheim
DEUTSCHER SOLDATEN
STIFTUNG
PREIS UND HANSESTADT HAMBURG

Poppenbütteler Weg 186-190 22399 Hamburg Telefon: 040/606 84-0
www.zuhause-in-gemeinschaft.de

1. Diphtherie

Ist eine akut-ansteckende Krankheit, welche durch Infektionen der Nase, der Nasennebenhöhlen und des Rachenraums hervorgerufen wird. Die krankheitsverursachenden Bakterien sondern sogenanntes Exotoxin ab, das den Körper noch nachhaltig schädigen kann. Deshalb alle zehn Jahre impfen lassen!



Regelmäßiges
Impfen ist wichtig
und stärkt das
Immunsystem.

2. Keuchhusten

Der umgangssprachliche Stickhusten zeichnet sich durch krampfartige Hustenanfälle und einem keuchenden Atemgeräusch beim Luftholen aus. Die Infektionskrankheit wird ebenfalls durch Bakterien verursacht und kann über mehrere Wochen laufen. Aufgefrischt werden sollte die Impfung gleich mit bei der nächsten Tetanus- und/oder Diphtherie-Impfung.

3. Kinderlähmung

Auch Polio genannt wird durch Viren hervorgerufen. Der Name „Kinderlähmung“ kann trotz des Namens auch Erwachsene betreffen. Wenn zu wenig Menschen in einem Land geimpft sind, könnte die Krankheit wieder auftreten. Geimpft werden sollte folglich bei einer unvollständigen Grundimmunisierung und vor Reisen in bestimmte betroffene Länder.

Trumm Immobilien GmbH

Trumm Eine Stunde mehr Schlaf

Makler
Ihres Weges
Wir verkaufen Ihr Haus oder Ihr Grundstück.

seriös & kompetent ivd

☎ **596100**
Firmengründung 1978

www.TrummImmobilien.de

Am 26.10. wird die Uhr
nachts von 3 auf 2 Uhr
zurückgestellt ...

Nicht
vergessen

... und am 31. Oktober ist "Halloween"



Würde und Geborgenheit –
seit über 750 Jahren.

Im Alter unbelastet und zufrieden leben!
Das 1248 erstmals erwähnte Gast- und Krankenhaus
bietet seinen Bewohnern eine sympathische
Mischung aus Privatsphäre und Gemeinsamkeit.

**GAST-
UND
KRANKENHAUS**
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

**Hier fühlt man sich wohl –
eben wie zu Hause!**

Gast- und Krankenhaus
Hinsbleek 12
22391 Hamburg
Telefon 040/60 68 94-0
info@gast-und-krankenhaus.de
www.gast-und-krankenhaus.de

LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T



Hilfsmittel für zu Hause und unterwegs,
für Rehabilitation, Pflege und Therapie

Hilfsmittel:

Rollstühle und Elektromobile, Therapeutische Bewegungsgeräte,
Elektrotherapiegeräte, XXL-Produkte

Weitere Hilfsmittel für:

Bad, Gehen, Sitzen und Liegen, Wund- und Stomaversorgung,
Sauerstoff- und Atemtherapie, Inkontinenz und Pflege

Serviceleistungen:

Beratung zu Hause, Ausstellung, Werkstatt und Kundendienst,
Abwicklung aller Formalitäten mit den Krankenkassen

Wir sind für Sie da:

Mo.-Do. von 8⁰⁰ bis 16⁰⁰ Uhr Fr. von 8⁰⁰ bis 13³⁰ Uhr

In unserer Ausstellung bieten wir Ihnen die Möglichkeit, viele
Hilfsmittel auszuprobieren.

Sie erreichen uns
telefonisch unter:

040 - 60 60 450 K+T



KRAUTH + TIMMERMANN Reha-technik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11 • 22399 Hamburg
E-Mail: reha@krauth-timmermann.de • www.krauth-timmermann.de

Professionelle Friseure
speziell für **pflegebedürftige Menschen**
kommen zu Ihnen nach Hause



Beispiel: Trockenhaarschnitt 12,50 €
Arbeiten am Bett zzgl. 6,50 €
+ Fahrkosten

Tel.:
60 68 44 40

Der Pflegedienst in Ihrer Nähe

Seit 22 Jahren versorgt unser professionelles Team
hilfsbedürftige Menschen im eigenen Hause.

Menschliche Wärme, Verlässlichkeit und Einbezug
der Angehörigen sind für uns selbstverständlich.



JONATHAN

040/ 60 70 917

Über Ihren Anruf freut sich

Inh.: Kirsten Mähl

Büro: Poppenbütteler Chaussee 5 • HH-Duvenstedt

Unsere Leistungen:

- Behandlungspflege
- alle Leistungen der Pflegeversicherung
- individuell geplante Pflege
- individuelle Dementenbetreuung
- Entlastung der Angehörigen

MDK
Note 1,0



**Wo kann ich
mich informieren?**

Wer sich jetzt fragt, ob er sich impfen lassen sollte,
kann sich bei seinem Hausarzt oder beim Bezirks-
amt Wandsbek informieren (040 42881 2452). Es
bietet einmal im Monat kostenlose Impfungen für
Kinder und Erwachsene an. Erwachsene können
sich vorort gegen **Diphtherie, Tetanus,**
Keuchhusten und Kinderlähmung impfen
lassen – jeweils am **1. Mittwoch des**
Monats von 16 bis 18 Uhr.

**Hamburger
Winterflohmarkt**
in den **Messehallen**



Trödel
Kunst

Kitsch &
Ramsch

Sonntag 8 - 17 Uhr
9. November 2014

Holstenglacis Eingang-Ost
U-Bahn Messehallen S-Bahn Dammtor

Eintritt € 3,50

MELAN INFO + Anträge: Tel. 244 22 777
E-Mail: info@melan-nord.de

4. Pneumokokken

Diese Art von Bakterien wird durch Tröpfcheninfekti-
on übertragen, wie bei Niesen und Husten. Ab dem
ungefähren Alter von 60 Jahren sollten Erwachsene
ihrem Gesundheitszustand entsprechend gegen
Pneumokokken geimpft sein. Ungefähr alle fünf
Jahre sollte diese Impfung ab da an aufgefrischt
werden.



Impfen ist kurz und schmerzlos, und kann vor riskanten Krankheiten schützen.

5. Tetanus

Sollte unbedingt alle zehn Jahre aufgefrischt werden. Die Infektionskrankheit, auch Wundstarrkrampf genannt, befällt muskelsteuernde Nervenzellen und wird durch Bakterien ausgelöst.

6. Virusgrippe

Gegen die bekannte Virusgrippe sollten sich Erwachsene einmal jährlich impfen lassen.

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern

Margarethenhof

Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: info@margarethenhof-hamburg.de



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegestufen
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilferechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



Seniorenresidenz Wellingsbüttel

Ihr Stückchen Friesland im Albtal



- Wohnqualität mit versierter Pflege
- Stilvolles Ambiente mit privater Atmosphäre
- Fachlich qualifiziertes Therapieangebot
- Kurzzeitpflege & Probewohnen
- Anerkannter Vertragspartner der Pflegekassen und Sozialämter

Tel: 040-640 90 9-0 Fax: -29

Waldingstr. 1 • 22391 Hamburg • www.srw-hh.de



Seit über 12 Jahren

Wohnungssuche und Umzugshilfe für Senioren.

Sie möchten umziehen? In eine altersgerechte Wohnung? In ein betreutes Wohnprojekt oder in ein Seniorenheim? Sie möchten oder können diesen Umzug nicht alleine durchführen?

Wie Sie sich auch entscheiden: Wir helfen Ihnen! Lassen Sie sich von uns von der ersten Beratung bis zur Abnahme des Umzuges zuverlässig betreuen. Wir kümmern uns um alles. Nennen Sie uns Ihre Wünsche. **Gemeinsam werden wir für Sie die beste Lösung finden.**

360°

Wohnungssuche und Umzugshilfe für Senioren

360° Wohnungssuche und Umzugshilfe für Senioren

Hoheneichen 21 | 22391 Hamburg – Wellingsbüttel
Fon 040 – 67 10 58 81 | www.Relocation-Service-Hamburg.de

Beobachtungstipp: Igel



Tierarzt Thomas Gimpel ist auch privat ein Tierfreund. Er besitzt zwei Hunde (Border Collie Cooper und Dackel Jule) sowie Islandpferde!

20 Jahre Tierarzt in Poppenbüttel

„Schon vor 50 Jahren war mir klar, dass ich Tierarzt werden wollte“, erzählt **Thomas Gimpel**. „Vor 30 Jahren begann ich dann mit dem Studium – und vor 20 Jahren, am 4.11.1994, eröffnete ich im heimatischen Poppenbüttel meine Praxis.“ Schon sein ganzes Leben hat Thomas Gimpel über seine Tiere Menschen kennengelernt – auch heute kommen einige Herrchen und Frauchen schon in der zweiten Generation in seine Praxis an der Poppenbüttler Hauptstraße 39. Man kennt sich und weiß, dass die Tiere bei Thomas Gimpel und seinem Team in besten Händen sind. „Dazu gehört zum Beispiel, dass ich in Alltagskleidung auftrete und die Tiere nicht mit wallenden, weißen Kitteln irritiere. Ich begegne Hunden, Katzen, Kaninchen und Pferden individuell und den An-

forderungen angepasst möglichst zwanglos. Nur so kann ich ergründen, was meinen Patienten fehlt.“ In den vergangenen 20 Jahren hat Thomas Gimpel auch für seine Patienten einiges dazugelernt. Zu schulmedizinischem Know-how kamen mehr und mehr naturheilkundliche Methoden hinzu. „Man sagt ja, das wirkliche Studium beginnt nach dem Studium – das sehe ich auch so“, sagt Thomas Gimpel. „Deshalb bedanke ich mich bei all meinen Patienten für ihre Treue und dass sie mir die Möglichkeit gegeben haben, in den vergangenen Jahrzehnten meine Fähigkeiten unter Beweis zu stellen. Ich freue mich auf die nächsten zwanzig Jahre!“ Die Praxis bietet ihren Patienten übrigens besondere Aktionen zum Jubiläum. Mehr Infos unter **Tel.: 606 96 86!**

Selbst gebürtiger Poppenbüttler, ist Tierarzt Gimpel mit seinen Hunden oftmals im Alstertal anzutreffen.



Jetzt im Herbst sind Igel, entgegen ihrer sonstigen Gewohnheit, auch tagsüber aktiv. Sie lassen sich also gut beobachten, werden aber gleichzeitig vermehrt Opfer des Straßenverkehrs. Der NABU bittet Autofahrer deshalb Rücksicht und gibt Tipps worauf bei Fundtieren zu achten ist.

Igel fressen sich derzeit ihren Winterspeck an und können dabei erstaunliche 50 Gramm pro Woche zulegen. Besonders gut zu beobachten sind die putzigen Tiere in naturnahen Gärten. „Wo es dichte Hecken, einheimische Gehölze sowie Reisig-, Laub- und Komposthaufen gibt, fühlt sich der Igel pudelwohl. Dort findet er Nahrung und einen Unterschlupf für den Winter“, erläutert NABU-Sprecher Bernd Quellmalz. Der NABU ruft daher alle Gartenbesitzer auf, durch eine naturnahe Gestaltung ihres Gartens zum Schutz der Igel beizutragen. „Am allerwichtigsten ist es, auf den Einsatz von Gift zu verzichten.“ Eine weitere Hilfe kann auch eine so genannte „Igelburg“ sein, die schnell selbst gebaut ist. Wenn dieser Holzkasten mit ausreichend Laub und Reisig überdeckt wird, bieten sie dem Igel ein ideales

Tierarztpraxis in Bergstedt



Christina Ullmann
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Sprechzeiten:

Mo.-Mi. 9-13 Uhr und 16-19 Uhr, Do. 15-21 Uhr,
Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. nach tel. Vereinbarung

*Der Igel – eigentlich nach-
aktiv – flitzt jetzt auch tags-
über durch unsere Gärten.*

Tierarztpraxis Alsterhöhe



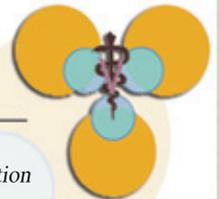
Dr. Svenja Buschmann



Verhaltenstraining
für Hund und Katze

Nusskamp 2 • 22339 Hamburg
Telefon: 040 / 31 8 174 29

TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK



A. Ratjen, prakt. Tierärztin

Klassische Medizin, Akupunktur, Goldimplantation

Sprechzeiten:

Mo, Di, Do, Fr, 10.00 Uhr – 12.00 Uhr und 15.00 Uhr – 18.00 Uhr
Mi, Sa 10.00 Uhr – 12.00 Uhr
Samstags, sonntags und an Feiertagen Termine nach Vereinbarung.

Georg-Sasse-Str. 16 • 22949 Ammersbek-Lottbek

Tel. 040/ 64 42 66 44 • Fax 040/ 64 42 66 46

www.tierarztpraxis-lottbek.de • Notfalltelefon: 0162/ 9 77 12 77

Überwinterungsquartier. Die gut gemeinte Aufnahme von Igel in das Haus während der kalten Wintermonate ist dagegen nicht nötig. Die Tiere überleben den Winter auch ohne menschliche Hilfe. Im Haus überwinterte Igel haben im Frühjahr sogar erhebliche Anpassungsschwierigkeiten, wenn sie wieder in die Natur entlassen werden. „Es ist ganz normal, dass wir Igel auch noch im November oder schon im Februar im Garten antreffen“, erklärt Quellmalz. „Bei milden Wintern ist der Winterschlaf des Igels relativ kurz und somit auch das Überwinterungsgewicht nicht von so großer Bedeutung.“ Deshalb sollen bei Winterbeginn auch mittelgroße Igel in der Natur und in den Gärten verbleiben. Dort kann man erforderlichenfalls ab dem Spätherbst kleinere Igel durch Zufüttern von Katzenfutter ohne Soße und ungewürztem Rührei mit Igeltrockenfutter gemischt auf die Winterruhe vorbereiten helfen. Keinesfalls darf man den Tieren Milch anbieten.

Weitere hilfreiche Tipps zum igelfreundlichen Garten erhalten Sie unter www.NABU-Hamburg.de/garten

**Gesucht:
Verteiler mit
eigenem Pkw,
gerne rüstige
Rentner!**

- prima Nebenverdienst
- viel an frischer Luft
- in Bewegung bleiben



Alster-Magazin, Alstertal-Magazin

Magazin Verlag Hamburg

Vertriebsleitung: Sandra Schmelter-Haun

Tel.: 538 34 52

E-Mail: vertrieb@alster-net.de


**Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Bauklempnerei
Reparaturen**

Mende & Landes
 Dachdeckermeister
 Bedachung – Fassade

1970

 2010

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38


DRÄGERT
 Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
 in Poppenbüttel
 Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
 buero@draegert.de
 www.draegert.de

Bad Heizung
 Sanitär Dach Solar


 Seit 1965
 in Hummelsbüttel

Achim Meier
 Bauunternehmen

- Schimmel-/Feuchtigkeitsanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung
- Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50
 22339 Hamburg • Tel.: 040-538 34 16
 Fax: 040-538 28 92
 Mobil: 0170/247 25 17
 E-Mail: technik@ameier-bau.de

Das Alstertal-Magazin auf
facebook



www.facebook.com/alstertalmagazin





Wir suchen Verstärkung!

- Auszubildende zum Anlagenmechaniker mit Schwerpunkt Wärme- oder Wassertechnik (m/w)
- Kundendienstmonteure Heizung und Sanitär (m/w)
- Elektromeister für Haus- und Gebäudetechnik (m/w)

Bewerben Sie sich unter:
info@august-kahl.de

Oehleckerweg 4
 22419 Hamburg
www.august-kahl.de


AUGUSTKAHL
 HEIZUNGS- U. SANITÄRTECHNIK GMBH

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst


 GmbH

Zertifizierter Fachbetrieb
 für senioren- u. behinderten-
 gerechte Bäder/Installationen

STELTZER Inh. Carsten Peters
Sanitär

WILHELM-STEIN-WEG 8 • 22339 HAMBURG

Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

SUCHEN SIE ANSCHLUSS?

Planen Sie gerade Ihr Neues Haus? Prima!
 Haben Sie schon Wasser- und
 Sielanschluss auf Ihrem Grundstück?
 Rufen Sie uns an.
 Wir machen Ihnen Ein gutes Angebot.

MACKENS + SOHN GMBH
 KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
 SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
 POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG



Martin Kastner und Maxi Hänsch setzten sich in einem spannenden Online-Voting gegen die Konkurrenz durch.

Die Besten ihres Fachs

Haspa und Handwerkskammer küren Hamburgs Handwerker des Jahres

Die Gewinner des Hamburger Handwerkspreises 2014 stehen fest. In der Kategorie „Handwerker des Jahres“ setzte sich Bäckermeister Martin Kastner mit Hamburgs kleinster Biobäckerei „Rettungsbrot“ (www.bio-baeckerei-rettungsbrot.de) durch. Der Preis „Handwerksbetrieb des Jahres“ ging an die Altonaer Silber Werkstatt (www.altonaer-silberwerkstatt.de) von Galvaniseurmeisterin Maxi Hänsch.

Martin Kastner (55) überzeugte die Jury und seine Kunden durch konsequent biologische Backwaren höchster Qualität. Der gelernte Tischler und Bäcker aus dem Ruhrgebiet gründete seine kleine Bäckerei vor neun Jahren in einem leerstehenden Ladengeschäft in Borgfelde. Dort verbindet er seither eine offene Produktion und den Verkauf auf einer Fläche von wenigen Quadratmetern. Aushängeschild sind Sauerteigbrote und -brötchen aber auch die eigens nach

den Wünschen der Kunden entwickelten Franzbrötchen.

Die Altonaer Silber Werkstatt setzte sich in der finalen Abstimmung klar ge-



gen die Konkurrenz durch. Maxi Hänsch (33) und ihre fünf Mitarbeiter bieten einen umfassenden Service in Sachen Silber. Ein Schwerpunkt liegt auf der Aufarbeitung und Restaurierung von altem Besteck. Hierbei arbeiten Silberschmiede, Schneidwerkzeugmechaniker und Galvaniseure Hand in Hand. Kunden aus dem gesamten Bundesgebiet schätzen diese selten gewordene Kompetenz und vertrauen der Werkstatt auch kostbare historische Silberschätze wie das Hamburger Ratssilber an. Daneben kümmern sich Hänsch und ihr Team auch um ganz alltägliche Aufgaben. Sie versorgen die Händler des Hamburger Fischmarktes einmal pro Woche mit frisch geschliffenen Messern.

„Der Hamburger Handwerkspreis zeigt erneut, wie ideen- und facettenreich das Handwerk in Hamburg aufgestellt ist“, so Haspa-Vorstandssprecher Dr. Harald Vogelsang.

Meine Bank heißt Haspa.

Haspa
Hamburger Sparkasse

Kapitalanlage Wintergarten

Ein Wintergarten ist nicht nur eine gemütliche Ergänzung fürs Eigenheim, er kann auch zu einer Wertsteigerung des Eigenheims führen und damit der Vermögenssicherung dienen. Der Bundesverband Wintergarten e.V. erklärt, wie das geht und was es bringt!



droste
markisen-rollläden-jalousien-terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

volksdorfer weg 1
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de



FACHBETRIEB
Rollladen- und
Sonnenschutz-
techniker-
Handwerk

GLASEREI IM ALSTERTAL B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten
mehr
als **GLAS**

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

Über die Wahl einer sicheren Kapitalanlage wird besonders in den letzten Jahren viel spekuliert. In diesem Zusammenhang ist die Sicherung des Lebensstandards im Alter durch die Aufwertung der eigenen Immobilie wieder stärker in das Bewusstsein von Hauseigentümern gerufen worden, zumal eine Wertsteigerung des eigenen Heims mit einer Erhöhung der Lebensqualität verknüpft werden kann.

Ein Wintergarten ist für eine solche Wertsteigerung geradezu prädestiniert. Von den Kosten her in überschaubarem Rahmen kann damit der vorhandene Wohnraum um einen ganzjährig nutzbaren „Sonnenplatz“ erweitert und „veredelt“ werden. Besonders in der kalten Jahreszeit oder während der Übergangszeiten holt man so ein naturnahes Lebensgefühl ins Haus.

Ein von einem Fachbetrieb entworfener und gebauter Wohn-Wintergarten erhöht den Wert einer Immobilie auf Dauer. Freilich muss dieser Wohn-Wintergarten den Anforderungen an eine moderne Architektur, winterlichen- und sommerlichen Wärmeschutz



Sieht nicht nur hübsch aus, sondern macht auch Immobilien wertvoller: der Wintergarten.

sowie Auswahl hochwertiger Materialien gerecht werden, wenn er ganzjährig komfortabel genutzt werden soll. Eine isolierte Bodenplatte und Einrichtungen zur Beschattung und Belüftung sind ein Muss wie auch eine ausgereifte Konstruktion aus zum Beispiel Aluminiumprofilen oder Holz. Auch noch nach vielen Jahren wird man den Wohnkomfort eines fachgerecht hergestellten Wintergartens genießen können.

Beabsichtigt man später, die eigene Immobilie zu verkaufen oder zu vermieten, ist ein Wohn-Wintergarten immer ein schlagkräftiges Plus, das diesen exklusiven Raum aus der Menge unzähliger Angebote positiv hervortreten lässt.

Sonnenplatz: Ein vom Fachbetrieb gebauter Wintergarten erhöht den Wert einer Immobilie auf Dauer. Das lohnt gleich doppelt!





Fotos: Weimer

LANTZ 88 Ug = 0,5

Energiesparfenster Ug-Wert 0,5



88 mm Lantz-Qualitätsfenster

LANTZ
Fenster • Türen
Wintergärten

- direkt vom Hersteller
- Sicherheitsfenster und Haustüren WK2
- Einbruchschutz
- 8 Muster-Wintergärten

22946 Trittau
Hamburger Straße 80
Ruf (0 41 54) 84 30-0
Fax (0 41 54) 8 23 08

Öffnungszeiten:
montags-freitags 8-18 Uhr
samstags 9-12.30 Uhr

Besichtigung unserer
Großausstellung
auch sonntags: 11-17 Uhr
(sonntags keine Beratung, kein Verkauf)

bis 80% Energieersparnis zu Einfachverglasung

Lichtblicke für Ihre Fenster
Seit über 30 Jahren

Rollos
Plissees
Lamellen
Jalousien
Flächenvorhänge
Insektenschutz

aktuell
ROLLO



**Fachkundige Beratung,
Aufmaß und Montage**

Höheluftchausee 30, 20253 HH
Tel. 42 32 32 0 Fax 42 32 32 18

Mundsburger Damm 54, 22087 HH
Tel. 226 990 60 Fax 220 20 66

Mo. - Fr. 10 - 18.30 Sa. 10 - 14 Uhr
www.aktuellrollo.de



Das DÖRFER FLIESEN Team hat eine Mission: Bäder, die sie entwickeln, sollen die Lieblingsräume der Kunden werden.

Lassen Sie sich **Ihr neues Bad** einfach mal zur Probe bauen!

DÖRFER FLIESEN in Hamburg-Wandsbek lässt mit moderner 3D-Grafiktechnik Ihr neues Traumbad direkt vor Ihren Augen entstehen. Worauf man bei der Planung achten soll, erklärt Lutz Kaufmann im Interview.

A.M.: Die wichtigste Frage zum Einstieg: Wie lange dauert es, ein neues Badezimmer zu installieren?

L.K.: Pauschal kann man das natürlich nicht beantworten, denn die Ansprüche und individuellen Anforderungen sind unterschiedlich. Aber wenn man professionell plant und mit Fachleuten arbeitet, dann kann ein neues Badezimmer bereits innerhalb von 14 Tagen fertig sein.

Mit welchem Budget muss man für ein neues Bad bzw. für eine komplette Renovierung rechnen?

Es ist lustig, dass Sie das gleich als zweite Frage anbringen. Denn, wenn wir mit unseren Kunden in die Planung gehen, spielt das Geld zu Beginn immer eine große Rolle – sobald wir dann aber über die Wünsche und Möglichkeiten sprechen, verliert das immer mehr an Bedeutung. Bitte nicht falsch verstehen, unsere Kunden sind bodenständig, aber ich vergleiche das immer auch mit der Planung einer schönen Urlaubsreise, da stehen auch die Erholung und das Erlebnis im Vordergrund.

Das Badezimmer ist also ein Ort des Urlaubs?

Absolut, denn wir verbringen in diesem Raum viel Zeit und möchten uns gerade dabei auch erholen und auftanken. Das moderne Bad hat inzwischen den Stellenwert wie ein schönes Spa im Hotel.

Lassen Sie uns konkreter werden – worauf ist bei der Planung genau zu achten?

Die Wünsche und Vorstellungen des Kunden gilt es zu verstehen und umzusetzen – da scheitern viele. Wir arbeiten mit modernster 3D-Technologie und können so das Bad bereits als virtuelles Modell komplett entstehen lassen. Da sieht der Kunde sofort, ob alle seine Wünsche berücksichtigt wurden.

Ist das nicht sehr zeitintensiv und teuer?

Im Gegenteil, bereits nach wenigen Minuten sieht man schon, wohin die Reise geht und was viel wichtiger ist: Auf diese Weise wird viel Geld eingespart. Denn die 3D-Grafiken können als Bauvorlagen und zur Bedarfsplanung genutzt werden. So wird keine Fliese zu viel geordert.

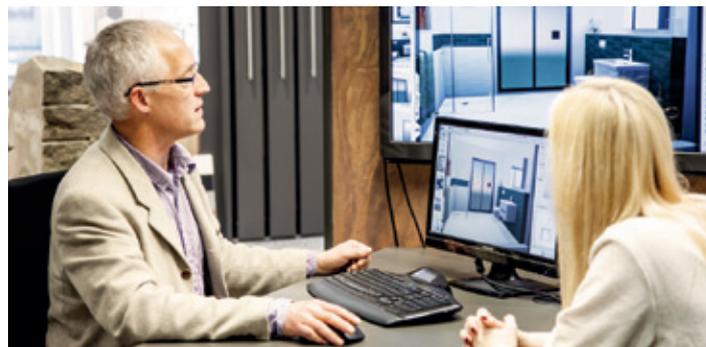
Und wie viel Zeit verstreicht zwischen Planung und der tatsächlichen Installation?

Auch wenn wir ein großes Lager haben, manche Wunschobjekte müssen auch wir bei den Herstellern bestellen – aber im Schnitt kann bereits nach 12 Tagen mit der Bauausführung begonnen werden.

Dörfer Fliesen ist seit 1903 für Hamburger die Adresse rund ums Bad.

DÖRFER-CHECKLISTE – der Weg zum Traumbad:

1. Soll das bestehende Bad renoviert werden oder ein ganz neuer Raum entstehen? (Denn bestehende Anschlüsse können verlegt werden.)
2. Badewanne und/oder Dusche, WC und Bidet? (Welche Installationen sind Ihnen wichtig?)
3. Für die ganze Familie oder auch fürs Alter? (Kinder berücksichtigen oder auch für eine altersgerechte Barrierefreiheit sorgen?)
4. Farben, Formen, Ideen – sammeln Sie alles, was Ihnen gefällt und bringen Sie es mit! (Unsere Beratung ist nur so gut, wie Sie uns ein Bild von Ihrem Traumbad vermitteln.)
5. Machen Sie einen Termin aus und lassen Sie sich von Herrn Lutz Kaufmann zu Ihrem neuen Traumbad persönlich beraten. Oder kommen Sie einfach vorbei, denn in unserem Showroom finden Sie viele verschiedene Badwelten und zahlreiche Vorschläge, die Ihnen bei der Planung helfen!



Lutz Kaufmann im Beratungsgespräch am 3D-Terminal

Übernehmen Sie auch die ganzen Arbeiten der Installation?

Nein, aber wir vermitteln gerne einen Fachbetrieb aus der Region des Kunden. Wir verfügen über jahrelange Erfahrungen in der Zusammenarbeit mit zahlreichen Betrieben und können deshalb auch bei der Auswahl geeigneter Partner sichere Empfehlungen aussprechen.

Das Interview führte Anne Martens.



Schimmelmannstraße 157
22043 Hamburg
Tel. 040 / 69 69 68 0
Mo – Fr: 10:00 – 18:00 Uhr
Sa: 8:00 – 14:00 Uhr

www.fliesen-doerfer.com



Eine riesige Auswahl unterschiedlicher Badwelten und Marken erwartet Sie im Showroom.

Eigener Wellness-Tempel Bad

Rückzugsort

Lichte Räume, Feuerstelle, Naturstein und schicke Armaturen – so lässt's sich im Bad aushalten!

In einem guten Bad ist alles darauf ausgerichtet, dem Besitzer ein möglichst hohes Maß an Wohlfühl, Entspannung und Erholung zu verschaffen. Die besten Bäder machen zusätzlich noch ästhetisch einen hervorragenden Eindruck. Wir zeigen Ihnen inspirierende Beispiele!

Fortsetzung auf Seite 102

Küche und Bad aus allererster Hand

Bei uns finden Sie alles, was das Leben in Küche und Bad total bequem und angenehm macht. Mit Kollektionen von SieMatic und Duravit bieten wir Topqualität zu attraktiven Preisen. Mit besonderen Angeboten beweisen wir regelmäßig unsere Wettbewerbsfähigkeit. Mit Fachberatung und Serviceleistungen auf höchstem Niveau bezeugen wir täglich, wie sehr uns Ihre Zufriedenheit am Herzen liegt.



SieMatic



persönlich
gut beraten

-ellerbrock

bad & küche in duvenstedt
Puckaffer Weg 4 · T 040 6 07 62-0
die küche im stilwerk
Große Elbstr. 68 · T 040 38 08 67 70
www.ellerbrock.com



Foto: Duscholux

Großzügig:
Ausladende, bodenebene
Duschkabinen sind ein
Leben lang nutzbar.



Foto: Grohe

Sommerregen:
Hochwertige
Duschköpfe sorgen
für eine luxuriöse
Berieselung!



Foto: Kaldewei

Schwabend baden:
Diese Wanne kann zum „Floating“,
d.h. zum entspannten „Schweben“
im Wasser, verwendet werden.



Foto: Willeroy & Boch

Licht und Stimmung:
Einige High-Tech-Wannen
bieten farbiges Licht und
erfrischende Whirl-Effekte!

Notdienst 0172 400 40 74

www.pruns-harms.de

Ihr Wunschbad von uns:

Die 5 Sterne GARANTIE

- ★ Planung • Beratung individuell und persönlich
- ★ Komplett-Leistung Alles aus einer Hand
- ★ Termin-Garantie Fertig zum Fixtermin
- ★ Sauberkeits-Garantie Staubfreie Sanierung
- ★ Festpreis-Garantie

PRUNS HARMS
BAD- & HEIZUNGSSTUDIUM

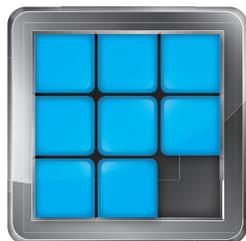
Georg-Sasse-Straße 22 22949 Ammersbek
Telefon 040/605 50 206



Ihr Vorteil im November:
3D Bad-Planung gratis!

Warum lesen 78% der Menschen auf der Toilette? *Damit sie ihr Bad nicht sehen müssen!*

Dörfer Fliesen bietet Ihnen alles, was Sie für ein traumhaftes Badezimmer benötigen. In unserem Showroom warten unterschiedlichste Stilwelten darauf, von Ihnen entdeckt zu werden! Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



DÖRFER FLIESEN

Bad, Sanitär & mehr!

www.fliesen-doerfer.com

Hamburg-Wandsbek • Schimmelmannstraße 157 • 040 / 69 69 68 - 0 • Mo – Fr: 10:00 – 18:00 Uhr, Sa: 8:00 – 14:00 Uhr

Innen Gusseisen, außen Stil: Kamine wie hier der HKD 2.2 von Brunner, ermöglichen durch Modulsysteme an jeden Raum angepasste Varianten.

Räume gestalten mit Kaminen:

Wärmendes Knistern

Kamine · Kaminöfen
Kachelöfen · Schornsteine 

Neubau · Umbau · Reparatur · Ersatzteile · Zubehör



Zander Kamin- und Ofenbau
 Ausstellungsräume in Farmsen-Berne
 Berner Heerweg 261 · 22159 Hamburg · Tel. 0 40 / 6 54 86 64



Sich um ein **flackerndes Feuer** zu scharen, gehört zu den schönen Seiten der kalten Jahreszeit. **Tatsächlich können Kamine in der Raumgestaltung** aber noch viel mehr Funktionen erfüllen. Wir zeigen Ihnen spannende Möglichkeiten!



Reduziertes Design: Ohne sichtbare Bedienelemente kommt „Cartago“ von Hase aus.



Dieter Brose Meisterbetrieb · Innungsmitglied
Wir bieten Ihnen das ganze Programm!

Individuelle Kaminanlagen · Kachelöfen aller Ausführungen
Kaminöfen aller namhafter Hersteller · Schornsteinbau-Schornsteinsanierung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
 Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) · Norderstedt · Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04
 Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 ~Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de



Organische Formen:
 Modell Amsterdam von Nordpeis besteht aus gewachstem Beton und nimmt Ecken die Kanten.



Einblicke:
 Modelle wie hier „Asmara“ von Hase sind fast rundum einsehbar!



Nachhaltig:
 Moderne Öfen, hier etwa Solitherm Thermotte von Cera Design, können die Wärme noch stundenlang speichern!



DESIGN VEREINT MIT PERFEKTION UND INDIVIDUALITÄT. DAS SIND UNSERE MARKENZEICHEN.

Vereinigte Ofen- und Kaminwerkstätten Hamburg AG

Bei der Braaker Mühle · 22145 Hamburg/Braak · (040) 675 95 160

Mo-Fr 10-18h · Sa 10-16h · So (Schahtag) 12-17h · info@vok-ag.de · www.vok-ag.de

Den Herbst sicher genießen: Durch Sicherheitstechnik können Einbrecher in die Flucht geschlagen werden.



ROLF KAPPLER EINBRUCHSCHUTZ **KESO**

Montagefestpreise in ganz Hamburg

Fachbetrieb seit 1922

- Beratung bei Ihnen zu Hause
- Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst

Eppendorf ☎ **46 46 22** • Volksdorf ☎ **6 03 03 90**
 Notdienst bis 22 Uhr ☎ 0163 - 4 60 780 0
www.kappler-einbruchschutz.de



M • KUMMERFELD **ff** INH. A. HARTFIEL
 SCHLOSSEREI • METALLBAU

SCHLOSSEREI - METALLBAU

- BERATUNG • SCHLOSSDIENST
- EINBRUCHSCHUTZ • SCHLIEßANLAGEN
- SICHERHEITSSCHLÖSSER UND ZYLINDER
- ZÄUNE UND TORE
- EINBRUCH HEMMENDE TÜREN AUS ALUMINIUM UND STAHL

ALTER TEICHWEG 67 • 22049 HAMBURG
 TELEFON (0 40) 54 57 92 • TELEFAX (0 40) 54 57 51
www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

TESTEN SIE UNS!

Einbruchssaison beginnt

Eine bittere Wahrheit: In den dunklen Monaten wird häufiger eingebrochen; die Aufklärungs-Quote ist niedriger. Doch die richtige Sicherheitstechnik kann Einbrechern schnell den Spaß verderben!

Statistisch gesehen wird in den Wintermonaten doppelt so häufig eingebrochen wie in der Sommerzeit. In der Vorfreude auf den Weihnachtsurlaub vergisst so mancher einfache Präventionsmaßnahmen. Einbrecherbanden kommt auch die frühe Dämmerung gelegen und im Schutz der Dunkelheit nutzen sie das geringere Entdeckungsrisiko für ihre Beutezüge. So belegt eine Studie des Landeskriminalamtes Nordrhein-Westfalen, dass „das hohe Fallaufkommen beim Wohnungseinbruch während der dunklen Jahreszeit (Winterhalb-

jahr) auf das Auftreten professioneller Täter zurückzuführen ist“. Die Studie zeigt auch, dass es sich dabei häufig um Täter handelt, die in Gruppen aus dem Ausland kommen und in der Regel höhere Schäden verursachen. Auch der Anteil an Einbrüchen während des Tages ist höher als im Sommer, die Aufklärungsquote ist im Winterhalbjahr jedoch wesentlich niedriger. „Effektiver Schutz gegen Einbrecher fängt bei einfachen Verhaltensregeln an“, unterstreicht Dr. Helmut Rieche, Vorsitzender der bundesweiten Initiative „Nicht bei mir!“, in



Foto: ASSA ABLLOY Sicherheitstechnik GmbH

Einbruchschutz

Rollläden • Terrassenüberdachung • Garagentore • Plisse • Markisen

Stephan
Riedel
Sonnenschutztechnik

Wir sind im akt. Errichternachweis "Mech. Sicherungseinrichtungen" des Landeskriminalamtes HH gelistet.

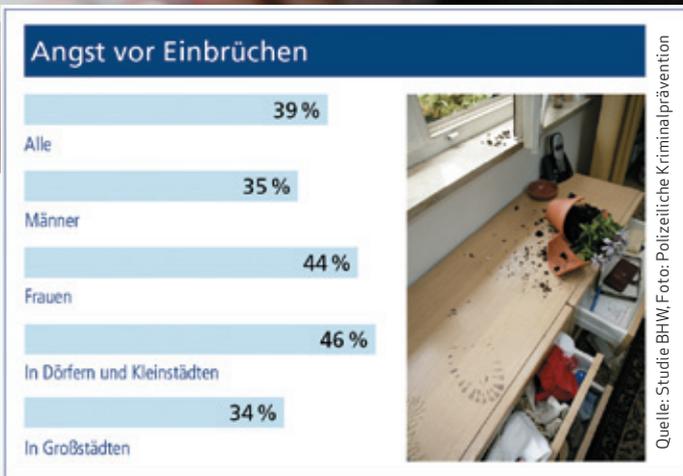
Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de

Außer diesen...

Hamburg – Tor zur Welt
...automatisieren wir alle Garagen- und Grundstückstore, funkfernbedienbar. Lieferung von Toren aller Art. Montagen • Reparaturen • Wartungen und Notdienst. Sonderantriebe für andere Bauelemente. Planung und Erstellung kompletter Toranlagen. Elektrisch und handbetätigte Schranken für Parkplätze.

hewimatic® Tor- und Antriebstechnik
seit über 50 Jahren Hamburgs ältestes Spezialunternehmen
Ilenwisch 35 • 22393 Hamburg-Sasel • Tel. 040-601 57 57 • Fax 040-601 07 60

j.wilkens@hewimatic.de



der sich die Polizei und die Sicherheitswirtschaft zusammengeschlossen haben. Passiver Schutz vor Einbrüchen beinhaltet einfache Verhaltensmaßnahmen, die signalisieren, dass die Wohnung nicht längere Zeit unbewohnt ist: Bei längerer Abwesenheit sollten Briefkästen regelmäßig geleert werden. Räume sollten zeitweise über Zeitschaltuhren beleuchtet werden, um Einbrechern in den Abendstunden vorzutäuschen, es sei jemand zu Hause. Beim Verlassen des Hauses muss darauf geachtet werden, die Wohnungstür zusätzlich abzusperrern und Fenster zu schließen. Bei einer nur zugezogenen, nicht abgeschlossenen Tür

oder einem angekippten Fenster kann der Versicherungsschutz erlöschen, sodass Schäden unter Umständen nicht von der Hausratsversicherung abgedeckt werden. Aktiver Einbruchschutz beginnt bei der richtigen Sicherheitstechnik und ist neben den üblichen Vorsichtsmaßnahmen entscheidend, denn Polizei-statistiken belegen, dass fast 40 Prozent aller Einbrüche an vorhandener Sicherheitstechnik scheitern. Diese nimmt dem Einbrecher die Zeit zum ungestörten Arbeiten. Wenn er durch elektronische Alarmtechnik aufgeschreckt werde oder nach drei bis fünf Minuten nicht eindringen könne, gebe er meistens auf, erklärt Dr. Rieche.

Das Alster-Magazin
online lesen!

www.alster-magazin.de

TÜMLER & PEIL

ROLLLÄDEN MARKISEN ROLLTORE *Seit 1865*

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek
www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

Das erste perfekte Brillenglas



Das innovative Messgerät bei Beate Rudloff OPTIK sorgt für präzise abgestimmte, individuelle Brillengläser!

Mit Kompetenz, Qualität und Kundenservice überzeugt **Beate Rudloff OPTIK**, Duvenstedter Damm 62a. Das Team um Augenoptikermeisterin Beate Rudloff überzeugt mit präziser handwerklicher Arbeit und Markenprodukten von Rodenstock, Porsche Design, Claudia Schiffer, Muncie Eyewear, CK, Calvin, Nike und Silhouette. Jetzt hat das Rodenstock zusammen mit Beate Rudloff OPTIK das perfekte Erfolgskonzept für besseres Sehen: Impression® 2 Brillengläser mit DNEye®, die dem Brillenträger erstmals ermög-

lichen, sein persönliches Sehpotential zu 100% auszuschöpfen: Der Rodenstock DNEye® Scanner vermisst vollautomatisch und hochpräzise das Auge. Zusammen mit den üblichen Daten schickt Beate Rudloff OPTIK diese zusätzlichen Informationen an Rodenstock – und Rodenstock macht daraus ein perfektes Brillenglas, das an jedem einzelnen Durchblickspunkt optimal auf das Auge des Brillenträgers abgestimmt ist. Vereinbaren Sie noch heute Ihren Beratungstermin unter **Tel.: 607 10 25!**



„Die Ise“ – ein süßes Hamburger Märchen...

...das einst klein in Sasel begann und heute eine der ersten Adressen für Schokoladen-Liebhaber ist!



Neben den Pralinen sind Schoko-Tafeln mit Hamburg-Motiven beliebte Artikel.

Es war einmal... So könnte die Geschichte von Christiane Welschlau beginnen, die mit ihren edlen Pralinen-Kreationen ein Stück Hamburger Schokoladengeschichte schrieb. 2001 begann der süße Traum mit einem Marktstand

auf dem Isemarkt und einem überschaubaren Sortiment von drei Trüffelpralinen. Als Hommage an diesen Wochenmarkt gab sie ihnen den Namen „Die Ise“. Qualität spricht sich rum, und Schokoladen-Liebhaber brauchten nicht

lange, bis sie das edle Konfekt entdeckten. Schon bald war die Nachfrage so groß, dass die Pralinenfee aus Sasel neue Räume für die Produktion anmietete. Dort bot sich auch die Möglichkeit für ein kleines feines Ladenlokal, das sie im Waldweg 9a in Sasel eröffnete. Die Marke entwickelte sich rasch weiter, und es kamen neue duftende Pralinspezialitäten mit feinsten Füllungen hinzu. So titelte das Hamburger Abendblatt bereits im November 2004:

„Isefeuer ist Deutschlands beste Praline“.

Neben den Pralinen zählen heute die Schokoladentafeln mit Hamburg-Motiven wie „Der gute alte Michel“ oder „Die traditionsreichen Landungsbrücken“ zu einem

wichtigen Bestandteil ihres Sortiments. Versandfreundlich verpackt in Holzschatullen, gehen sie auf Reisen zu Verwandten, Freunden und Geschäftspartnern, als Mitbringsel, das in jeden Koffer passt und viel Freude bereitet. Ein süßes Märchen aus Hamburg, das sich in der Welt verbreitet. Mehr Informationen über die Chocolaterie „Die Ise“ unter **Tel.: 63 31 13 25** und auf **www.die-ise.de!**

Christiane Welschlau hat mit der „Ise“ Hamburger Schoko-Geschichte geschrieben!



Glamouröse Weihnachtsideen bei Schulze

Am 31.10.2014 eröffnet **Schulze Outdoor Living** seine alljährlich sehnsüchtig erwartete glanzvolle Weihnachts-Ausstellung im Erdgeschoss des festlich beleuchteten Gebäudes im Waldweg in Sasel. Save the date: Wer in der Woche „too busy“ ist, muss nicht auf die attraktive Glitzerwelt verzichten, denn am 2.11. von 13-18 Uhr und am 23.11. von 10-16 Uhr ist verkaufsoffener Sonntag.

Aktuelle Trends 2014

Überall glitzert und funkelt es in allen Schattierungen der Trendfarben Weiß, Silber und Champagner auf und unter Tischen, schneebedeckten Bäumen, Regalen und sonstigen dekorierfähigen Flächen. Doch auch Rot als Klassiker ist mit breit gefächertem Sortiment vertreten, und Ausgefallenes in knallbunt begeistert nicht nur Kinder. Auch die Sterne stehen günstig und funkeln in allen Farben, Größen und Materialien. Und wer sagt denn, dass man nur drinnen schmückt? Verzaubern Sie doch mal Garten und Terrasse mit festlichem Glanz!

Schulze Outdoor Living öffnet seine weihnachtlichen Pforten: Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-16 Uhr im Waldweg 95, 22393 HH-Sasel, Tel.: 040-6012012

Bei Schulze Outdoor Living weihnachtet es sehr ab dem 31. Oktober.



Adventskranz to go:

Den Adventskranz zum Mitnehmen, phantasievoll designt nach Ihren Wünschen aus grünen Kränzen und Dekomaterial basteln Sie vom 21.-23. November mit Hilfe der Mitarbeiter. Passend dazu gibt es leckeren Glühwein und frisch gebackene Waffeln!



© Anna-Maria Koy

M-POINT das Unternehmernetzwerk talkt:

Das Alstertal-Magazin veröffentlicht in lockerer Reihenfolge Gespräche mit den Mitgliedern des erfolgreichen Unternehmernetzwerks. Diesmal in einem Interview mit Martina Kürbel, welche verantwortlich für die M-POINT-Events ist.

Alstertal-Magazin: Frau Kürbel, das Unternehmernetzwerk veranstaltet am 22. November einen Vortrag mit dem bekannten Buchautor und Speaker Hermann Scherer. Wie sind Sie dazu gekommen?

Martina Kürbel: Unser Netzwerk richtet sich an inhabergeführte Unternehmen in der Größenordnung bis ca. 50 Mitarbeiter. In dieser Betriebsgröße befinden sich annähernd 98 Prozent der Hamburger Unternehmerschaft und

Hermann Scherer spricht mit seinen Vorträgen genau diese Zielgruppe an.

Was erwartet die Besucher an diesem Abend?

Wir haben uns für die Veranstaltung „Spirit of Excellence“ entschieden und hierbei geht es darum, was das Außergewöhnliche vom Gewöhnlichen unterscheidet, die Spitzenleistung vom Mittelmaß und den Marktführer vom Durchschnitt. Und dies in der informativen entflammenden Art wie sie Hermann Scherer rüberbringt.

Was ist von M-POINT noch zu erwarten?

Wir arbeiten ja bei uns im Netzwerk nach dem 3-P-Prinzip: Pflanzen - Pflegen - Profitieren. Pflanzen heißt Kontaktaufbau, Pflegen heißt Beziehungsmanagement um

dann letztendlich sowohl taktisch über Empfehlungsmarketing als auch strategisch durch unternehmerische Entwicklung zu profitieren. **M-POINT** muss man erleben.

Es gibt ja mehrere Netzwerke, was unterscheidet denn Ihr Unternehmernetzwerk M-POINT von den Mitbewerbern?

Bei **M-POINT** steht der Mensch als Unternehmer im Vordergrund. Wir setzen auf unternehmerische Entwicklung und sprechen Themen an, die Unternehmer beschäftigen. Ganz klar sind das wirtschaftliche Themen aber auch wie die Familie mit der



Mit Martina Kürbel im Gespräch

Selbständigkeit umgeht, wie stark der hohe Einsatz das häusliche Umfeld des Unternehmers belastet. Auch dazu tauschen sich unsere Mitglieder aus, dass geht natürlich nur in vertrauensvoller Runde. Netzwerke lebt vom Mitmachen. Vertrauen ist der Anfang von allem, das wissen wir ja. Wie gesagt, **M-POINT** muss man erleben. Vielen Dank!



M-Point Veranstaltung mit Hermann Scherer



Mehr über M-POINT erfahren:
www.mpoint.biz

Anmeldung zu der Hermann Scherer Veranstaltung über www.mpoint.biz

Sylt ist bei jedem Wetter schön...
Gut ausgestattete Appartements:
Westerland, Wenningstedt
 Appartement-Brüning, Inh. Bärbel Lundershausen
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

Einzelnachhilfe zu Hause
Infratest: GUT (1,8)
 Bundesw. Elternbefragung 2007
ABACUS
abacus-nachhilfe.de
 seit über 10 Jahren in HH und Umgebung
 68 13 70 / 60 76 16 83

Erfahrene Nachhilfelehrer in Deutsch, Mathe, Engl., ReWe usw. Das Lernen lernen, alle Klassen

1 Reisebag, Jucad, schwarz, 1 Golfbag, SAMS, schwarz, 1 Golfbag, klein schwarz, Champ, Callaway, Big Bertha, Driver 460, 13 Grad, aldila, 55-L350, Big Bertha, Holz 3,5,7, Gems 50, Big Bertha, Eisen 5,6,7,8,9, P S, System Ultra light 45, Ladies Flex, Sp 56789, komplett zu verkaufen, Preis VB. **Tel. 0172 - 400 54 70**

Meisdorf-Volksdorf, 965m2, Eckgrundst. mit 2-Familienhaus ab 1,11,14 zu verkaufen, Energiepass vorh. Gashzg. ruhige Lage, 480.000€ von privat. **Tel: 0176 52 57 02 03**

Bistrotisch (Chrom, Glas) mit vier passenden Stühlen (gepolstert, mit Lehne) zu verkaufen. Preis VB. **Tel.: 0157 / 714 79 633**

Gartenarbeit aller Art F.Balta
 Friesenwälle, Teichanlagen
 Gartengestaltung-Gartenpflege
 Baumpflege-Heckenschnitt
 Jahresgartenpflege
 Zäune/Palisaden setzen
 Pflasterarbeit
Tel./Fax: 04191-502049
Mobil: 0170-48 24 911

GROSSER Weihnachtsmarkt
1. + 2. November
8. + 9. November
Landgestüt · 23795 Traventhal
4 km von SE · Tel. 04551-96 89 25
www.landgestuet-traventhal.de

Altdeutsche Schreibschrift – für mich lesbar, für Sie übertragbar! Ich freue mich auf Ihren Anruf, **Tel.: 04106 - 61 53 39 od. 0176 - 96 22 66 80** (www.buero-juhl.de).

Unsere Füße – unsere Basis, Gesprächsforum am Tag der offenen Tür, 07.11.2014. Nähere Informationen **Tel.: 040-5532165**, Heilpraxis Ursula Schneider, Moorhof 12.

Effektive Nachhilfe & Lerntherapie
Lernwerk
www.lernwerk-ag.de
 Alstertal ☎ **64 42 3077**

Heißmangel - Wäscherei
 für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

IMPRESSUM

Verlagszentrale:
 040 / 538 930-0
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 13.00 Uhr

Buchhaltung:
 040 / 538 930 13
 Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

Redaktion:
 040 / 538 930 46
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

Media-Berater/innen, Direktwahl:
 Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa), Tel. 538930-55;
 Jutta Brandes (AEZ, Fuhlsbüttel, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50;
 Marc Brando, Anzeigenleitung (Eppendorf, Hohenfelde, Uhlenhorst, Autohäuser) Tel. 538930-63;
 Jürgen Klähn (Pöselndorf, Harvestehude, Rotherbaum), Tel. 538930-18;
 Gabriele Gödicke (Eppendorf),

Tel. 538 930-53; Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0; Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538930-17; Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14; Michael Oeser (Hamburg Woman) Tel. 3808 3600; Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51; Barbara Suhr (Makler, Immobilienwirtschaft), Tel. 538930-54; Helmut Wegner (Volksdorf, Fuhlsbüttel), Tel. 538 930-56

Verteilung/Vertrieb
 040 / 538 34 52

E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de

Internet:
www.alster-net.de
www.alstertv.de
www.alster-talk.de
www.talkhamburg.de
www.hamburger-herbstempfang.de

Fax:
 040 / 538 930 11



Das Alstertal-Magazin ist unabhängig und überparteilich. Es erscheint monatlich im Alstertal und den Walddörfern.
Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.)
Chefredakteur: Kai Wehl | **Stv. Chefredakteur:** Christian Luscher
Redaktion: Christiane Kaufholt (CvD AEZ-Magazin), Anna Maria Koy, Julia Ulbrich
Korrektorat: Juliane Linnemann
Produktion/Anz.-Disponenten: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Chefgrafiker:** René Kriese
Grafik: Niklas Brüning, Juliane Duczmal, David Nagel, Luka Plepp | **Titelgestaltung:** René Kriese
Buchhaltung: Carmen Garrot | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack
Druck: Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg Eigenvertrieb | **Auflage:** 51.000 Exemplare © 2014 Magazin Verlag Hamburg.

Suche Schallplatten aus den Bereichen Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

Plattdeutsch-Unterricht für Kinder von 6 bis 16 Jahren. Singen, tanzen, spielen, lesen und Theater spielen alles kostenlos! Henneberg Bühne, donnerstags 16:30h im Haus Iris des Hospital zum Heiligen Geist, Hinsbleek 11. Anmeldung und Info unter **Tel.: 040- 602 79 81**

Traumhafter Blick auf die Ostsee
 Wohnung in kleiner Anlage zu verkaufen
 1A Lage • Hanggrundstück • von privat
www.unsere-wohnung-am-meer.de

Griffelkunst, Mappenwerke, Grafiken, Gemälde, Bronzen, Antikes, etc. kauft sofort: Tel.: 040-45 61 39

Für Hamburgs **erfolgreiche Frauen!**

NEU

People, Lifestyle, Trends & More.

HAMBURG WOMAN kostenlos als ePaper bestellen!



Für Anzeigenkunden und Interessenten :
Michael Oeser, Tel. 3808 3600 oder
oeser@oesermedia.de
www.hamburg-woman.de
facebook.com/hamburgwomanmagazin

HAMBURG WOMAN kommt aus dem Hause des Alstertal-Magazins – dem Hamburger Marktführer im Premium-Segment Freemags!

Speed-Studie aus Wolfsburg: der XL Sport

Volkswagen präsentierte auf dem Automobil Salon in Paris vier Neuheiten: den Passat GTE mit Plug-In-Hybridsystem, den Golf Alltrack mit Allradantrieb und markanter Offroad-Optik sowie den neuen extrem sportlichen Polo GTI. Über noch mehr Power verfügt die Studie des Rennwagens XL Sport – Highlight des Wolfsburger Messeauftritts. Auf Basis des „Einliter-Autos“ XL11 entstand eine 200 PS starke und 270 km/h schnelle Fahrmaschine. Im Heck des XL Sport arbeitet als antriebs-

technische Besonderheit der modifizierte V2-Motor der neuen Ducati 1199 Superleggera – dem weltweit stärksten Zweizylinder-

Motorrad. Der Motor mit dem 7-Gang-DSG katapultiert den Sportwagen in 5,7 Sekunden von Null

auf 100 km/h. Mit Bestwerten in Effizienz und Aerodynamik folgt der Rennwagen auch dem Design des XL1. Die veränderten Proportionen, ein längerer Radstand, die deutlich breiteren Kotflügel und die größeren Räder, lassen das Fahrzeug breit und flach auf der Straße liegen. Ob die Studie verwirklicht wird ist offen. Das Interesse in Paris war jedenfalls riesengroß!



Autospeed mit Motorradmotor: das bietet die Studie XL Sport von VW.

Foto: VW

Setzt immer wieder Standards. Auch beim Preis.

Finanzierung, Leasing und Volkswagen AutoVersicherung möglich. Sprechen Sie uns gerne an!



Golf Trendline BMT 1.2 TSI 63 kW (85 PS)

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,1/außerorts 4,2/kombiniert 4,9/CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 113.

Ausstattung: Uranograu, Innenausstattung Titanschwarz/Schwarz, Klimaanlage, 4 Ganzjahresreifen, Radio „Composition Touch“, Tagfahrlicht, Fahrersitz mit Höheneinstellung, Start-Stopp-System, ISOFIX-Vorrichtung u. v. m.

Hauspreis: 14.990,- €¹

inkl. Überführungskosten

¹ Angebot gilt nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, Seat, Skoda) mit mind. 6 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen. Angebot gültig bis 26.11.2014. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



Das Auto.

AUTO WICHERT
www.auto-wichert.de
info@auto-wichert.de

Auto Wichert GmbH
Stockflethweg 30, 22417 Hamburg, 040/527227-0
Wendenstraße 150-160, 20537 Hamburg, 040/251516-0
Bornkampsweg 4, 22761 Hamburg, 040/89691-0
Holsteiner Chaussee 190, 22457 Hamburg, Tel. 040/577097-90

Segeberger Chaussee 181, 22851 Norderstedt, 040/529907-0
Hoheluftchaussee 153, 20253 Hamburg, 040/423005-0*
Ohechaussee 194, 22848 Norderstedt, 040/30985447-0*
Blankeneser Landstr. 43, 22587 Hamburg, 040/866660-0**

*Volkswagen Agenturen im Auftrag der Auto Wichert GmbH, ** Service Betrieb

*fachgerechte Einlagerung
der Winterreifen,
7,50 Euro pro Rad*

*Reifenwechsel
7,50 Euro pro Rad*



*Top-Service in gewohnter
Mercedes-Benz Qualität*

**Tolle
Winterreifen-
Angebote**

Jetzt zum **Boxenstopp!**

Rauf mit den Winterrädern! Ab sofort können Kunden ihr Auto bei den Experten der Behrmann Automobile GmbH für die kalte Jahreszeit rüsten lassen.

„Bereits im Vorwege stehen wir telefonisch in Kontakt mit unseren Kunden, vereinbaren Termine zum Räderwechsel und weisen auf eventuelle Mängel an den eingelagerten Winterrädern hin, die während der letzten Saison entstanden sind“, erklärt Serviceleiter Thomas Schmieding. „So können wir bereits vor dem Termin zum Räderwechsel jedes Detail mit den Kunden besprechen, sind bestens vorbereitet und können lange Wartezeiten vermeiden. Rädermontage, -wäsche und -einlagerung erhalten Sie zu einem attraktiven Preis von nur jeweils 30 Euro.“

Neben dem Räderwechsel können Kunden auch vom Winter-Check Gebrauch machen. „Dabei werden von unseren Fachleuten alle sicherheitsrelevanten Bauteile, etwa Flüssigkeitsstände an Ihrem Fahrzeug geprüft“, so der Serviceleiter. Übrigens: Beim Kauf von vier Winterreifen oder -rädern gibt es die Einlagerung der Sommerreifen für eine Saison kostenlos. Mehr Informationen gibt es beim autorisierten Mercedes-Benz-Service Behrmann Automobile, Segeberger Chaussee 53-57 unter **Tel. 040 529 090 333** und auf **www.behrmann-automobile.de**.

Junge Sterne

So Mercedes wie am ersten Tag

- 24 Monate Fahrzeuggarantie*
- 12 Monate Mobilitätsgarantie Mobilo*
- TÜV/AU Siegel jünger als 3 Monate
- Wartungsfreiheit für 6 Monate (bis 7.500 km)
- 10 Tage Umtauschrecht
- alle Fahrzeuge jünger als 6 Jahre, unter 120.000 km Laufleistung
- Inzahlungnahme Ihres Fahrzeugs möglich
- attraktive Finanzierungs-, Leasing- und Versicherungsangebote
- Probefahrt meist innerhalb von 24 Std. möglich

* Die Garantiebedingungen finden Sie unter: www.mercedes-benz.de/junge-sterne

Innovation: Die Frontkamera im Innenspiegel soll Kollisionen mit Fußgängern vermeiden helfen.

Foto: Ford

Neuer Mondeo erkennt Fußgänger

Der neue Ford Mondeo ist bereit für sein Europa-Debüt. Die vierte Generation startet wieder als vier- und fünftürige Limousine sowie mit der eigens für den hiesigen Kontinent entwickelten Kombi-Version Turnier durch. Hinzu kommt eine weitere echte Innovation: Im neuen Mondeo feiert der „Pre-Collision-Assist“ mit Fußgänger-Erkennung seine Weltpremiere. Das System hilft, Unfälle mit Passanten zu vermeiden oder die Folgen zumindest zu minimieren. Der hochmoderne Kollisions-Assistent nutzt die Informationen der Frontkamera und der Radarsensoren in der vorderen Stoßstange, um Passanten auf oder neben der Straße anhand ihrer Silhouette zu identifizieren. Droht ein Zusammenstoß, warnt es den Fahrer zunächst durch optische und akustische Signale. Zugleich schärft

das System die Bremsen vor, um die Reaktionszeit im Ernstfall zu verkürzen. Bleibt die notwendige Reaktion des Fahrers aus, bremst die Technik das Fahrzeug automatisch ab, um einen Unfall zu verhindern oder zumindest seine Folgen zu minimieren. Erfreulich aus Sicht der Kunden: Der Preis für das Einstiegsmodell – den 118 kW (160 PS) starken Mondeo Trend als 5-sitzige Limousine mit 1,5-Liter-EcoBoost-Vierzylinder – beträgt 27.150 Euro. Inklusiv der optional verfügbaren 16-Zoll-Leichtmetallräder kostet dieses Modell 27.700 Euro und liegt damit preislich exakt auf dem gleichen Niveau wie das entsprechende Vorgängermodell. Der Mondeo Turnier ist ab 28.150 Euro erhältlich, die Hybrid-Version wechselt für 34.950 Euro den Besitzer.

VERY BRITISH: DIE BESTEN AUTOS 2014.

**BEST CARS
2014**



**auto
motor
and sport**



ZWEI KLARE SIEGER.

BESTES CABRIOLET: JAGUAR F-TYPE PLATZ 1*
BESTE OBERE MITTELKLASSE: JAGUAR XF PLATZ 1*

UND EIN GANZES PODIUM.

BESTER GELÄNDEWAGEN: RANGE ROVER SPORT PLATZ 1*
RANGE ROVER EVOQUE PLATZ 2*
RANGE ROVER PLATZ 3*

*Gewinner der Import-Wertung der jeweiligen Klasse bei der auto motor und sport-Leserwahl Best Cars 2014.

Verbrauchs- und Emissionswerte XF, XF Sportbrake, F-TYPE, XJ, XK, inklusive R-Modelle: Kraftstoffverbrauch im kombinierten Testzyklus 12,3-5,1 l/100 km, CO₂-Emission im kombinierten Testzyklus 292-135 g/km. Alle Angaben wurden nach dem Messverfahren RL 80/1268/EWG ermittelt.

Verbrauchs- und Emissionswerte Defender, Discovery, Evoque, Freelander 2, Range Rover, Range Rover Sport: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) außerorts 9,9-4,5, innerorts 18,3-5,9, kombiniert 12,8-4,9; CO₂-Emission 299-129 g/km. Alle Angaben wurden nach dem Messverfahren RL 80/1268/EWG ermittelt.

HUGO PFOHE GmbH

Alsterkrugchaussee 355 · 22335 Hamburg
Telefon: 040 500 60 500 · www.hugopfohe.de



Die auf den Namen Otto getaufte G-Klasse in Tibet: Nach einer mehrjährigen Monstertour ist das Fahrzeug jetzt museumsreif.



Foto: Mercedes-Benz

897.000 Kilometer um die Welt in der G-Klasse

Als Gunther Holtorf und seine Frau Christine sich mit ihrem Mercedes-Benz 300 GD aufmachten, möglichst alle Länder dieser Erde zu bereisen, war die G-Klasse gerade einmal zehn Jahre auf dem Markt. Am vergangenen Samstag, rund 26 Jahre, knapp 900.000 Kilometer und 215 bereiste Länder später, pi-

lotierte Gunther Holtorf seinen liebevoll „Otto“ getauften G zurück in die schwäbische Heimat. Das Marathonmobil erhält einen Platz im Mercedes-Benz Museum in Stuttgart-Untertürkheim, wo es sich ab 21. Oktober im Bereich der Klassiker den Besuchern präsentiert.

Als Weltrekordler wird „Otto“

auch bei Guinness World Records verewigt.

Bevor „Otto“ seinen endgültigen Platz im Mercedes-Benz Museum erhält, wird er ab Ende Februar 2015 noch einmal für zwei Jahre auf Reisen geschickt – durch die Mercedes-Benz Center und Niederlassungen in Deutschland und Europa. Eine speziell für das

Fahrzeug entwickelte Wanderausstellung begleitet „Otto“ und erzählt von seinen interessantesten Stationen und eindrucksvollsten Erlebnissen. Termine unter www.mercedes-benz.com. Ausführliche Informationen zur „ROUND-THE-WORLD-RECORD-TOUR 1989 - 2014“ sind außerdem zu finden unter www.ottosreise.de.

smart Hamburg

FOR
those who are fast

ALL-IN-LEASING¹
smart fortwo coupé 52 kW ab
95,00 €²

ALL-IN-LEASING¹
smart forfour 52 kW ab
105,00 €³

Ihr Partner vor Ort:

smart center in Hamburg; Autorisierter smart Verkauf und Service: Center Wandsbek, Friedrich-Ebert-Damm 115; Center Niendorf, Kollaustraße 171; Center City Süd, Heidenkampsweg 96; Tel. 0 40.69 41-85 49, Fax 0 40.69 41-80 99, E-Mail: info-hamburg@smart.com, www.hamburg.smart.de

fortwo coupé 52kW: Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert: 4,9/3,7/4,1 l/100 km; CO₂-Emissionen kombiniert: 93 g/km; forfour 52kW: Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert: 4,8/3,8/4,2 l/100 km; CO₂-Emissionen kombiniert: 97 g/km.

Die Bestandteile des Leasings sind ein Beispiel der Mercedes-Benz Leasing GmbH, Siemensstraße 7, 70469 Stuttgart. Das Angebot basiert auf den derzeitigen Kapitalmarktzinsen. Es ist freibleibend und verpflichtet keine Seite zum Vertragsabschluss.

¹ All-In-Leasing: jährliche Wartung und Inspektion. Anschlussgarantie für das 3. Jahr.

² fortwo coupé 52 kW: Kaufpreis 10.895,00 €, Leasing-Sonderzahlung 2.274,88 €, Gesamtkreditbetrag 10.895,00 €, Sollzins gebunden p.a. -1,39 %, Effektiver Jahreszins -1,39 %, Laufzeit 36 Monate, Gesamtleistung 30.000 km, Gesamtbetrag 5.155,24 €, mtl. Leasingrate 80,01 €, mtl. Service-Rate 14,99 €, mtl. Gesamtleasingrate 95,00 €. Zzgl. Überführungskosten 559,00 €.

³ forfour 52 kW: Kaufpreis 11.555,00 €, Leasing-Sonderzahlung 2.240,37 €, Gesamtkreditbetrag 11.555,00 €, Sollzins gebunden p.a. -1,32 %, Effektiver Jahreszins -1,31 %, Laufzeit 36 Monate, Gesamtleistung 30.000 km, Gesamtbetrag 5.480,73 €, mtl. Leasingrate 90,01 €, mtl. Service-Rate 14,99 €, mtl. Gesamtleasingrate 105,00 €. Zzgl. Überführungskosten 559,00 €.

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart



Nur am Ring 3: Alstertal Sterne.®

Eine andere Bezeichnung wird unseren ausgewählten Fahrzeugen nicht gerecht.

- 24 Monate Fahrzeuggarantie
- Inzahlungnahme aller Fabrikate
- Kundenvorteilskarte inklusive
- 12 Monate Mobilitätsgarantie
- Wartungsfreiheit für 6 Monate (bis 7.500 km)
- Garantierte Kilometerlaufleistung
- HU/AU Siegel jünger als 3 Monate
- Probefahrt innerhalb von 24 Stunden
- attraktive Finanzierungs-, Leasing- und Versicherungsangebote
- 10 Tage Umtauschrecht
- Preisvorteil inklusive



Mercedes-Benz

Nord-Ostsee Automobile GmbH & Co.KG

Autorisierter Mercedes-Benz Service

Center Alstertal: Poppenbütteler Weg 5 | 22339 Hamburg | Telefon: 040/538009-0

Center Elbe: Nienstedtener Marktplatz 30-34 | 22609 Hamburg | Telefon: 040/82 27 67-0

Weitere Center: Heide • Schleswig • Husum • Marne • Eckernförde • Bredstedt

Ihr persönlicher Service. In Hamburg und Schleswig-Holstein.

www.nord-ostsee-automobile.de

Autohaus **BORNEMANN** GmbH

Ihre Vertragswerkstatt im Alstertal

PEUGEOT MITSUBISHI MOTORS

Markenreifen zu Tagespreisen bis zu 40 % auf UPE.
Wir machen Ihnen gern ein Angebot.

Telefon 040-606 32 32
autohaus.bornemann@t-online.de
Harksheider Str. 45 · 22399 Hamburg

Autowerkstatt: www.auteo.de

Das Alstertal-Magazin auf **facebook**

www.facebook.com/alstertalmagazin



REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen · Design · Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89

www.lackmueller.de
info@lackmueller.de



**„GOLD, GOLD,
WIR HABEN GOLD!“**



Poppenbütteler Weg 94
Öffnungszeiten (Winter):
Mo. - Fr. 8:00 - 19:00 Uhr | Sa. 8:00 - 18:00 Uhr | So. 13:00 - 18:00 Uhr
www.bestcarwash-hamburg.de



Foto: Simon Hamelius, Volvo Car Corporation

Kult-Wagen: Im September 1944 feierte der Volvo PV444 seine Premiere.

Der „Buckel- hat Geburtstag

Er war ein automobiles Symbol für die Zeit des Friedens nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs. Vor allem aber war der Volvo PV444 das erste erschwingliche schwedische Volksauto. Das ist 70 Jahre her!

Offiziell vorgestellt wurde der kompakte Volvo PV444 gemeinsam mit dem größeren Modell Volvo PV60 am 1. September 1944 in Stockholm. Technisch setzte der Volvo PV444 auf die damals noch avantgardistische Konstruktionsweise mit selbsttragender Karosserie und vorderer Einzelradaufhängung, dazu einen großzügigen Radstand von 2,60 Metern, der genügend Platz für eine ganze Familie gewährte. Ebenso wie der robuste 1,4-Liter-Vierzylinder stand die solide Karosseriekonstruktion für eine lange Lebenserwartung – zugleich aber

auch für innovative Sicherheit. Der als „Friedensfahrzeug und schwedische Schönheit“ beworbene Volvo wurde bei der Premierenshow in Stockholm zum sensationell günstigen Preis von 4.800 Kronen angeboten – so viel kostete der allererste Volvo ÖV4 „Jakob“ 1927. Das Angebot war zwar kaum kostendeckend, aber ein überaus großer Marketing-erfolg: Die Menschen standen Schlange, um wenigstens einen kurzen Blick auf den noch nicht fahrfähigen Prototypen zu erhaschen. Mit dem Modell Volvo PV444 wurde Volvo ein weltweit er-





Volvo“

folgreicher Großserienhersteller. Waren bis dahin maximal 2.000 Einheiten von einer Modellreihe gebaut worden, wurden vom Volvo PV444 bis 1958 insgesamt 195.959 Fahrzeuge ausgeliefert. Zusammen mit dem vorsichtig modernisierten Modell Volvo PV544 waren es bis Oktober 1965 sogar exakt 440.000 Einheiten.

Auch in Deutschland war es der Volvo PV444, der mit markanter „Buckel-Form“, flotten Fahrleistungen, vor allem aber seiner robusten und vorbildlich sicheren Konstruktion die schwedische Marke populär machte. Zunächst durch größere Lieferungen an in Deutschland stationierte amerikanische Armeeangehörige und über unabhängige Importeure, ab 1958 durch die neu gegründete Volvo GmbH in Frankfurt am Main. Im gleichen Jahr gewann Gunnar Andersson die Rallye-Europameisterschaft auf einem Volvo PV444 und demonstrierte so die anhaltende Überlegenheit der bereits 14 Jahre alten Baureihe. Weshalb dem ebenfalls 1958 vorgestellten Volvo PV544 Detailmodifikationen wie eine ungeteilte Frontscheibe, ein fünfter Passagiersitz (deshalb die „5“ im Namen) und nochmals mehr Leistung genügten, um den Erfolg des Kultmodells weitere sieben Jahre fortzuschreiben.

Wie am Fließband: Blick aufs Volvo-Werk im schwedischen Lundby im Jahr 1947.

**Autolackier
Karosserie
Zentrum**

seit 1963

JÜRGEN SCHRÖDER

Tel.: (040) 538 933 -0

Wir machen aus
einer Beule keinen
Elefanten!



Die Profis vom Karosserie-Fachbetrieb:
Wir bügeln Unfallschäden wieder aus.
Günstig. Professionell und schnell.
Immer in Ihrer Nähe. Bei allen Automarken.



www.juergenschroeder.com

Smart-Repair-Service

Autolackier- und Karosseriezentrum
Lademannbogen 145 • 22339 Hamburg

Volvo XC60 Edition Nur € 29.950,- inkl. Navi und Fracht



**€ 5.655,-
Jubiläumsvorteil**



Volvo XC60 D3 Diesel Premium Edition: Klimaautomatik, Leichtmetallfelgen 235/65 17“ Zoll, Navigationssystem (mob.), Audio Performance Radio/CD/AUX/MP3 uvm...

Nur gültig solange der Vorrat reicht. 80 Jahre Krüll Jubiläumsangebot:

Leasingangebot Volvo XC60 D3 Jubi-Edition 100 kW (136 PS)

Nettodarlehensbetrag* 29.151,43 € Gesamtbetrag 17.342 €

Leasing-Sonderzahlung 2.990,- € Effektiver Jahreszins 4,18 %

Vertragslaufzeit 48 Monate Geb. Sollzinssatz p.a. 4,10 %

Laufleistung pro Jahr 15.000 km

€ 299,- Leasingrate/Monat inkl. Frachtkosten

UPE und Fracht € 35.605,-

80 Jahre Krüll- € 5.655,-

Krüll Aktionspreis € 29.950,-

Ein Privat-Leasing-Angebot der Volvo Car Financial Services, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach. Repräsentatives Beispiel: Vorstehende Angaben stellen zugleich das 2/3-Beispiel gem. §6a Abs. 3 PAngV dar. Bonität vorausgesetzt. *Alle Preise inkl. Überführungs- und zzgl. Zulassungskosten. Kraftstoffverbrauch (in l/100km) 6,4 (innerorts), 4,6 (außerorts), 5,3 (kombiniert), CO₂-Emissionen (kombiniert): 139 g/km (gemäß vorgeschriebenem Messverfahren). Abb. zeigt Sonderausstattung.

KRÜLL

AMC Krüll GmbH

**VOLVO
ZENTRUM**

Alstertal

kruell.com

Meiendorfer Mühlenweg 29

Tel.: 040/ 60 17 19-0

Sonntags Schautag von 11 - 17 Uhr.

Keine Beratung, Verkauf, Probefahrten.

Studie zu Immobilienpreisen:

Wachsende Werte

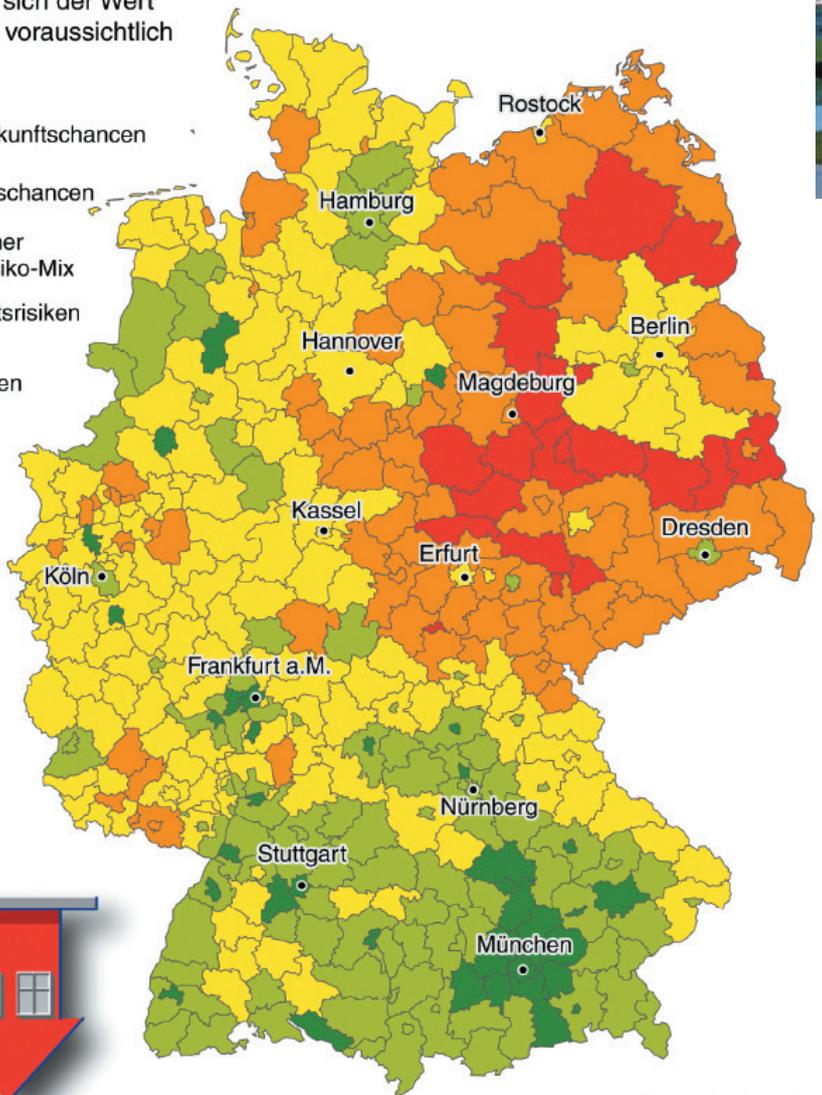
In drei von vier deutschen Landkreisen werden die Immobilienpreise weiter steigen, so eine Postbank-Studie. Gut für Wohneigentümer. In Hamburg sieht die Studie gute Zukunftschancen!

„Wer jetzt sein Haus modernisiert, legt sein Geld gut an“, folgert Lars Stoy, Vorstandsvorsitzender der BHW. „Die niedrigen Zinsen fürs Baugeld geben Immobilieneigentümern dabei kräftig Rückenwind.“ Während viele Großstädte erwartungsgemäß zu den begehrten Lagen gehören, können überraschend auch ländliche Regionen punkten – vorausgesetzt, sie weisen Standortvorteile wie geringe Wohnungsleerstände, eine hohe Arbeitsplatzdichte und steigende Bevölkerungszahlen auf. In Süddeutschland zeigt die Preiskurve deutlich nach oben, während in Ostdeutschland die Wertentwicklung je nach Lage schwankt.

In welche Richtung sich der Wert von Wohneigentum voraussichtlich entwickelt

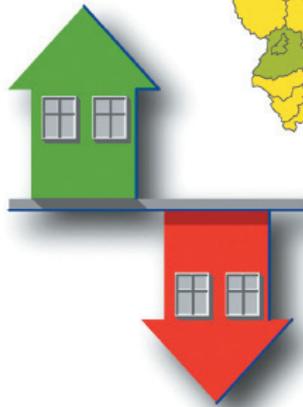
- sehr gute Zukunftschancen
- gute Zukunftschancen
- ausgeglichener Chancen-Risiko-Mix
- hohe Zukunftsrisiken
- sehr hohe Zukunftsrisiken

Hinweis: Basis der Darstellung ist ein speziell entwickelter Werthaltigkeitsindex, der sich aus 15 Indikatoren zusammensetzt.



Immobilienkauf rechnet sich

Trotz anziehender Immobilienpreise bleiben die Perspektiven für Käufer erfreulich. Und das gilt nicht nur für die gut situierten Haushalte unter ihnen: Die Analyse der Wohnkaufkraft in 402 deutschen Kreisen und kreisfreien Städten hat ergeben,



Quelle: Postbank Studie

Trumm seit 1978
Häuser der Extraklasse

Sie suchen etwas ganz Besonderes?

☎ 59 61 00
Diashow zu Trumm's Sextett:
www.TrummImmobilien.de

22391 Hamburg / Alstertal

- Wohnfläche: ca. 193 m²
- Grundstück: ca. 1.017 m²
- Ruhige alsternahe Toplage
- Exklusive Ausstattung
- Fertigstellung April 2014

Kaufpreis: € 1.025.000,00*

Bezugsfertig

*Courtagefrei direkt von uns als Bauträger! Inkl. Baunebenkosten und Außenanlage!

Ein Erlebnis mit 6 Ecken - "Trumm's Sextett"

[Weitere Bauvorhaben in ausgesuchten Lagen! Besuchen Sie uns auf unserer Homepage]

Trumm Immobilien GmbH
■ Hausbau
■ Makler
■ Bewertungen
■ Coaching
■ seit 1978



Die Preise ziehen zwar an, doch sieht die Zukunft für Käufer trotzdem sehr gewinnbringend aus.

dass der Immobilienerwerb in den meisten Regionen auch für Durchschnittsverdiener wirtschaftlicher als das Mieten ist. BHW Chef Lars Stoy: „Eine Finanzierung sollte mit einem ausreichenden Anteil an Eigenkapital hinterlegt sein, dann ist die Immobilie ein optimaler Grundstein für die Alterssicherung.“ Laut der Studie könnten rund sechs Millionen Mieterhaushalte, die ein verfügbares Nettoeinkommen über 1.200 Euro haben, in die eigenen vier Wände umziehen.

TUDSEN

IMMOBILIEN

HUMMELSBÜTTEL .

Großzügiges Einfamilienhaus mit etwa 193 m² Wohnfl. auf 1.000 m² breitem SW-Grdst. in zentraler Lage. Wohn- / Essbereich und Küche gehen offen ineinander über. Verbrauchsausweis, 207,6 kWh/(m² a), Energieträger Gas, Baujahr 1974. € 435.000,--.

VOLKSDORF .

Rotstein-DHH in absolut ruhiger Wohnlage am Wald. Etwa 157 m² Wohnfl. + 30 m² Dachstudio. Wintergarten, Kamin, Fußbhzg., Rollläden. 475 m² Grdst. Garage. Bedarfsausweis, 90,8 kWh/(m² a), Energieträger Gas, Baujahr 1982. € 548.000,--.

WOHLDORF-OHLSTEDT .

Einfamilienhaus mit Zugang zum Wohldorfer Wald. Joggen von der Haustür. Etwa 247 m² Wohnfl. Großzügigkeit und zahlreiche Einbauten. 1.550 m² sonniges Grdst. Bedarfsausweis, 157 kWh/(m² a), Energieträger Öl, Baujahr 1974. € 890.000,--.

VOLKSDORF .

In einer alten Allee ... Charmant + sehr gepflegt. Einfamilienhaus mit etwa 195 m² Wohnfl. auf 1.500 m² herrlichem Süd-Grdst. Liebevoller Gartenanlage. Bedarfsausweis, 122,9 kWh/(m² a), Energieträger Gas, Baujahr 1952/1990 saniert. € 1.045.000,--.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Baugrundstück für ein großzügiges Einfamilienhaus in Wellingsbüttel. Wichtig ist eine gute Wohnlage und ein ruhiges Wohnumfeld. Kaufpreisvorstellung € 600.000,-- bis € 800.000,--.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus in Volksdorf ab 180 - 220 m² Wohnfl. für 5 Personen, sehr gern auch einen Altbau. Grundstück ab 800 m² in ruhiger Wohnlage mit guter Besonnung. Kaufpreisvorstellung bis € 1.150.000,--.

040 / 609 019 30

www.tudsen.de

Kontorhaus Eulenkrugstraße 7 22359 Hamburg Volksdorf

Fragen und Antworten zur Wohnriester-Förderung:

Wohnen mit Riester

Die Zahl der Wohnriester-Verträge in Deutschland ist im ersten Halbjahr 2014 um 111.000 oder rund zehn Prozent gestiegen. Damit ist die Eigenheimrente mit Abstand das beliebteste unter allen Riesterprodukten. Die LBS Bayern erklärt, warum das so ist und wie sich Bauherren und Eigenheimkäufer Vorteile von mehreren zehntausend Euro sichern können!



Bei einem Immobilienkauf geht es um große Summen. Bringt die Wohnriester-Förderung da einen spürbaren Vorteil?

Die Wohnriester-Förderung kann bei einer Immobilienfinanzierung Vorteile von mehreren zehntausend Euro bringen. Jeder förderberechtigte Erwachsene erhält 154 Euro Grundzulage im Jahr vom Staat, erklärt die Bayerische Landesbausparkasse. Das gilt für diejenigen, die Eigenkapital für eine selbstgenutzte Immobilie ansparen, genauso wie für diejenigen, die ihr Darlehen abzahlen. Zusätzlich gibt es für jedes Kind 185 Euro und für ab 2008 Geborene sogar jeweils 300 Euro Kinderzulage oben drauf. In vielen Fällen kommen Steuervorteile dazu. Das alles trägt

dazu bei, dass der Immobilienkredit schneller abbezahlt werden kann. So spart man Zinsen und ist früher schuldenfrei. Die geförderten Spar- und Tilgungsbeiträge müssen zwar ab dem Renteneintritt versteuert werden. Doch das zahlt sich aus. Denn in der Regel liegt der Steuersatz im Ruhestand weit unter dem der Berufstätigkeit. Und dafür fällt die Belastung durch die Miete komplett weg.

Was muss man tun, um an die Förderung zu kommen?

Die Wohnriester-Förderung ist nicht an Einkommensgrenzen gebunden. Sie bekommt, wer vier Prozent seines sozialversicherungspflichtigen Brutto-Vorjahreseinkommens in den Wohnriester-Vertrag einzahlt,

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnräume

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Standorte:
Büro Volksdorf
Groten Hoff 1
22359 Hamburg
Tel.: 040/648 629 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbührstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/300 331 77

Musterhaus Barsbüttel
Fahrenberg 48a
22885 Barsbüttel
Tel.: 040/271 480 34

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg, auch mit
Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

UNSERE STÄRKEN



Massive Bauweise



Individuelle Planung



Effiziente Ausführung

Weitere Informationen finden Sie unter

www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

maximal 2100 Euro inklusive Zulagen. Teilweise reichen auch schon 60 Euro pro Jahr aus, um die Förderung zu erhalten.

Warum steigt die Zahl der Wohnriester-Verträge an?

Ein Eigenheim ist aus Sicht vieler Menschen die bevorzugte Form der Altersvorsorge. Denn die eigenen vier Wände tragen dank der ersparten Miete erheblich zur Absicherung des Lebensstandards im Ruhestand bei. Zudem wirken sich seit dem Jahreswechsel Vereinfachungen bei der Wohnriesterförderung aus, wie die LBS Bayern erklärt. So können auch Immobilienbesitzer profitieren, die schon vor 2008 ihr Haus oder ihre Wohnung erworben haben – also bevor es Wohnriester überhaupt gab. Bei einer Anschlussfinanzierung können sie nun auch Wohnriester einbinden.

Geld vom Staat: Mit Wohnriester rückt der Traum vom eigenen Zuhause näher!



Fotos: LBS



GUSTAFSEN & CO
IMMOBILIEN · BEGRÜNDET 1931

Verkauf Ihres Zinshauses geplant?

Entscheiden Sie sich für unser Haus. GUSTAFSEN & CO gehört seit Jahrzehnten – inhabergeführt – zu den erfolgreichsten Adressen am Hamburger Zinshausmarkt. Wir arbeiten für Sie persönlich und bieten Ihnen eine vertrauliche und sichere Abwicklung.

Lassen Sie Ihre Immobilie doch einmal unverbindlich von uns bewerten. Sicher überzeugt Sie unser Einwertungsergebnis. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Ansprechpartner sind die Herren Dieter Maass und Philip Wex Tel. 41 40 95 41



Die Perle von Ottensen
KP. auf Anfrage.



Repräsentatives Stadtpalais
100%ige gewerbl. Nutzung. KP. auf Anfrage.



Jugendstil Mehrfamilienhaus
in Trendlage Altona. KP. auf Anfrage.

**Handwerker/Gärtner/
Marktbeschicker!!!**

Hallenflächen
ca. 140m² und 30 m²
mit Freiflächen
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

VERKAUF



EFH in Wellingsbüttel

Sehr sonniges 1345 m² Grundstück, Bestandsvilla kann modern um- oder neugebaut werden, individuelle Planung möglich, Vorbescheid für max. Wfl. 265 m², Grundstück 1.000.000 € zzgl. Courtage 5,25% netto

Maison Wellbü 

Wohnen im grünen Wellingsbüttel



**NEUBAU - ETW
Penthouse-Charakter**

Je Etage 1Whg., 4Zi., ca. 150m² Wfl., Aufzug, TG-Stellpl., HWR, 2 Bäder, Ankleide, S/W-Balkon o. Terrasse, Bj. 2014, Gas- /Solarheiz., Kl.A, 45 kWh/(m²a) Energiebedarfsausweis, courtagefrei, 890.000 € zzgl. STP
www.maison-wellbue.de

Cranberry Park 

Die grüne Insel zum Wohnen



**NEUBAU von
11 Eigentumswohnungen
und einem Zinshaus**

Bramfeld / Wellingsbüttel
2- 4 Zimmer Whg mit 66-128 m², TG, Aufzug, Balkon, großes Grundstück mit wertvollem Baumbestand, 2014 Baubeginn, KfW-Darlehen möglich, courtagefrei ab 269.000 € zzgl. STP

www.cranberry-park.de

PROKONZEPT
IMMOBILIEN GMBH

Langenstücken 29, 22393 Hamburg
info@prokonzeptimmobilien.de
www.prokonzeptimmobilien.de
Telefon 040 - 636 036 94



Foto: Bausparkasse Schwäbisch Hall

Steuerfallen vermeiden:

Vererben lohnt sich

**Oma ihr klein Häuschen:
Damit die Nachkommen
etwas vom Erbe
haben, lohnt es sich,
aufzupassen!**

Zwei von drei Bundesbürgern wollen ihren Nachkommen im Erbfall eine Immobilie hinterlassen, wie eine repräsentative Allensbach-Studie herausgefunden hat. „Innerhalb der Familie kann Omas sprichwörtliches ‚klein Häuschen‘ in aller Regel vererbt werden, ohne dass das Finanzamt mitverdient“, sagt Stefan Bernhardt, Rechtsexperte der Bausparkasse Schwäbisch Hall. „Allerdings sollte man die Rechtslage kennen, um nicht in eine Steuerfalle zu laufen.“

Ehegatten, Kinder und Partner in eingetragenen Lebensgemeinschaften können ein Eigenheim erben, ohne dass dafür Erbschaftsteuer fällig wird. Voraussetzung dafür ist allerdings, dass der Erblasser bis zu seinem Tod selbst in den eigenen vier Wänden gewohnt hat und die Erben die Immobilie ihrerseits mindestens zehn Jahre lang als Hauptwohnsitz nutzen. Wird

das Erbstück innerhalb dieser Frist verkauft, vermietet oder verpachtet, hält der Fiskus nachträglich die Hand auf. Wird das Eigenheim an Kinder vererbt, darf die Wohnfläche nicht größer als 200 m² sein. Auf jeden Quadratmeter mehr werden Steuern fällig. Aller-

dings haben Kinder im Erbfall – unabhängig von der Immobilie – einen Freibetrag von 400.000 Euro. Im Klartext: Sie können neben ihrem Elternhaus (mit maximal 200 m² Wohnfläche) noch weiteres Vermögen bis zu einem Gesamtwert von

400.000 Euro steuerfrei erben. Dies allerdings ebenfalls unter der Voraussetzung, dass sie die geerbte Immobilie mindestens zehn Jahre lang selbst bewohnen. Zieht man früher aus, rechnet das Finanzamt neu. Steuerfrei geht man in diesem Fall nur aus, wenn das Gesamt-

Ans Sterben und Vererben denken viele nur sehr ungern. Dabei kann man in vielen Fällen dafür sorgen, dass nach dem eigenen Ableben die Nachkommen gut versorgt werden, ohne dass das Finanzamt zuschlägt.

Ein paar Tipps dazu erfahren Sie hier!

erbe – Immobilie und sonstiges Vermögen – nicht über der Freibetragsgrenze liegt. „Selbst genutzte Immobilien werden steuerlich bevorzugt behandelt“, erklärt Bernhardt. „Das bedeutet, dass die eigenen vier Wände nicht nur eine gute Alters-, sondern auch eine hervorragende Generationenvorsorge sind. Um eine wirklich reibungslose Übertragung sicherzustellen, empfiehlt es sich allerdings, einen Fachmann zu Rate zu ziehen, etwa einen im Immobilien- und Erbschaftsrecht erfahrenen Fachanwalt oder Steuerberater.“

Grossmann & Berger

Volksdorf



Rarität in Volksdorf

Dieses nostalgische Einfamilienhaus befindet sich in ruhiger und dennoch zentraler Lage von Volksdorf am Ende einer Sackgasse. Es wurde 1936 in massiver Bauweise errichtet und verfügt über ca. 160 m² Wohnfläche, fünf Zimmer und einen Vollkeller. Das trapezförmige Grundstück mit einer Größe von ca. 1.032 m² lädt zur freien Entfaltung ein. **Angaben nach EnEV:** Ein Energieausweis wurde beantragt und liegt in Kürze vor

Kaufpreis: € 780.000,-

Lemsahl-Mellingstedt



Neubau-Einfamilienhaus, Bj. 2014, 4 Zi., ca. 128 m² Wohnfl., ca. 500 m² Grdst., Gas-Hzg., Bedarfsausw., 61,1 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 480.000,-

Hummelsbüttel



Vermietete Eigentumswohnung, Bj. 1987, 4 Zi., ca. 130 m² Wohnfl., EG, Gas-Hzg., Verbr.-Ausw., 104 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 375.000,-

Ahrensburg



Einfamilienhaus, Bj. 1980, 5 Zi., ca. 155 m² Wohnfl., ca. 554 m² Grdst., Gas-Hzg., Verbr.-Ausw., 131 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 349.000,-



Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkenntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Wir beraten Sie gern!



Grossmann & Berger macht. Das Zuhause Ihres Lebens.

Shop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1, 22393 Hamburg

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de



SCHAARSCHMIDT

Bausachverständigenbüro

Erstellen von Gutachten nach Bauschadenbewertung
unabhängig | verständlich
nachvollziehbar | nachprüfbar

- ✓ Schäden an Gebäuden
- ✓ Baumängel
- ✓ Bauwerksabdichtung
- ✓ Versicherungsschäden
- ✓ Beweissicherung
- ✓ Bauabnahme
- ✓ Beurteilung energetischer Maßnahmen an Gebäuden
- ✓ Energieausweise

DEKRA zertifizierter
Bausachverständiger

Sarenweg 104 · 22397 Hamburg
Tel. 608 04 88
Homepage:
bausachverstaendigenbuero.eu



Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

Baufinanzierung:
(Stand: Okt. 2014)

- 30 Jahre Zinsbindung (Voraussetzung: 1,6% Tilg.)
- 3,12% nom. / 3,17% eff. (60% - Beleihung)
- zzgl. KfW - Mittel
- 5% Sondertilgung p.a.
- **100% Sondertilgung ab dem 6. Jahr kostenlos möglich**
- 18 Monate keine Bereitstellungszinsen



Finanzierungsexperte
Guido Porschen
Eekbusch 35 a
22395 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

info@finanzagentur-porschen.de
www.porschenhamburg.de

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke
Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Gutachter im Hause Witthöft
- Hausmakler RDM/VHH

Tel.: 040/ 63 64 63 44
auch abends und am Wochenende



Immobilien
VOLKER WARNSKE

Hanseatisch vertrauensvoll!
■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040 / 601 78 74



Für vorgemerkte Kunden suchen wir dringend:

- Einfamilienhäuser
- Doppelhäuser
- Reihenhäuser
- Grundstücke

im Bereich Alstertal/Walddörfer



Sparkassen
Immobilien-Gesellschaft-Holstein
Brigitte Peschel
Telefon 040 / 710001 757 67
www.sig-holstein.de



Foto: Interhyp

Neue Studie:

Mehr Eigenkapital in den Städten

Eine aktuelle Studie zeigt, dass Immobilienkäufer in der Finanzierung einbringen. Besonders nimmt die Eigenkapitalquote zu.

Immobilienkäufer in deutschen Großstädten bringen immer mehr Ersparnis in ihre Immobilienfinanzierung ein. Dadurch benötigen sie trotz deutlich gestiegener Immobilienpreise im Verhältnis nicht mehr Fremdkapital als 2008. Das zeigt eine regionale Auswertung der Interhyp AG, Deutschlands größtem Vermittler privater Baufinanzierungen. „Der so genannte Beleihungsauslauf, der das Verhältnis zwischen Immobilienpreis

und Darlehenssumme anzeigt, ist in acht untersuchten Städten von durchschnittlich 70,5 Prozent in 2008 bis zum ersten Halbjahr 2014 auf 67,6 Prozent gesunken. Großstädter setzen heute im Schnitt also mehr Ersparnis für ihre Baufinanzierung ein als noch vor Jahren“, sagt Michiel Goris, Vorstandsvorsitzender der Interhyp AG. Am meisten Eigenkapital brachten im ersten Halbjahr die Münchner und Hamburger



Wir sorgen dafür, dass Ihr Haus in gute Hände kommt.



Frahmredder 7, 22393 Hamburg
Telefon: 040- 600 10 600
www.zimmermann-ivd.de



Gut beraten: Bei der Planung ihrer Immobilienfinanzierung bringen deutsche Käufer laut einer Studie mehr Kapital ein als früher.

apital en

tschen Großstädten mehr Ersparnis in die italquote in Hamburg zu.

in ihren Immobilienkredit ein, am wenigsten die Dresdner und Frankfurter. Insgesamt hat Interhyp im Zuge der regionalen Auswertung mehr als 30.000 Finanzierungsfälle aus acht Städten über einen Zeitraum von sieben Jahren untersucht. Dabei zeigen sich deutliche regionale Unterschiede. In München etwa, wo die durchschnittlichen Kaufpreise für Immobilien mit rund 498.000 Euro im ersten Halb-

jahr 2014 am höchsten sind, war der Beleihungsauslauf mit 60,4 Prozent in 2014 gegenüber 63,8 Prozent in 2008 am niedrigsten. Am stärksten indes fiel der Beleihungsauslauf von 2008 bis 2014 in Hamburg, wo er von 69,9 Prozent auf 63,3 Prozent um 6,6 Prozentpunkte zurückging. Auch die Berliner bringen heute deutlich mehr Ersparnis in ihre Immobilienfinanzierung ein als noch vor sieben Jahren.

Volksdorf in begehrter Wohnlage, exkl. EFH, Rotkl., Walmdachhaus, ca. 155 m² Wohnfl., ebenerd., Rollstuhl f. geeignet, zuzgl. wohnl. ausgeb. Vollkeller m. Dusche u. WC, 2 Vollbäder, Sauna, Einb.-Küche, Kamin, Paketk., div. Einbauschr., Fußbodenheizung, Dachg. ausbauf., sonniges parkähnl. Grundstück, 1100 m² mit gr. Südterrasse, Tiefgarage, 4m² Zisterne, ohne Renov.stau, Bedarfsausw. 97 KW/m², Gas, B.jahr 1996, abs. ruhig, Ortskernnähe, € 798.000 von/an privat. Tel.: 0176-88 11 8947

GROSSE HÄUSER VON FRÜNDT IMMOBILIEN

RICHTIG VIEL PLATZ



Poppenbüttel: 1.082 m² herrliches Gartengrundstück. Einzelhaus mit ca. 142 m² Wohnfl., 5 Zi., 2 EBK, 2 Bäder, G-WC. Sauna, Vollkeller, Garage, Carport. Nutzung als Generationshaus mögl. V, 143 kWh/(m²*a), Öl, Bj. 1964, E. € 498.000,-.

HAUS MIT POTENZIAL



Poppenbüttel: Vielseitig nutzbares Ein- o. Zwei-Fam.-haus in ruhiger Wohnstr. Ca. 1.104 m² gepflegtes Grdst. EG: rd. 112 m² Wohnfl., 4 Zi. OG: rd. 85 m² Wohnfl., 2/3 Zi. 2 EBK, 2 Bäder, G-WC, ausgeb. Boden, Terrasse + Balk., Vollkeller mit Garage. V, 201 kWh/(m²*a), Öl, Bj. 1966, G. € 498.000,-.

VIEL RAUM ZUM LEBEN



Sasel: Großzügiges Ein- o. Zwei-FH/Generationshaus auf ca. 983 m² Grdst. EG: ca. 115 m² Wohnfl., 4 Zi. DG: ca. 83 m² Wohnfl., 3 Zi., 2 EBK, 2 Bäder, G-WC. Parkett, Kamin, Vollkeller, Garage 2-3 Autos. V, 234 kWh/(m²*a), Gas, Bj. 1974, G. € 545.000,- Gebot nach Besichtigung erbeten.

WOHNEN AUF EINER EBENE



Tangstedt (Zentrum): Geräumiger Bungalow auf ca. 923 m² SW-Grdst. mit 2 Terrassen. Rd. 172 m² Wohnfl., 6 Zi., EBK, 3 Bäder, Kamin, D-Garage. V, 120 kWh/(m²*a), Öl (neu), Bj. 1971, Anbau '82, San. '97, D. € 349.000,-.

**MIT SICHERHEIT
GUT BERATEN**

☎ 040 / 6001 6001

🌐 www.fruendt.de

**FRÜNDT
IMMOBILIEN**

www.dahlercompany.de

**DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN**



Axel Beth,

Geschäftsführender Gesellschafter

Wir suchen neue Objekte für unsere vorge-merkten Kunden und würden uns freuen, Sie bei der Vermittlung Ihrer Immobilie unterstützen zu dürfen. Gerne erstellen wir Ihnen eine kostenlose und unverbindliche Bewertung Ihrer Immobilie.



Poppenbüttel, großzügige ETW in zentraler Lage, Bj. 1969, ca. 142 m² Wohnfl., 3/2 Zi., Vollbad und Gäste-WC, Solnhofener Platten im Essber, EBK, S-/W-Balkon, Kellerräume, Gas-ZH, Bedarfsausweis, 191,6 kWh/(m²a), KP: EUR 305.000,-



Wellingsbüttel, attraktives Grundstück in beliebter Lage, Bebauungsplan Wellingsbüttel 16, Wlo, eingeschossige und offene Bauweise, ca. 1.045 m² Gesamtgrundstück inkl. Zufahrt, KP: EUR 395.000,-



Tangstedt-Wiemerskamp, gepflegtes Familienparadies in Sackgassenlage, Baujahr 1971, ca. 219 m² Wohnfl., 6 Zimmer, EBK, ca. 864 m² Grundstück, Verbrauchsausweis, Öl, 95 kWh/(m²a), KP: EUR 375.000,-



Hoisdorf, attraktives EFH im Friesenstil, Bj. 1901, laufend modernisiert und renoviert, ca. 164 m², 5 Zi., EBK, moderne Bäder, Gaskamin, Sauna und Whirlpool, Bedarfsausweis, Gas, 87,5 kWh/(m²a), KP: EUR 625.000,-

**HAMBURG-ALSTERTAL
TEL. 040 - 53 05 43-0
AUCH AM WOCHENENDE**

Wer die Äste, die vom eigenen Baum in Nachbars Garten hängen, auch nach Aufforderung nicht kapp, muss damit rechnen, dass der Nachbar selbst tätig wird!



Bauplatz-Besichtigungen
Bitte schauen Sie
auf die Projekt-
webseiten.

Zentral im grünen Volksdorf oder direkt am Alsterlauf in Duvestedt: Großzügige Eigentumswohnungen

Wie möchten Sie lieber wohnen?

Mitten im grünen Volksdorf in aller Ruhe und doch nahe an der U-Bahn zur Hamburger City?

www.krampengrund19a.de

In diesen beiden Top-Lagen bieten wir Ihnen exklusive Wohnungen mit einer hochwertigen Ausstattung. Von ca. 80 bis 210 m² ab 294.320,- €, zzgl. 6,25% Käuferprovision.

Oder auf einem wunderbaren Hanggrundstück mit eigenem Anleger am Alsterlauf in der Nähe vom Duvestedter Brook, von Reitställen und Golfplätzen?

www.alsterallee11.de

Telefon: 04102 / 6 95 87 57

An der Reitbahn 5
22629 Ahrensburg
info@aik-immo.de

aik Ahrensburger
Immobilienkontor

Urteile um die Immobilie

Bäume, Dächer, Jägerzaun

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge aktuelle **Urteile zur Rechtsprechung** rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um zusätzliche Zäune, übergreifige Bäume und selbstgemachte Dächer!

Streit am Jägerzaun

Streitigkeiten unter Nachbarn – damit verbindet normalerweise niemand die Rechtsprechung des Bundesverfassungsgerichts. Doch es ist bei weitem nicht so, dass sich die Karlsruher Richter nur mit den großen Themen der Politik auseinandersetzen würden. So äußerten sich die Verfassungsrichter nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS sogar zu einem Jägerzaun, der unter Grundstücksnachbarn für Ärger gesorgt hatte. (Bundesverfassungsgericht, Aktenzeichen 1 BvR 1018/13) **Der Fall:** Als ein Grundstück verkauft worden war, legten die neuen Nachbarn offensichtlich großen Wert auf mehr Abgeschlossenheit. Die bisher bestehende Grenzanlage aus einem etwa einen Meter hohen Jägerzaun schien ihnen nicht mehr ausreichend. Sie ließen ihn zwar stehen, errichteten auf ihrem Grund jedoch parallel dazu in 20 Zentimetern Entfernung einen zwei Meter hohen, blickdichten Holzzaun. Der Alteigentümer nebenan forderte, diese Anlage abzureißen. Er unterlag vor dem Landgericht und wandte sich schließlich an das Bundesverfassungsgericht, weil sein rechtliches Gehör verletzt worden sei.

Das Urteil: Tatsächlich kamen

die Verfassungsrichter in Karlsruhe zu dem Ergebnis, das Landgericht habe die grundlegende Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs zu dem Thema nicht berücksichtigt. Der lege nämlich Wert darauf, dass Grenzanlagen in ihrer äußeren Beschaffenheit und dem Erscheinungsbild nach nicht ohne weiteres verändert werden dürfen. Das Verfassungsgericht verwies wegen dieses Fehlers den Fall zurück an das zuständige Landgericht.

Dach ohne Zustimmung

Wenn sich mehrere Eigentümer eine Wohnanlage teilen, dann bleiben Konflikte manchmal nicht aus. Vor allem, wenn die Grenze zwischen Sonder- und Gemeinschaftseigentum betroffen ist. Eindeutig zu weit geht es nach Überzeugung der Rechtsprechung, wenn jemand eigenmächtig eine Terrassenüberdachung errichtet. Das hatte einer der Eigentümer auf der ihm zustehenden Gartenfläche getan. Ein Balken berührte dabei die Außenwand des Gebäudes. Die anderen Wohnungseigentümer sahen das sehr kritisch, doch der Dach-Konstrukteur wollte nicht von seiner Anschaffung

Fortsetzung auf Seite 128


IMMOBILIEN HANSA
Vermittlung & Consulting

Wann möchten auch Sie zu unseren zufriedenen Kunden zählen?

Wie z.B. Herr Kröner aus HH-Bergstedt:

"Hervorragende Betreuung und sehr gute Fachkenntnisse. Wir sind sehr zufrieden mit ihrer Beratung und ihrer freundlichen Art zu arbeiten."

Weitere Referenzen sehen Sie hier: www.immobilien-hansa.de
Wir freuen uns auf Ihre Aufgabenstellung!

Inh.: Sandra Tesch Immobilienfachwirtin (IHK)
Immenredder 10a - 22339 Hamburg - Tel: 040 / 41 09 32 50



Wohnen im Herzen von Wellingsbüttel



Hochwertige Villa, 387m² Wohnfläche, eingewachsenes Grundstück 2.700m², zzgl. sep. DG-Wohnung 145m² u. Doppelgarage
KP auf Anfrage

Tel: 040 - 879777 - 0

| www.hamburg-housing.de



**VERKAUF MICH NICHT IRGENDWIE
VON IRGENDWEM AN IRGENDWEM!**

DANKE! DEIN HAUS

Marktgerechte
Immobilien-Bewertung:
Tel. 040 - 536 40 70


WILFRIED OESER
Immobilien - im Alstertal zuhause

www.oeser.de



ABEL IMMOBILIEN 
Makler & Bauträger
Häuser & Grundstücke gesucht
abel-immo.de
6000 91 60

Ein Partner von **ELBE-HAUS**
So will ich bauen.

CLASSIC CONSTRUCTION
 IMMOBILIEN

**Verkauf
 Vermietung
 Gutachten**



ivd
 Tel. 040 890 000 666 www.cc-immobilien.de

**Service rund um
 Haus und Grund**



Neutrale Beratung - auch vor Ort - bei Neubau, Kauf, Ausbau, Sanierung und Modernisierung

- Vertragsprüfung
- Bauüberwachung und Kontrolle
- Begleitung bei Übernahme und Abnahme
- Bauschadenermittlung
- Bewertung von Immobilien
- Haus- und Anlagentechnik

Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer!

Grundeigentümer-Verband
 Glockengießerwall 19 - 20095 Hamburg
 Telefon (040) 309 67 20
 Telefax (040) 32 13 97
www.grundeigentuemerverband.de
info@grundeigentuemerverband.de

Grundeigentümer-Verband Hamburg



Darf man in jedem Fall auf der eigenen Gartenfläche ein Dach errichten? Darüber hatten Richter zu entscheiden.

lassen. Deswegen wurde der Fall am Ende auf höchstrichterlicher Ebene geklärt. Im schriftlichen Urteil hieß es nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS unmissverständlich: „Die Errichtung einer Terrassen-

überdachung überschreitet die übliche Nutzung einer Gartenfläche und ist von dem Sondernutzungsrecht ohne eine ausdrückliche Regelung nicht umfasst.“ Unter anderem, so die Richter, könnten später Probleme bei Instandsetzungs-





Grafiken: LBS/Tonitec

arbeiten an der Hausfassade auftreten. (Bundesgerichtshof, Aktenzeichen V ZR 25/13)

Nachbarliche Selbsthilfe

Ein Grundstückseigentümer hatte alles versucht, was man nur versuchen kann, um seinen



Wer beherzt selbst zur Kettensäge greift, kann unter Umständen das Recht auf seiner Seite haben!

Nachbarn zum Beschneiden der über die gemeinsame Grenze herausragenden Bäume zu bewegen. Er nahm mehrfach mündlich Kontakt auf, er stellte seine Forderungen schriftlich. Doch nichts geschah, der Betroffene reagierte einfach nicht. Die Äste an der 100 Meter langen gemeinsamen Grundstücksgrenze ragten zum Teil bis sieben Meter herüber und sorgten für einen starken Nadel- und Laubbefall. Schließlich wollte der Geschädigte nicht länger warten. Er bestellte einen professionellen Baumdienst, der die Arbeiten zum Preis von über 6.000 Euro vornahm. Die Rechnung sandte er an den widerspenstigen Eigentümer der Bäume. Nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS musste der Betroffene für die Arbeiten aufkommen. Der Nachbar habe ihn durch den Auftrag an die Firma von einer Verbindlichkeit befreit, die eigentlich ihn betroffen habe. Wegen der Höhe des Betrages hatte das Gericht keine Bedenken, das sei angemessen. (Oberlandesgericht Koblenz, Aktenzeichen 3 U 631/13)

WELLINGSBÜTTEL!

Wunderschöne helle und stilvolle 4 Zimmer-ETW!

Die ca. 150 qm große Gartenwohnung mit großzügiger Terrasse sowie ca. 760 qm Traumgarten wurde in 2010 umfangreich renoviert. Inkl. großem Kellerraum + Tiefgaragenstellplatz von privat für € 629.000.- zu verkaufen!

Chiffre: 23689, Magazin Verlag Hamburg, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg

Wärme-
dämmung



Balkoninstand-
setzung



Bauwerks-
abdichtung



Schimmelpilz-
sanierung



Unsere Leistungen für trockene und gesunde Häuser

Wir sind Ihr Spezialist für Bau- und Sanierungsvorhaben sowie der Werterhaltung von Gebäuden in Hamburg. Qualität, Zuverlässigkeit und Kundenzufriedenheit stehen bei uns an erster Stelle.

Raasch-Bausanierung® • Mexikoring 17 • 22297 Hamburg
www.getifix.de/raasch • info@raasch-bausanierung.de

RAASCH
BAUSANIERUNG

Info
☎ 040 73 08 24 40

Raasch
GETIFIX®

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen Verkauf, aber auch die Vermietung Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser TIPP: Ihr Immobilienvermögen in eine Rente umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!

www.Bibow-Immobilien.de

Bibow
Immobilien

Tel. 040 / 608 75 100

Service mit Leidenschaft im Dienst unserer Kunden!



Ihr großer Vorteil beim Verkauf oder der Vermietung Ihrer Immobilie:

Unsere jahrelange Erfahrung und unsere große regionale Kompetenz als inhabergeführter Immobilienmakler!

Wir vermitteln: Gezielt · kurzfristig · persönlich betreut!

Wir leben hier
Wir arbeiten hier
Wir kennen „hier“!
040 – 531 31 05
alstertalmakler.com

ALSTERTAL-MAKLER
Norbert Mangold Immobilien

What's up in TOWN?



NDR-Profs Inka Schreiber und Hinnerk Baumgarten



Schauspielerin Jessica Stockmann



Gastgeber: Michael Grahl, Frank Otto und Gunnar Henke (v.l.)



Model Petra von Bremen und Let's-Dance-Star Christine Deck (r.)

MEDIANIGHT 2014

Mehr als 800 Gäste aus den Bereichen Politik, Wirtschaft und Medien hat es auf die diesjährige "Media Entertainment Night" in die Räumlichkeiten des Hotel Atlantic Kempinski gezogen. Geladen wurde die Prominenten und Medientreibenden durch ein hochkarätiges Einladungsgremium, unter anderem: Frank Otto (ferryhouse productions), Michael Grahl (Sat.1) und Event-Manager Gunnar Henke. Auf dem Programm des Abends stand unter anderem eine Charity-Tombola für die Hilfsorganisation "Ein Herz für Kinder". Unterstützt wurde die Aktion von Stars, wie Schauspielerin Anouschka Renzi, Moderatorin Nandini Mitra und Modedesigner André Borchers.

Fotos: Franziska Klug 2014



Mats Hummels-Freundin Cathy Fischer und Designer André Borchers



GNTM-Stars: Lovelyn Enebechi und Jolina Fust (r.)



Gastgeber Dietmar K. Elsasser und HSV-Profi Dennis Diekmeyer (r.)



Sabia Boulahrouz und Rafael van der Vaart

FASHIONAWARD

Kreative Nachwuchsdesigner haben beim dritten Audi Fashion Award ihre eigenen Modeentwürfe vorgestellt. Unter 150 Bewerbern wurden die Besten ausgewählt, die ihre modischen Highlights vor einer renommierten Jury im Curio-Haus präsentieren konnten. Die zehnköpfige Jury wählte jeweils einen Sieger in den vier Kategorien: Beyond Today, Modern Icons, Active Lifestyle und Sophisticated Elegance. Beäugt wurden die Mode-Studenten ebenfalls von den mehr als 700 Zuschauern. Die interessierten Gäste kamen sowohl aus der Modebranche, als auch aus der Künstlerszene.

Mit dabei waren unter anderem GNTM-Lovelyn Enebechi, Designer André Borchers und Presse-Liebliche: Sabia Boulahrouz und Rafael van der Vaart.



Schauspielerin Milena Tscharnke und Manfred Laack



Sänger Silva Gonzales und Ex-Pauli-Profi Ivan Klasnic (r.)



Die HSV-Profs Marcell Jansen und Heiko Westermann



Valérie Huck (MeridianSpa) und Sascha Lindemann

Wir schaffen Werte

Mollwitz
— Massivbau —



Wir setzen Ihre individuellen Wohnideen um.

- Anspruchsvolle Architektur
- Betreuung durch Architekten, Ingenieure und Bauleiter
- Vielfältige Auswahl hochwertiger Materialien bei unseren Vertragspartnern
- Detailgenaue Ausführungsplanung durch Architekten
- Zusammenarbeit mit sorgfältig ausgewählten Handwerksbetrieben
- Jahrzehntelange Erfahrung im Bau von hochwertigen Immobilien



Gern laden wir sie ein, einen persönlichen Eindruck unserer unverwechselbaren Mollwitz-Atmosphäre zu erleben.

Wir freuen uns auf ihren Anruf unter
Tel. 040 - 645 395 0
info@mollwitz.de

Mollwitz Massivbau GmbH • Schleusenredder 17a • 22397 Hamburg • Tel. 040 - 645 395 - 0 • Fax 040 - 645 395 - 45 • www.mollwitz.de

WOHLSDORF-OHLSTEDT



Exklusive Architektvilla, 5 Zimmer zzgl. 2 Zimmer im Souterrain, ca. 240 m² Wohnfl., VK, 2 TG-Stellpl. + Carport, Baujahr 1995, 1.723 m² S/W-Grdst., Bedarfsausweis-Gas-105,5 kWh-D € 999.000,-

VOLKSDORF



Kettenendhaus in begehrter Lage, 4-Zi., ca. 100 m² Wohnfl., Baujahr 1970, Garage, traumhaftes 442 m² S/W-Grdst., Bedarfsausweis-Öl-214 kWh-G, € 399.000,-

WELLINGSBÜTTEL



Neuwertiges Penthouse in erstklassiger Lage, 4-Zimmer, ca. 146 m² Wohnfl., Lift in die Wohnung, Baujahr 2012, 2 Bäder, großz. Dachterrasse, Bedarfsausweis-Erdwärme-18,1 kWh-A+, € 835.000,-

FARMSSEN



4-Zi. EFH auf traumhaftem Grdst., ca. 128 m² Wohnfl. inkl. Wintergarten, Bj. 1991, D`Carport, Erbbaurecht, absolut ruhige Lage, 963 m² S/W-Grdst., € 299.000,-

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Zentrale Sasel
Saseler Chaussee 203, 22393 Hamburg
Immo Shop Wellingsbüttel
Rolfinckstraße 15, 22391 Hamburg

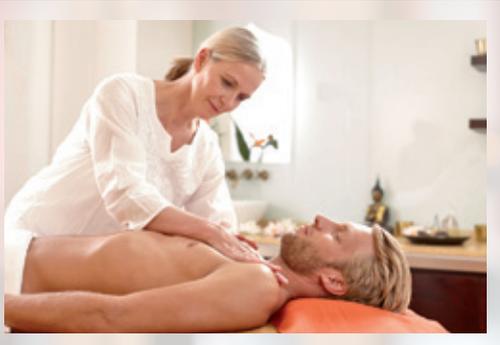
www.witthoefft.com
Telefon: 040/63 64 63-0

ALTSTADT-NEUBAU



Im Herzen der Stadt, 2-6-Zi., ca. 72 - 181 m² Wohnfl. bezugsfertig, ab € 1.106,- mtl. exkl., exklusive Ausstattung, begehrte Lage, Bedarfsausweis - Fernwärme - 58 kWh - B

MACH AUS EINEM WERKTAG EINEN »WELL-TAG«



**WEEKDAY
SPA PACKAGE**
Wellness-Tageskarte +
Bodycare-Anwendung
SCHON AB 59 €

MeridianSpa bietet „Urlaub im Alltag“: Genießen Sie die atmosphärischen Wellness-Landschaften mit Pool, Saunen, Ruhe- und Außenbereichen und krönen Sie Ihren Aufenthalt mit einer entspannenden Massage, einer wohltuenden Beauty-Behandlung oder einer Kombination aus beidem. Wählen Sie aus einem von drei vergünstigten Packages, bestehend aus Wellness-Tageskarte plus Massage und/oder Gesichtsbildung – gültig nur montags bis donnerstags (außer feiertags) von 9 – 17 Uhr. Bitte vereinbaren Sie vorab Ihren Termin.

ALSTERTAL · Heegbarg 6 · 22391 Hamburg
4 x in Hamburg · 040/65 89-0
www.meridianspa.de



MERIDIAN SPA
Fitness. Wellness. Bodycare.